中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九七八九號
每份零售港幣八毫

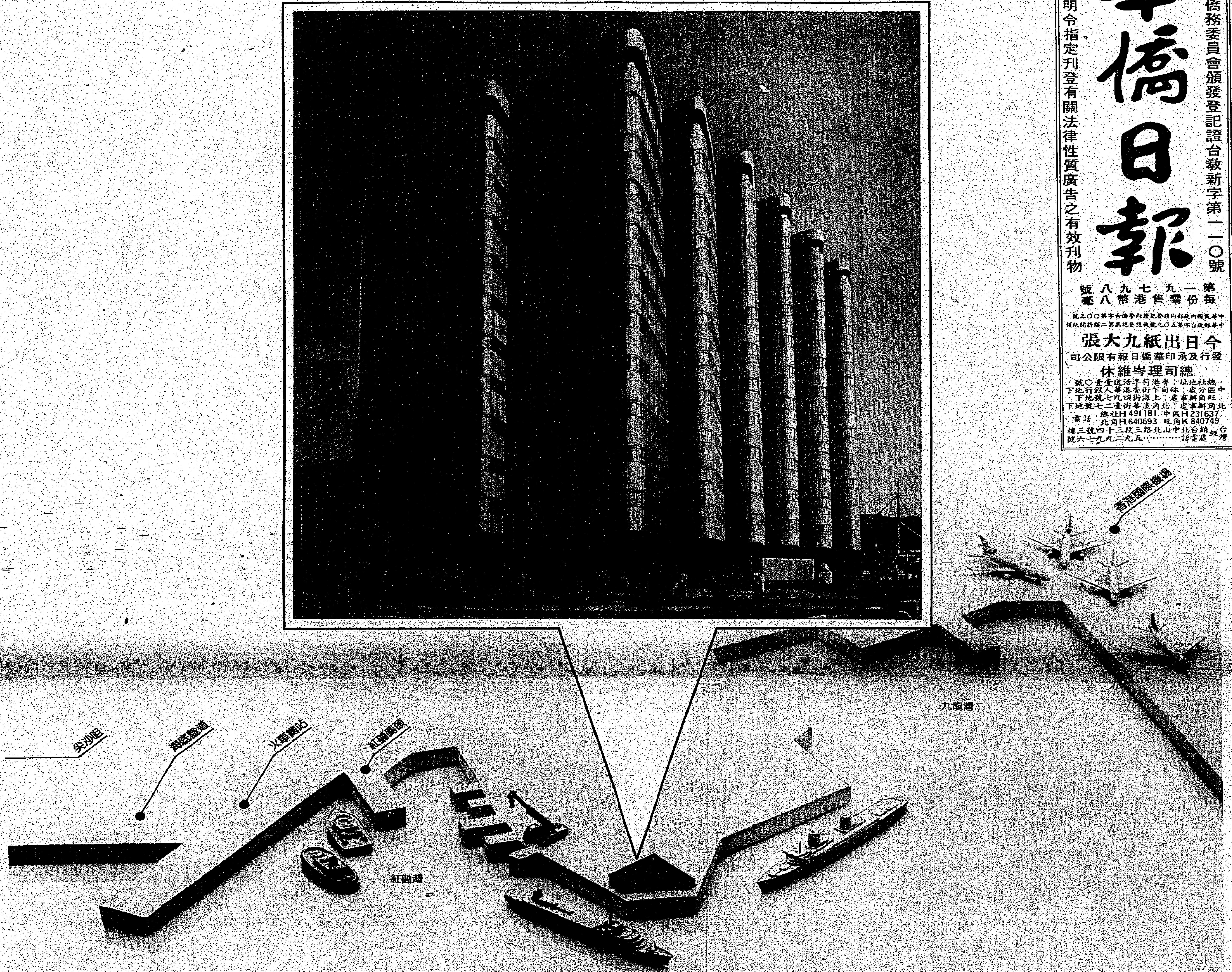
中華民國內政部內版登記證內警台僑字第○○三號
中華郵政台字第五○九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹○號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓
電話…………五九二九九七六號



地點特佳、設計現代化之
冷藏及貨倉大廈，全幢公開預售

雄視港九之現代化冷藏及貨倉大廈位於九龍紅磡舊黃埔船塢海旁，環視整個維多利亞海港。大廈樓高十二層，總樓面面積達55,000方米(即592,000方呎)，每層面積約爲4,510方米(即48,500方呎)。

由二樓至五樓的設計可以用作冷藏倉庫，設有四部專用升降機。六至十一樓爲一般性貨倉，頂層爲寫字樓；地下則有寬敞的貨物起卸場及停車處。大廈共安裝有十部升降機供各層使用。

優點特多 大利工商

- 九廣鐵路、海底隧道近在咫尺，往來港九或中國至爲方便，距香港國際機場約二英哩而已。
- 貨倉樓面高度約爲3.8米，可承受12.5kPa.(即每方呎262磅)。
- 運輸碼頭與貨倉毗連，方便海路運輸。
- 貨櫃車可直達倉庫地下之貨物起卸場，上落貨更方便。
- 大廈於一九八三年初落成。
- 大廈設計新穎實用，三面環水，前面永無遮擋，風水極佳。

拓展業務，計劃未來，本大廈可以担當一重要角色，欲悉有關售樓詳情，請與和記地產代理有限公司聯絡洽商，電話：5-213241.

發展商：**捷進地產有限公司**
(和記黃埔地產集團附屬機構)

售樓處：**和記地產代理有限公司**
香港夏慤道十號和記大廈22字樓
電話：5-213241.

和記
和記黃埔集團成員機構

華府吃力不討好有苦自己知
親英立場損害美與拉美關係
部份倚賴美援拉美國家唯有睇錢份上

（路透社阿根廷布宜諾斯艾利斯二十日電）美國在處理福克蘭羣島危機上，支持英國對阿根廷作戰的態度，似乎對美國與拉丁美洲各國的關係，引起了些微的長期損壞。甚至委內瑞拉及秘魯──阿根廷的最堅定支持者沒有表示斷絕與美國之間的關係。其他的拉丁美洲國家，例如巴西、哥倫比亞、智利、墨西哥及烏拉圭均表示，他們與美國的關係不會受福克蘭危機所影響。在墨西哥的外交界消息人士稱，中美洲各國極之關注他們的政治暴亂，以及經濟壓力的問題，因而注重於美國在福島戰爭中的立場。墨西哥一名西方外交人士稱：「美國與拉丁美洲的關係，在長期而言將不會受到損害，因為這些國家知道，他們是如何倚賴於美國的援助及投資」。很多拉丁美洲國家發表強硬措詞，反對美國的親英國立場，不過，這些強硬的措詞，沒有獲得任何實質反美行動的支持。

英軍重奪福克蘭島 掀起英國上下 愛國主義浪潮

（合眾國際社倫敦廿日電）今日的「星期日泰晤士報」一所發表的民意測驗結果顯示，英軍在福克蘭羣島取得勝利，已經掀起英國臣民的愛國主義浪潮。有一千零七十五名英國成年人在昨日接受調查，其中有百分之八十一表示相信福島之戰已經喚醒英國臣民，使他們為英國而感到自豪，正像英國首相戴卓爾夫人在上週所說的，福島之戰已使「大不列顛變得更大」。只有百分之二的英國臣民認為福島之戰不值得自豪。在接受調查的一千多人當中，佔八十一巴仙認為英國派遣艦隊到大西洋，乃是一項正確的行動，縱然在戰爭中有二百五十人殉職，以及估計花費了十五億美元。不過，佔百分之十四表示反對。「泰晤士報」指出，福島之戰，英國勝利，已經加強了首相戴卓爾所在保守黨之實力。

阿最高軍事指揮部譴責 英軍炮火掩護下 登陸南三明治島
瘦田耕開有人爭英引經據典解釋

（路透社布宜諾斯艾利斯廿日電）阿根廷最高軍事指揮部稱，兩架英軍直升機昨日以機關槍掃射設於荒遠的南三明治羣島廣里一地的一個阿根廷科學站，英軍並在該島登陸。據報，配備武裝的英軍經已包圍該名叫「柯拔達烏拉圭」的科學站。據謂，該科學站的站長已下令毀去所有通訊系統與密碼，只保持與阿根廷本土的一個無綫電通繫。該指揮部說，該科學站有十名非武裝人員，祇從事科學工作，主要是研究天氣。該科學站自一九七六年以來，即設於該南大西洋的小島上。在一項對此事件的較早報導中，阿根廷外交部說，英軍此一行動明顯破壞聯合國要求終止南大西洋敵對的議決案。

（美聯社倫敦二十日電）英國廣播公司星期日證實布宜諾斯艾利斯所報導謂英軍進襲南三明治羣島一個阿根廷科學站之說，該羣島附屬於英治的福克蘭羣島。該廣播公司隨軍記者韓拉漢從福島首府史丹利港報導稱，曾發生此一襲擊，但詳情未知。英國防部幾個鐘頭來一直堅持對於此項襲擊行動一無所知。

（法新社倫敦廿日電）據阿根廷所稱英軍於昨日登陸之南三明治島，與福克蘭羣島和南喬治亞島一般，原屬於英國的領土。英國宣稱擁有該批島嶼的主權。南三明治島是於一七七五年間由谷克船長所發見，當時是採用海軍上將三明治勳爵的名字命名各該島嶼的，他並以他自己的名字，稱呼他在打賭作樂時，用兩片麵包夾以芝士或火腿製成來吃的第一份三文治食物。該位於南緯五十五至六十度之間。在阿根廷以東三千公哩外的十一個島嶼，和一些火山突出水面的岩石。在每年的大部份日子裏，是沒有人居住的。但自一九七六年以來，阿國則在位於該批島嶼極南端的廣里島上。設置有科學研究基地。在登陸福島之前，當英軍於五月間重佔南喬治亞島時，當時並沒有作佔據該南三明治島的打算。

法國率先「雪中送炭」
英皇儲感謝米特蘭 福島危機對英支持

（路透社法國布魯尼代二十日電）英國王位繼承人，查理斯王子，今日公開感謝法國總統米特蘭，在福克蘭危機中對英國的支持。他們兩人均出席一個儀式，紀念英國及自由法國部隊，向位於法國西北部勒阿弗爾附近，被德國所佔領的布魯尼代海港反擊四十週年。查理斯王子稱，他想將他本人的致謝，加上英國人民對法國的支持表示感謝。法國是於福島危機中，首先表示支持英國的國家之一。

（倫敦路透社廿日電）泰晤士報報導：一項民意調查顯示，福克蘭羣島的衝突可能會造成英國人之間一種新的孤立主義情緒的恐懼並未出現。報章刊載最新國際市場民意調查顯示：百分之六十四的被訪者說，福島一役顯示英國需要他國，例如美國及歐洲國家的幫助。百分之七十一認為，英國愈來愈難不理會其餘的世界。這項在阿軍投降的民意調查指出，五人之中便有一人──百分之八十一──認為衝突令人對身為英國人更感自豪。相同數目的人認為，保守黨政府調派特遣艦隊前往南大西洋是正確的，儘管要付出人命和金錢作代價。

新官上任 阿根廷陸軍新司令尼古拉迪斯將軍，十八日在布宜諾斯艾利斯檢討陸軍部隊。（合衆國際社）

桂林污染嚴重 河中糞便橫流 名山勝蹟荒廢
山水甲天下美景正成過去

（北京電台廿日廣播）聽衆來信稱北京聽衆來信，反映山水甲天下的廣西桂林，環境污染，相當嚴重。來信說，最近我出差到桂林，曾經沿着桃花江、漓江、小東江步行十幾里路，看見江中有很多垃圾，糞便，到處蚊蠅滋生，江水混濁，根本看不見水下的石頭。著名的西山，佛座裏的佛像，沒有一個是完整的。樹木被毀的相當嚴重，我沿山下攀登而上，竟找不到一棵丈把高的樹乘涼。唐宋以來就聞名的五山六洞，有的幾乎成了廢墟，背像被毀滿地污泥無法下腳。市內公共衛生也有不少問題。來信說，桂林是旅遊勝地，名聞中外，被污染到這種嚴重程度，令人痛心。

據瞭解，為了解決桂林污染問題，國務院曾在一九七九年召集會議，做了專門研究，並且撥出專款五百九十多萬元，從一九八〇年以來，國家和自治區也為桂林撥款，可是這些錢還是不能得到很好的利用！希望有關方面領導人對黨對人民負責的態度，迅速解決桂林污染問題，把市容整頓好，把旅遊事業搞好，讓山川景秀的桂林還它本來面目。

福島南部 三文治島 阿軍投降

（法新社英國倫敦廿日電）英國防部本日稱，福克蘭島屬的南三文治島羣中的蘇里島上阿根廷軍已向英軍投降。公告稱，投降前似無戰鬥。蘇里島上阿根廷設有海軍科學站。

以黎戰爭面面觀

李學明

一

去年七月成立的以色列──巴勒斯坦解放組織間的停火協定，已完全被撕毀了。以色列揮軍衝破了在以、黎邊境的聯合國軍緩衝地區，攻進黎巴嫩南部，發動了一場自一九七三年中東十月戰爭以來，以色列和阿拉伯國家之間最大規模的戰爭。國際輿論擔心，以色列的軍事行動如不受節制，「可能演變成第五次中東戰爭」。

以色列這次悍然揮軍進入黎巴嫩南部，所憑借的藉口是以色列駐倫敦的使節不久前受到槍擊，以色列一口咬定是巴勒斯坦解放組織所為，立即加以「報復」，向黎巴嫩南部和貝魯特進行了狂轟濫炸，巴解被迫還擊，炮轟以色列邊區，以色列於是揮軍出擊，深入黎巴嫩南部，宣稱要把安全邊綫向北推移四十公里，使巴解的大炮打不到以色列邊界。

誰都知道，以色列進攻的藉口根本就站不住腳，英國方面抓到的槍擊以色列駐倫敦使節的兇手，根本就不是巴解的人。有國際輿論指出，以色列侵入黎巴嫩南部，掃蕩巴勒斯坦解放組織的據點，是早有預謀的行動。今年較早時，以色列已準備行動，只是國際正直輿論的揭發和譴責，美國也認為時機不合，以色列才把計劃按下，但以色列四個師的部隊，一直部署在邊境地區，沒有撤，等待時機出擊。

等了幾個月，以色列總理比堅終於等到了他認為扼殺巴解的最好時機，認為不能再等待了。最近，中東的新形勢是，在埃及完全收復西奈半島以後，阿拉伯國家和國際輿論要求公正地解決中東問題，恢復巴勒斯坦人民合法權利的聲音日高，而兩伊戰爭也出現了新的變化，假如兩伊取得和解，那麼，阿拉伯世界不和與分裂的因素將會解除，逐步走向更多的共同點，一個加強內部團結的阿拉伯世界出現，將更有力支持巴勒斯坦的要求，這是以色列比堅政府所不願看到的。

二

同時，以色列看到，兩伊戰爭的雙方仍未能和解，沙特阿拉伯、約旦等保守國家由於宗教原因，極力支持伊拉克，企圖遏止霍梅尼什葉派宗教勢力抬頭，在同教國家內發生連鎖反應。而敘利亞、利比亞等激進的阿拉伯國家則極力支持伊朗，甚至有消息說，敘利亞的主力部隊集中在伊（拉克）敘邊境，準備與伊朗夾擊伊拉克，而約旦、沙特阿拉伯則支持伊拉克，使中東阿拉伯國家地區處於新的緊張和對立之中。

比堅政府就是瞅準了阿拉伯國家之間的矛盾，無暇他顧；也瞅準了國際輿論被福島戰場緊緊吸引着，對中東局勢的注視有所放鬆，於是乘機發難，閃電攻入黎巴嫩南部，企圖一舉殲滅巴勒斯坦主力，造成既成事實，阿拉伯國家以後就休想再提巴勒斯坦問題了。

以色列軍隊踐踏了整個黎巴嫩南部，推進至距以色列北部邊境八十多公里的地方，炮火已打到貝魯特，在國際輿論的指責下，以乎停了下來。但以色列駐華盛頓大使宣稱，以色列軍隊停在黎巴嫩的時間完全視情況而定。以色列官方的宣傳已經表示，它的軍隊將繼續留在黎巴嫩，一直到實現它所要求的「政治解決」為止。以色列的所謂「政治解決」主要指：敘利亞軍隊撤出黎巴嫩、巴勒斯坦武裝力量也不許再返回黎巴嫩南部，以及在以色列邊界以北四十公里之內建立一個由聯合國部隊控制的「自由區」。有國際輿論指出，以色列的目的就是要將黎巴嫩一分為二，北方為穆斯林區，南部為親以色列的基督區，受以色列控制。

有人對小小的以色列如此強悍，能在中東橫行感到奇怪！其實，這也不是什麼大秘密。人們都知道，以色列的軍力、財力全部都是美國猶太集團在支持。美國最新、最好的武器和軍火生產技術，都優先供應以色列，貸款也源源不斷。在這次以色列軍事行動中，六月九日，以色列出動了一百架最新式的美製F──十五及F──十六戰機，狂轟黎巴嫩南部貝卡谷的敘利亞軍導彈基地。外電指出，這可說是第二次世界大戰以來最大規模的空軍出擊行動，是最瘋狂的空中戰鬥。

有人說，以色列軍隊，其實就是美國最尖銳的猶太兵團，巴勒斯坦游擊隊和阿拉伯國家同以色列作戰，軍力常處劣勢，原因就在於他們是在跟一個超級的隱形敵人──美國交手。

三

在以色列這次軍事行動開展之後，美國國務卿海洛對記者敘說戰況的一次講話中說：「昨天我們不僅損失了一架飛機，而且損失了一架直升機。」他說的不是美國空軍的戰報，說的是以色列，但「我們……」這個字眼，卻充分的表現了以色列跟美國是一種什麼的關係。

因此，人們不該奇怪，為什麼美國在聯合國安理會上行使了否決權，否決了西班牙提出的要以色列在六個小時內自黎巴嫩停火、撤軍的提案。又為什麼海格一再表示不準備對以色列採取制裁措施。直到以色列進軍的程度和深度達到了計劃的目標，美國特使哈比卜的「調解」才發生一點效果。當以色列宣佈停火（不撤軍）時，以色列國防部長沙龍說得很淸楚，以色列部隊已奪取了黎巴嫩幾乎一半的領土，從而在談判中取得「最好的討價地位」。於是美國的「調解」生效了。

有人認為，中東的許多壞事都是以色列幹的，而美國不用走到台前，這是美國的「聰明之處」。但更多的人認為，美國對以色列的縱容、偏袒，必然招至阿拉伯國家的怨恨、冷淡，蘇聯正期待着這種局勢出現。美國天天叫嚷遏制蘇聯的擴張，但其所為却總是為蘇聯製造種種擴張的機會，是「聰明」，還是「笨蛋」，真值得商榷！

通脹率繼續下降 英國經濟情況 財相表示樂觀

（法新社倫敦十九日電）英國財政大臣豪伊，關於英國的經濟情況本週表示樂觀，指稱通貨膨脹下降之勢比預期更快，是經濟復甦可能持續的最佳基礎。雖然福克蘭羣島戰費的確數仍未清楚，財政部經濟次官加戴恩說，這戰費在各方面「與政府的經濟策略一致符合」將獲得解決。上議院一個聯合委員本週建議一項計劃，據謂可能在今後兩三年內減少失業者數約一百萬人。這計劃包括一連串的訓練及創造職業機會的辦法，擴大社會企業計劃，對公衆團體工資低的職業給予津貼，及對建築和土木工程範圍增加資金投資計劃。在週末的官方發表數字，顯示在英國的生活水平經過一年的經濟衰退後已開始改進，雖然謀生入息的增加率不很高。計至四月底為止的十二個月，工作者平均入息增加百分之一〇點二。

海格指責蘇聯「口是心非」
表面上說支持裁軍 實際加緊試核武器
華府獲得情報連續試驗五種

（路透社紐約廿日電）美國務卿海格指責蘇聯在聯合國裁軍特別會議上，口稱支持武備管制，實則於過去幾天內，對一系列戰略武器頻頻加以試驗。他昨天在記者招待會上公開對蘇聯加以指責之前，就已和蘇聯外長葛羅米柯，就蘇聯互約限制戰略核武器的問題，談了九個多鐘頭，這已是今年第三輪的美蘇武備會談。他說：蘇聯這種頻頻試驗核武器的行徑和蘇聯外長於本星期在紐約對全世界聽衆所說的一番話大相逕庭。他這一公開指責，顯係美國針對蘇聯當局最近所作的，蘇聯保證不先下手打核戰的公開宣言而發的。

海格未將蘇聯過去幾天，對一系列戰略武器，頻頻加以試驗之事，指為違犯國際協議。

他並且說：他和葛羅米柯會談時，未向葛羅米柯提起蘇聯頻頻試驗核武器之事，由於有關蘇聯頻頻試驗核武器之情報，本星期五之夜才搜集到。他在記者招待會上說：從本星期三起，蘇聯試驗過：一、反人造衛星的武器。二、發射過兩枚洲際反彈道導彈。三、發射過一枚SS─二〇型導彈。四、試放一枚由潛艇發射的反彈道導彈。五、試放過兩枚反彈道導彈攔截武器。

北京六月下冰雹 菜田受害很大 究竟是何徵兆

新華社北京六月二十日電：十七日下午，北京市下了一場冰雹，有九千多畝西瓜遭災，其中有三千七百多畝被徹底砸毀，需要改種，「北京日報」今天在報道這一消息時說，市郊一萬五千多畝菜田，也遭到這場冰雹的襲擊，受災嚴重。據有關部門估計，這次雹災將使上市蔬菜減少四千多萬斤。

（法新社北京廿日電）「北京日報」今日報導，在上週末，北京地區落冰雹，使到郊區有一千五百公頃的蔬菜作物被摧毀。該報說，在一些地區，所落下的冰雹大如桃。令到黃瓜、蕃茄等作物遭受嚴重破壞，預料至少歉收兩噸以上。在北京附近的大興地區，至少有六百公頃的西瓜全部被冰雹摧毀。

安德魯王子駕機引誘飛彈
譽為福島戰役英雄
英報號召國民以啤酒為他祝賀

（合衆國際社倫敦廿日電）曾冒生命危險作吸引飛魚飛彈之餌及在冰冷的南大西洋担任海王式直昇機副機師拯救海員的安德魯皇子已被稱為福克蘭羣島之戰的英雄。倫敦「每日快報」撰著社論，號召用英國的淡色啤酒為他祝捷。「快報」說：「為皇子飲一品脫的啤酒。他沒有尋求，亦不接受特殊的待遇。身為女皇的兒子，分担南大西洋的危險是最適當不過的。」被視為英國最漂亮的皇子的安德魯皇子是自從他的祖父喬治六世以來參加戰鬥的唯一皇室成員。英皇喬治六世在第一次世界大戰時，以海軍後補生的資格，參加日德蘭的海戰。

英國各地的報章多於首頁以刊載這位廿二歲皇子在担任的危險的任務及拯救被阿根廷飛彈炸沉的在水中掙扎的英國水手的努力。他的冒險的故事──安德魯自己亦坦白承認，在福克蘭羣島的海空戰爭，感到死亡的可怕──是於他駕駛直升機將額外的補給品，運給英軍之後傳出的。人們早已聽聞安德魯在皇家海軍中担任了最危機的工作──他在海王式直升機上担任副機師的工作。在福克蘭羣島戰爭中，最低限度有六架海王式直升機被擊落，和廿二名機師喪生。

現時未知道女皇伊利莎伯的次子為什麼會奉令駕駛他的海王式機，作為引誘雷達控制的飛魚飛彈襲擊的目標，使航空母艦「無敵號」不致受精巧的和毀滅力強的飛彈襲擊。儘管他曾形容英艦爆炸而感到恐懼，安德魯皇子於「大西洋運輸者號」被飛魚飛彈擊毀時他在冰冷的福克蘭羣島的海中，拯救了廿六名水手。他對記者們說：「這是我永遠難忘的事，他是太過可怕了。在乘坐在一艘救生艇上在怒海中浮沉。」這位在英國皇家海軍第八二〇隊工作的上尉對記者說：「我敢說這是最了不起的機隊。」

（路透社英國倫敦二十日電）英國官員今天上午拒絕就阿根廷一項報導發表評論。該項報導說：英國直升機向在南大西洋一個偏僻島上的阿根廷海軍科學試驗站進行掃射。英國國防部或外交部都沒有準備說出，在南大西洋這一新的（軍事）行動中，英國部隊是否牽涉在內。這件事發生在英軍從阿根廷手中奪回福島的六天之後。

國務院批准利用 世銀無息貸款 發展華北農業

（特訊）新華社北京六月二十日電：中國第一個部分利用世界銀行無息貸款的農業建設項目──華北平原農業項目，最近已由國務院正式批准。這個項目包括，治理山東齊河、陵縣、禹城、河南商丘、寧陵、民權、安徽渦陽、睢溪、蒙城九個縣的約三百萬畝鹽碱、易澇地，共投資三億五千萬元。除國內自籌資金一億八千八百多萬元以外，其余由世界銀行──國際開發協會提供無息貸款，佔全部投資百分之三十四。這個項目包括以下一些工程：挖掘七十公里的河渠和建造一萬多公里的大小農渠，新建裝有三千馬力抽水設備的排灌站，打井九千多眼，架設二千公里長的電綫及配套的變電設備，還要修建道路、植樹造林、設立有關研究、試驗機構等。根據規劃，經過治理，這九個縣糧食總產可增加百分之四十四，油料增加三倍，棉花增加百分之七十四，成林面積增加近二十萬畝，果園面積增加三萬畝。為組織實施這個項目，農牧漁業部及有關省、地、縣均已成立項目辦公室。目前，正在落實規劃，組織進行選購各種機械裝備等項工作。

青海加速開發能源
冷湖油田今年加工 擴建新煉油廠動工

（特訊）新華社西寧六月二十日電：在青海省柴達木盆地西部的冷湖油田上，一個年加工三四十萬噸原油的煉油廠已經籌備就緒，即將破土動工。這是青海省為加速能源開發所進行的一系列建設項目中的一個。為了擴大冷湖油田的規模，青海石油局與外國合作在冷湖西部擴大勘察。應聘來柴達木作勘探服務的美國地球資源公司的三個地震隊，已先後在這裏開始工作。他們的目的是要搞清礫石及鹽碱覆蓋區的地下在質構造，以便在新油區打井時提高鑽井成功率。

青海省境內黃河上最大的電站龍羊峽水電站，也將於本月底進入新的建設階段，開始澆注電站的主體工程──電站大壩。目前各項準備工作已經就緒。這座電站總裝機容量為一百二十八萬瓩，年發電量五十九點八億度，僅次於長江上的葛洲壩電站。一九八四年第一台機組可望投入運行。青海省最近還提出請全國各省、市來青海投資，共同開發龍羊峽下游的大型階梯電站。據最新勘察資料，青海水能資源相當豐富，可利用的水能資源為一千七百九十九萬千瓦，年發電量可達七百七十三億度。黃河流經青海一千九百八十三公里，是全國水電資源最豐富的地區之一，計劃在這裏建設七個大型階梯電站，總裝機容量七百八十八萬千瓦，年發電量可達約三百億度。

使用新法 增產地毯

（特訊）新華社北京六月二十日電：燕山石油化學總公司採取補償貿易方式引進的聚丙烯地毯裝置，已在這個公司的東風化工廠開始建設。（北京日報）今天在報道這一消息時說，這個總公司為了使聚丙烯產品能夠進行深度加工，提高經濟效益，在一九八〇年六月，同意大利斯椎普公司簽訂了引進聚丙烯地毯裝置的補償貿易合同。這個裝置可以將聚丙烯抽絲成丙綸纖維，再用丙綸纖維生產聚丙烯簇絨地毯和編織地毯。丙綸地毯同羊毛及其它合成纖維比較，原料來源豐富，價格便宜，織出的綫毯，具有強度高、耐水洗、不易變型等優點。這些地毯裝置將用總公司增產的聚丙烯作原料，每年生產丙綸纖維四千五百噸，相當于一百萬只綿羊一年的羊毛產量（以每只羊年產毛十斤計算），可年產四百萬平方米簇絨地毯和一百萬平方米編織地毯。

社論
蘇警告以色列立即自黎撤軍

以色列軍自從侵入黎巴嫩之後，攻勢非常凌厲。據以色列參謀總長艾坦十五日在以色列首都特拉維夫宣稱，以色列部隊已在黎巴嫩南部擊斃了兩千名巴勒斯坦游擊隊，一千名叙利亞軍，並且俘虜六千名巴勒斯坦游擊隊，六十名叙利亞軍，同時摧毀三百輛叙利亞戰車，一百輛巴勒斯坦游擊隊戰車，擊落八十五架叙利亞作戰飛機，以及五架直升機。至於以色列方面，在黎巴嫩南部的九天戰爭中，約有一百七十名軍人陣亡，七名受傷，十人被俘云。比較起來，以色列的損失堪稱輕微。以上種種，不單是叙利亞和巴勒斯坦游擊隊的失敗，同時反映蘇聯軍援的效能。因為綜合西方記者自貝魯特發出的報導，蘇聯向叙利亞提供的空軍飛機和飛彈防禦系統，完全失敗了。

西方記者並謂，以色列的F十五和天鷹型戰鬥機，在美國電子系統的協助下，完成了超越叙利亞的蘇製米格二十五型戰鬥機。至於叙利亞配置於叙黎邊界貝卡山谷的、蘇聯自稱為最好的薩姆六型地對空導彈，則遭以色列飛機破壞，而以色列飛機竟然全無損失。此一成果，乃得自美國所製精密電子反擊儀器之助。

上項報導還說，以色列派遣無人駕駛的飛機至敵方上空，在未遭對方導彈擊落之前，即可把對方導彈自動飛向目標之裝置的頻率，傳回以色列北部的一個地面接收台。在此項作業中，美國所製鷹眼指揮機在上空巡迴控制整個作業。然後，F十五型戰鬥機負責掩護攻擊叙利亞導彈基地的飛機，藉以防止叙利亞空軍干擾以色列空軍的作業。報導同時指出，這是第一流的作戰。結果，對方的每個導彈，均無法擊中目標。叙利亞負責防衛此等飛彈的數百名軍隊，全部死亡。除此之外，報導引述一位軍事專家的話說：「正如法國所製飛魚型導彈在南大西洋揚威後，門庭如市那樣，現在人們將會看到美國飛機和電子裝備的訂單日益增加云。

蘇聯面對以上情形，自從十四、十五日起，即不斷以巨型的伊留申運輸機，運送武器裝備給予叙利亞，同時取道叙利亞首都大馬士革空運戰爭物資給予巴勒斯坦游擊隊。

阿拉伯諸國和回教諸國，紛紛譴責以色列，促使立即自黎巴嫩撤軍，同時設法援助巴勒斯坦游擊隊及叙利亞、黎巴嫩，與以色列對抗。利比亞、南也門、伊朗還宣佈要出兵協同作戰。

巴勒斯坦解放組織的武裝，估計共有兩萬名正規軍，除此之外，並可徵召四萬名游擊隊。但是，最近遭受以色列軍打擊之後，陷於非常困難的境地。據美聯社貝魯特十七日電稱，國家電台和電視台是日報導，巴勒斯坦游擊隊領袖阿拉法建議與黎巴嫩當局討論巴勒斯坦人留在黎巴嫩境內的一種新形式，藉以避免以色列攻打貝魯特西區。在這則報導作出之前，以色列軍幾乎徹夜不停地炮轟巴勒斯坦人的最後要塞。同時，以色列與其黎巴嫩伙伴基督教民兵向巴游施加更大的壓力。上述報導加強了如下的跡象，這就是一走投無路的巴勒斯坦解放組織，正在尋求一項挽回面子的解決方案，惟巴解的一些領袖和發言人繼續表示要對抗，決不投降。

然而，黎巴嫩政府發言人十六日說，阿拉法表示，願意下令在貝魯特西部的六千名游擊隊放下武器，藉以避免流血的巷戰。條件是：保證巴解領袖們的個人安全，並在今後中東衝突的任何政治解決中，讓他們擔當一個角色。其中，包括與美國的談判在內。儘管巴解在公開場合否認上述報導，但巴解一些負責人却私下透露，巴游承認，隨着他們在黎巴嫩的挫敗，為了確保生存起見，他們必須作出重大讓步云。

總括來看，巴游、叙利亞縱使獲得利比亞、南也門、伊朗提供的援助，亦難與以色列抗衡。值得注意的是蘇聯的特別動態。據路透社莫斯科十五日電稱，由塔斯社發佈的蘇聯政府一項官方聲明說：「中東是緊接蘇聯南部的一個地區，在該處發生的任何事件，都必定影響蘇聯的利益。我們向以色列提出此一警告」。蘇聯政府聲明同時「要求積極而緊急的步驟，來阻止以色列的軍事行動」。在此之前，西方諸國傳說蘇聯當局與其七個空運師之間，頻頻交換電訊，反映蘇聯當局似有準備出動這七個空運師的模樣。蘇聯陸軍一百八十二萬五千人，編為四十個坦克師，一百一十九個機械化狙擊師，八個空降師。關於上述八個空降師，有兩個配置於南部，有六個配置於歐洲。加上空軍機動，數千架之多。假如蘇聯空降軍介入，以軍料必不支。問題在於：此時此際，蘇聯是否就會親自出馬。莫斯科先行發出警告，美國、以色列不能不予以重視。

阿森松基地英機 在阿森松島，有英國空軍的空中加油機停放。阿森松島在支持英國特遣艦隊中擔當了重要角色。（合衆國際社）

坎培拉號載運四千阿戰俘
由福島抵達阿港口
阿冷淡接待兵員重逢淚盈於睫

（路透社阿根廷馬德林港廿日電）面容冷酷的阿根廷軍官於迎接由一艘英國輪船從福克蘭羣島遣回的年青俘虜士兵時，淚承於睫。這批年青士兵是乘坐英國郵輪「坎培拉」號遣回阿根廷的四千二百名俘虜中的一部份，有些要用擔架從輪上抬下。該輪現停泊於離布宜諾斯艾利斯南部七百七十里的馬德林港。「坎培拉」號在阿根廷政府安全通行保證之下航行，將英軍於星期一克復福島時俘虜一萬多名阿軍俘虜之第一批，遣送回國。該輪在阿根廷海軍的驅逐艦「千里達」號護航之下，開入此深水港。這批大多數很年青的阿根廷士兵，在並無儀式的抑制和低調的歡迎中離船登岸。這一地區顯然完全被封鎖不准閒人進入，因此見不到士兵的家人和記者。一位英國軍官於較早時說，在國際紅十字會監察下辦妥移交之後，這些俘虜可能被帶往離馬德林港五十里的特里留空軍基地。當第一批俘虜登岸時，約四十名軍官和幾十名軍人發出自然而然的掌聲。他們由一位准將迎接。他是從布宜諾斯艾利斯前來監察接待俘虜的安排的。他向最初的幾百名俘虜逐一致敬禮，并與他們熱烈握手。其他的高級軍官則擁抱這些歸來的士兵有些看來快要哭出來了。尤其是當他們看到三十七名傷兵中一些從輪上移送上岸的時候。

有些俘虜在離船之前，與英國海軍陸戰隊人員握手道別，並且互祝好運。當「坎培拉」輪泊岸之後，英海軍高級軍官與納上校帶領來自布宜諾斯艾利斯的准將和兩名軍官進入他的船艙，以廿分鐘時間辦妥移交的正式手續及喝咖啡。

薩國地震 薩爾瓦多十九日凌晨發生地震，山泥傾瀉，引致部份鄉村交通斷絕。（合衆國際社）

沙達遺下錦囊可能實現
巴解組織流亡政府 繼續進行政治鬥爭
埃同意流亡政府可在開羅成立
阿拉法考慮放下武器徐圖再舉

（美聯社埃及開羅廿日電）埃及總統莫巴拉克今日稱：他會贊成在此間成立一個巴勒斯坦流亡政府，作爲結束黎巴嫩戰爭之方法。他告記者稱：我們歡迎這樣做，這並非是一項新的可能性，因已故總統沙達是第一個提出此見解者。又謂：並無反對在開羅建立一個臨時巴勒斯坦政府，這臨時政府將會繼續進行其政治鬥爭之任務。

黎巴嫩官方人士週六報導謂：巴解組織首腦阿拉法刻正考慮一項建議，該建議促請巴解組織的武器繳交給黎軍，安全通過進入埃及，成立一流亡政府，又謂：這劃係由黎巴嫩資深政治家沙布羅林向阿拉法計建議者。

（路透社以色列泰拉維廿日電）以色列政府發言人今日稱：以色列將繼續遵守在黎巴嫩首都貝魯特周圍之停火，儘管四十八小時之停火最後期限屆滿。以便由外交途徑致力解決黎巴嫩危機，舉行每週內閣會議後，發言人告記者稱，以軍不會向貝魯特西部之巴游開火，除非首先遭受攻擊。美特使哈比要求停火四十八小時，俾能達成一項可能阻止貝魯特流血衝突之方案，數千游擊隊已在貝市遭以軍包圍，據報以色列正謀求解除在貝市游擊隊之武裝，作爲交換持久停火。

領導巴解運動多年
阿拉法歷盡憂患 已面臨最大抉擇

（路透社貝魯特廿日電）在以色列軍包圍西貝魯特的巴游之際，阿拉法可能面臨最大的危機。他是巴勒斯坦人和謀求建國的一個象徵。自一九六九年起，他被選爲巴解組織的主席，他經歷了各種困難，領導巴解運動。挨了其他領袖的反對，也可能老早便被推翻，甚至在傳統上，對以色列有友誼及同情以色列的西方，阿拉法仍然以恐怖主義者的面目出現，和獲得承認，及在許多國家的許多政治人物的心目中獲得承認。但這個巴解領袖的生活方式和露面，經常提醒人們，巴解運動是建築於槍桿上，巴解現時的地位，是透過游擊隊的成績而建立起來的。他經常穿着斜布制服，頭戴游擊隊的黑白色頭飾，腰間佩掛着手槍，阿拉法的這種形像，一直都沒有改變。

黎東部停火綫附近
以敍軍發生遭遇戰
停火令以來最激烈的一次

（美聯社泰拉維夫十九日電）以色列軍方指揮部今晚宣佈：以色列軍與敍利亞軍昨日黎明時分在黎巴嫩東部交戰，敍軍有五人喪生，以軍則有三人受傷。指揮部並未解釋延期宣佈這次衝突的理由。這是自從六月十一日以來，敍同意在黎國停火以來，最激烈的戰爭之一。該部稱：一支以軍巡邏隊，昨晨在困頓隆湖以東的停火綫附近「與一支敍軍相遇」，隨即交火，敍軍有五人喪生，以軍則有三人受傷。該部幷未透露那一方先開火，軍方發言人的辦事處對此問題亦未置評。

以力主巴游 須撤離貝市
聞海格已同意此論點
以在黎南仍追擊巴游

（美聯社紐約十九日電）以色列總理比堅之代言人今天說：美國務卿海格已同意以色列之論點，認爲巴游必須撤離貝魯特市西區。

據該位未予說出姓名之發言人表示，海格已告知比堅，無須找出一個和平辦法，使巴解組織離開該被圍困之城市。海、比兩人曾于昨天（週五）早上，在貝氏下榻之華都摩天酒店舉行早餐叙會。比堅之發言人稱，現仍留在貝魯特市區之巴解組織成員，估計有七千人，「可能是妨礙黎巴嫩建立一個自由政府之最後故障」。假如巴解組織份子同意放下武器，則以色列將容許他們安然退出貝市。

該發言人指出：以色列在黎國之目的，是要由以色列之最北部城市起，在黎國南部劃出一幅向北伸展二十五英里（四十公里）的「安全地帶」。他幷報導海、比兩人曾討論成立一支「多國」部隊，負責巡邏安全地帶。

（法新社黎巴嫩南部波弗特堡十九日電）以色列軍今日追擊仍在黎巴嫩南部作戰的巴游，陣陣砲火聲打破波弗特堡四周的沉寂。

此巴游要塞在六月六日以軍入侵黎巴嫩後不支即告失守，當黎國南部中區附近的山區響徹戰火聲之際，波弗特堡四周的鷗鳥突然四散驚逃。

斯德哥爾摩盃女籃賽
台七賢女籃奪標
首次在國際籃賽揚威
兩人被選爲最佳球星

（中央社斯德哥爾摩十九日電）曾連續五年在國內國中女子組籃球賽中奪魁的高雄七賢國中女子籃球隊，今天贏得一九八二年斯德哥爾摩杯籃球賽，一九六七、六八年組的冠軍。這是中華民國籃球隊首次在這項國際籃賽中奪魁。

七賢國中隊今天以六十二比四十五擊敗了艾維克俱樂部隊後，獲得了比賽七場全勝的紀錄。共有來自九國一百二十多個球隊參加的這項爲期一週的比賽，於今天結束。

（中央社斯德哥爾摩十九日電）贏得一九八二年斯德哥爾摩盃籃賽十四歲——十五歲組冠軍的高雄七賢國中女子籃球隊的隊長王秀鑾、學隊員陳淑真，今天和其他各隊的一些球員，一同被選爲這次籃球錦標賽的「最佳球員」。

一九八二年斯德哥爾摩盃籃球賽，今天下午在閉幕典禮中宣佈了「最佳球員」的名單。

七賢國中女籃隊和台北大安國中男子籃球隊將在後天離此前往米蘭，在義大利訪問三天。他們預定於廿九日返抵台北。

沙地嚴厲警告
以軍勿闖貝市
否則阿拉伯全力出擊

（路透社貝魯特十九日電）據沙地阿拉伯官方通訊社報導，沙地已向以色列發出一項嚴厲警告，不容以色列軍隊進入黎巴嫩首都貝魯特市。這個油產豐富之王國警告稱：假如以色列實行揮軍進入貝魯特市，則阿拉伯人將傾全力行使他們保衛領土之權利。沙地國此項警告，係于敍利亞外長卡達姆抵達沙地國夏季首都泰夫之後發出。

廿四個富裕國家
今年失業人數 接近三千萬人

（美聯社美國華盛頓廿日電）一個國際研究組織稱，經濟合作與發展組織廿四個比較富裕國家之失業人數，逆料於一九八二年將達到三千八百五十萬人。觀察世界學會週六發表一項特別報告中稱，這數字將爲勞動力百分之八的一項創戰後紀錄數字。在第三世界中，這問題更爲嚴重，雖然很難作出估計。但在許多國家中，富有國和貧窮國亦然，最低限度在短期內，需要使用更多勞工，最低限度已成爲一種適使性質，需要使用較少能源。

湖南連日大雨
四縣洪水成災

（合衆國際社北京廿日電）北京人民廣播電台今日報導，由於連日來落下傾盆大雨，湖南省有四個縣被洪水淹浸。該電台廣播中並無提及水災中的傷亡數字和莊稼損失，只是說廣泛的低窪地帶都被水浸。該電台說，人民解放軍部隊單位已奉命出動參加鞏固水閘和堤壩工作，因爲預測短期內將續有大雨，並稱，防洪救災工作乃是當前急務。一位由湖南到達北京的美國人士說，湖南的殷民及搶救工作隊都分別到各堤壩觀察，他們擔心雨災情會進一步惡化。北京電台謂，自從本月十日以來，湖南連場大雨，已落下十二吋以上的雨量，衡山、株州、衡登、新邵等地區的河流及水庫都滿溢，致被淹浸。湖南向來是中國的魚米之鄉，所出產的稻米佔全國總產量的百分之十至十五，而且又是重要的茶棉產地。

美輿論重視 宋楚瑜訪美
宋氏發表談話內容
均以獨家專題刊載

（中央社西雅圖十九日電）銷路廣大的美國猶他州鹽湖城山區消息報，十八日刊出一篇獨家專訪中華民國行政院新聞局局長宋楚瑜的談話指出：美國應慎防中共和平統戰攻勢的陰謀。宋局長強調，中華民國爲一崇尚自由的民主國家，與美國有相同的意識型態，美國應該繼續提供防禦性武器予中華民國。宋局長嚴斥中共「和平」統戰爲欺人之談，並舉出西藏爲例，以證明中共的欺世謊言。

（中央社西雅圖十九日電）我國行政院新聞局局長宋楚瑜，十八日來此間訪問，拜會新聞界重要人士。今天西雅圖消息報單獨刊出該報編輯委員會委員們與宋局長會談情形。

該報指出：美國應繼續提供中華民國所需的防禦性武器，並稱現行的台灣關係法未見充分履行，諸如中華民國在美國的辦事處（該報稱領事館）數目，未達該關係法的要求，以及中華民國未能獲得所需的戰機與其他軍用物資均爲事實。該報同時引述宋局長談話，呼籲美國及世人，應認清中俄共黨均以赤化世界爲最終目標，同時駁斥所謂中共當局將採溫和路線的說法。宋楚瑜說，在中共字典中，根本沒有溫和一詞。

蘇菲亞羅蘭獲釋
老婦送玫瑰花 小女孩送雪糕
巴黎舉行夏季大演奏

（美聯社意大利卡雪塔二十日電）監獄官員星期日說，影星蘇菲亞羅蘭週六返回監倉，她因爲瞞稅被拘禁在獄中十七日，是同來進行簽署正式獲批准釋放的文件。她由律師陪同乘坐汽車到達，與監獄指揮員寒喧後，在文件上簽字後就離去，並無任何宣揚。意大利新聞社說，一老婦人看見羅蘭小姐，開送給她三朵玫瑰花，一個小女孩給她一杯雪糕，羅蘭小姐吻謝她。

（法新社巴黎二十日電）五百名業餘的及職業音樂家，將於明天爲夏季的第一天舉行全球最大的夏季音樂演奏會。七個主要電台，電視機構，音樂協會，天主教堂及三軍部隊，協助法國文化部舉行這宣樂會。

高瞻遠矚義薄雲天
高華德促請參議員 毋忘台灣戰略價值
強調未來的中國是自由的中國

（中央社華盛頓十九日電）美國參議員高華德再度要求他的參院同事，注意中華民國對美國和全世界的重要性。

高華德參議員在一篇要求列入國會紀錄的聲明中指出，美國有不少人「已淡忘了台灣的重要性，特別是她的戰略價值，不然就是他們根本未能體認到這一點。」

因之，他說：「本人將繼續努力以提醒我的同事以及美國公民，注意到台灣對美國，對太平洋乃至整個世界的重要性」。

他向他的參院同事推薦一本名爲「台灣的安全」這本由馬丁，拉沙特撰寫的小冊，特別是其中述及中華民國戰略價值的部分。他的建議，整個有關這方面的部分已隨同高華德參議員的聲明，列入國會紀錄。

高華德參議員在聲明中還說，他對時下把台灣和大陸視爲一個中國的看法不敢苟同。他說：「我常認爲將來將是一個中國，是一個自由的中國，我們將和這個自由的中國具有完整、親切和諒解的關係」。

權力出現均勢各爲其主
阿軍事執政團會議頻頻
至今仍未能選出新總統

（法新社布宜諾斯艾利斯廿日電）此間一靈通方面消息稱，阿根廷軍事執政團今日在兩小時半的會議中，未能選出一位新總統。組成此軍事執政團的三軍司令，將於明日再次會議，以挑選戈蒂里將軍的繼任人。戈蒂里於日前隨福島阿軍投降之後解去總統一職，內政部長聖理出任代總統。

（合衆社布宜諾斯艾利斯廿日電）阿根廷高級將領於星期六忙於會議，以期在週末終結之前爲這個戰敗的國家選舉一位新總統。據軍方消息說臨時總統聖理尋找來往於政府大廈與陸軍總部之間，在該部內，各將領忙於舉行緊急會議，以選擇他們的候選人。此間政治與軍事方面消息說，整個權力均勢並不穩定。一個不能解答的主要問題是：究竟要多久才會舉行選舉。目前五個主要反對派的政黨組成一共同陣綫，並正在準備一份要求新軍事政府立刻籌備選舉的文件。

地方清潔　人人有責

註冊商標
能令你的對象 傾心！ 舒暢！ 滿足！ 愉快！
七十年信譽保証
瑞芬氏廣嗣藥露
男性專用強身妙藥
SUIFAN'S 中英菲加政府註冊
KWANG TZE SOLUTION
總代理 惠民藥行有限公司 香港渣甸街56號二樓 電話：5-769993
近有僞冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞貨方可購買如大批購買請逕向本藥廠總代理採購以免受愚
瑞芬氏藥廠啓

今天續映

越映越旺

碧麗宮
今天四場
影壇上最崇高的女性電影！
二十世紀傳奇女性震驚世界名人事跡！

慶　宮
最後
五場請勿錯過
一九八一年最具震撼性爆炸片
逃出紐約
自由像自由神 紐約自由城；死城，市亡
手段兇狠，高度刺激。
犯罪城市有入有出
兒童不宜觀看。
明天獻映
性的享受

第13天
新都 快樂 新樂 寶石 大光明
連日早滿定座從速
五場聯映
預售三天

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

下期盛大獻映
香港思遠影業公司出品

龍長驚人・更多來者——午夜場大創墟撼現象！

「星晨旅遊更勝一籌」
睇「龍之忍者」保留票尾可免費暢遊泰國
星晨旅遊有限公司

華僑晚報　分類廣告　每天四元

京都・凱聲・華聲　第二週！今天五場
預售三天　請即定座
兒童不宜

新興浙江貨倉

新型貨櫃集運倉庫落成，現已開業

設計建造

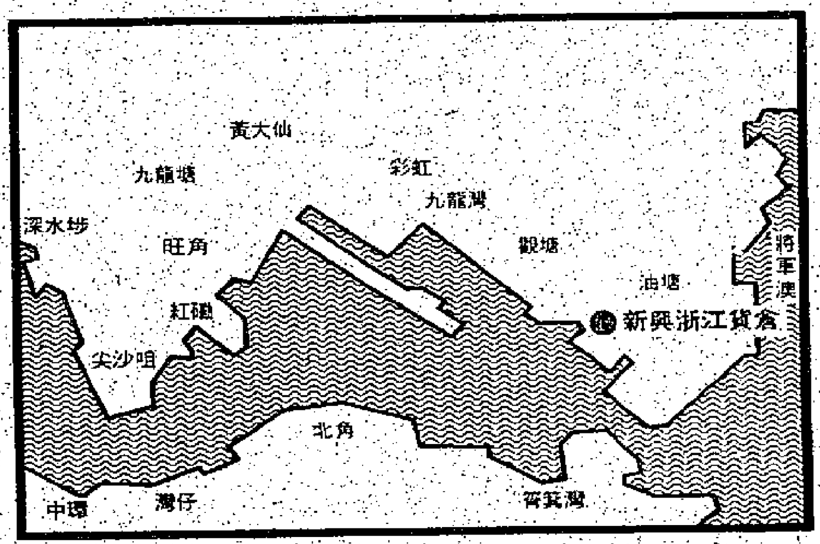
貨倉：樓高六層，地庫一層
面積：二十七萬平方樓面尺
樓底高度：地下樓底高度十八尺
負荷：每平方尺三百磅
裝卸台：設計特寬，可容二十四部貨櫃車同時操作
升降機：載重六千六百磅升降機四部
吊機：載重八噸吊機一部

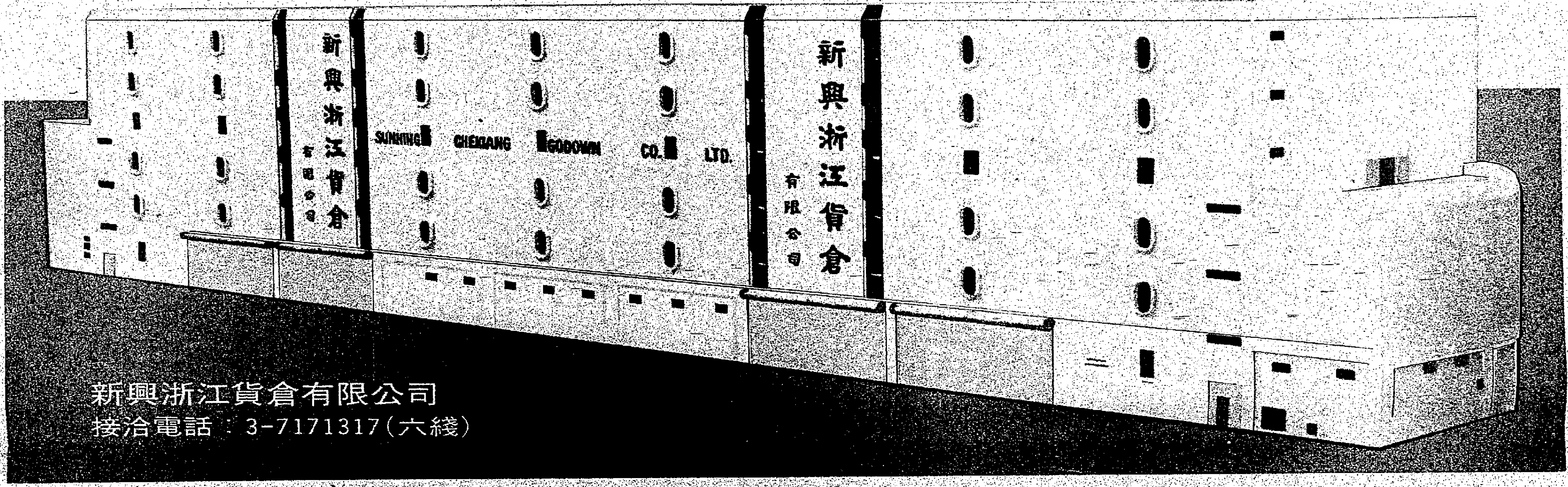
地點適中

位置：坐落九龍油塘四山街八號
便利：鄰近鯉魚門，觀塘及新蒲崗等工業區
交通：出入交通極爲暢順，除四山街通道外，倉後有卅尺寬濶專用車輛通道

經營業務

儲倉：代客儲存各類乾貨雜貨
稅倉：代各船公司，客戶存放有稅貨物
米倉：代港九各入口米商存放食米，倉租特平
集運倉庫：代各船公司，運輸公司等處理集運及各類散貨集結





新興浙江貨倉有限公司
接洽電話：3-7171317（六綫）

光超台

北角炮台山道2號

調整特平出售
平通港九
每呎只售 **600** 元起

每單位由552呎至1,037呎
三層停車場，車位充足

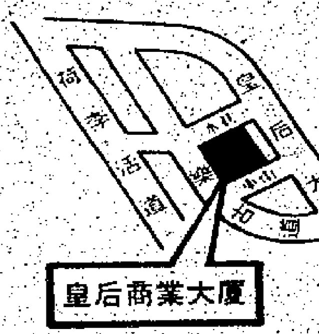
盆新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五－二五三〇〇一（十線）
地盤電話：5-785337

香港樂古道31-37號

皇后商業大廈

寫字樓／旺舖出租

	寫字樓	旺舖
面積	396呎至全層808呎	147呎至全層1044呎
租金	每呎$7.5起	每呎$9起
管理費	每呎$0.60	每呎$0.50



詢洽處：
信和地產
香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓
電話：3-7218388（30線）租務部

救災助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

大華鐵工廠有限公司
遷址啓事

本公司自一九八二年六月二十一日起遷往新置香港中環德輔道中21號歐陸貿易中心21樓敬希垂察是幸
電話：五－二二八二六八

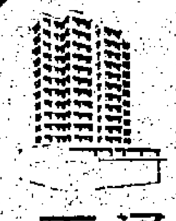
九龍長沙灣道26－32號（鄰近地下鐵路交滙站）

長康大廈

有入伙紙
即買即住

面積269呎至331呎・每呎只售700元
每單位售價由十九萬元起（首期三成）
每戶設有防盜對講機・公共天綫・及煤氣

洽購處：
利棧置業有限公司　建安建築有限公司
九龍佐敦道14－16號嘉信樓壹樓F座　電話：3-685372，3-604995
地盤辦事處　電話：3-805936



安麗大廈

－屯門新墟200地段
（獅子會公園對面）

弍樓商場廉租

平通新界
一成即可入伙
柚木地板　高級鋁窗
膠乳膠漆　顏色潔具
交通方便　管理完善

大減價

每呎 **407** 元起
首期 **5%**
七個月免息速供 **2%**
餘款可分 **8** 年
月息 **1.2%**

正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201－1室
電話：5-452522　地盤電話：0-817194（假日照常）

本港新聞

出任麗的主席力求改革
邱德根談理想 提高節目質素
不作譁眾取寵多重視教育性 兩台平衡發展更符觀眾願望

（本報專訊）遠東集團主席邱德根及其家族，投資一億元購入麗的電視百分五十股權，不僅成為與澳洲財團平分天下的大股東，而且出任董事局主席，因此在短期內，麗的電視出現大變革是意料中事。

遠東集團以銀行業務為主體，但富有經營戲院及娛樂事業的經驗。對本港兩家電視台負有監管任務的港府影視及娛樂事務專員，亦對遠東集團經營麗的電視表示歡迎，認為本地電視台由本港人士經營是符合原則的。

電視業務具有強大的傳播影響力在面臨大變革前夕，它將採用什麼樣的經營方式，以及今後要走什麼路綫，深為廣大市民所關懷。遠東集團主席邱德根先生，昨天接受本報記者訪問，對於市民所關心的電視的各項問題都有所談及，以下就是訪問的內容：

記者：麗的電視是一個長期處在虧本狀態的機構，站在商業立場，巨額投資是否有價值，而目的是什麼？

邱：一般人都認為有競爭才有進步，電視的進步有賴兩個電視台的存在與不斷競爭，現在的形勢，無綫與麗的顯然並不平衡，任何人都不想電視台出現一種獨霸的局面，平衡發展對觀眾一定更為有利。但我的目的，並不是想向人競爭，而是希望盡我的力量，把弱勢的一方振作起來，使得兩台平衡發展，深信更符合觀眾願望。

麗的電視目前的水準，也許未盡如人意之處甚多，那主要是節目的質素等問題，許多觀眾覺得：如果由熟悉當地境況的本港人士經營與策劃節目質素一定會較符理想。我希望在改進節目質素方面，以一年時間，也許可以逐漸達到目標。

創業精神再來考驗 改革質素期以一年

記者：外傳閣下投資一億元視為「學費」付出了這學費，是否值得？

邱：外界的報導，不大符合我的原意，我的原意是：希望以再受考驗的創業精神去改善麗的狀況，至於能否達到目的，此刻可以說是有信心而非有把握。當年我在荃灣創辦銀行業務時，新界尚未進入發展時期，而荃灣僅有二萬人口，過往的經驗，也許可以加強我的信念。

記者：閣下出任麗的主席後，將有什麼改革大計？先從那一方面做起？

邱：從事改革，是一項千頭萬緒的工作，但是，應該是從長遠着想，而不是急功近利的花拳繡腿，尤其是更不想只求譁眾取寵於一時，改革工作應從基本做起，基本的主要工作有二：一是培育優秀的人才，二是提高節目的質素，更重要的是要走健康性的正確路綫。

銀彈拉角污辱人性 培育人才基本方針

記者：當前的電視台，由於強烈競爭，經常見到以銀彈政策實行拉角，把有號召力的藝員拉攏過來以增強其收視率，請問閣下對銀彈拉角作何觀點？

邱：我不希望有所謂銀彈政策，無論從那一個角度來看，「銀彈」是對人性的污辱，具有才能的人才應該受到尊重，我的目標是善用人才與人盡其才。提高節目質素有賴人才，從長遠來說，加強培育人才是正確途徑。

記者：改善節目內容與提高質素，從那一方面着手？

各種節目平均分配 務求適合各種年齡

邱：節目內容，增多一些教育性固好，特別是把適合各種年齡觀眾的節目分配得平均一些更好，例如是：適合少年的，青年的，成年的以及老年人的，使各種年齡的觀眾都可以看到適合他們年齡的節目。現在適合少年人以及老年人的節目太少。少年節目應該具有更大的教育性，我希望適合少年人的卡通片，能夠由本港製作，必然勝於從外國購買回來的卡通片。本港製作卡通片內容與題材，慎加選擇，教育性與啟發性並重，摒除離奇怪誕，才會適合本港環境。

此外，目前適合老年人的節目太少，老年人不應受到忽視，我們希望在這方面應加強一點，使各方面的觀眾都普遍照顧。

重視教育社會道德 潛移默化最高期望

記者：電視具有強大的社會影響力，閣下以為節目內容，在重視收視率方面與重視社會道德責任方面，兩者之間那一方面較為重要？

邱：我剛才說過，不希望採用譁眾取寵來爭取收視率，縱使這種途徑收效較快，但是不符合我的願望，我以為多重視社會責任才是我的願望，雖然我不敢奢言可以移風易俗，但把節目重視教育性與電視社會責任連結起來，對社會風氣之改善，也有潛移默化作用，那就是我的最高期望，我將盡力而為。（培榮）

圖：出任麗的電視主席之邱德根先生（左）接受本報記者（右）訪問。（本報攝）

路局端午開特別班 方便市民觀看龍舟

（港訊）九廣鐵路局將於星期五（六月廿五日）端午節當天加開四班特別客車，以方便市民前往大埔觀看龍舟競渡。

兩班上行特別列車將分別於上午八時十三分及上午九時廿三分自九龍車站開出，於上午八時五十三分及上午十時十二分抵達大埔墟車站。

另外兩班下行列車則將於上午九時三十四分及下午四時五十分由大埔墟車站開返九龍。

空氣化列車將照常維持十分鐘一班，來往紅磡與沙田之間。

通 告

現金收購新鴻基證券有限公司不超過24,353,218股之建議

新鴻基證券有限公司（「新鴻基證券」）、Compagnie Financiere de Paris et des Pays-Bas（「百利達」）及Merrill Lynch & Co., Inc.（「美林證券」）宣佈，由馮景禧先生、美林證券、百利達、新鴻基銀行有限公司及新鴻基證券在一九八二年五月十一日所簽訂之協議（「協議」），其主要細節已在一九八二年五月十二日宣佈，此協議已在一九八二年六月十八日完成。

由新鴻基國際有限公司代表百利達之附屬公司Banque de Paris et des Pays-Bas pour le Grand Duche de Luxembourg（「盧森堡百利達」）及美林證券之附屬公司Merrill Lynch International Bank Incorporated（「美林銀行」）在六月一日以現金收購新鴻基證券不超過24,353,218股之建議，已在一九八二年六月十七日下午三時截止接納，而此建議在各方面亦因上述協議之完成而成為不再附帶任何條件。

截至一九八二年六月十七日下午三時，已收到接納收購新鴻基證券之建議為數共達80,065,404股，因接納收購之股數已超逾24,353,218股，所有接納收購建議之股東所交來之接納股數儘可能按同等比例相應遞減，而遞減過程已予調整，以防止出現零碎股之情況。根據收購建議，盧森堡百利達及美林銀行將分別會從接納股數每2,000股中購入608股，約佔接納收購建議股數總數百分之三十點四，而盧森堡百利達及美林銀行將會在上述購入方式下分別購入12,176,609股。

根據收購建議條件規定，除非另有不可預見之情況，付款支票將會按照收購建議所規定應獲發給之代價安排股東在一九八二年六月二十一日上午十時後至一九八二年六月二十三日下午四時止在下列地點領取：

(甲)如股東將接納及轉讓書交回香港皇后大道東183—185號合和中心三樓康樂秘書服務有限公司，則付款支票可在上述公司領取，或

(乙)如股東將接納及轉讓書交回香港夏慤道18號海富中心三樓新鴻基證券投資公司，則付款支票可在上述公司領取。

付款支票如在上述指定時間未獲領取，支票將會在一九八二年六月二十四日寄發予各接納收購建議之股東，如有郵誤或遺失，由收件人承擔責任。

如股東將接納及轉讓書透過股票經紀交回新鴻基證券投資公司，則付款支票將會直接與閣下之股票經紀交收。盧森堡百利達或美林銀行或其代理人將按上述寄付或安排領取支票之同一時間及方式向股東寄付或安排領回其餘未有收購股份之有關股票及（或）轉讓文件、接納及轉讓書及（或）轉讓收據。

根據上述之協議及根據上述建議所進行之股份收購完成後，馮景禧先生及其家族權益、百利達及其附屬公司及美林證券之附屬公司現分別持有新鴻基證券已繳足股份約百分之三十六、百分之九點五及百分之二十五。

新鴻基國際有限公司

香港一九八二年六月十八日

通 告

新鴻基銀行有限公司
COMPAGNIE FINANCIERE DE PARIS ET DES PAYS-BAS
MERRILL LYNCH & CO., INC

新鴻基銀行有限公司（「新鴻基銀行」）、Compagnie Financiere de Paris et des Pays-Bas（「百利達」）及Merrill Lynch & Co., Inc.（「美林證券」）宣佈，由馮景禧先生、美林證券、百利達、新鴻基銀行及新鴻基證券有限公司在一九八二年五月十一日所簽訂之協議，其主要細節已在一九八二年五月十二日宣佈，此協議已在一九八二年六月十八日完成。馮景禧先生及其家族權益、百利達及其附屬公司及美林證券之附屬公司現分別持有新鴻基銀行已繳足股份約百分之四十二、百分之二十五及百分之十五。

香港一九八二年六月十八日

醫療服務關注組就元洲邨慘劇發言
促港府訂應急計劃 處理突然而來災禍
質詢受傷小童為何不送瑪嘉烈醫院

（特訊）醫療服務關注組昨日籲請有關當局，應擬就一套應急計劃，處理突然而來的災禍，藉以減少一些不必要的人命傷亡。

該組同時就日前發生的元洲新邨慘劇的醫療安排提出四點質詢：

（一）本港的分區醫院設備和人手，一般來說，都較地區醫院完善和充足（明愛醫院是一間地區醫院），而元洲新邨所在地的分區醫院，是瑪嘉烈醫院，離開現場只有三哩路程，為何不把受傷的兒童送往設備較為完善的瑪嘉烈醫院接受治理？又為何在該次事件中受傷的醫員，則送往瑪嘉烈醫院，而非明愛醫院，實令人費解。

（二）既然知道明愛醫院設備不敷應用，一部份急需做手術的受傷兒童，必須等候幾個小時，才有機會接受手術，為何不立即將彼等轉送瑪嘉烈醫院或其他分區醫院。

（三）當日雖已有兩位資深的麻醉醫生奉命從其他醫院趕赴明愛醫院提供協助，但為什麼不同時請求其他醫院調派資深的外科醫生前來應急。

（四）大凡傷勢嚴重的傷者，尤其是孩童，接受手術後，出現併發症的可能性特別高，故必須於手術後加以細心護理。明愛醫院尚未設有深切治療部門，該等受傷兒童接受手術後，是否能夠獲得所需的特別護理呢？

該組發言人表示，明愛醫院設備和人手不足，彼等無意因此而加以責難，相反地，該院的醫護人員竭盡所能進行搶救，實令人欽佩。彼亦就相信，本港目前任何一間醫院亦沒有足夠的人手和設備，獨力面對和處理該宗慘劇的全部傷者。

不過，發言人稱，在現場附近的分區醫院，設備是有的，專門人材是有的，為甚麼不加以利用，以應付該次災難。（挺、東）

珠璣集講核能發電 是利是弊見解不同

（港訊）最近各界人士熱烈討論核能發電的利弊，中文大學物理系講師楊綱凱表示，核能發電正常操作所放出的微量輻射，不會對人體健康構成威脅。

在昨日港台電視節目珠璣集座談會上，楊綱凱解釋有害或致命的輻射單位是五百至一千個單位，而核能發電造成額外輻射只是千分之一個單位。

楊氏續稱，燒煤釋放大量二氧化碳，不少科學家擔慮二氧化碳影響地球的氣候，假如二氧化碳造成溫室效應，可能令溫度增加一度或二度，使兩極的冰塊溶化，海平綫增高幾十米，則後果嚴重。

浸會地理系講師周全浩則持不同見解，他表示二氧化碳對地球氣候的影響，至今科學界仍未有定論，周氏強調核能發電影響不是即時可見，一個人受到強烈輻射，通常兩星期則死去，輕微的則是十多年後才見效果，據他研究所知，曾在核電廠工作的人，很可能慢慢死亡或壽命減短。

關注核電廠聯合組織代表梁詠零指出一旦核電廠發生意外，輻射大量外洩，不單影響這一代，更禍及後代，過去專家提出意外的可能性低至十億分之一，但是近數十年內，核電廠已發生不少意外，再者如何處理核能廢料，科學家仍未找到妥善的處理方法。

大韓貿易振興公社香港貿易館長指出
港韓貿易相輔相承
港工業多元化高質化韓可提供所需原料
漢城國際交易會港商可獲貿易拓展機會

（本報專訊）大韓貿易振興公社香港貿易館長安慶濤，展望港韓貿易關係將日益緊密，他認為彼此並非商業敵對，相反的，兩地是相輔相承，可以攜手共同進步。

他解釋說：香港工業日趨多元化，走向高質精巧產品，而韓國則恰巧能提供所需半製成品及原料，例如化纖，晶體管，集成電路及塑料等。香港貨品出口成功，間接也是南韓原料出口成功。

安氏又透露韓國將有一個好機會展港韓貿易，因為一個名為「漢城國際交易會」將於今年在漢城盛大舉行，佔地一九八，〇〇〇平方米，其中有韓國展覽中心，在室內分兩部份：其一是專供韓國產品展出（面積六六，〇〇〇方米），其二是給海外參展者。（面積一三，〇〇〇方米）。

該交易會展覽期由九月廿四日至十月十八日，一連廿五天。展出物品可以說包羅萬有，從輕工業以至重工業產品，一應俱全。韓國參展者有八百廿七家公司或廠家，外國參展者則有一百卅九家，分別來自卅六個國家或地區，香港也有兩家公司參展，它們是英發紙品製造廠有限公司及牛島商事（香港）有限公司。

安館長謂這個國際性展覽會雖屬首辦，但港、澳反應不俗，目前香港總商會已組一個十五人代表團，屆時由該會之「韓國，日本，台灣委員會」主席新德基率隊前赴參觀，而澳門之廠商聯合會，亦將組一個三十人至五十人代表團，由彭彼得領隊。

同時為了方便香港個別有興趣商人前赴參觀，尋求新貿易機會，大韓貿易振興公社有意計劃兩個業務訪問團，分別於九月廿九日及十月十一日出發，現正與大韓航空公司研究行程安排，預定是五日四晚，收費估計不超過三千元，這將包括一切食宿及交通。大韓貿易振興公社提供免費傳譯服務。

據說平日到韓國工廠參觀是不易的，語言隔膜又是另一個問題，安氏希望港商能充份利用此機會，問及收費可以如此廉宜時，據解釋是韓國很多一流酒店為配合此展會，都加強服務及給予住客特別折扣。同時大韓貿易振興公社為非牟利機構，本身是大韓民國政府發展貿易機構。

估計今屆世界各地到訪商人超過一萬人，但當局已作好食宿交通安排，每隔半小時有穿梭巴士，接送嘉賓，從市中心各大酒店到會場，需時約二十分鐘，所以十分方便，而出入境手續亦相應簡化。

安館長更透露本港持身份證明書（CI）的商人，訪韓不超過十五天者可免簽證，他補充說，每團人數定卅人，有興趣者可逕向香港干諾道中一一九號大韓貿易大廈二〇九室大韓貿易振興公社查詢。（羣）

圖：大韓貿易振興公社香港貿易館長安慶濤。

港大政治講師出席座談會稱
租約滿後形勢 出現兩種可能
居民自治或由中英雙方共管 滿約時間仍遠充分時間商討

（特訊）港大政治系高級講師邁納斯博士表示：中國政府早已認為香港是中國的一部份，中國憲法亦不容許香港人自決前途。

邁納斯博士昨日出席「島民自決？香港與福島」座談會時指出：

香港的前途產生兩種可能性，其一是到一九九七年時，將會出現另一個新定的租界，由香港居民自治。

另一個可能性則是由中國和英國共同統治香港，但以中國較直接管理。

邁納斯稱，現時距離一九九七年尚有一段長時間，中英雙方還有許多時間商討。

他預料在未來五至六年間將不會有結果，但據一項民意調查顯示本港有百份之三十三的居民相信屆時本港將由聯合國負責解決問題。

然而，他表示中國方面雖不願意聯合國置身其中，卻容許本港「流行」一類似調查。

八十年代雜誌執行編輯黎廷瑤，認為香港人的民族意識仍很強，而香港亦是中國的一部份，最後還是回歸中國管理的。

不過，在香港成為中國的一部份前，有關方面須保證人民能保持，甚至提高生活質素，並使香港成為經濟特區，給予人民有參予政治的權力。

座談會上的一位特約評論員杜耀明，在論及香港人意願在香港前途上所扮演的角色時表示：一般香港人均不願改變現狀，他們主要是懼怕生活質素下降。

他指出：香港人，特別是中下階層人士的意願對於解決香港前途愈來愈不感樂觀。

杜耀明認為從英國實施的新國籍法和增收留英學費中，可知中英關係已漸降級，明顯地表示一旦中國收回香港，英國便毋須負太大責任。（椿）

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

萬德至善社六月起 服務貧病贈醫施藥

（港訊）由港九慈善人士組成的「萬德至善社及大埔分社」歷年均有贈醫贈藥善舉，惠益不少清苦市民，茲以時屆初夏經多季蟄伏，春季滋生，夏季肆虐的一切病菌，侵害人體，是以人們疾病特多，該社為普施濟眾，特定於本年六月二十一日起至九月二十五日止，開始在九龍旺角廣東道九三一號五樓及大埔同發坊七號五樓分別聘定良醫，並免費配藥，俾市民大眾之清苦病者服務。

小評
今後三年增供東江水 用於建設受惠良多

署理地政工務司陳乃強，最近在立法局會議席上表示：一九八三至一九八六年度的三年內，本港將可由中國方面每年額外增供東江之水三千五百萬立方米，該建議已為中國方面接納及行政局批准，因此，樂安排海水化淡廠重開的可能性降至最低點。

陳氏說：過去一年，樂安排海水化淡廠所花的費用為二億七千萬元，而所生產的淡水為四千萬立方米。

今後三年，中國同意增供食水，而海水化淡廠重開的可能性降至「最低點」，正是為市民所樂聞之消息。

樂安排海水化淡昂於東江水甚遠，一年就耗費二億七千萬元，殊不化算。

樂安排海水化淡，落成於本港一九六七年暴動之後。當時海水化淡的作用，政治性重於實用性。但時至今日，時移勢易，維持海水化淡操作殊不明智。

一年耗費二億七千萬元，雖不致直接加於用水市民眼上，但由政費支付，如果用於社會建設，二億七千萬元可以建成不少公屋或道路。政治性重於實用之海水化淡廠，我們認為從此關閉，有利於節省政費，造福社會建設。

鴻運大酒樓
九龍佐敦道十八號至二十四號 電話：K六六九九五五五

十八週年紀念大酬賓

乳豬大鮑翅紅班席
每席一千二百八十元

當紅片皮乳豬（全體）
紅燒大鮑翅
鷄油蒸雙紅班
福祿鮮鮑片
冬菇燉雙鴿
太白菟冲鷄
生磨杏仁茶
式大熱葷 玉環柱甫 碧綠帶子
鮮荷葉飯
上湯生麵
美點雙輝

金牌翅席
每席六百六十元

鴻運四喜拼盆
紅燒鷄絲生翅
高燒鮮鮑玉掌
當紅脆皮炸鷄
原盅白玉藏珍
鷄油清蒸鯇魚
蓮子百合豆沙
式大熱葷 瑤柱鮮菰 桃珠蝦仁
生炒鷄絲飯
長壽伊府麵
羊城雙美點

全新裝修（照常營業）

本港新聞

健康可愛聰明活潑機智
小童一代勝一代
第十二屆兒童健康比賽港九區複賽
參賽小朋友水準高醫生評選傷腦筋
終選出優勝者廿七日參加全港決賽

（特訊）華僑日報主辦醫務衛生處贊助之第十二屆兒童健康比賽，港島及九龍區複賽，昨日分別在鄧肇堅醫院，九龍醫院及油蔴地賽馬會診所舉行，經過醫生小心評核，已選定港、九兩區共廿四位入圍小朋友。

港九優勝者，加上本月十六日在荃灣雅麗珊社區中心選出之十二小孩，將於本月廿七日在希爾頓酒店參加全港總決賽，角逐全港總冠、亞、季軍。屆時由會方另行邀請社會名流担任評判。三十六位優勝健兒，將獲通知參加總決賽函件。

昨日義務評選的醫生表示：評選工作實在困難，兒童健康日佳，大部份參賽者都是那麽天真活潑健康可愛，取捨之間，實有魚與熊掌之感，但名額有限，不得不有所割愛。希望未入圍小朋友不要介意，這個比賽最終目的是促請家長及老師對小孩健康關心，如能隨時注意飲食，保持心身康快，那麽所得益處比任何有形獎品或獎金更有意義。

昨晨九龍醫院比賽站未及比賽預備時間，場面非常熱鬧。由於各健兒都是經由初賽脫穎而出，大家都有相當實力，再由父母們打扮一番，每個都顯得神采飛揚。

是日適逢父親節，在場有數位家長表示，帶孩子們來參加，除了有比賽的目的外，更可說是父親節的節目之一。而在場的小朋友大部份都知道當天爲父親節，有些說已經送了禮物給爸爸。

醫生檢查體格 測驗應對能力
複賽者皆精英對答如流 成績接近以點數決勝負

主辦單位要安排了三位專業的醫生，及八位醫療輔助隊的護士協助，評選各比賽健兒，經過詳細的甄別後，前列的成績非常接近，在醫生多次挑選，最後才選出了六位優勝者。

據醫生表示，今次的小朋友由於經過初選，有一定的健康情況，是次除了深入檢查小孩身體各部份之外，是會以輕鬆的問題方式查詢孩子們生活的一般狀況，並且可從中認識到他們的反應，口齒是否伶俐活潑等。

在油蔴地賽馬會診所舉行之九龍區兒童健康比賽複賽賽事，經過兩小時角逐後，產生六位優勝健兒，晉入全港兒童健康比賽總決賽，爭奪錦標。

由三位醫生組成的評選小組，幾經艱苦，始能在近百位參加複賽角逐的小朋友當中，挑選出六名「精英」健兒，他們將同另一個九龍區比賽中心所選出的六位優勝者，作爲九龍區代表，與香港區及新界區之優勝代表，在全港總決賽中，一爭長短。

昨晨由於天氣酷熱原故，大部份小朋友均穿上各式其式的「夏裝」一，在家長陪同下前往油蔴地賽馬會診所參加複賽。

各小朋友所穿的「夏裝」，除盡量展示他們健康的體魄外，更流露了他們天真活潑的樣子；而在等候輪流接受醫生檢查當中，則好像使賽場加插了一幕兒童時裝表演似的，各式漂亮新款的時裝，在會場內展示出來。

在炎熱的氣溫下，連年支持該項比賽的美國美贊臣大藥廠，除捐贈禮品外，更在場爲兒童而設了一個凍飲攤位，免費供應美味可口冰凍的「安力富」美奶給小朋友飲用，盡使他們暑氣全消！

十二屆兒童健康比賽 卅六小健兒獲決賽權

（特訊）第十二屆兒童健康比賽，獲全港總決賽權的三十六位小健兒名單如下：

港島區——陳穎如、袁之淳、何翠玲、嚴韻蓁、馬永軒、盧國邦、陳敏籌、張景恒、鄭惠恩、劉銘頤、鄭景暉、盧紹宜。

九龍區——梁雅忻、梁琪琪、劉曉嶸、李承禧、倪偉文、熊裕敏、張志雍、盧頌欣、鍾鎮平、李宣喬、羅永耀、羅曉東。

新界區——張民龍、張威麟、鄭定麟、何詠芝、林欣欣、張玲玲、戚本威、李家儀、黃晶晶、謝敏、梁欣欣、黃曉雯。

小健兒接受醫生檢查時情形。（本報記者攝）

子女表現優異 家長樂在心頭
比賽主旨強調注重健康 醫生表示勝負不必計較

是次複賽的甄選程序，乃由三位醫生分別替小朋友作詳細之身體檢查，以給予健康的分數，至於在待人接物方面，也佔很多的分數，故此醫生便不時向接受檢查的小朋友發問一些簡單的問題，判定他們在這方面的應對能力。除小部份參賽者表現害羞外，大部份小朋友均能對答如流，而當中有些更是即問即答，表現得相當「醒目」，所以他們除獲得較高的分數外，更得到醫生讚一句「快而準」呢！

在港島鄧肇堅醫院的兩位醫生今次要再從複賽健兒當中選出十二位精英，參加下週日舉行的全港總決賽，亦傷透了腦筋。

據大會規定，複賽評審的標準除體格檢查之外，着重小孩的童言童真，故擔任評審工作的醫生，喜以唱歌仔、說故事及問問題等，逗引小朋友表現出活潑天真的童貌，在旁的家長，眼見兒子載歌載舞的燦爛表現，着實樂在心頭，甜在心坎！

據醫生們表示，除小部份參賽者在回答問題時表現害羞外，大部份小健兒均能對答如流，顯露聰明機敏的神情，足見新一代已較上一代爲優，這更是冰出於水，而寒於水的活證。

元洲新邨斬人慘劇 救治傷者處理欠妥
研討會出席者籲政府吸取經驗改善

（特訊）元洲邨斬人事件發生後，引起各界人士發表很多不同之見解，香港專上學生聯會特針對此事，昨日下午在香港理工學院公開研討。

出席人士指出：很多社會人仕對該事件發生後，有關當局未能立刻適當地作出必須而妥當的安排而感到迷惑。事發時，超過十個重傷兒童送到明愛中心醫院，但該醫院祗有六個急救室，雖然易見對傷者實有非常不利之影響。同時當時並沒有經驗醫師第一時間在場協助，更沒有機動性的充份利用附近設備完善之瑪麗烈醫院，種種事故都顯出有關當局對突發事件缺乏完善之安排。各界人仕都希望今次事件之後，當局能吸取經驗而有所改善。

聯合醫院精神科一位醫生說：在今日香港地理環境，經濟競爭，人事複雜，種種壓力，使香港市民在精神上增加很大負担，很容易使人在情緒上感到困擾，日久累積向無處宣洩時，便形成精神病的病源，此即爲精神病之外在因素。另一方面，遺存與生俱來，後天生病而有所損傷，亦是精神病之來源。

一般精神病者，在經過適當的治療後，通常都會與正常人無異，同樣地回到社會參與工作。但在初期，應每過一段時日，應檢查一次，同時應盡量保持情緒穩定，減少急燥情形發生，這樣復發之情況便會減至最低限度。（敬）

旅遊展覽 十月舉行

（港訊）香港之旅遊業是近年崛起得最迅速之行業，來港之旅客人數固然年年有增無減，在八一年就超過二百五十萬大關。本港居民在八一年內已有超過一百萬人次離港往世界各地觀光。

爲了替本港旅遊業樹立一個健康的形象，專業展覽機構——奧城博覽會議有限公司，將於本年十月舉辦一個規模龐大之旅遊展覽，讓一些專業旅遊機構能據經濟有效之途徑去推廣業務及宣傳，讓市民能更清楚了解有關旅遊的知識，與及在選擇旅遊時能作出明智的選擇。這個展覽將有各大旅遊機構、航空公司、各國旅遊發展局及其他提供旅遊服務之機構參加；通過一個專業化統籌之展覽。這個展覽將於十月二十二至二十五日假座尖沙咀新世界中心盛大舉行。

指向大專學生 警察招募運動

（特訊）今年的警察招募運動是希望大專學生投考督察職位，提高警隊質素。

今年的招考的督察數目已增加二百五十個，且由本地人士出任。警方有關部門已發出六千多封申請信給香港大學、中文大學、浸會學院和理工學院，現時收到五十多封申請表，但相信在學期考試完畢後，反應會更爲踴躍。

政府電器機械工場 八月進行擴建工程
建築拓展署現招標承建

（港訊）位於九龍宋皇台道之政府電器機械工場，將於短期內進行擴建工程。建築拓展署建築設計處現正招標承建上項工程。

工程包括在現有工場毗鄰一幅面積約七千六百平方米的地盤上興建一幢二層高連地庫的工場擴建部份，及一幢三層高的辦公室樓宇。

工程完成後，可提供的設施包括辦公室、擴展工場及加添供車輛及儀器維修用的地方。工程將於八月展開，估計需時約兩年完成。

公開發售

地期999

半山地王

麥當勞大廈

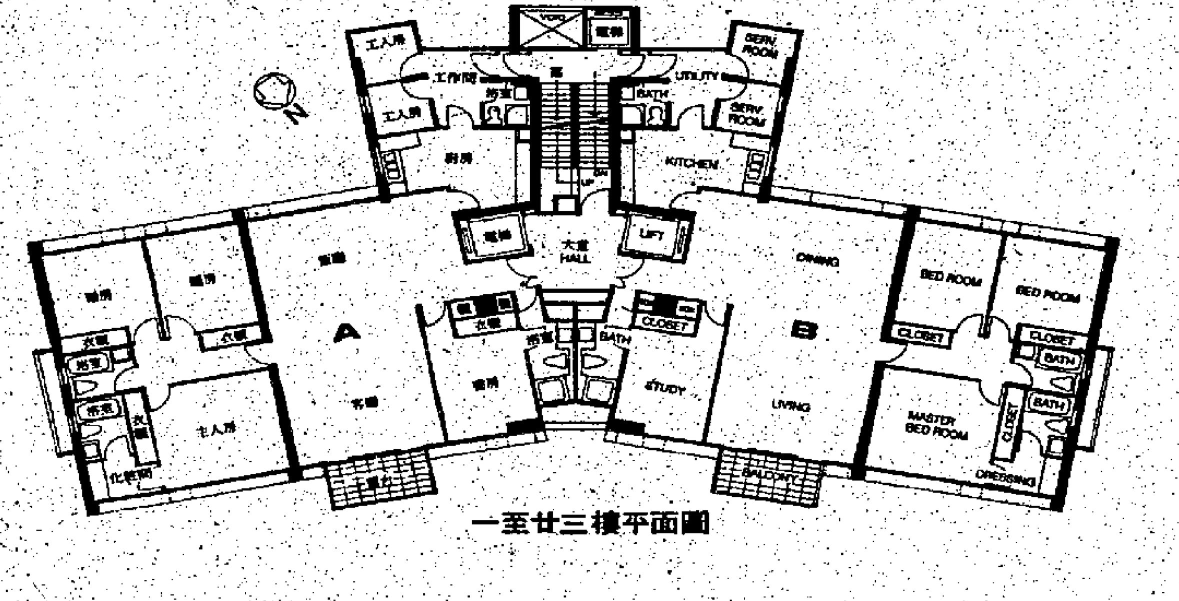
香港麥當勞道6－8號

優待期內特價
九折
每呎$1,750起

每單位2,519呎
本年秋季完成

MACDONNELL HOUSE
6-8 MACDONNELL ROAD. HONG KONG

大廈位置圖



一至廿三樓平面圖

洽購處

聯邦代理有限公司
RDC AGENTS LTD.

中環畢打街16號馬登大厦地下
TEL. 5-249311 5-247925
假日照常

新加坡遊客數目蓋香港

新加坡發展旅遊事業，在地理位置、色景、民族與文化方面已佔了優勢，加以政府大力提倡，與各有關方面合作，訂出整體計劃，按步就班，拓展觀光區，增建新酒店，及有關設施，改善交通運輸，且不斷推出新的遊覽節目，在多方配合之下，旅遊業發展自當獲得理想成果。

以新加坡一個小島國，人口祇二百四十四萬三千三百人，去年到該國的旅客總數已達到二百八十二萬八千九百人次，遊客人數超過全國人口數目，而不失爲一項驕人的成就。

去年來香港的遊客祇有二百五十三萬五千二百零三人次，仍不及八〇年到新加坡的遊客總數。

在旅遊業收益方面，香港去年收入港幣八十一億四千二百六十七萬元，而新加坡初步估計收入約新幣三十億（約港幣八十三億餘元），亦畧爲超逾香港。

看來，在旅遊業發展方面，香港已遇到強敵，再難輕易稱霸東南亞。

香港應該增闢旅遊地點

嚴格說來，香港與新加坡各具特色，發展旅遊亦各有長處，兩地居民也常常到對方旅遊。去年，港人到新加坡旅遊共八萬五千七百五十五人次，而新加坡國民來港旅遊者共十萬零一千三百七十三人次；消費方面，香港人在新加坡則較少花錢購物。港入超更顯著，因爲新加坡旅客在港購物消費不少，而香港人在新加坡則較少花錢購物。

在外國遊客眼中：香港與新加坡是遠東兩個小島，而香港以中國色彩爲主，新加坡門馬來風味較濃。

香港爲中國的南大門，以往中國閉關自守，歐美遊客來香港沾染一點中國的氣息，遠眺中國大陸邊境。近年中國開放門戶，歐美掀起中國旅遊狂熱，紛紛到那「神秘的大陸」一探奇，而香港旅遊發展已有基礎，設備優美，服務亦佳，故遊客旅遊大陸之餘，多順道到這「東方之珠」遊玩，對本港旅遊發展裨益甚大。

此外，香港經濟神奇性地發展，一個小島住了五百萬人，不祗是一個工商業城市，東南亞航運樞紐，而且成了金融中心，高樓大厦處處，咖啡工作效率特强，消費力也驚人，外國人視爲奇蹟，建立了本身的形像。歐美旅客到遠東旅遊，必來欣賞一下這個奇妙的小島。

新加坡雖與香港十分相似，但中國色彩淡了許多，也缺了香港那份「奇蹟」的吸引力。

當然，新加坡的南洋風味，多元種族文化及美麗景色，對外國遊客自有其吸引力，何況政府仍有系統地建設，由旅遊促進局統籌旅遊業拓展工作，不斷開拓旅遊地區，增加遊玩項目，諸如動物園、飛禽公園、裕華園、星和園、科學中心、聖陶沙渡假島……與及興建中的來佛市中心……又計劃興建海洋公園及類似迪士尼樂園的遊樂場，正是雄心壯志，邁步向前。

反觀香港，多年來有幾許旅遊建設呢？能在遊客腦海中留下印象者，首推海洋公園、宋城、太空館、亦可以包括香港仔海鮮舫、山頂景色及維多利亞港夜景，還有？還有其他嗎？

新加坡遊客人數已遠超本港，香港總不能再依賴「購物天堂」、「新奇的形象」，「通往中國的門檻」這寥寥可數的條件，港府應與有關方面合作，努力增闢旅遊地區與設備。香港旅遊界人士實不可自滿，應向新加坡借鏡。（完）

（筆者今次應新加坡旅遊促進局邀請，到新加坡採訪報導當地旅遊名勝，獲新加坡航空公司贊助機票。）

謹訂於一九八二年六月廿一日（星期一）爲本公司灣仔傢俬及地產門市部遷址開業是日下午二時半至六時假座軒尼詩道傢俬門市部舉行酒會　恭候

光臨指導

大寧傢俬證券地產公司　甘寧　敬約

敬謝花藍　如蒙惠賜
請折現金　撥充善擧（轉贈東華三院及保良局）

傢俬部：香港灣仔軒尼詩道二百四十五至七號　電話：五－七三八三弍一－三
地產部：香港灣仔軒尼詩道二百二十一號　電話：五－七二四七四七

本港新聞

馬臨校長為「香港年鑑」撰文指出
中小學校普遍忽略 提供完整均衡教育
影响投考大專青年的質素問題
會考成績優異未必能在各方面均衡發展
增加大專學額可緩和競爭程度

「由於香港大專院校學額嚴重短缺，每年參加各項會考的青年，僅得極少數有機會入讀大學、理工學院或其他專上院校，於是一般社會人士都以為能夠入讀大專院校的少數幸運兒，必屬精英之士。殊不知大專學額嚴重短缺，對中小學校的教育方式造成了不良的影响，也影响到投考大專院校的學生的質素。原因是：鑑於大專學額少而競爭程度高，於是許多學校對學生的訓練，均以爭取優越的會考成績及投考大專院校為最高目標，因而便忽畧了青年子弟的德育、體育、藝育和美育；甚至智育方面，也未能給予良好的培養和發展」。

上述意見乃香港中文大學校長馬臨博士所提供者。馬臨博士應華僑日報之邀，為一九八二「香港年鑑」撰文，以「香港大專教育問題及其未來發展」為題，文中指出中小學校與大專院校同樣應為學生提供均衡的教育。

馬臨校長指出：香港之所以亟應大量增加大專院校的學額，理由甚多，包括促進經濟發展，提高文化水平，培養領導人才等各方面的需要。但另一個重要的理由，就是大量的增加大專院校的學額，可以緩和目前的競爭程度，從而減輕其對中小學校的教育方針所產生的不良影响，加此亦可協助提高投考大專院校的青年之質素。

馬臨校長認為：在社會經濟日漸複雜專化的今天，專科或職業教育的重要性是無庸置疑的。在香港經濟多元化趨勢加劇之後，大專教育更不能不着重專門知識和技術，以配合香港發展的步伐，但是大專並非提供今日專技知識的訓練就算盡了責任，而社會所最需要的也不僅限於專家和技術人才。所以，大專應該在專科與職業教育之外，同時着重「通識教育」，使學生不但能掌握一科一業的知識，更能對香港社會，中國文化，乃至世界事物都有一種分析與理解的能力，和道義的承担與襟懷。

馬臨博士文中主張大力發展教育事業，包括從幼稚園到研究院整個教育系統的擴展和改進。關心香港教育問題者不可不讀。

一九八二年第三十五回「香港年鑑」內容豐富，參考資料齊全。「時賢評論」一欄分別邀請香港中文大學校長馬臨博士，立法局非官守議員張人龍先生，香港聯合交易所副主席洪兆棠先生，香港地產建設商會副會長郭得勝先生執筆。「香港全貌」有三十篇專文，由專業人士執筆。「香港年鑑」分十五大類，包括法規新編，香港稅務，交通要覽，街道指南，日用參考，居住須知，郵電便覽，商旅指導，人名辭典，醫療一覽，學校實錄，社團總覽，工商名錄，大事寫真及各類圖表等。全書六百餘頁，精製柯式印刷，每本售價三十五元。華僑日報總社與中區、北角、九龍各辦事處，及港九新界各書局均有發售。已訂閱者請來取書。

圖：九龍中央獅子會就職禮，卸任會長鍾義生將權柄移交現任會長曾乾波，中為三〇三區總監鄧河。（本報攝）

樂富坊眾促進會同人訪樂羣宿舍致贈禮物

（特訊）樂富坊眾事務促進會昨訪問樂富邨廿一座地下樂羣宿舍，該宿舍住有男女老人二百餘名，該會首長何雄、陸國忠、黃勁方、林進業、陳良、黃協邦、張達良，理事黃振華、劉香生、李熹華、鄺寶柳、梁秉漢、梁達華、陳維成、李成、俞偉民、凌育偉、羅慧芳、潘詠燕等，攜備大量生菓、禮物包及鏡屏二幅前往樂羣宿舍，贈送與老人。到有房屋署樂富辦事處經理梁鴻生、李定陶、黃譚生、黃大仙民政署東頭分處楊素蓉聯絡主任。

坊會理事長陸國忠致詞畧謂：各位耆老在青年時代曾對社會供獻良多，值得我們尊敬與關懷，各位都是居住不同之地區，之人然料之單身老人，現能遷入本邨最完善之宿舍，過着大家庭生活，以後本會舉辦有關各項活動，望大家踴躍參加，共同過着愉快的時光。

隨由會長何雄致送二幅鏡屏與樂羣宿舍，由房屋經理梁鴻生代表接，繼即由該會首長與各耆老致送禮物，氣氛熱鬧，耆老笑逐顏開，禮成後參觀老人宿舍之設備情形，暢談甚歡。（奕）

圖：樂富坊眾事務促進會首長昨訪樂羣宿舍耆老，並致送禮物及鏡屏留念。（本報攝）

星晨顧客有雙重好處 旅遊睇猛片兼可獲獎

星晨旅遊由即日起推出「星晨遊埠講享受，睇戲揀好片」宣傳活動，使近期報名出外旅遊人士得到雙重好處。

星晨旅遊有限公司一向以專業服務，節目享受而為經營宗旨，所以非常受愛好旅遊士女歡迎，行程遍東南亞及歐美，不少旅團更是每天有團出發，方便各界人士參加。

「龍之忍者」乃思爵影業公司鉅片由李元霸及真田廣之領銜主演，製作嚴謹而娛樂性强，是以星晨旅遊公司特作贊助，使每一位參加星晨旅遊團友都有機會欣賞猛片而且還有機會獲獎，免費遊泰國。星晨旅遊電話為五—二一八一六一及三—三二一一，歡迎查詢。

九龍中央獅子會 第六屆董事就職
曾乾波膺任本屆會長

（特訊）九龍中央獅子會，昨日下午七時假尖沙咀海城酒樓，慶祝創會五週年紀念第六屆董事職員就職典禮暨女賓夕慈善餐舞會，請三〇三區總監鄧河主持監誓及頒發各項獎品。參與盛會者有：前總監余文倫、梁欽榮、陳平山、余藤祐及友會會長，並有專程來港之台北山而獅子會，台南府城國際獅子會代表團，該會獅兄獅嫂等逾千人，場面充滿熱鬧氣氛。首由大會主席謝耀佳致歡迎詞。繼由卸任會長鍾義生報告一年來會務之發展情況。隨即舉行八二至八三年度職員宣誓就職，請鄧河總監主持，卸任會長鍾義生將權柄及會帶移交與新任會長曾乾波。姊妹會台北山而及台南府城致送紀念品與該會後，旋由會長曾乾波致詞。

曾會長致詞畧謂：本會抱着獅子服務精神，以慈善為懷，樂於助人，同情痛苦，濟弱扶傾為宗旨，我們今後的工作，除力行上述信條外，更將致力弘揚「仁風」。曾會長又謂我們除了奉行善與人同，患難相顧的信念外，更冀望倡導「性本善」的固有傳統美德，引導社會風氣止於至善。

第六屆職員：會長曾乾波。上屆會長鍾義生。副會長謝耀佳、周寮、黃澄智。秘書黃漢中。司庫潘德嘉。總務羅中忠。糾察黃昌。董事楊子江、徐信模、鄭裕德、蔡伯卿、陳炳堯、曾沼鎮、邵西邨、鄧培卿、鄧興良、時思平、陳威成、黃國鎮、郭偉民、王少強、陳庭洲、錢企中、盧十、溫煜霖。會務小組：鍾義生、盧玉亭、周寮、邵西邨、徐信模、戚其昌、郭偉民、胡培卿、黃澄智、楊子江、曾沼鎮、陳良彥、黃幸華、黃國鎮。（奕）

明日清掃六木屋區

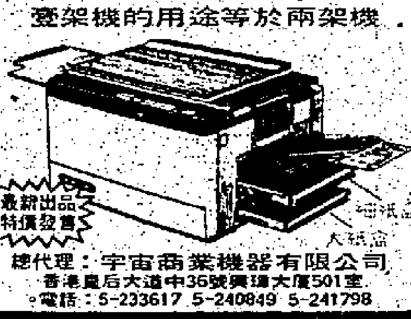
（港訊）市政總署工作人員將於六月二十二日星期二前赴下列木屋區進行大清掃，以响應現正推行之清潔香港運動。該六個木屋區為：觀塘區：觀塘下村。黃大仙區：牛池灣西村。深水埗區：小西湖、掽光里。西區：士美非道木屋區。南區：田灣山村、田背村。東區：柴灣燃都岩村。

香港留學生揚威加拿大

加拿大南安大略省書院學生，於本年度由滑鐵盧大學所舉辦的數學及化學比賽中，考獲優異成績，尤以香港學生，更是成績斐然。在化學比賽裏，全部參考人數共六千五百人，而港生司徒忠雲則排列在榜首百分之九名以內，鍾國傑則在百分之二十五名內。在數學比賽裏，香港生曾淑娴於整個咸美頓市內，排名第二，張壽發則在咸美頓市內排名第八，其他參賽的香港學生亦大部份列居首位。此實香港學生及市民之榮譽也。

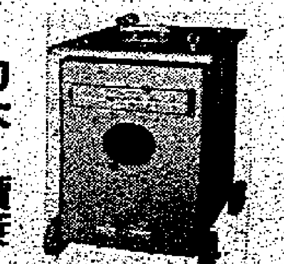
商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

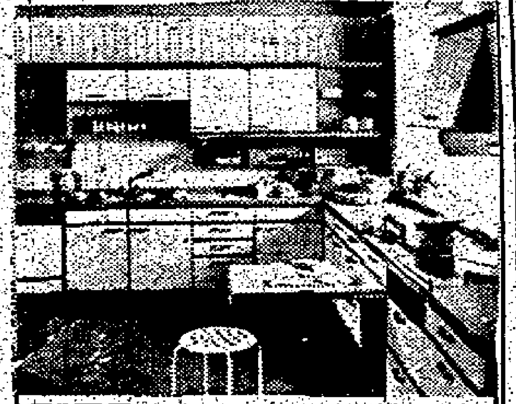
意大利 七彩噴水池
富貴風雅
藝術精品
港澳總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6号


大紙細紙任你揀
東芝牌 孖紙盒影印機
TOSHIBA BD-3503型
壹架機的用途等於兩架機
最新出品 特價發售
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

中華民國觀光局審定 台北市甲種旅行社聯營組合
七天1490
暑期大酬賓
全台灣七天豪華團
暢遊：佛光山名勝・澄清湖八景・沙溪頭
尋幽探秘・野柳奇石・東西橫貫公路
地獄谷溫泉・六福村野生動物園等
多次豪華夜總會 節目包羅萬有 享受一流
全台灣阿里山高級團
七天1790 九天1990
代辦台証 穩妥可靠
康年旅行團 有限公司
旅團總滙＊天天可以出發
台灣八天環島高級遊
（中華航空公司鼎力贊助）
雙程內陸機・減少舟車之苦
住宿：來來・統一・桃園假日・漢爾濱光樓・花蓮亞士都
乘搭華航高級享受 獨立旅團專人領隊
八天1990
民國七十一年雙十國慶觀光團
十四天2090 免費簽發團體個別証 辦雙十團 信譽可靠
香港皇后大道中14號大夏行1007室 5-257148 5-224765

西貢萬宜渡假村
私家海灘，水清沙幼，冷氣，彩色電視，冷熱水，設有射箭★扒艇★飛鏢★遊戲★麻雀★燒烤場★康樂俱。
電視冷氣雙人渡假房 每位 $165
電視冷氣六人渡假房 $140
電視冷氣八人渡假房 $135
電視冷氣十人渡假房 $135
費用包括住宿，早、午、晚餐，燒烤一份，船費，射箭及飛鏢）
另設租房服務：雙人每位$90，六人房每位$65，八人及十人房每位$60
（周日八折）
訂房處：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心1203室，K 303938・317731・319697美新園洽


中國上海 400A弧焊機
BX3－300－2型 A.C. 380V50HZ
力大・價廉
堅固・耐用
總經銷 裕昌行五金有限公司
電話：3-309948・3-854769


ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔洛克道304號地下 5-755832 5-755481

Tenmaw 田貿高級不銹鋼
門廳裝飾器具
各種款式尺碼齊備
適合：銀行・酒店・寫字樓・住宅
港澳總代理
SMS SAFETY 安全
安全五金文具館
中環萬宜大廈120室
電話：5-237729

惠風牌 WEATHERITE
窗口，分體及櫃式冷氣機
性能優越一聲靜美觀一服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

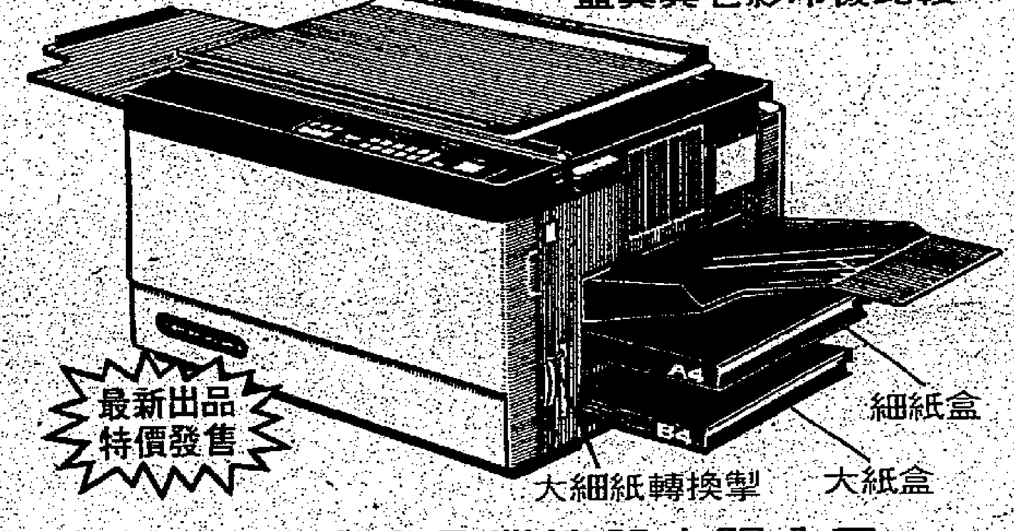
日進一兩盃
將軍牌皇紅葡萄酒
可減病猝發疾病
乃是塞浦耳斯島的榮譽出品
廿年前在雪梨創辦護理單位的
每樽四十元
各處有售

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭痒
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鐵銹水
批發處 香港維紀洋行
5-441938・5-411658・5-437242

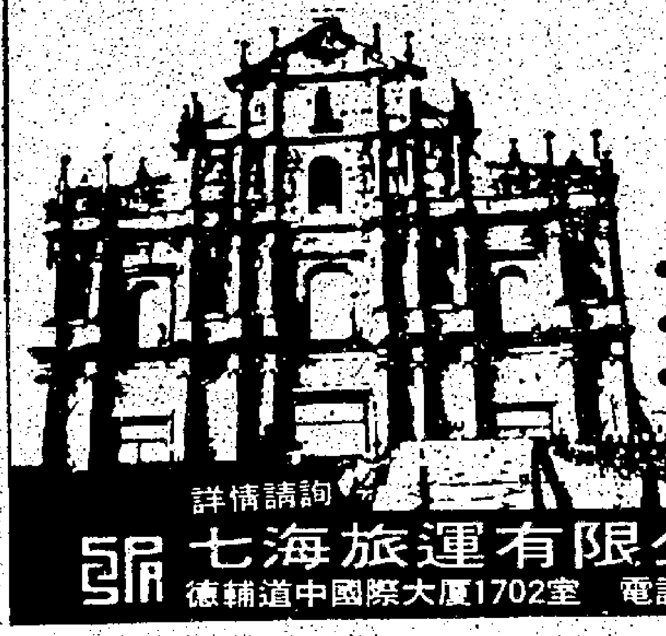
新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

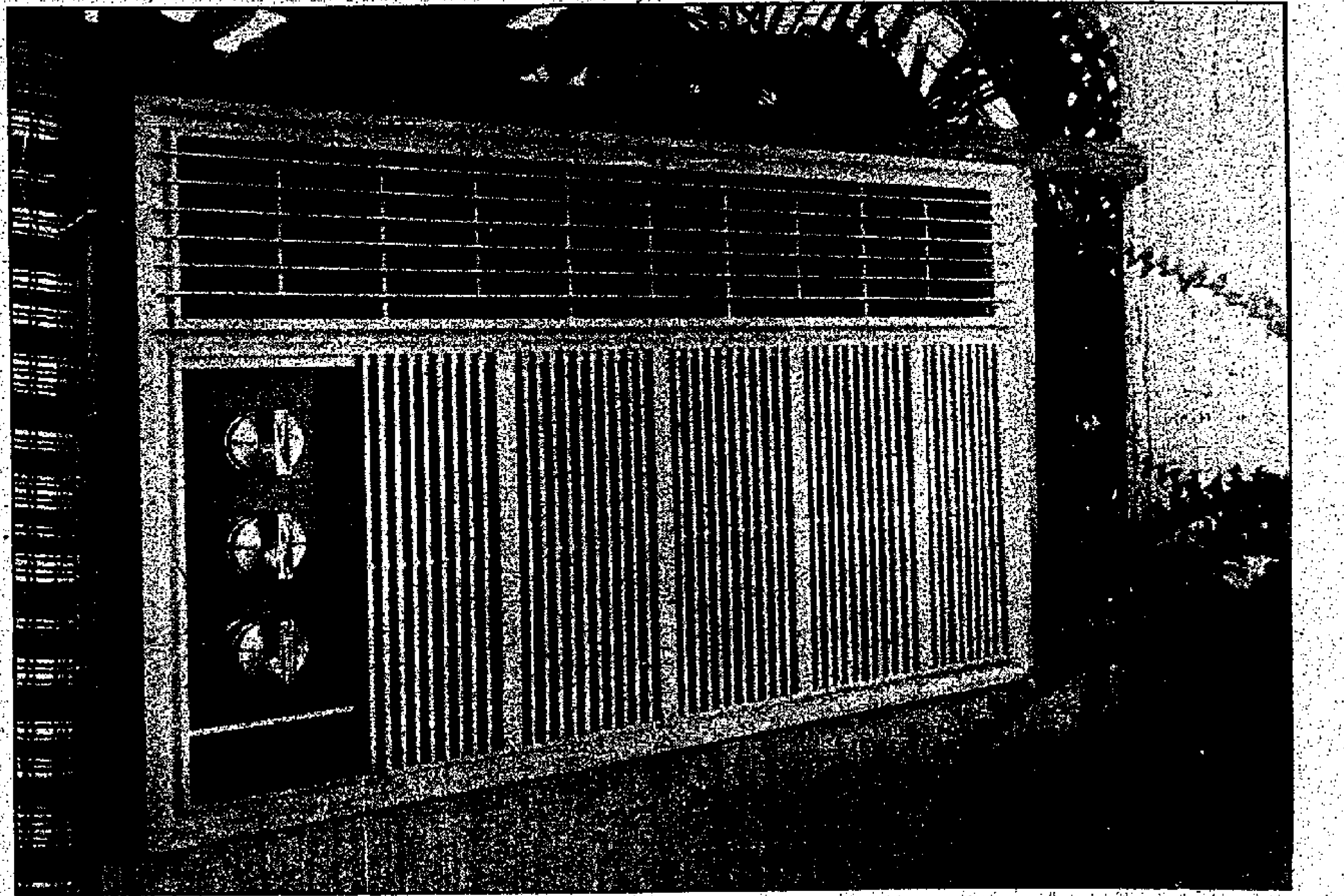
國際生髮治療中心
光頭……鬼剃頭救星
不論男女，保證生新髮，防止脫髮，除頭皮痕癢及頭癬挽救光頭人的苦悶！本中心開設最久，經驗最深，是今日世界唯一能使頭髮再生之神效！
用過其他藥物及治療過無效者，請勿猶豫，請駕臨本中心一試，確……髮粗……有力烏黑及美麗光澤！
免費檢查TEL③850265
旺角彌敦道674號按⑤字六樓B
附皮病療頭頭暗痕疾等
設膚治：癬癩瘡癢滋。

BOSCH DAHLBERG
西德 美國 隱形
耳聾助聽機
無電線超小型
清晰無比
積卅年經驗 採用先進驗聽覺儀器選配
世界名廠助聽機
$1200 $880 $680 $480 $280
愛華行
香港威靈頓街45號
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

1=2
大紙細紙任你揀！
東芝牌 TOSHIBA BD-3503型
孖紙盒影印機
壹架機的用途等於兩架機
其它優點太多，未能詳載，歡迎試用，並與其它影印機比較

最新出品 特價發售
細紙盒
大紙盒
大細紙轉換掣
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798 5-224360

祇餘數單位
一梯兩戶
半山區高尚住宅
快將入伙 999年期
香港般含道13至15號
金寧大廈
一次付款・照價八七折
每呎$775.起
住宅 每伙793呎
高層複式 每伙1409呎起
地下連地庫1626及1880呎
付款辦法：(一)定金5,000元。
(二)首期10%，入伙前付足30%。
(三)70%餘款有入伙紙發出後，可一次付或交銀行辦理按揭貸款。
(四)其他付款辦法歡迎提出面洽。
洽購處：利興置業有限公司
德輔道中54－58號大華銀行大廈五樓・電話：5-263271（七線）

華僑日報讀者七海旅行團貢獻
澳門週末歡樂遊
徇眾要求・隆重推出
・九大特點・
①乘豪華水翼船來往港澳快捷舒適
②全日暢遊早班船往澳門黃昏返港
③歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
④蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑥瀏覽觀音堂笑佛及連理古樹攝影
⑦橫跨澳氹大橋欣賞無比雄偉建設
⑧選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑨全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶
日期：6月27日（星期日）
費用：每位$218

●歡渡假日
●節目充實
●口碑第一
詳情請詢
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413082

WEATHERITE
Better Cooling at Lower Cost
惠風牌冷氣機
省電耐用，聲靜美觀，多年來香港政府選用超過六萬部，
美國、英國及澳洲名廠選購數十萬部以其名牌轉銷，証明：
是超値產品　識貨者的選擇
WEATHERITE 30TH ANNIVERSARY 1952-1982
三十年信譽保證

WEATHERITE INDUSTRIES LTD.
(WHOLLY-OWNED SUBSIDIARY OF CHINA COLD STORAGE & ENGINEERING CO., LTD.)
中國冷氣有限公司 香港大道東183號合和中心三樓 電話：5-295581，5-286342
陳列室：香港大道東合和中心 電話：5-286342　香港地鐵金鐘站海富中心地下 電話：5-292581
香港英皇道四號 電話：5-704410　九龍海洋中心商場303號 電話：3-671481
香港高士打道179號 電話：5-728553　九龍觀塘道384號 電話：3-426692

位於尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶
新世界中心/香格里拉酒店對面

好時中心

酒店遊客區・旺舖商場
大小單位租售

中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊
遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

適合百貨公司、超級市場
酒樓、俱樂部、精品商店
西餐廳、咖啡座、珠寶行
時裝店及各行各業適用。

HOUSTON CENTRE
150年期

詢洽處：
怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室　☎5-229162-5(四線)
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　☎5-253001(十線)
益大集團　香港夏慤道12號美國銀行中心33樓　☎5-255211(六線)

本港新聞

鼓勵現代舞蹈藝術
美孚藝術獎計劃已開始報名
參賽者須自行設計舞蹈劇目

（港訊）本港愛好跳舞的人士現在均有機會獲得港幣七千元的獎金。一九八二年度的美孚藝術獎現已開始接受報名，今年這獎項將頒予現代舞蹈優勝者。

此項由香港美孚石油有限公司贊助，香港藝術中心主辦的美孚藝術獎計劃主要爲評估本港年青藝術家的水準及鼓勵他們在各自的藝術領域內繼續深造。

一九八〇年首屆的美孚藝術獎乃頒發予在中國舞蹈上有傑出表現之年青藝術家，而去年獎項主題爲舞台服裝設計，過去兩屆的獎項均吸引到本港有傑出水準的藝術家參加。

比賽形式爲單人舞蹈比賽，分開學生組及職業組，學生組的優勝者可獲獎金港幣三千元，而職業組的優勝者則可獲港幣七千元。學生組年齡必須在十六至廿一歲之間，而職業組則需在卅五歲以下，同時必需爲職業舞蹈家或曾經有職業舞蹈演出經驗。

每組均分開初賽及總決賽，初賽將在一九八二年十月舉行，每組選出五位參加者進行決賽。總決賽將於一九八二年十一月六日舉行，評選後隨即頒獎。此兩項比賽都會在壽臣劇院舉行。

所有參賽者均需爲本港居民，參賽者可選擇演出自己設計的舞蹈或已有之舞蹈劇目，但必需事先獲得該劇目之演出權。另外參賽者應自備服裝，化粧和音樂，每齣舞蹈不得少於兩分鐘及最好不超過五分鐘。

參加表格可向藝術中心索取，報名截止日期是一九八二年十月四日。詳情可致電香港藝術中心查詢：五—二七一一一二。

圖爲藝術中心總經理黎新先生正與美孚石油董事陳寶煦爵（右起第二位），及甄審小組委員毛姝（黎本懷夫人）與黎海寧（右）討論挑選最有前途青年藝術家之準則。

泥沙推跌落街
男子罰七百元

（新亞社訊）一名男子，不小心將放置在窗口之一膠袋泥沙推跌下街，而被警方拘控，被告去週在荃灣裁判署認罪，法官判其罰款七百五十元。

被告敬得強，廿三歲，被控於六月十三日在石籬邨第十一座十一樓一單位，容許一塑膠袋泥沙從高空下墮，危害途人生命安全。

案情透露：六月十三日下午一時，被告在家中清理魚缸內之泥沙，將一包泥沙放置在窗口處，後來在工作時不慎將該袋泥沙推跌下街，當時一名男子在樓下十多門外站立，險被擊中，該男子傳召警方到場調查，警方後來將被告警誡拘捕。

殷商許炳民（景明）逝世
廿三正午在世界出殯

本港運輸業殷商，金馬倫山獅子會第一副會長，香港中華基督教青年會委員及顧問，國立廣西大學香港校友會副理事長國立中山大學同學會監事，中大附中民廿六年級級會理事，香港高齊同鄉會及許氏宗親會副理事長，合衆運輸公司董事長許炳民（景明）於十七日上午三時四十分壽終養和醫院，積閏享壽六十有八歲，秦移世界殯儀館禮堂設祭，定於廿二（星期二）下午四時在該館大殮，廿三日上午十一日大殮，正午十二時辭靈出殯，安葬荃灣華人永遠墳場。

許氏早歲肄業國立中山大學，后轉國立廣西大學農學院畢業，抗戰軍興投筆從戎，入中央軍校炮科第十九期畢業，任炮兵營長，職大江南北，並曾任湛江市府科長，嗣後來港經營運輸業，創辦合衆運輸公司，業務蒸蒸，執運輸界牛耳。其哲嗣清穎爲美國西羅珍尼亞州立大學土木工程碩士，現任職鐵路局主理廣九鐵路電氣化雙軌建築工程，長女公子清穎爲中文大學經濟學士，美國社會科學專科學院經濟學博士，現任史葛公司經濟顧問。其夫婿李思唐爲美國社會科學專科學院經濟博士，任職美國史衛夫大學教授。次女公子清棱爲美國俄亥俄州立大學經濟學碩士，現任港府統計處統計師。各兒女均學有專長，有聲於時。許炳民生平待人接物，和藹可親，熱心公益，從不後人，今一旦逝世，親友奮聆噩耗，至感哀悼。

香港仔城都工業大廈
連貨車位租售
★樓高12呎9吋　★負重300磅
★一萬五千呎至三萬呎
辦公時間請電⑥538163鍾小姐洽

法國文化協會法文班招生
報名：即日開始，開課：七月七日
地址：香港軒尼詩道一二三號　電話：5—277825
九龍佐頓道五十二號　電話：3—683257
香港克街廣生行大廈B座三樓　電話：5—749399

承銀主命西班牙式別墅出投
計開
啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年六月廿一日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投
此物業座落新界大埔在大埔理民府田土廳登記爲丈量約份第一六五約第二一七號及二一八號地段連同上蓋建築物西班牙式別墅兩座
地段面積：共約零點零三英畝（祇供參考用）
樓面面積：共約三千九百一十二平方呎（祇供參考用）
每年地稅：共港幣一元五角正
上開物業係照現有租約及租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知
賣主代表律師伍振豪容應麟律師樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啟

敬賀
甘寧獅兄經營
大寧傢俬地產證券公司
灣仔傢俬地產門市部開幕誌慶
大宏駿業
寧致鴻圖
香港港東獅子會
徐中吉　李琳明　劉璧生　鄭道賢　鄒振猷　利樹源　區潔名　蕭景年　李世奕　余健倫
林銘森　曾榮賁　鄒悅蘖　徐嘉鈞　湛佑彬　陳龍淦　陳家榮　陳漢榮　陳家君　陳廣就
鄭成業　趙洪奎　趙耀祖　林靜生　羅景雲　羅斌　呂校光　淕國佳　伍錦城　蘇浩明
蘇桐昌　石賢德　黃達材　黃達勝　溫嘉璇　胡志超　翁家灼　葉次文　阮北耀　楊麟振
仝敬賀

贈送$100
全港第一間專業性隱形眼鏡機構
獨家優先介紹　世界最新發明
漸軟式超薄隱形軟鏡
RADIAL-SOFT CONTACT LENS
兼備硬鏡之敏銳及軟鏡之舒適
※鏡片中央稍硬，所以倍覺清晰
※鏡邊漸進加軟，所以無異物感
胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

九龍樂善堂鳴謝

本堂於本月二十日舉行一九八二年度總理就職典禮，荷蒙行政局首席非官守議員鍾士元爵士主持監誓及致訓，署理港九政務署長林志釗太平紳士頒發各項證書，各位社會賢達，僑團領袖及各界嘉賓光臨指導，惠賜多珍，盛意隆情，至深銘感。謹佈謝忱；招待不週，敬希見諒爲荷。

九龍樂善堂常務總理會

主席　顧思聰
副主席　陳塽
副主席　許賢瑛
副主席　劉德
副主席　王仲銘

常務總理
溫達明　周榮通　雷福康　鄧蔭椿　朱夢燊　劉世仁　李會桃　黎民悅　羅渥深　陳祖澤
李毓流　張瑞琪　區偉雄　鄧泰全　余錦基　霍永添　鄺君能　楊勵賢　林芬　雷康侯
楊佐鏗　何敦棉　潘家蔭　陳國楹　郭修圖　何耀華　胡作森　馬汝良　周銘　張念平

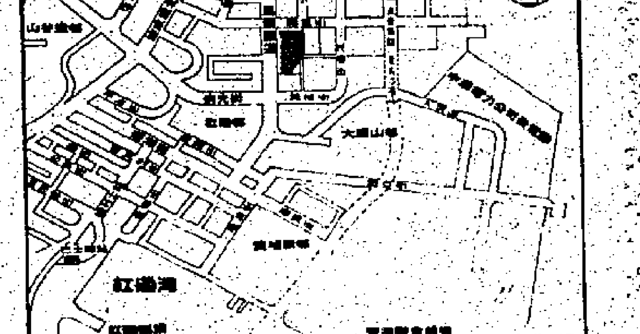
暨全體總理　同敬啓

華英昌中區大廈
高尚寫字樓招租
大道中一五八至一六四號二百餘至千餘呎中央冷氣獨一業權管理週全已有間隔隨租隨用華英昌有限公司電五—四五六二〇八洽

新樓平賣
香港西環山市街1號A
太生大廈
二樓C面積420呎售價332,000
每呎售790元另奉送平台406呎
香港上環普慶坊22—34號
太慶大廈
①廿四樓B面積520呎售價465,000
每呎售894元另奉送天台296呎
②六樓A面積430呎售價312,600
每呎售727元
錦茂企業有限公司
德輔道中60號萬宜大廈1101室
電話：5—236049，5—245961

商場特價出售
紅磡商業中心
九龍紅磡馬頭圍道／鶴園街（青堡大廈・國華戲院舊址）
七百餘座位新型戲院，二樓全層六萬呎酒樓及樓上寫字樓均已全部售清
綜合性商場僅餘少量單位欲購從速

地下旺舖由百餘呎起至數仟呎，大小任擇，適合各行各業
一樓全層五萬餘呎，適合百貨公司及其他行業
地庫內有八千餘呎特別適合咖啡廳或餐廳



位於紅磡區最旺盛中心，人口稠密消費力高，極具發展潛質
商場中央冷氣系統，寫字樓玻璃幕牆
十四部自動樓梯上落商場各層，極爲利便

現特價預售商場每間由十一萬餘元起
首期一成　十年分期付款　建築期內　絕不計息　1983年初入伙
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911（30線）

恒隆銀行有限公司

（香港註册）

根據香港銀行法例第卅七之（一）之規定公佈如下

一九八二年三月卅一日資產負債表

1981 港幣		附註	1982 港幣
	股本		
	註册股本		
	200,000,000股，每股HK$1 $200,000,000		
	實收股本		
$ 80,000,000	100,000,000股，每股收足HK$1	5	$ 100,000,000
58,983,285	**公積金**	6	83,763,582
$ 138,983,285			$ 183,763,582
204,148,515	**集團公司存項**	7	104,128,006
	各項存款及其他賬項		
2,200,091,410	包括內部準備金及其他準備		3,427,117,387
6,000,000	**擬分派之末期股息**		5,000,000
578,628,553	**代客承付信用狀及保證——對照**		543,081,445
	附註各項乃屬賬項之一部份		
$3,127,851,763			$4,263,090,420

1981 港幣		附註		1982 港幣
	流動資產			
$1,105,750,375	庫存現金及存放同業		$1,880,409,822	
83,804,658	存放財務公司		66,365,078	
334,402,510	應收票據減呆賬準備		294,238,165	
	各項貸款及其他賬項			
935,661,229	減呆賬準備		1,327,763,735	$3,568,776,800
$2,459,618,772				
11,011,202	**附屬公司投資**	9		21,013,202
8,619,228	**投資**	10		9,525,118
	固定資產			
58,290,079	銀行行址	11	$ 100,426,059	
11,683,929	營業用設備原值減撇銷		20,267,796	120,693,855
578,628,553	**客戶承付信用狀及保證——對照**			543,081,445
$3,127,851,763				$4,263,090,420

拿督陳錦泉、莊榮坤、趙公輔　董事
李海光　總經理

損益計算表

自一九八一年四月一日至一九八二年三月卅一日止

1981 港幣		附註		1982 港幣
$ 40,376,705	**本年度溢利**	3		$ 52,280,297
2,106,580	**於一九八一年四月一日之盈餘滾存**			2,483,285
$ 42,483,285				$ 54,763,582
$ 34,000,000	**撥入普通公積金**	6	$ 45,000,000	
—	**已分派之中期股息**		2,500,000	
6,000,000	**擬分派之末期股息**		5,000,000	52,500,000
$ 40,000,000				
$ 2,483,285	**於一九八二年三月卅一日之盈餘滾存**			$ 2,263,582

一九八二年三月卅一日合併資產負債表

1981 港幣		附註	1982 港幣
	股本		
	註册股本		
	200,000,000股，每股HK$1 $200,000,000		
	實收股本		
$ 80,000,000	100,000,000股，每股收足HK$1	5	$ 100,000,000
61,445,660	**公積金**	6	135,924,071
$ 141,445,660			$ 235,924,071
9,272,714	**集團公司存項**	7	11,701,591
	各項存款及其他賬項		
2,610,072,551	包括內部準備金及其他準備	8	3,842,329,044
6,000,000	**擬分派之末期股息**		5,000,000
525,703,065	**代客承付信用狀及保證——對照**		446,950,211
	附註各項乃屬賬項之一部份		
$3,292,493,990			$4,541,904,917

1981 港幣		附註		1982 港幣
	流動資產			
$1,105,752,273	庫存現金及存放同業		$1,880,412,458	
83,804,658	存放財務公司		66,365,078	
334,402,510	應收票據減呆賬準備		294,238,165	
	各項貸款及其他賬項			
1,143,226,733	減呆賬準備		1,629,031,628	$3,870,047,329
$2,667,186,174				
10,000	**未合併之附屬公司投資**	9		—
10,380,428	**投資**	10		10,073,068
	固定投資			
75,005,824	銀行行址	11	$ 192,027,625	
14,208,499	營業用設備原值減撇銷		22,806,684	214,834,309
525,703,065	**客戶承付信用狀及保證——對照**			446,950,211
$3,292,493,990				$4,541,904,917

拿督陳錦泉、莊榮坤、趙公輔　董事
李海光　總經理

合併損益計算表

自一九八一年四月一日至一九八二年三月卅一日止

1981 港幣		附註		1982 港幣
$ 41,757,686	**本年度溢利**	3		$ 48,860,464
3,111,849	**於一九八一年四月一日之盈餘滾存**			4,869,535
$ 44,869,535				$ 53,729,999
$ 34,000,000	**撥入普通公積金**	6	$ 45,000,000	
—	**已分派之中期股息**		2,500,000	
6,000,000	**擬分派之末期股息**		5,000,000	52,500,000
$ 40,000,000				
$ 4,869,535	**於一九八二年三月卅一日之盈餘滾存**			$ 1,229,999

賬項附註

（以港元爲計算單位）

（一）主要會計政策

甲、合併基礎

合併賬項乃包括恒隆銀行及其附屬公司於一九八二年三月卅一日經審核之賬項。

乙、呆賬及壞賬

凡經本行董事認定爲呆賬之顧客欠項，均撥有準備金，此外另有撥出一筆款項，作爲一般呆賬準備。

丙、銀行行址及營業用設備

I）銀行行址照原值或估值減折舊以預計可用期按年攤銷。

銀行行址乃根據以下各項主要折舊率撇銷：—

—租約土地尚餘年期五十年以上者則不折舊

—租約土地尚餘年期不足五十年者，根據其餘下之租期按年平均攤銷

—樓宇及其改建乃以直線法每年百份之二或以其剩餘租約年期兩者之較高者按年攤銷

II）傢俬、裝修及營業用設備乃照原值減折舊，以直線法依其預計可用期按年攤銷

丁、外幣

外幣資產及負債均約依資產負債表結算日之滙率折算爲港元。年中外幣交易乃依交易日之滙率伸算爲港元。外幣伸算之盈虧已包括於損益賬內。

（二）溢利稅

溢利稅準備係以截至一九八二年三月卅一日止之會計年度之估計應課稅溢利按照現行課稅率百分之十六點五因算。

（三）本年度溢利

本銀行及集團之本年度溢利：—

甲、已減除溢利稅準備；

乙、已撥轉內部準備金並從中撥出資產折舊準備；

	本銀行 1982	本銀行 1981	本集團 1982	本集團 1981
丙、並已扣除核數師酬金。	$ 300,000	$ 250,000	$ 443,000	$ 362,000

（四）董事酬金

遵照公司法例第161節而發表之董事酬金現列如下：

	1982	1981
袍金	$ 245,000	$ 245,000
其他薪俸	4,493,760	3,278,805
	$ 4,738,760	$ 3,523,805

（五）股本

	1982	1981
註册股本200,000,000股，每股一元	$200,000,000	$200,000,000
實收及收足股本於一九八一年四月一日		
80,000,000股（每股一元）	$ 80,000,000	$ 60,000,000
根據一九八一年六月廿七日之股東週年大會		
所議決，撥出港幣二千萬元		
派發紅股	20,000,000	20,000,000
於一九八二年三月卅一日		
100,000,000股（每股一元）	$100,000,000	$ 80,000,000

（六）公積金

	本銀行 1982	本銀行 1981	本集團 1982	本集團 1981
普通公積金				
於一九八一年四月一日	$ 56,500,000	$ 42,500,000	$ 56,500,000	$42,500,000
撥充股本賬作紅股派發	20,000,000	20,000,000	20,000,000	20,000,000
	$ 36,500,000	$ 22,500,000	$ 36,500,000	$ 22,500,000
由本年溢利撥來	45,000,000	34,000,000	45,000,000	34,000,000
於一九八二年三月卅一日	$ 81,500,000	$ 56,500,000	$ 81,500,000	$ 56,500,000
資本公積金	—	—	53,194,072	76,125
盈餘滾存	2,263,582	2,483,285	1,229,999	4,869,535
	$ 83,763,582	$ 58,983,285	$135,924,071	$ 61,445,660

（七）集團公司存項

	本銀行 1982	本銀行 1981	本集團 1982	本集團 1981
直接控股公司存項	$ 43,208	$ 1,723	$ 2,195,736	$ 1,723
最終控股公司存項	70,707	63,492	9,505,855	9,270,991
附屬公司存項	139,144,577	241,319,241	—	—
	$139,258,492	$241,384,456	$ 11,701,591	$ 9,272,714
附屬公司欠項	(35,130,486)	(37,235,941)	—	—
	$104,128,006	$204,148,515	$ 11,701,591	$ 9,272,714

（八）抵押負債

是年度其中一附屬公司之部份物業按揭於往來銀行作爲保証，六千萬港元之授信抵押及應付利息，本會計年度結算集團之負債計爲港幣二千萬元正（一九八一年度爲港幣六千零九十八萬零一佰四十元正）。

（九）附屬公司投資

	本銀行 1982	本銀行 1981	本集團 1982	本集團 1981
非上市證券原值	$ 21,013,202	$ 11,011,202	$ —	$ 10,000

所有均在香港註册之附屬公司計有：—

	於一九八二年三月卅一日擁有之普通股權 直接持有	間接持有
恒隆銀行（代理人）有限公司	100%	—
恒隆（財務）有限公司	100%	—
新恒聯有限公司	100%	—
恒隆銀行（信託）有限公司	100%	—
恒隆電腦服務有限公司	100%	—
恒顯（秘書）有限公司	100%	—
恒信保險有限公司	—	100%
恒隆貨倉有限公司	—	100%
喜萬達有限公司	—	100%
利奥企業有限公司	—	100%
恒爵有限公司	—	100%
凱樂有限公司	100%	—
樂陶有限公司	100%	—

（十）投資

	本銀行 1982	本銀行 1981	本集團 1982	本集團 1981
保證償還				
證券原值	$ 4,700,000	$ 4,700,000	$ 4,700,000	$ 4,700,000
上市證券原值減準備金	4,425,118	3,919,228	4,973,068	4,719,228
非上市證券原值	400,000	—	400,000	961,200
	$ 9,525,118	$ 8,619,228	$ 10,073,068	$ 10,380,428

（十一）銀行行址

	本銀行 1982	本銀行 1981	本集團 1982	本集團 1981
原值減折舊	$100,426,059	$ 58,290,079	$121,653,109	$ 65,233,754
一九八二年估值減折舊	—	—	70,374,516	9,772,070
	$100,426,059	$ 58,290,079	$192,027,625	$ 75,005,824

（十二）未付資產賬項

截至一九八二年三月卅一日止之未付資產賬項而未列入賬目內者，茲列如下：—

	本銀行 1982	本銀行 1981	本集團 1982	本集團 1981
已簽約者	$ 812,210	$ 293,900	$ 2,229,080	$ 27,427,100
經批准而尚未簽約者	—	—	—	—

（十三）未付賬項

除於資產負債表顯示之代客承付保證外，尚有遠期外滙買賣合約。

（十四）最終控股公司

本行董事認爲恒隆銀行之最終控股公司爲統一機構有限公司，該公司乃於香港註册者。

核數師致恒隆銀行有限公司股東報告書

依照本核數師意見，上列恒隆銀行有限公司及其集團賬項均符合公司法例中有關銀行賬項之條例；基於此原則，本賬項足以顯示該銀行及其集團在一九八二年三月卅一日眞實公平之財務狀況，及其結至該日止之財政年度全年溢利。

畢馬域巍會公司
香港執業會計師

香港：一九八二年六月十一日

董　事　局

拿督陳錦泉（董事長）

陳查某（副董事長）　鄧裕彤（副董事長）　蔡普中（副董事長）

莊榮坤（董事總經理）

陳建忠　趙士康　周有　趙公輔　李海光　張伯欣　雷金元

經　理　部

董事總經理：莊榮坤　總經理：李海光

署理總經理：趙公輔　副總經理：王祖基

高　級　經　理

劉錫松　韋如錚　潘金龍　楊潔山　莊文鎭

經　理

彭鎭海　鄧喜　梁伯敏　劉承祿　何若超　陳健威　楊國輝　王鶴容

附　屬　公　司

恒隆銀行（代理人）有限公司　恒隆銀行（信託）有限公司　喜萬達有限公司　樂陶有限公司

恒隆（財務）有限公司　恒隆電腦服務有限公司　利奥企業有限公司

新恒聯有限公司　恒顯（秘書）有限公司　恒爵有限公司

恒信保險有限公司　恒隆貨倉有限公司　凱樂有限公司

本港新聞

孔聖堂慶祝父親節 張威麟闡中國孝道
屬校員生與會逾千人場面熱鬧

香港孔聖堂暨屬校孔聖堂中、小學於昨（廿）日上午十一時正在香港銅鑼灣加路連山道孔聖堂大禮堂舉行慶祝父親節大會，同時舉行幸運父親抽獎，及頒發書法、圖畫、作文、演講等各類比賽得獎獎品，目的在發揚孝道及提倡文藝，儀式簡單而隆重。

典禮開始，全體肅立，向孔聖像行三鞠躬禮，學生高唱父親節歌，隨由大會主席張威麟會長致開會詞。

張會長稱：父親節是一九一〇年美國杜斯德夫人所發起，且因符合中國孝道意義，我們不計東方或西方，只要對父親有敬愛心的，就可以參加。

張氏續稱：孔子是我們中國最偉大的教育家，有關教育原理方面，都逃不出他講的範疇。孔子認爲「孝」爲百行之首，猶須學以修之，而讀書求學的目的，無非在於養成才德兼備的人，古代中國人之所以貴於夷狄，以其通仁義，知古今之學，而有愛親之心。

彼又引述孟學說闡釋存道之重要。他說：孟子謂「親親，仁也，敬長，義也」，說明事親敬長爲仁義之實。戰國時代，楊朱主張「爲我」，墨翟主張「兼愛」，都屬於極端一派，孟子斥之爲「無父無君，是禽獸也」。人爲萬物之靈，人愛其親，是正常行爲，單純說爲我，與絕對的兼愛，都屬於不正常，故孟子認爲缺乏人性。

彼最後以木蘭從軍的故事爲例，指出花木蘭投身絕域，換盡千辛萬苦，毫無怨言。而這便是愛親的高度表現。

致詞完畢後，秩序爲幸運父親抽獎，頭二三獎各得金牌一面，抽獎完畢，隨即頒發一九八一年度校內各類學藝比賽得獎獎品，禮成拍照留念，茶會招待各嘉賓，家長，情況至爲熱鬧，是日到會者計有林仁超，李立基，古公顯，劉昭，嚴子材，羅漢，麥友雲，侯元建，林世雄，林妙然，沈瑞裕，劉哲錢，梁子寧，何壽康暨屬校員生逾千人。

經紀中槍陳屍魔鬼山 青年被控謀殺 裁定表證成立

（新亞社訊）一名通天經紀，於去年四月單身攜款應約到觀塘鯉魚門魔鬼山樹酌一單槍械買賣時，竟慘被當作活靶，中彈陳屍山上，兇手事後即離港他去，其後警方將有關疑兇資料知會國際刑警協助，目前一名由菲律賓被遞解返港之青年，在機場被警方兇殺組人員拘捕，涉嫌與上述兇案有關，帶返警署經調查後，結果將其落案控以一項「謀殺」罪名，去週解觀塘裁判署循嚴重刑事案程序進行初級偵訊，法官聆畢全案證供後，裁定表面證據成立，諭將案轉解最高法院定讞，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告陳强勝，又名四眼陳，廿二歲，無業，被控於八一年四月卅日，在觀塘鯉魚門魔鬼山公園謀殺男子梁嶸。

商業通濟公會 慶祝父親節 鄭學賢講父愛偉大

商業通濟公會慶祝父親節，理事長鄭學賢致詞，左旁監事長翁鑑鋆，副理事長梁煥模，右旁爲副理事長鄧永成。（本報攝）

（特訊）天地之性，惟人爲貴，人之行莫大於孝，孝莫大於嚴父，嚴父莫大於配天。這顯示父親之對子女，其深恩大德，高與天齊。

商業通濟公會理事長鄭學賢於慶祝父親節致詞時呼籲大家認識父愛的偉大，和崇尙孝道的要重，引用「孝經」所講作上述指出。

慶祝父親節聯歡宴，昨夕假銅鑼灣紅寶石酒樓舉行，出席者有該會首長，永遠名譽會長，各理監事鄭學賢、翁鑑鋆、鄧永成、梁煥模、利樹源、周有、吳多泰、瀚、關治蕃、許光照、文友、容榮達、馮明、梁崧就、梅恩恒、關德芳、黃真裔、方仲誠、黎雅倫，暨會員嘉賓三百餘人。場面氣氛熱烈。

鄭學賢理事長致詞，及將父親節的起源，及我國歷史上偉大的父親如何訓勉其兒子成材他又强調本會藉着父親節舉行預祝（一）爲求增進會員福利。（二）提倡孝道，弘揚父愛，使我們同胞不要失去我中華民族固有的德性。（三）同時促請社會人仕起來，參與本港各項社區活動，協助政府，造福社會，使能大家安居樂業，轉移社會不良風氣，消滅罪惡，發敬父母，重視孝道。詞畢，隨由監事長翁鑑鋆致詞，副理事長鄧永成致謝詞，旋舉行歡宴會，并有幸運抽獎，場面氣氛烈熱，賓主盡歡。（天）

聾人合家羣英會 失聰人士戶外聯歡 四百多人盡歡一日

圖：聾人合家羣英會招待四百失聰人，各機構首長剪綵開幕。（本報攝）

（特訊）國際獅子總會港澳三〇三區，康樂體育事務處，香港聾人福利促進會聯合舉辦「聾人合家羣英會」，昨（廿）日上午十時假西貢戶外康樂中心舉行開幕，招待四百失聰人士及其家庭成員，由大會僱旅遊專車接送，敦請國際獅子總會港澳三〇三區總監鄧河，康樂體育事務處總監趙炎信，聾人福利促進會主席李國賢，聾人合家羣英會籌備委員會主席水啓華主持剪綵，氣氛熱鬧。

首由國際獅子會港澳三〇三區總監鄧河，聾人福利促進會主席李國賢先後致詞，强調聾人福利會一直以來都重視聾人康樂活動，先後與市局合辦游泳比賽，今次聾人合家羣英會已是第二次，除此以外，本會服務政策上亦多方面努力，改善聾人的福利服務。繼謂：聾人福利會現設有兩個服務中心，分在香港醫院道廿一號，九龍何文田愛民邨，總辦事處則在灣仔温莎公爵社會服務大廈，各位若有需要，請隨時到上述三處與我們聯絡。

隨由康體處總監趙炎信，八二年度香港小姐梁韻蕊，康體處港島主任胡偉民致送紀念錦旗，羣英會籌委會主席水啓華致送紀念品及致謝詞。

禮成後有：舞蹈，北獅表演，競技大賽，包括：（一）旗開得勝，（二）貨如輪轉，（三）鸞鳳和鳴，（四）百勝雄師，（五）羣英會，表演精彩。

競技賽後，大會並設豐盛午餐招待四百失聰人士及其家屬成員聯歡，下午二時分組活動有：箭藝，滾軸溜冰，彈網，游泳，流行舞，籃球，羽毛球，乒乓球等各項活動，全體在大自然環境下，盡情歡樂，至下午四時，盡興而歸。（天）

圖：沙田國際城剪綵開幕。

古色古香遊樂勝地 沙田國際城昨開幕

國際酒樓夜總會暨業有限公司經營之沙田國際城昨（二十日）開幕，由張人龍議員，黃源章太平紳士，韋漢良太平紳士，吳燦林紳士，國際集團主席會佩劍先生，副主席吳瑞雯先生，總經理關國基先生，副總經理呂少文先生主持揭幕剪綵，並設酒會款待嘉賓。官紳名流，各界俊彥到賀甚衆。

沙田國際城佔地逾十萬平方呎，位於大圍城門河畔，交通便利，車位充足。古色古香城臘園內，花木蘿蔥，假山飛瀑，亭台樓閣，極具園林之勝。此外並有國際標準游泳池，網球場，射箭，高爾夫球練習場，乒乓球，健身室，桑拿浴，等現代康樂活動設施，一流酒店設備客房可供居停，美輪美奐之迎賓小館，特聘名廚主持，供應海鮮野味，紅燒乳鴿，脆皮農場雞，更擅勝場。

沙田國際城除供會員，貴賓享用之外，更廣闢園林雅座可供雀局耍樂，隨意小酌，此外並有酒吧，茶座歡迎社會各界光臨。

圖：漁民龍舟隊參拜譚公古廟，東區民政專員新德理與主席黎國駒參神合攝。

勵利集團欠薪糾紛 工會聯合會提四項建議 促積極助工人覓業

（港訊）港九工會聯合會昨日就勵利集團屬下玩具廠工潮，發表下述聲明：

勵利集團屬下多利玩具廠於六月十六日突然被封關閉，導致一千三百名工人失業，並欠下工人的薪金，年獎等工資及解僱通知金，遣散費等補償，造成工人極度彷徨，職業生活陷於困境，我們對此極表關注。

近年來，發生不少破產關廠事件，對工人應得的欠薪和補償，缺乏足夠的保障，工人即使追回欠薪和補償，往往拖延一段相當長的時日，造成工人的精神，生活重大損失，港府當局應負起責任，儘速採取積極措施解決這個問題。

對於今次勵利集團玩具廠事件，我們堅決支持工人追討工資和補償權利的要求，並希望事件早日解決。爲此，我們主張：

（一）勞工處應設法從有關方面尋求辦法，立刻清發工人的工資（包括欠薪和年獎）。

（二）採取特別措施，盡速在短期內清發工人的解僱通知金和遣散費等補償。

（三）當局應積極協助工人解決職業問題。

（四）今後，當局應立例規定資方在破產關廠時，必須先清發工人的工資及一切補償，在必要的情況下，當局應先行撥款支付。

華資廣告業商會主辦 暑期廣告訓練班 報名踴躍快滿額

（港訊）鑒於目前廣告專門人材奇缺及配合發展日益蓬勃的廣告事業，香港華資廣告業商會爲培植廣告專業人才，輔導青年出路，每年均舉辦暑期廣告訓練班，在過去十二年來造就不少青年加入廣告行業，成績卓著，第十三屆的暑期訓練班已定於七月八日開課，採用國際標準課程，共分十二節講授，全部導師均爲現職大衆傳播事業及各大廣告公司專業人士，每週二，四晚八時至九時半上課，八月中結業，並發給證書，課室設九龍窩打老道青年會冷氣大禮堂，參加廣告訓練班不僅可獲廣告專業知識技能，抑且是青年獻身工商業獲得就業的獻好機會，故在月初接受報名以來，甚爲踴躍，因學額有限，額滿即止。

由于歷屆額滿見遺者甚衆，有志向學者，務請從速報名，報名地點：香港皇后大道東四十三號東美中心廿二樓遠東廣告有限公司及九龍旺角上海街四九七號華僑日報辦事處，不收學費，酌收堂費，報名時請備相片兩張。

漁民龍舟隊祈求順利 參拜亞公岩譚公古廟

（港訊）香港漁民壬戌龍舟大賽會爲祈求本週五（廿五日）於筲箕灣亞公岩舉行之香港漁民龍舟大賽順利之進行，日昨依例舉行龍舟參神儀式，由東區民政專員新德理，香港漁民公會主席黎國駒，會長花維路率領各龍舟隊代表，具備金猪香燭，到筲箕灣亞公岩譚公古廟參神。

香港漁民龍舟大賽由香港漁民公會主辦，東區區議會協辦，全部參賽隊伍均爲漁民組織，分別來自香港仔、柴灣、筲箕灣、荃灣、銅鑼灣及坑口等漁港。參加日昨參神儀式尚有東區民政主任張鏗中、溫宗柱，漁農處漁業助理處長祖華士及向武文娛黎翰熹等。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.617 OF 1982 準於一九八二年六月二十一日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST JUNE, 1982, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍荔枝角道門牌六十七號A二字樓FRONT PORTION（前部份）HO LING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.411 OF 1982準於一九八二年六月二十二日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND JUNE, 1982,（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 FUNG WONG SUN CHUEN蒲鍋里（譯音）門牌四十四號TSUI MING MANSION座LEFT PORTION OF ROOF FLAT（天台左邊部份）LI KIT FAI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

聞

元配姚維欣女士痛於公曆一九八二年六月十六日（農曆壬戌年閏四月廿五日）下午七時四十五分壽終伊利沙伯醫院積閏享壽七十有餘歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆六月廿一日（農曆五月初一日）（星期一）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈擇吉運往美國安葬哀此訃

杖期夫 金寶善
孝男 建中 媳 葉傳芳
　　 翊中 　 BRENDA
孝女 慧中 婿 陸征明
　　 允中
　　 耀中 婿 錢尹瞻
孫男 伯珩 仲琪 孫女 慕穎 慕嫃
外孫男 陸省予
夫弟 寶賢 弟婦 梅基倫
　　 寶倫 　　 劉晉生
　　 寶傑 　　 孫治平
夫妹 靜誠 靜安 靜愉
泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三—六二四三三一（十綫）
通訊處：金山輪船公司 電話：五—二六四一壹一

聞

先夫梁其瓊博士於主曆一九八二年六月十七日下午九時四十分在依利沙伯醫院息勞歸主在世寄居六十八載遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於六月二十一日（禮拜一）下午一時在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

妻 梁黃堅心
子 以薰 媳 黃桂蘭
　 以迪 媳 JANICE WILSON
女 以珊
　 以瑚 婿 簡鑾昌
　 以薇
孫女 文蔚 文怡 文欣
外孫男 簡仲其 簡仲宣
胞弟 其琰
誼妹 如珍
親屬繁衍 未能盡錄
泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）電話：三—六二四三三一（十綫）

拍賣大幫酸枝桃木紅木柚木及籐傢俬古玩擺件陶瓷玉石器首飾手錶玻璃器銀器餐具攝影機及音響器材吸塵機雪櫃冷氣機電器用具燈飾字畫名油畫及其宅雜物廣告

茲定於一九八二年六月廿二日星期二上午十時三十分及廿三日星期三上午十時三十分及下午二時三十分起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在本行之大幫酸枝桃木柚木紅木及籐傢俬古玩擺件及各類陶瓷玉石器名油畫銀器玻璃器餐具錄音機攝影機音響器材彩色電視機雪櫃冷氣機吸塵機吊燈大櫃床椅餐檯連椅剌繡象牙小件字畫及其宅之各類雜物分號公開拍賣歡迎參觀

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

許炳民（景明）先生治喪委員會通告

許炳民（景明）先生痛於公曆一九八二年六月十七日上午三時四十分壽終養和醫院積閏享壽六十有八歲奉移世界殯儀館治喪謹定於六月廿二日（星期二）下午四時在該館大禮堂設祭翌日（星期三）正午十二時辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場凡我同人務希依時參加喪禮藉表哀思

香港中華基督教青年會（蘭社）
香港金馬倫山獅子會
國立中山大學留港同學會
國立廣西大學香港校友會
香港高雷同鄉會
許氏宗親會
合衆運輸公司
敬啓

聞

先夫許公炳民（景明）府君痛於公曆一九八二年六月十七日上午三時四十分壽終香港養和醫院積閏享壽六十有八歲遺體奉移九龍世界殯儀館治喪謹定於六月二十二日（星期二）下午四時在該館大禮堂設祭翌日（星期三）上午十一時大殮正午十二時辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

未亡人 許車璇瑛
孝男 清穰
孝女 清穎 婿 李思唐
　　 清稜
家屬繁衍 未及盡錄
泣告

通訊處：油蔴地祥瑞街五十六號 合衆運輸公司 電話：③八四八六五五 八四二六五一
治喪處：九龍 世界殯儀館 電話：三—六二四三三一

聞

先嚴馬文興公之元配楊妙容女士於主曆一九八二年六月十八日晚蒙主寵召享壽七十八歲奉移香港殯儀館治喪謹定於六月廿二日（星期二）下午二時正在該館基恩堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬於香港薄扶林道基督教華人永遠墳場謹此訃

男 健啓 媳 李國姝
孫男 維德
孫女 艾齡
親屬繁衍 未能盡錄
稟告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充合一堂爲北角建堂聖工

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六一八

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人欖勿兄弟行定期於一九八二年六月二十八日（即星期一）下午三時起在香港畢打行大厦土庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落新界在荃灣理民府註册爲荃灣城市地段第二百四十一號之四千四百份之七之權益及其所有上蓋（即荃灣花園）並享有荃灣花園A座（即富貴閣）之十八字樓之單位A六及天台A六之專用權該物業係灣一份政府給與章程第五五二五號內所載各項規條管業並有權獲取一官批批期九十九年由一八九八年七月一日起計減最後三日同時該物業之賣任與利益照一九七六年三月十六日之分曆契約在荃灣理民府登記爲二一五一七四號及大厦管理契約在荃灣理民府登記爲二一五一七五號所規定出售該物業係以交吉出售出售面積：（單位A六）：約五百九十平方呎（天台A六）：約五百平方呎每年應繳納地稅爲一千元之四千四百份之七欲知詳細及投資章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人欖勿兄弟行詢問可也

香港中環遮打道太古大厦一〇〇一室
銀主代表律師關祖堯律師事務所
拍賣人欖勿兄弟行同啓
香港一千九百八十二年六月二十一日

本港新聞

政府物料處達成兩項主要成就
採購量今年增一倍
總額十八億八千萬
電腦化管貨計劃主要階段完成

（港訊）政府物料供應處今年已邁進第四十年，並達成了兩項主要成就，採購之物料比去年增加逾一倍，商達十億元之巨；而其存貨管理電腦化計劃的主要階段亦已完成。

該處在一九八一至八二財政年度在採購物料方面的總開支為十八億八千三百萬元。而一九八〇至八一年度則為九億三千一百萬元。預料本年度將增加百份之二十九。

政府物料供應處處長祁樂華解釋謂，自該處於一九七六年起採用資料處理計劃，改進內部操作的各個階段，該處的物料（以價值計）之百分之七十已經入電腦記錄中。

他說：「本處現今所涉及的多樣化活動，與早期比較大為不同。早期的政府物料供應處，操作型式與郵購一般無異，只負責將大部份政府物料的需求轉往倫敦的英國政府代理商，而在本港採購範圍只限於最基本的本地製成品，包括中國製品。」

祁氏又說：「現今的政府物料供應處，絕非如一些人所想，只為一個超級貨倉，其功能遠遠超越此限。」

祁氏於一九五一年加入政府物料供應處工作。

在一九八〇——八一年度，約八萬一千項物料，以每月平均價值計，約為七千一百萬元，為未經分配的存貨，但一旦其他政府部門申請物料時，物料通達可於十個工作天內完成。

為配合供應經常流動，該處須不單處理物料的儲存及分發，同時亦作需求方面的預計，及安排以最經濟與可靠的方法採購所需物料。

一般而言，物料採購合約是以招標方式承投。

在採用選擇式投標程序時，政府物料供應處則將非公開的招標邀請，寄予批准名單上各註冊供應商。該等名單是以各類貨品劃分。

至於單一投標合約，則分別在因保密原因而情況未能容許採取普通競投方式，或當只有一個已知的供應來源的情況下訂立。這種形式的合約，多用於購買專利品、發展產品及若干情形下之未能預測的緊急需要。

任何本地海外商行
可申請成為供應商
目前註冊供應商達三千四百家

政府物料供應處持有一份註冊供應商的名單，其中包括一千九百名本地供應商及二千五百名外地供應商。本地及海外的商行均可申請包括在政府物料供應處之註冊供應商名單內，他們只需在申請時，提供有關其組織及所供應貨品的詳細資料。

祁氏說：「公開及選擇的招標方式下的競投，並不一定由報價最低的投標者所投得；而成功者均以『物有所值』投得。」

實際上，政府物料供應處設有多層管制及保護機能，以確保合約由最應獲得該合約者獲得。投得合約者可能需要依照不同的付款方式，以配合合約中的特別條件。

甄別投標申請書及批出合約均有嚴格準則，規定所有投標申請書於遞交時須以信封封密，交特別委任處理申請書的委員會開啓。所有投標的資料均予紀錄，及在有需要時，呈交有關部門，以徵詢其意見。

合約通常批予提供「物有所值」的投標者，而正常的，但並非經常為符合合約要求而出價最低者。

祁氏解釋說：「批出合約要視乎個別情況而定，但要考慮價格，耐用性，服務安排，更換零件的費用及運送費用。合約須依照一般商業規定，及以最佳大衆利益為依歸而批出。」

投標通常在嚴格保密情況下進行。如落空的競投人士要求，則會通知他們的落選原因。

祁氏強調所有合約在批出的過程中皆遭到監管，以確保能正確及公平批出；此外，亦無法定規定，或任何正式或非正式性質的指示給予採購官員，要他們對某一個特別供應來源的貨物予以偏袒。

不滿批出合約當局答覆的商行，是可向布政司署進行上訴，該等上訴將由中央投標委員會主席親自處理。

除政府部門外，慈善機關亦因政府物料供應處的購買方式受惠。它們以最低價格購入大量必需貨品，這些物品大部份為藥物，其後以成本價轉賣給認許的慈善機關，在一九八〇至八一年，以此方式轉賣之貨物的成本價為九百一十九萬元。

該處七百七十名曾受訓練的職員現被分派往該處轄下的五個倉庫工作，該等倉庫包括十一個貨倉，共提供六萬九千六百平方米有蓋及露天儲存空間，該容量預料將在未來五年隨着該處重新發展及分區化計劃而擴大，根據該計劃，包括將一些現有倉庫予以搬遷，和興建新萬倉庫。

北角辦事處可能要遷址
具商業價值可另行發展

該計劃可能涉及將物料供應處現時設在北角的總辦事處他遷，原因是將現址作儲存物品用途，在商業上言，實屬昂貴。政府物料供應處總辦事處除用作行政辦公室外，亦充作該處主要貨倉之一。

祁樂華表示，在港九兩地將慎密選擇場地，以興建更多貨倉。該等貨倉，很可能較現時的為小。

「透過這些位置適中的貨倉，和分別存儲所處區域可能需要的物料，將使我們能夠提供更優良及快捷的服務。」

政府物料供應處將一需在三年之內增加人員一百五十名，使達到預算的九百二十人。

祁氏說，該年終存儲貨物的總值，在一九六九年僅是二千八百八十五萬元，自一九七九年起，則逾七千萬元。這進一步顯示出該處工作量大增。

儲存貨物分為十種不同類別的物料，設有價值者為土木工程物料及藥物。該等物品通常約佔全部存物之半數。

港製玩具質優
吸引大批買家

（港訊）十家香港玩具廠商及出口商，在貿易發展局贊助下，第四屆參加「日本國際玩具展覽會」。「香港館」吸引了大批日本最大規模的玩具入口商，批發商，經銷商，廠商及連鎖零售商店的買家。他們一致對香港所陳列的玩具的質素表示印象深刻。

圖示：貿易發展局駐日代表邱邇宏（左）在展覽會開幕後，歡迎參觀「香港館」的日本國會議員島村。

兩所新校九月啓用
將續推廣文藝活動
樂善堂主席報告今年會務
鍾士元林志釗應邀主持就職禮

（特訊）九龍樂善堂於昨（二十）日下午四時正，在橫頭磡該堂余近卿中學舉行一九八二年度總理就職典禮。觀禮嘉賓包括有關機關長官、社會賢達、社團首長、街坊領袖及該堂歷屆總理等近千人，喜氣洋溢，極一時之盛。

典禮開始，首由蟬聯主席顧思聰報告堂務及致詞，一九八二年度總理隨即舉行宣誓就職，請主禮人鍾士元爵士主持監誓，鍾爵士致訓後，繼請林志釗署長頒發選任書及各項證書，許督瑛副主席致謝詞及由顧主席分別向兩主禮人致送紀念品後，典禮於焉告成，隨即進行茶會招待。

主禮人鍾士元爵士致訓詞時稱許樂善堂工作，彼指出九龍樂善堂創辦迄今，已逾百載，初期由施醫配藥、救災恤貧，進而育才興學，其善務所及，僅局限於九龍城地區而已，而今日之樂善堂，其業務不僅趨向多元化之發展，其推行地域更由市區而擴展至新界各地，堂務蓬勃，如日中天，堪為本港彰大善團之一，剛才由顧主席之堂務報告中，已窺全豹，積善因得善果，此功此德，港九市民將永誌不忘。

顧思聰主席報告堂務時表示：在新學年度，「樂善堂王仲銘中學」，「樂善堂陳祖澤學校」，將於今夏九月啓用，同時並將於清水灣道發展中之屋邨承辦一所幼稚園，但油塘灣小學則因班數過少，將於本學年結束後即停辦。

至於社會福利方面，彼指出位於下埔瓊之「樂善堂朱定昌頤養院」預料在七月中落成，於十月開辦。在該及該堂一九八二年度之工作重心彼表示，除維持及改善既有之善業外，將以全力為上述三大事工之完成及增辦幼稚園一所而作出選擇與適切之準備，至於參與或贊助各項有關青少年或老人之康樂活動及本堂新設之「文藝推廣委員會」各項全港性活動之推行，堂亦將予以兼顧（天）。

聘請管理主任

管理中區高級商業大廈略識英語及水電

應徵者請詳列履歷及要求待遇，函香港中央郵政總局信箱七四六〇號

誠聘編輯

教會週刊聘請編輯：

一、資格：大專或以上程度之基督徒。

二、薪金：起薪點每月二千五百至四千五百元

三、工作：編輯及外勤。

四、手續：應徵者請親書中、英文履歷各乙份，並附近照，地址及電話號碼，郵寄本港西營盤郵箱五〇三七三號，信封寫明「應徵編輯」。

現代貨箱碼頭有限公司
貨箱搬運吊機 招標

承購三部「東洋」跨式膠輪行走貨櫃搬運吊機。裝有油壓升降系統，可安全吊重35噸。全部操作性能良好，適合地盤操作及搬運貨櫃，喉管，鐵料等。

上述吊機可由82年6月22日至7月3日在葵涌一號碼頭本公司內觀看。有意者請電0-226211內線279工程部士多房洽。

截標日期：82年7月9日中午12時。

窩打老道青年會辦
暑期商科

日期：七月二日

時間：逢星期一至五全日

科目：必文速記、英文簿記及會計、英文打字、英文商業信札、CIF計算及出入口文件、

窩打老道廿三號 電話：⑧3191111EXT3060查詢

香港房屋協會 市區改善計劃部
幼兒中心及幼稚園招租

香港房屋協會市區改善計劃部現特邀有經驗人仕或團體承租下述幼兒中心或幼稚園：

（一）幼兒中心

地址：西營盤第二街八十三號低座（P2）

面積：約四千四百五十方呎

（二）幼稚園

地址：西營盤第二街八十三號地下

面積：約五千八百六十方呎（包括：課室四間、禮堂、醫療室、辦公室及教員休息室各一間，儲物室兩間及露天遊戲場等。）

有意承租者請於一九八二年六月廿六日前來函香港郵政總局信箱八四五號索取幼兒中心或幼稚園申請表格。信內須列明申請人或團體名稱、身份證或有關之登記號碼，並附四吋乘九吋回郵信封一個。如欲申請兼辦兩者亦須特別於函內註明。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八二年六月廿四日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本行拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按二成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣廣告
PUBLIC AUCTION

茲承抵押契據持有人之代表律師委託定於一九八二年六月廿一日（星期一）上午十時十五分在軒尼詩道500號興利中心28樓西翼本測計師行內將現存於新界荃灣橫龍街49號華隆工業大厦一字樓C座內（泰發興鋼鐵廠有限公司）之 INDUCTOTHERM VIP HIGH FREQUENCY MELTING EQUIPMENT OF INPUT 185KVA, 346V, 3-PHASE 50HZ; AND OUTPUT 125KW, 1000V, 1-PHASE 1000HZ（高速溶爐一套）照現況作一單拍賣以價高者得投得者須於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品全部搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等意外之事俱歸買者自理本行概不負責，諸君可於一九八二年六月十八日辦公時間內到上述地址看貨。拍賣目錄及拍賣章程備索。

拍賣師：

衛健明測計師行

皇家特許測量·地產物業·顧問·代理及拍賣師

軒尼詩道興利中心28樓西翼 ☎5-7909828

遠東水翼船務有限公司
通告

茲由一九八二年六月廿一日（星期一）起，本公司屬下船隻之票價，將作如下調整：

噴射水翼船	
非假日	五十二元
週末、週日及公衆假期	五十七元
夜航	七十元
水翼船	
非假日	三十八元
週末、週日及公衆假期	五十元

★以上各類票價，不包括政府人頭稅

信德船務有限公司通告

茲由一九八二年六月廿一日（星期一）起，本公司屬下各客輪之票價，將作如下調整：

貴賓房（二位計）	一百元
特等房（二位計）	八十五元
貴賓廳	三十二元
特等航空位	二十二元
唐餐樓（夜航）	二十四元
唐餐樓（日航）	十八元
頭等房	二十八元
椅位	十二元
小童	八元

★以上各類票價，不包括政府人頭稅

攬勿兄弟拍賣行拍賣 DOUBLE CO. & JOHNSON ENTERPRISES 之高尚住宅傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO. 682 OF 1982, H.C.A. 683/82, H.C.A. 684/82 & H.C.M.P. 401/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年六月二十一日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍何文田山道（譯音）門牌七號 FAIRLAND GARDENS 八字樓C二室（FLAT C2）（1ST DEFT. KONG YAU LEUNG T/A DOUBLE CO., 2ND DEFT. JOHNSON ENTERPRISES（NATURE OF GOODS—HOUSEHOLD FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣金屬電鍍箱打咭鐘各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.408 OF 1982準於一九八二年六月二十一日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 21ST JUNE, 1982.（MONDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍通州街（譯音）門牌三〇六號樓下 LAM KUEN LEUNG（NATURE OF GOODS—METAL ELECTROPLATING TANKS, TIMING CLOCK, METAL TINS 貨物性質——金屬電鍍箱，打咭鐘，金屬桶）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣雪櫃，磨米機，面紙巾及各物廣告

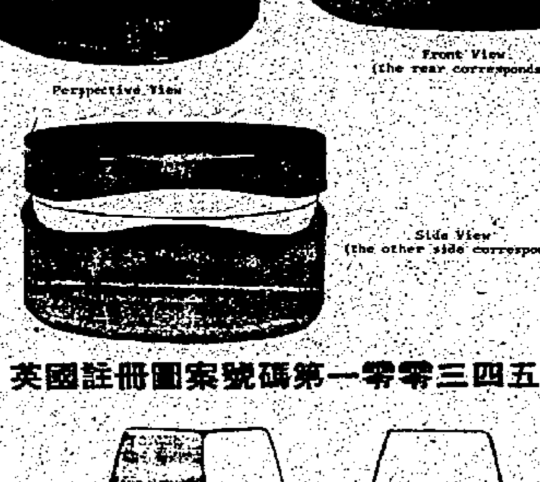
啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.91 OF 1982 準於一九八二年六月二十二日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND JUNE, 1982.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界KWAI CHUNG TOWN LOT NO.233大隴街（譯音）門牌十二號 CHEONG PING MANSION LOWER G/F.（低層樓下）PORTION 2 OF SHOP 3（舖位三第二部份）（LEUNG SIU TONG）（NATURE OF GOODS—REFRIGERATORS, RICE POLISHING MACHINE, ONE LOT OF FACIAL TISSUE 貨物性質——雪櫃，磨米機，面紙巾一單）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）（THE GOODS AND CHATTELS OF LEUNG SIU TONG, SEIZED AT PORTION 2 OF SHOP 3, LOWER G/F OF CHEONG PING MANSION, 12 TAI LOONG ST., ERECTED ON KWAI CHUNG TOWN LOT NO.233, N.T.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

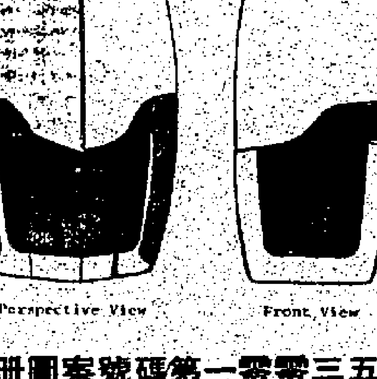
通告

啓者GUERLAIN SOCIETE ANONYME, A COMPANY INCORPORATED UNDER THE LAWS OF FRANCE OF 68 AVENUE DES CHAMPS-ELYSEES, PARIS (SEINE), FRANCE 在英國領得下開圖案版權。

英國註冊圖案號碼第一零零三四五五號



英國註冊圖案號碼第一零零三四五六號



英國註冊圖案號碼第一零零三五七八號

GUERLAIN SOCIETE ANONYME將採取一切步驟，以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。

GUERLAIN SOCIETE ANONYME

代表律師高露雲律師行

香港遮打道太子大厦六樓

一九八二年六月二十一日

香港芭蕾舞學院
一九八二年度全日制課程

香港芭蕾舞學院提供三年制之職業演員及專業教師文憑課程，現已開始接受報名。

甄別試將於六月二十五日星期五（端午節公衆假期）假灣仔藝術中心地庫排練室舉行，時間由下午一時半開始，學員可向香港芭蕾舞學院查詢及索取申請表格，或於當日直接前往藝術中心面試亦可。

地址：九龍窩打老道大專會堂頂樓。

電話：三—三七九九零六 三—三八八五六零

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年六月廿九日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：鰂魚涌海地段二號J段之第三分段及其展延部份鰂魚涌海地段二號N段及其展延部份不可分割之五五二二四等份之三十二份

座落：香港太古城賽山閣F座二十四字樓

面積：約七百八十四方呎（祇供參考用）

每年地稅：總數為港幣一萬七千二百七十元一角佔五五二二四等份之三十二份

上述物業係照現有租住客（若有）應享之權益而出售

賣主代表律師蘇浩明律師行 香港德輔道中七十一號聯邦大厦一五〇五室 電話：五—二四五〇六一

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六 同啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 EAT WELL FAST FOOD SHOP之冷氣系統肉食凍櫃廚具及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2772 OF 1982 準於一九八二年六月二十一日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔（晏頓街）（譯音）ANTON ST. 門牌四號樓下 LAU WING T/A EAT WELL FAST FOOD SHOP（NATURE OF GOODS—STOVE 貨物性質——爐）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 EVERBEST ELECTRONICS CO. 之冷氣機頻率探測器風泵及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1062 OF 1982 準於一九八二年六月二十一日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港柴灣FORTUNE FTY. BLDG.（富誠工業大廈）（譯音譯意）六字樓 B4（EVERBEST ELECTRONICS CO.）（NATURE OF GOODS—FREQUENCY TESTING MACHINE. AIR COMPRESSOR 貨物性質——頻率探測器，風泵）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 NGAI YUEN FURNITURE DESIGN FACTORY 之傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V.C.J. ACTION NO.9114 OF 1981 準於一九八二年六月二十二日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 22ND JUNE, 1982.（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港鏵華街（譯音）門牌五十七號 UPPER BASEMENT（上層地庫）（NGAI YUEN FURNITURE DESIGN FACTORY.）（NATURE OF GOODS—FURNITURE 貨物性質——傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年六月廿三日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：新九龍內地段第三一七號A段之第二分段連同其擴展部份不可分割之三十二等份之一份

座落：九龍西洋菜街四六零A號三樓（二字）

年期：再續之廿四年減去最後三天由一九七三年七月一日起計

面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

新地稅：每年為港幣一百〇六元正

上開物業係根據現有租約及租住客應享之權益而出售（若有）欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

銀主代表律師胡與胡律師樓 香港中環置地廣場告羅士打大廈一〇二室 電話：五—二一三一三五

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六 同啓

香港政府公佈

為收回新界屯門土地事

茲據一九八二年六月十八日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回屯門面積約五萬三千三百七十三平方米之土地，以作與屯門新市鎮第二期A項發展，第十四組建造杯渡路與龍門路間之D七公路及輕便鐵路系統保留區工程；及第二期B項發展，第廿一組；第一階段，開拓第卅一區部分地盤工程有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與交出土地之人士。

為收回新界屯門土地事

茲據一九八二年六月十八日（星期五）香港政府憲報公佈，政府收回屯門面積約一萬三千一百一十三平方米之土地，以作與屯門新市鎮第二期A項發展第十六組（第卅九區第二階段開拓地盤）工程有關之公用計劃之用，政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與交出土地之人士。

運輸署公告
北角交通措施事

駕車人士請注意，由一九八二年六月二十二日上午十時起，北角將實施下開措施：

（A）禁止由書局街左轉駛入渣華道西行；

（B）禁止由琴行街右轉駛入渣華道西行。

有關地點將設有適當交通標誌指示駕車人士。

此佈

運輸署署長 李舒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為一九八二/八三年度香港美化計劃供應植物

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年七月十六日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印第七屆亞洲藝術節紀念特刊。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年七月九日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告

茲招商承投在香港網球中心售賣小食，承辦期由一九八二年十月一日起至一九八五年九月三十日止。

投標表格及其他詳情，可向香港銅鑼灣勢利司署大廈七樓港九市政署港島區總處康樂事務主任查詢。如有疑問，可致電：五—七〇五二二一，向區總處康樂事務主任查詢。

投標書須於一九八二年七月十六日（星期五）上午九時前，將投標書投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為五千八百二十二元。

市政局投標委員會秘書 李美意

本港新聞

欺山莫欺水碧波殺兩人
兩青年少溺斃
電話傳閻王令青年魂斷咖啡灣
父子海浴白沙灣少年屍沉海底

（特訊）西貢白沙灣與青山咖啡灣，於昨日下午先後發生兩宗游泳遇溺事件，兩名青年可能被溺過久，始被人發覺救起，後於送往醫院途中不治。

首宗：一名不懂泳術青年，雖一再推卻同學邀約游泳約會。但冥冥中似有主宰，昨日經不起同學再三催約，前往青山咖啡灣游泳，詎料，遭沒頂，救起送院終告返魂乏術。

死者王偉標，廿二歲，於前晚，其中學時期同學電話約其同往游泳，但王推卻。昨晨，其同學再約王，經不起再三催約，在十時三十分，與兩名姓何及姓丘同學一行三人前往青山十八咪咖啡灣暢泳。

王不懂泳術，在淺水處嬉水，不知如何竟遭遇溺，大呼救命，岸上救生員見狀立即下水救人，將其救回上岸，施行人工呼吸，但王當時已昏迷不醒，氣若游絲。於二時許，送抵屯門診所終告不治。

死者與父母及兩姊一妹，住油麻地廟街二×八號三樓，為家中獨子，死者中學畢業，在九龍仁濟書院攻讀歷史系，昨日臨出門赴約時，其父母知其不懂水性，千叮萬囑到海灘要小心，詎料竟遭不幸，家人得悉噩耗，傷心欲絕。

次宗：發生於西貢白沙灣沙堤口山對開海面，下午一時左右，一名與朋友及兒子前往「遊船河」及作海浴之男子，突然發現失去兒子蹤跡，於是立即與朋友亡下海中找尋，後來在水底，石縫中發現他被溺，於是數人合力將之救起，於送醫院途中不治。

死者名梁耀文十五歲，與父親梁福（四十五歲）及數位朋友同往遊船河，誰於游泳時遇溺。（合）

古稀老婦大動肝火 女婿外孫被人斬傷
慈雲山住戶爭用風扇釀血案

（特訊）是否天氣炎熱，令人心情煩燥，以致一名年逾古稀之高齡老婦，為與女婿爭用一把風扇而大動肝火，在一場混亂中其女婿及外孫手部被割傷，案發後鄰舍報案，由警方召救傷車將受傷之父子送往醫院救治，疑與案有關之婦人則由警方邀請往警署協助查詢。

受傷父子姓曾，父五十二歲，兒子廿餘歲，手部被菜刀割傷，於送院敷藥後無碍，該案發生於慈雲山六十二座四樓一個住宅單位，當時如果雙方懂得禮讓，這無謂之爭執是可以避免的，但竟釀成了血案，幸而並不嚴重，希望今後雙方都要極度容忍，然後才可以邀致安居。（合）

社聯公關學會合辦 公共標語創作賽 今日起接受報名

（港訊）首次在本港舉辦的公共關係標語創作比賽，定於今日（六月二十一日）開始接受報名，歡迎各界人士參加。

這項比賽是由香港社會服務聯會「社會福利公共關係計劃」聯合舉辦。

公共關係可以說是今日社會的寵兒，若能適應當地將之運用於福利界，則可間接輔助機構的業務增長，並增進員工的士氣和辦事效率。

在社會福利工作方面，公共關係亦扮演著極重要的角色，能夠促進有關機構與社會各階層人士之間的溝通，爭取精神或物質上的支持。

是次比賽的目的在提高大眾對公共關係的認識和關注，同時，選出具代表性的標語，用以推廣公共關係事業。

這項公開比賽不限參加者年齡與職業，可用團體或個人名義參加。參賽作品只限中文，須根據大會提供的資料，創作能夠表達公共關係意義的標語。

截止報名日期為本年七月二十一日。比賽設冠、亞、季軍各一名，可獲銀杯乙座，並分別獲贈現金獎五百、三百及二百元。比賽結果將於八月二日在本港各大報章公佈。

參賽表格請到灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈十二樓社聯新聞聯絡部索取。詳情請電：五—二八二一二四內線卅一，向社聯林惠芳小姐查詢。

（上）石澳道昨午一輛私家車衝下山坡，警員到場調查。（下）消防員在車廂內救出女傷者背上救護車送院。

新界青山公路昨晨一輛雙層巴士翻落路邊現場。（本報記者攝）

鄭氏夫婦的故事是悲是喜
女蛇客求診揭身份 送羈留病房誕女嬰

（特訊）警方人員昨午在慈雲山聖母醫院將一名身懷六甲女非法入境者拘捕，該名二十八歲女子李×玲，稍後在醫院中誕下一名女嬰。

昨午三時三十分許，該名女子突然感覺腹部不適，於是由丈夫陪同下到慈雲山聖母醫院求治，但抵達醫院後該名女子未能出示有關身份證明文件，醫院職員覺得事有可疑，於是致電警方求助，警員聞報到場發現該名女子是於去年七月偷渡來港的非法入境者，於是將該名臨盆在即女子拘捕，及後將該名女子轉送到伊利沙伯醫院羈留病房，但該名女子到達醫院後在昨晚九時十五分便誕下一名女嬰。

據稱：該名女非法入境者的丈夫姓鄭，年三十三歲，該名女子偷渡來港後便與夫居住於新蒲崗。（合）

在大潭灣海面遇險
快艇擱淺下沉 七人游水逃生

（特訊）一艘十呎長快艇，昨午在港島大潭灣海面擱淺，船底被擦穿入水下沉，船上七人自行游回岸上，無人受傷，水警到場將快艇撈起載往水警基地調查。

事發昨日下午二時許，一艘十呎長紅色玻璃纖維摩托快艇，在赤柱大潭灣近石礦場左面石灘擱淺，船底被石擦穿入水，快艇徐徐下沉，當時快艇上有七人包括兩名成人及五名十餘歲男童，各人正在釣魚，快艇下沉，七人棄船自行游上岸邊，由於該灘頭地處偏僻，無路可走，唯有在岸上等待求援，水警輪聞訊到場，卒在四時四十分先後將七人救回水警輪上，並將該半浮沉快艇撈起，載返香港仔水警基地。（合）

開空頭支票購貨 商人涉嫌被控 轉解地院審訊

（新亞社訊）一名商人，涉嫌以三張不兌現支票，面額逾五十萬元，作為支付購買英坭及石灰的貨款，為警方揭發拘控，去週再解西區裁判署提訊，裁判司應控方請求，諭將案押候至七月二日轉解法官衙門地方法院審訊，被告暫無需答辯，准被告以現金三千元，及自簽一萬七千元保釋外出候審。

被告容康興，四十八歲，商人，被控三項罪名，指其於去年八月十四日，及十五日在本港地區，訛稱以六張不兌現的支票，面額共五十一萬九千二百六十二元四角九分，作為支付五百九十九點九八噸英坭及四百九十四點六四噸石灰的貨款，給與VELD MARK ENTERPRISE LTD，而行騙，使上述公司等候收取該筆貨款。

港九新界六宗車禍 三十四人週日浴血
青山公路雙層巴士墮山十四人受傷

（特訊）港九新界，昨日先後發生六宗交通意外，導致卅四人受傷，其中以青山公路雙層巴士翻落斜坡側的一宗最為嚴重，有十四名乘客浴血車廂，下為各宗車禍詳情：

（一）一輛載有三十多名乘客的雙層巴士，昨晨在青山公路十七咪半小秀村村口附近失事，翻落離地面約十呎深的斜坡下，繼而全車翻側，巴士司機及十四名乘客受傷送院。

肇事巴士編號AR五五×九，是行走屯門友愛邨至荃灣碼頭的五十二號路線，司機姓黃廿八歲，在九巴任職僅一年。

昨晨十時半左右，該輛巴士自友愛邨開出，由黃姓司機駕駛，載著卅多名乘客，沿青山公路駛往荃灣，途至十七咪半小秀村村口上斜路時，突然失去控制，靠左邊翻出路面，衝落離路面約十呎深的斜坡下，繼而全車翻側，乘客在車廂內翻滾，互相碰撞擠壓，有十四名男女與及小童受傷，呻吟呼救。

附近村民發覺巴士失事代為報警，並趕來協助搶救，將傷者救出送回路面等待救護車，十四名受傷乘客中，有八男六女，其中包括成人及小童，他們連同受輕傷的司機，被送往屯門醫局急救，再轉送瑪嘉烈醫院治理。

肇事巴士的車身內外嚴重損毀，部份座椅皆甩脫。有關意外的起因，警方交通部及巴士公司已展開調查。

黃泥涌道上撞巴士 的士一家五口受傷
觀塘道客貨車翻筋斗傷六男女

（二）港島跑馬地黃泥涌道，昨晨亦發生車禍，一部雙層巴士與一輛的士相撞，的士內一家五口分別受傷送院。

肇事的士編號BT一八×四，昨晨九時十五分，由一名洪姓司機駕駛，接載一雙夫婦及三名子女，沿黃泥涌道向灣仔方面行駛至馬會大門對開，與同一方向行駛的一部十九號綫巴士CK一×○號發生相撞，巴士與的士車頭盡毀，而的士內五名乘客同告受傷。他們包括一對夫婦，兩名男童及一女童，全部被送往鄧肇堅醫院救治。

（三）一輛私家車昨晨在沙田大埔道擬超越一輛小巴時失事，與小巴猛烈相撞，私家車司機及四名乘客共告受傷。

意外發生於昨晨八時二十分，當時一輛編號BS六八×七私家車，由六歲林姓男子駕駛，載同四名男子，沿大埔道駛出九龍，至沙田龍華酒家對開，突然將車速加快，擬爬越前面的一部小巴AY七○××，豈料與小巴發生相撞，結果私家車上司機及四名乘客受傷，全被送院治理。

肇事兩車互有損毀，現場一段大埔道交通受阻逾一個小時。

（四）一輛客貨車，昨日凌晨在觀塘道近彩石里失事，撞毀路中鐵欄，連翻兩個筋斗，全車盡毀，六名男女受傷，其中兩人需留醫。

肇事客貨車當時由一名姓張的廿一歲男子駕駛，載同四男一女乘客，沿觀塘道由西向東行駛，至彩石里近英泰工學校對開，突然失去控制，撞向路中一段用來間隔兩個路向的鐵欄，繼而反彈回路中，連翻兩個筋斗，全車盡毀，司機與乘客六人全部被送往聯合醫院治理，其中姓張司機及一名廿一歲姓鄺女子要留醫，另一名廿二歲男子接受觀察，其餘三名男子出院。

在石澳道撞石壆
汽車墮斜坡 兩男女浴血

（五）昨晨九時四十分，一輛私家車CP八○××，由廿六歲男子駕駛，沿龍翔道由西向東行駛，至獅子山隧道入口附近，突然失事撞欄，全車翻側，司機浴血車廂，被救出送院治理。（合）

（六）港島石澳道，一輛私家車疑越線扒頭時，閃避迎面而來車輛，失事撞石壆再反彈衝落三十呎斜坡，幸為大樹所阻，司機及車內一名女子受傷，送院敷藥後，情況普通。

意外發生在石澳道近爛泥灣，昨日下午四時三十分，一輛私家車BE二×九八，車上司機與一男一女友人在石澳游泳後，全廿五歲，載著駕駛車沿石澳道駛往市區，途至上址，私家車越線扒過一輛小巴，突然迎面有車而來，私家車立即扭軚閃避，首先撞向右邊山坡，後又反彈向左面石壆，繼而衝落三十呎山坡，向下跌落，路旁為大樹所阻。車內司機及一女子陳麗貞（廿餘歲）受傷，事後，警員及消防員到場將傷者救出送院救治。（合）

扒龍舟練習 健兒救佳人
少女跳海未赴龍宮
新世界中心對開海面

（特訊）尖沙咀新世界中心對開海面，昨晨被發現有一名少女跳海企圖自殺，幸被在該處海面的扒龍舟健兒及時救起，報警送院觀察。

企圖跳海自殺的少女姓陳（廿七歲），昨晨九時許獨自在尖沙咀新世界中心附近徘徊，突然跳海輕生，幸被經過的扒龍舟健兒救起報警送院觀察，警方現仍調查少女輕生原因。（合）

台灣九天環島遊團
華僑讀者七海寶島豪華遊收費廉享受高
暢遊北投訪地獄谷

台北的北投是著名的溫泉區，當地溫泉旅館林立，是愛泡溫泉人士的一個好去處。

地獄谷係北投所有溫泉的發源地，谷裡熱泉溫度高達攝氏九十度，當地人晚上每每到熱泉處探險，所以，在霧氣迷濛的谷裡，時而有點點燈籠火光在明在滅，氣氛陰森可怖，午夜探險也便成為了別開生面的節目。

華僑日報讀者七海旅行團，正舉辦台灣九天環島豪華團，行程精選，超值享受，並安排遊地獄谷，節目豐富，不容錯過。

九天環島豪華團，遍遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，花蓮，阿眉族文化村，橫貫公路，達基水庫，台中，溪頭，彰化大佛，台南，佛光山，高雄，澄清湖，桃園，六福村野生動物園等名勝風光。

本團特點，包括獨家主辦，一流食宿，台北住財神大飯店，乘搭日亞航空公司，早機出發，夜機返港，旅遊時間充足，內陸航機飛赴花蓮，免除長途行車辛勞。

該團定七月廿日，廿四日，八月三日及十四日發出，每位收費一千九百九十元，歡迎查詢詳情。

報名或索閱說明，可逕往中區德輔道中國際大廈一七○二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四二三零八一（四綫）。

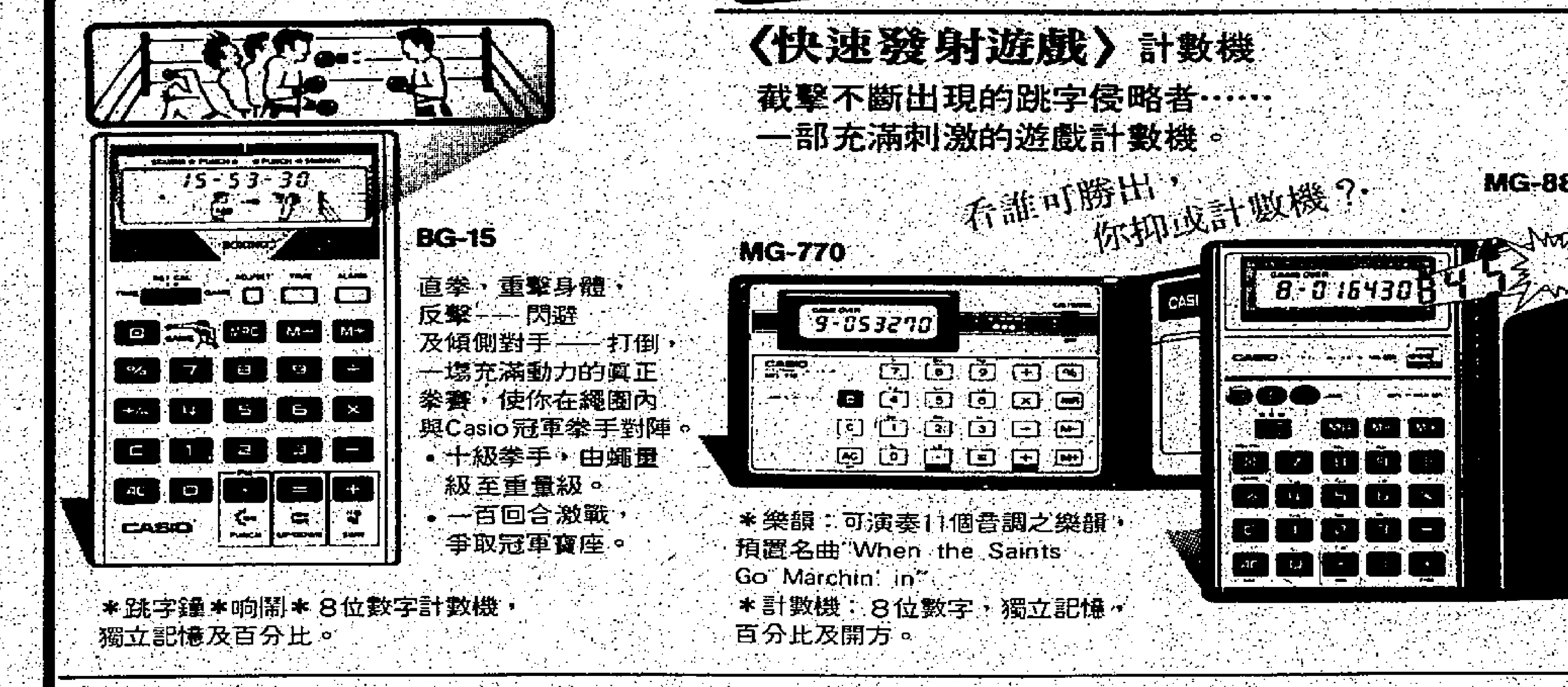
CASIO 電子新科技 生活添姿采

CASIO遊戲花樣多…樂趣無窮笑呵呵！

緊張刺激《遊戲三合一》計數機
看你是否精明、敏捷，抑或只靠運氣

•CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈六樓A座 電話：3-341341
•ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下 電話：3-672321，3-668248-0

品質優異 國際馳譽 CASIO



ATTENTION !
TEACHERS & CIVIL SERVANTS

Now it's your chance of a lifetime to get a qualification equivalent to a UNIVERSITY DEGREE.

All you have to do is to sit for the (M.I.L.) Final Diploma Exam. conducted by the Institute of Linguists in London through Hong Kong Exam. Authority. The M.I.L. qualification is recognised by the British and Hong Kong Government and enables you 1) For teachers – CM can apply for GM. 2) For civil servants – apply for salary increment. 3) For all profession – apply for promotion.

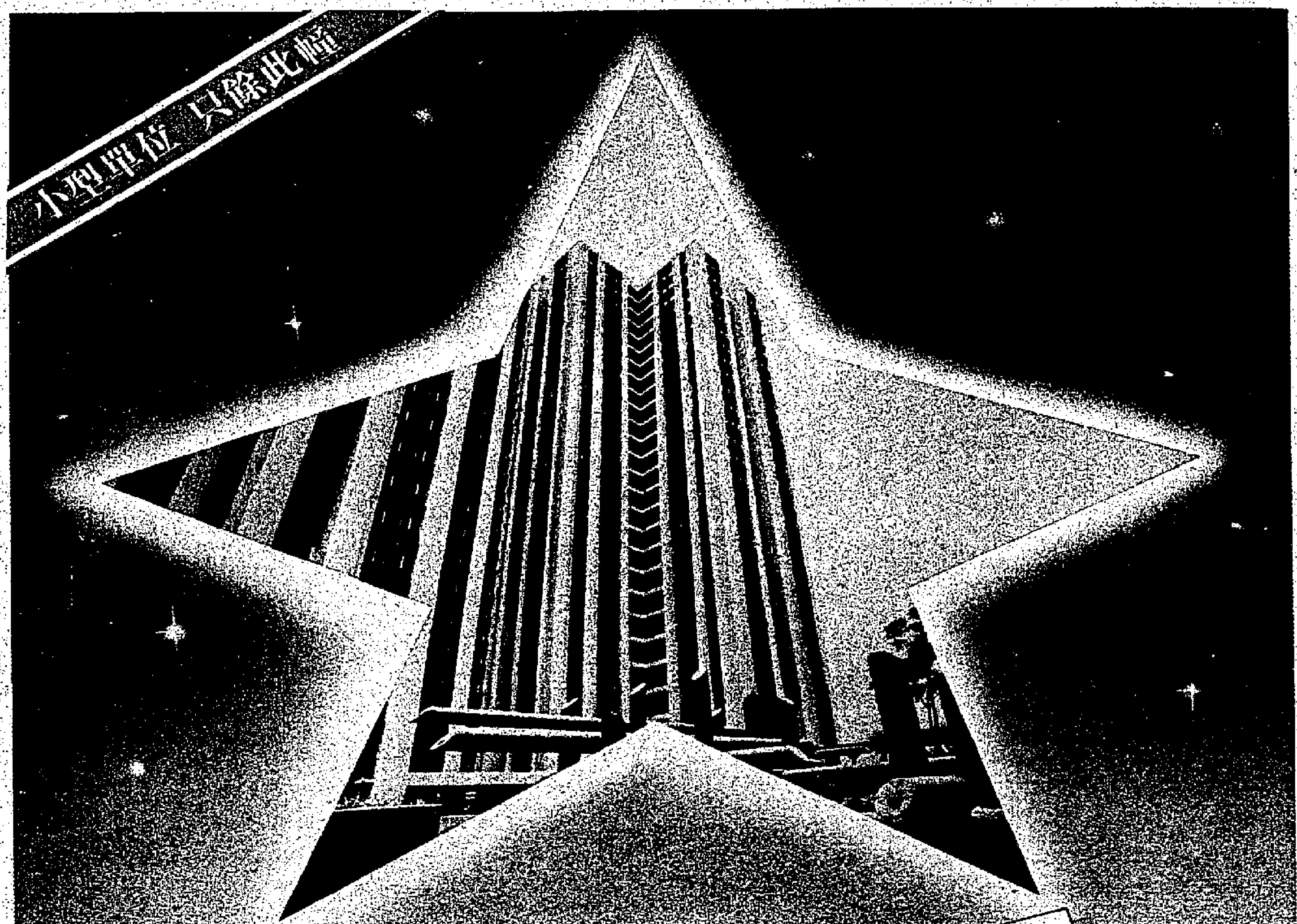
If you want further details, just ring us to reserve a seat for our free introductory preview. FREE PREVIEW

免費介紹講座時間：6月22日 6.00pm 7.15pm

預約留位電話：5-261626 5-220264

LANGUAGE REVIEW INSTITUTE
M.I.L. EDUCATIONAL CENTRE
Rm. 1033-4, Man Yee Bldg., Central, Hong Kong.

小型單位 只餘此幢



太古城金星閣

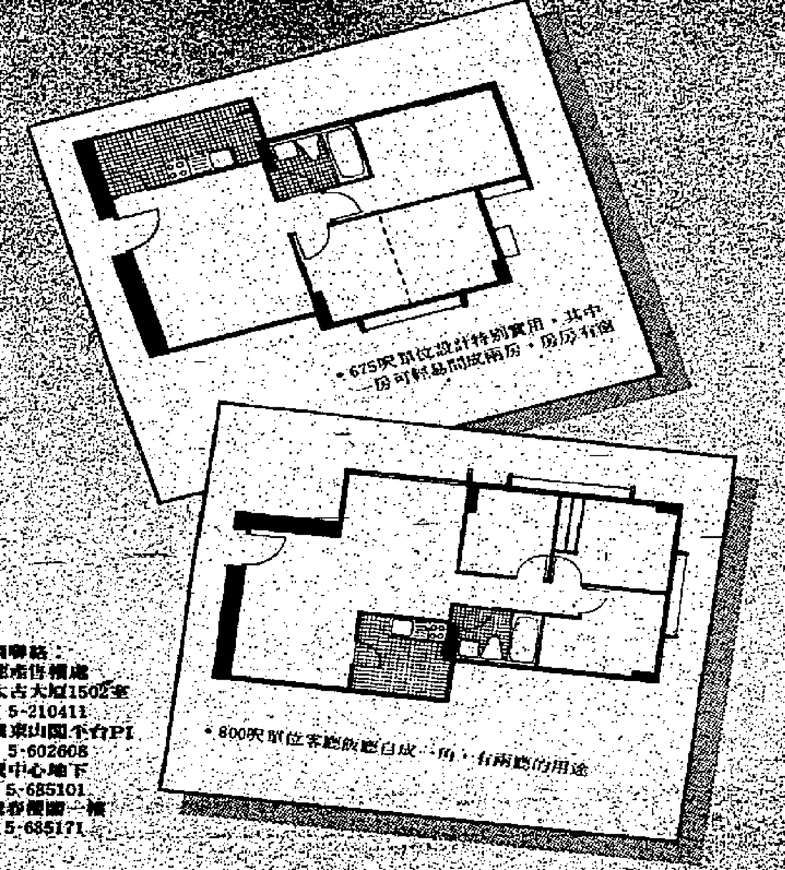
全幢公開發售！

675呎兩房一廳一浴室

800呎三房客飯廳一浴室

每呎由$797起

- 最後一幢小型單位大廈，以後再無675呎單位發售。
- 有675呎及800呎兩種最受歡迎單位，即買即住。
- 實用面積高達88%。
- 三年低息計劃依然生效。
- 如採用即時按揭辦法，貸款額可高達折實樓價之90%。
- 金星閣示範單位每日上午九時半至晚六時開放，假日照常，歡迎參觀。



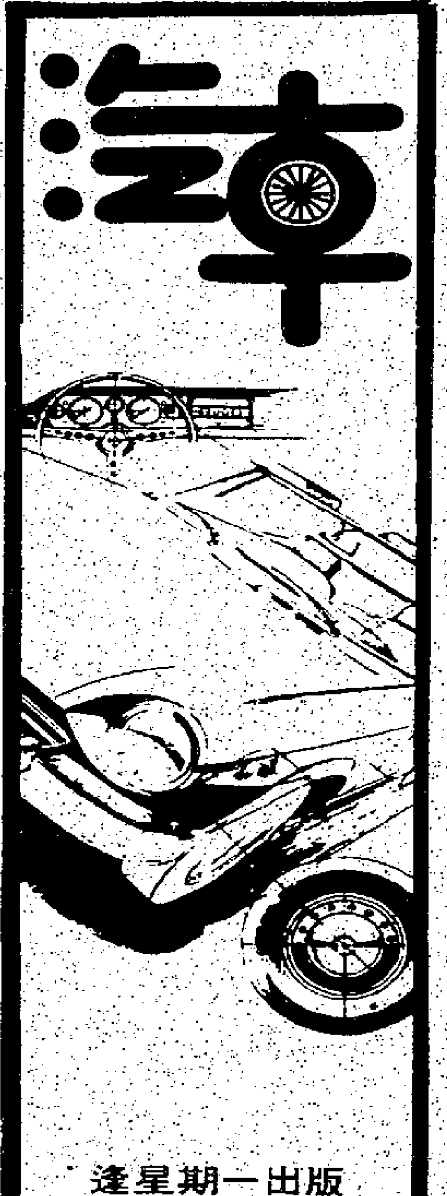
• 675呎單位設計特別實用，其中一房可隨意間成兩房，房房有窗

• 800呎單位客廳飯廳自成一角，有兩廳的用途

詳情請聯絡：
太古地產售樓處
中環太古大廈1502室
電話：5-210411
太古城東山閣平台P1
電話：5-602608
太古城中心地下
電話：5-685101
太古城泰樓園一樓
電話：5-685171

太古城

太古地產有限公司



逢星期一出版

試車報告
日產先力四門房車

·李發·

日產汽車公司第二輛前輪驅動世界汽車——

一九六六年起日產汽車公司重要年份，因爲在那一年，先力誕生。自此以後，這輛小型汽車便銷路上升，成爲家庭汽車。以其慳油及行車性能，先力成爲旗下最暢銷汽車，總產量接近七百萬輛，其中一半內銷日本，另一半運往一百三十多國家。

繼先達推出，全新改款及全新結構的第五代先力隨即面世其目的是要成本日產汽車公司第二款世界汽車。所以它起碼要具備慳油、車廂寬敞、優秀性能等條件。爲了要更寬敞車廂，先力首先把引擎改爲橫置式，驅動前輪。前後輪距與前後輪跨部加長和加闊。車身全長四二五○毫米，闊一六二○毫米，高一三八五毫米，輪距二四○○毫米。車廂的長度比舊款長了一六五毫米，闊度多了二○毫米，高度多了三五毫米；脚部空間亦增加了六五毫米。由這些尺碼看，車廂的確是達到寬敞的要求。

先力新車系共有三個車身，計爲四門三箱式房車，三門掀背式轎跑車，五門旅行車。各款車，外型都盡量簡潔，輪廓線條設計以前低後高鑄形爲主，盡量減低行車風阻，務使接近完美流綫型。廠方資料，四門房車的風阻系數是○·四，三門轎跑車更低至○·三九。講到慳油，先力的成績可謂驕人，舊款又再得到美國環境保護局的經濟實用汽車獎榮譽，新車比舊車更優勝。連一九八一年內，先力於最近十年內第六次獲得此項冠軍。

先力的車身結構，已經達了重量輕而結構堅固的目標。先力新車的四隻車門和前後車窗，車頭蓋和行李箱蓋，都是用比普通鋼輕而又更堅固的高拉力鋼製造。車底容易生銹部分已搽上防銹劑，確保車身耐用。

先力新車系的最大改革是前輪驅動。好處是車廂空間更闊大；第二項改革是裝了全新設計引擎。一、五車系所用的E型引擎，總容積一四八八C·C·。汽缸口徑七六毫米，行程八二毫米。一條汽缸頂凸輪軸控制對位式進排氣活門，燃料供應採用一個雙喉管化油器。汽缸壓縮比九·八。最大功率於五六○○轉輸出六三匹，最大扭力於每分鐘三六○○轉輸出一二○牛頓米。

傳動系統採用五前速手波，四波和五波已經是少於一的超比例飛波，可見新車系對慳油十分重視。後軸比是三、四七六。

前後輪都是獨立懸掛，前輪爲麥花臣支柱，以下搖臂爲支點，加上防傾桿。後輪採用拖曳臂式幾何。新車前後輪跨都比舊車闊，穩定性能更卓越。

轉向系統爲改良的齒板小齒輪，沒有動力輔助。呔軸爲濱縮式，增加撞車時的安全度。先力轉向系統，一向有優良的操作表現，最小迴旋直徑爲九·八米，是前輪驅動汽車中所能做到的最小代表。車輪從極左轉至極右只需要三·八手呔。

製動系統爲前碟後鼓式，配有雙重對角液壓和真空動力輔助。製動性能比上一代加強二○%。

不要以這輛新車的尺碼來妄加推測其車廂容積。只要你踏足四門房車的車廂裏，便會立即欣賞到其寬敞好處。除了直接由前輪驅動帶來的好處，前後輪跨和輪距都比以前大，車廂空間的增多，亦非幸致的。後座位的腿部空間，真是多到令你難以置信，簡直可媲美中型房車，甚至更優勝。

一、五GL型的車廂設備，要算超級豪華，例如座位全部用絨面，連分體式頭枕亦是布絨面包裹。車門內的設備，亦齊全，車門手枕，手挽下是一個一個儲物盒，比單是門挽的設計，要來得實用美觀。

表板的設計，清楚易讀。一、五GL型共有三個圓表，中央的一個爲速度表，右邊爲轉數表，左邊一個爲汽油和水溫組合。在圓表之下，共有三排警示燈，其功用包括手掣，先笛，油壓，車門，後窗電熱綫，阻風門和高燈等操作提示。GL型的呔盤有別於DX型，呔幅爲倒立「V」形設計，左右各有控桿一支，左邊操作三速水撥，右邊一支操作指揮燈和車頭大細燈。

表板的中央部分設有兩個調節風口，其下就是冷氣及透氣系統的選擇與操作掣，並附有吹風的水平調節。先力車系的冷氣機，設有經濟按扭，當車廂不需要太低溫度，可按下此掣，車廂便可得到清爽舒適享受，同時亦較節省汽油。除了收音機是標準設備外，卡式機亦是標準設備，並有右英跳字時鐘，手動搖控倒後鏡。

一四八八C·C·新款E系引擎的性能不同凡響，其性能足以跟一些一·八升引擎相比。其加速起步之快，已接近跑車特性。踏下油門後的反應令人興奮，時常會促使司機搶快車，或去鬥一鬥。它如湖湧現的引擎聲和推動力，使你愈駛愈有快感。五千轉是一個輕而易舉的數字，因此引擎的起步全不會感到遲慢，由靜止行駛至時速四百米只需一八·六秒，反應相當銳利。

懸掛系統偏硬，轉變時，車身的滾動及傾斜極少，過彎綫位靚，非常出色，只要稍爲加點油，先力便順着彎位走。波檔非常順滑，在香港使用，甚少有機會可以盡用五個波檔。轉向系統慢車時相當重，有點吃力，但快車時，恰到好處，而且路面感覺非常好，令人信心十足。製動系統力度適中，爲衝進式，猛力煞車也不會有鎖死後輪之缺點。

大方是一·五GL的特色，也是跟其他較便宜車種的最顯著分別。前後防撞泵把都裝有吸震筒，對輕微碰撞，永無損傷，是安全設計的重大進步。一·五GL不單只適合家庭使用，而且還是一部可以滿足個人駕駛樂趣的車。

爲雙輪車而設計的平台

·子蘭·

英國最近對汽車界發表，英國的一個汽車配件製造商出產了一種用以協助修理及補養電單車，低座電單車及機動脚踏用車等而設的可以控制的工作平台。這種稱爲「百賀利快速升降平台」（BRADBURY QUICKLIFTS PLATFORM）頗爲寬大，以有足夠容納操作人員站立於上的空間，而機器可以調節至八百五十毫米高的高度。調節高度時用的都是較剪式上升動作。

平台的末端設計爲一可移去的八百毫米寬乘二點四米長的平台。它可以隨時爲方便修理汽車的輪而移去或者爲方便視看其他汽車而設。

平台也可以按照意思下降九十五毫米的水平，或升至上述的最高高度，又或者調節至六十毫米高的中間高度。上升的調節只需踏一個脚踏板即可，十分方便。

這種平台的安全設計也十分細緻，絕不會使操作員的手或脚被平台，地板或較剪式動作的機器所夾着，因而避免了可能產生的危險。

汽車用品展 十二月舉行

與城博覽會有限公司宣佈：八二年度之汽車用品展將於十二月二至五日假座尖沙咀新世界中心舉行。

去年該機構所主辦之汽車用品展乃全港首次全面介紹各式汽車配件及用品之大規模展覽，共有三十多位汽車用品商戶參展，展覽雖爲期三天，但吸引了數萬參觀者，場面熱鬧，此外，大會接獲多個海外機構及廠商垂詢有關詳情，對促進汽車用品行業貿易有很大幫助。與城博覽會議有限公司已決定將「汽車用品展」列爲每年舉行一次的盛事，讓汽車用品行業能有效地向廣大駕駛人仕介紹市場上最新產品。最近政府大幅度增加汽車稅項，對汽車行業當有一定影響，而汽車修理及保養服務之收費亦會隨而增加。但私家車主將更關心他們座駕的保養及更重行車經濟，這實在直接刺激了汽車用品市場。

據主辦當局透露：八二年度之展覽，規模將更龐大，展品範圍亦更廣，統籌方面在各界給予鼓勵及批評下亦將更爲完善。是次展覽更獲得深受駕駛人仕及車迷愛戴之「時代汽車」月刊大力支持，對大會之宣傳及號召力定有很大幫助。如欲詢問有關展覽詳情及參展辦法，請與城博覽會議有限公司接洽，電話：○一三三九○○三。

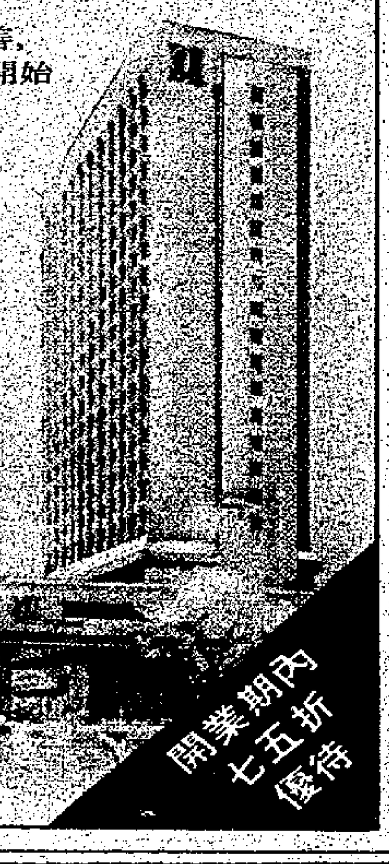
服務至上 品質第一

澳門總統酒店，籌備經年，設備完善，地點適中，往返碼頭只需數分鐘，現已開始營業，爲港澳各界人仕服務。

全部員工均經數月嚴格訓練，以優良之服務精神熱誠接待每一位旅客，令閣下有賓至如歸之感。

香港訂房服務部
中環德輔道中環球商場三樓
343-344室，電話：5-241105

總統酒店 服務至上 品質第一
澳門新口岸友誼大馬路



開業期內 七五折優待

清潔香港 人人有責

思豪地產有限公司
墓園壽基 一萬五千
深圳華僑永遠墓園
（代理港深投資有限公司）
經營國際地產買賣承建工程經銷
江門花園新邨
電話：K—九—○三四五—七
K—九—○九八三
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一三○一室（旺角地鐵站）

上環永樂街新商業旺樓租售
獨立寫字樓九九九年期每層五百餘呎租售近未來地鐵站舖位連閣千餘尺招租電⑤四五六弍○八洽

香港電腦學校（教署立案）
HONG KONG COMPUTER INSTITUTE
夏季日夜新班
(1) Elementary Computer Course
(2) Advanced Basic
(3) Microprocessor Hardware
(4) School Certificate Course
設有十多部新型電腦
供學員免費實習
善用餘暇，學習電腦
九龍旺角花園街
八十三至八十五號一樓
3-915759
HKCI

威靈頓街旺舖招租
一七八號蓮香茶樓斜對面七百多呎可搭閣獨立廁所合各行業
電：五——四五六二○八洽詢

鳴謝
本集團屬下沙田國際城於昨日（六月廿日）舉行新張開幕誌慶盛典，荷蒙
張人龍議員MBE太平紳士
黃源章MBE太平紳士
吳燦林太平紳士
韋漢良太平紳士
主持揭幕剪綵
沙田大圍青年會舞龍醒獅助慶
官紳名流
社會賢達
同業先進
各界友好
光臨指導 寵賜多珍 高誼隆情
銘感殊深 惟以招待未週 敬希亮察
並申謝忱
國際酒樓置業集團
董事局同人 敬啟
沙田國際城

華僑日報最新出版
香港年鑑

是一本大型的廣泛的包羅萬有的香港實錄
是一本高水準新格調多采多姿的實用手冊

編排風格新穎　參考資料齊全
論述文章詳確　內容豐富廣泛

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參攷 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

全書六百餘頁　包括十五大類
精裝柯式印刷　每册售卅五元

欲知證券界權威對香港股市的觀點請閱……香港年鑑
欲知地產界權威對地產物業的觀點請閱……香港年鑑
欲知新界鄉紳對發展新界的觀點請閱……香港年鑑
欲知教育界權威對香港大專教育的觀點請閱……香港年鑑

一九八二年第三十五回

售書處
總社：荷李活道一〇六——一一六號 電話 5-491181
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話 5-231637
北角分處：渣華街一二七號地下 電話 5-640693
旺角分處：上海街四九七號樓下 電話 3-840749

已訂閱者請前來取書

華僑經濟

美國對中國的出口控制

如果中共提出要求，美國現在已經準備批准某些軍事設備出口，但卻不會批准整套軍事設備而像英國法國那樣出口設備軍事的。

（特訊）據美國之音電台發表評論如下：出口控制是美國協制技術轉移的主要形式，美商業部的二位高級官員說明美國的出口控制應用到中國的情形。

商業部主管貿易行政事務的副助理部長丹尼斯克說，美國對中國實施的出口控制是在卡特總統任內放寬的，但究竟那些項目可以賣給中國仍然含混不清。當美國前任國防部長布朗於一九八〇年初訪問中國時，美國對中國貿易政策已經放寬了，但實際上，這項政策並未被人充分了解，也沒有充分執行，在出口控制上，中國所受待遇和蘇聯，東歐國家所受待遇，實際上並沒有太大區別，儘管說，美國有意要對中國比對蘇聯或東歐國家好一些。

所謂對中國放寬了的貿易政策是什麼，丹尼斯克解釋說，這項政策在卡特任內只有泛泛的規定，并沒有制定詳細內容，商業部有一份控制商品清單，凡是列入這份清單上的商品或技術項目，必須申請執照才能出口，但對美國的出口商和對中國來說，并沒有明顯的指導方針，甚至對美國的決策人員來說，還沒有明確的指導方針，事實，在執行過程中，只是由發發執照的政府主管機構根據申請逐件審核，以確定是否簽發執照准予出口，這樣一來，結果引起許多誤解，中國方面和美國政府亦有許多反感，美國政府會說，在出口控制上，我們樂意放寬，而中國方面會說，最好拿出事實來證明，因此雙方關係上引起一些不必要的緊張。

在這種含混不清的情況下，美國政府在對中國出口控制上，制定了比較新的和比較具體的政策，新政策允許賣給中國的設備，在技術方面的精密程度，比過去對中國的出口高一倍，在這新限度之內，對中國的出口只是例行批准，但超過限度的仍需根據申請逐漸審核。

丹尼斯克說去年七月國務卿海格曾說明這項政策，儘管如此，仍還不算有了一種合理的連貫性的政策，於是為了協調一致，商業部差不多馬上就會同國務院，國防部，能源部等部門，成立了特別工作組，並草擬用來執行新政策的所謂諮詢記錄。

丹尼斯說的這份諮詢記錄，是在去年十二月發表的，上面包括有百分之九十左右可能出售給中國的產品和技術項目，他說，最初各部門之間對新政策的意見是有些分歧的，這是因為各部門需要時間來適應新政策的緣故。

總統顧問里斯在幾個月前，曾對美國之音記者說，他認為各部門間的意見現在大體一致了，而在總統作出決定前，意見是有分歧的，現在的決定是要使我們和中華人民共和國之間技術資料和設備貿易的交運正常化，現在的辦法是在貿易上給與中國和其他國家相同的地位，相信在最近的將來不會有任何改變，商業部門，國務院，國防部等部門對這點都很了解，而且是經過彼此磋商決定的。

丹尼斯克舉出一例說明美國對中國的新出口政策，他說例如做電腦配件的微電子產品，現在允許賣給中國的電子技術，大畧相當於美國在一九七六年到一九七七年的技術水平，用電腦行業的話來說，就是推後一代，如果拿來和美國對蘇聯的技術轉移政策相比，蘇聯所能向美國購買的要推後二、三代，相當於美國一九七〇至一九七二年的技術水平。美國現在賣給中國的電腦，有些是最尖端的。

決定那一類技術可以出口是一個漫長過程，因這不僅牽涉到美國政府機構，且亦往往牽涉到其他國家的有關機構，一般性出口執照的申請由美國商業部處理，但如果一個美國公司出售的設備超過通常的指導方針的限度，或涉及一些其他特殊考慮，就得由國務院或國防部進行審核，如果出售的設備涉及核子物質，就往往要由能源部來進行審核，如果在這些部門在進行審核過程中意見不同，發生衝突，最後得呈報總統來決定。

除此之前，在國際間，還有一個由十五個西方工業國家聯合組織的對共產黨國家出口統籌委員會，總部設在巴黎，對什麼樣水平的技術，可以向共產黨國家出口，由十五個成員國共同決定，如果出口設備超過規定的技術水平，就得將申請送交巴黎，由這個委員會來決定。

丹尼斯承認，美國的出口統制是為了保護國家安全，在決定技術轉移水平時，的確要從國家安全這一角度來考慮，他說總統決定，在商業性技術方面可以出售某些軍事設備給中國，截止目前為止，還沒有任何人提出這方面的請求，如果有人提出請求，我們大概會批准某些軍事設備，但不會批准一整套的軍事設備，不會像批准對美國或法國的軍事設備出口那樣。

決定技術轉移水平的另外一個考慮，是要看接受的國家能否接收這些技術。商業部主管東亞和太平洋地區的副助理部長勞生對美國之音記者說，中國可能吸收的技術有限，因為他在科技領域擁有經過訓練的工程人員和專業人員有限，中國在一九六四至一九七四年的文化革命期間損失了整整一代人材，現在只有採取突擊式的計劃來訓練科技領域所需要的人員，這包括尖端的及不太尖端的科技領域在內。

勞生副助理部長是今年年初美國商業部派往北京舉辦經工業展覽會的代表團成員之一，據他說，中國參觀這次展覽會的官員和幹部多達十五萬人，展覽會中有八十家生產消費品的美國廠商參加展出，在展覽會上出售的設備，差不多達到五百萬美元，中國方面對經工業的表現的濃厚興趣，顯示中國繼續拋棄以強調重工業發展為主的蘇聯模式，轉而強調農業現代化和發展輕工業。

勞生副助理部長指出，從中國新能源開發計劃用的某些美國技術的轉移將按照美國出口控制程序來處理，但他估計，不會有甚麼拖延，他說，中國有三類能源計劃，將用美國技術，首先在今後廿年中，美中經濟關係一個最重要領域就是近海的石油勘探，這項工作明年開始，有廿一家美國公司參預，這項工作涉及幾十億美元的技術轉移，有幾百美國人將長期在中國協助工作，這是一項龐大的經濟開發計劃，將使美中二國緊密合作。

其次是露天開礦，美國在這方面有豐富經驗和專長，美國西方石油公司手下的一家公司已和中國的一家公司簽訂了合同，研究在山西省開發一個大規模煤礦的可能性，如果一切順利的話，這將是中國和外國公司前所未有的最大規模合營企業，估計每年產煤量可達到一千二百五十萬噸，約值三億美元。

第三是水利發電計劃，主要在淮河流域和珠江流域，計劃幾年之內在淮河流域修建十座水壩，這也是巨大工程，是美國技術和中國天然資源之間美妙結合。

勞生副助理部長對中國引進美國技術來發展能源計劃的前途表示樂觀，但丹尼斯克副助理部長卻認為，美中二國之間還需要進一步發展相互信任，而美國亦需要在技術轉移的出口控制方面對中國進一步放寬，他說，坦白地說，現在還未達到這地步，美國商業部這二位高級官員都表示，美國行政當局相信，保證中國機繼不斷而成功地進行經濟現代化計劃，中國在經濟上變成強大，符合美中二國的最大利益的。（紹榮鋼鐵廠資料室供稿）

日本經濟調查表示衰退正處於谷底

（東京電）日本銀行發表在五月所做的企業短期經濟觀測調查結果指出，主要企業的生產和營業額自第一季（一月～三月）至第二季（四月～六月）持續停滯。

不過，企業界期望輸出的復原和財政提前支出效果使得景氣好轉，因此，日本銀行認為從整個景氣來說算是一進一退狀態，雖然情況不樂觀，但至少不會更加惡化，認為目前應是谷底。

調查指出，今年第一季主要企業製造業的生產量比上季減少〇點六%（二月調查時預測增產〇點八%），第二季增產〇點九%（二月調查時增產一點一%），第三季（七月～九月）增產〇點七%，但增產速度極緩慢。

至於營業額，第一季比上季也是減少〇點二%（二月調查時增加一點三%），第二季減少一點二%，（二月調查時減少〇點四%），均比二月預測時減少，但第三季將可增加一點四%。

非鐵金屬行情跌破了最低價

雖然看不出有任何上漲的原因，但從生產成本方面來說，被認為已經沒有再跌的餘地的非鐵金屬國際行情，現在似乎有跌破最低價的趨勢。紐約商品交易所代表性非鐵的銅價，已跌至三年又十一個月來的低價。另一方面，倫敦金屬交易所鋁錠價格也創下了一九七九年一月開市以來的最低價紀錄。造成此一情勢的主因，係一度出現降低跡象的美國高利率，繼續改善無望，招致失望而拋售，可見非鐵的跌勢相當嚴重。

認為一大關卡的每磅七〇美分以下，而在六月三日終於跌至六〇點三美分，創下一九七八年七月以來最低價位。

根據日本商社方面資料透露，銅的採礦及精煉生產成本平均每磅八〇—八五美分。然而，因為在世界不景氣下，長期以來一直在此平均成本以下盤旋，但從未會想到會跌落至每磅六〇美分的地步。

跟銅一樣慘跌的鋁錠。現在倫敦金屬交易所（LME）行情每噸五百英鎊強，創下鋁錠自一九七九年在該交易所上市以來的新低價。因此，倫敦方面經紀商的對外報價，例如對日本每噸跌至CIF一千美元上下。較加拿大鋁業公司的廠盤價格便宜四〇%以上。

繼鋁、鎳之後，錫、鋅的跌勢也受注目。鋅的國際價格在去年夏季，以礦砂供應不足為背景，創下七年二個月來的高價紀錄，但其後因為需求不振而每下愈況。錫也自去年秋季至今年初之間，因國際錫理事會庫存經理買進增加而急速上漲，但現在此種情況已經不存在了。

以為世界不景氣因素已經全部考慮在內的非鐵行情，現在更進一步跌價，分明是因為美國的高利率情勢已經長期化下來。在四月中，美國的短期利率降低，人們以為總算往改善方向發展了，然而，雷根總統表示：「為了抑制通貨膨脹無意改變現在的經濟政策」，因此市場的期望落空，使得完全失望的投機客在期貨市場拋售。加上對投機性變化敏感的黃金等貴金屬劇跌，也使非鐵行情更是欲振乏力。

市場可以之被清一色的疲軟情緒所籠罩。即使一度成為回升因素的福克蘭群島紛爭也完全被漠視了。甚至外電報導，儘管五月二十一日英軍登陸福克蘭群島的消息傳出，卑金屬市價仍然跌落，使得多年以來從事期貨的紐約商品交易人士，也覺得莫名其妙。

總之，在行情跌落的過程中，可以了解卑金屬的實際情況極為惡劣。例如國際鋁錠協會統計，目前自由世界的鋁錠庫存為三百四十萬噸左右，比去年初約增加一百三十萬噸。至於銅錠，根據在最近舉行的「國際銅加工業者協議會」會議報告說，今年下半年的供給過剩情況會更加增強。可想而知，原預料在下半年可回升的期望，已經完全消失了。（游）

限制對蘇信投與干預外匯的波動

是七國經濟高峰會議的成果

在法國巴黎集會的七國經濟高峰會議經已結束，並依往例發表聯合公報，此次公報強調，控制通貨膨脹及恢復穩定成長與較高就業水準，將可增強維護安全，民主與文化傳統的共同能力，而充分就業，物價穩定與持續性均衡成長的目標，則須以獎勵生產性投資與技術進步的政策，各國經濟政策應考慮對他國之影響，與各國共同協力合作等為條件，始能達成，同時，聯合公報對於經濟政策，貿易，東西貿易，能源，與南北關係等會議主題，亦提出經濟協議的共同看法。

經濟高峰會議係由法國倡議，於一九七五年十一月在法國關保業召開第一次會議，由法，美，英，西德，義，日六國參加，其主要目的在於，透過六大民主工業國家的集體行動，解決能源危機後的世界經濟困難與重建世界經濟秩序，一九七六年第二次會議於美國波多黎哥盟湖安召開時，加拿大加入，七國經濟高峰會議之名乃告確立，七國經濟高峰會議於一九七七年在倫敦集會時，除討論經濟問題外，政治外交問題亦成為議題。因而其重要性乃大為增加，更受世人重視。本年會議，由於世界各國嚴重不景氣，一九八一年會議重點之一利率與匯率仍在爭論不休，以及中東局勢之積呈緊張與英阿發生福克蘭島戰爭等，而成為國際關注的焦點。

美國的持續性高利率水準，在一九八一年會議時，會受到西德、法國與日本等的嚴厲抨擊。該年公報卻一方面承認高利率為對抗通貨膨脹的有效工具，一方面又認為一國的高利率對於他國的經濟與匯率有害，致難以訂定穩定的政策。此種說法，等於將雙方的意見並未在「一起，並未任何「協議」之意義。此事亦可充份反映美國與西德對立，美國認為高利率為抑制通貨膨脹之所需，只要物價穩定下來，利率自會下降。但西德與日本則認為美國的高利率影響其國際收支與匯率，且使其不易採行擴充性措施，以刺激景氣復蘇。此種尖銳的對立，一直持續。此次會議亦未就此達成協議，而只認為「只有成功的對抗通貨膨脹，始能達成提高經濟成長與就業率的目標，且有助於降低目前令人難以忍受的高利率。」

至於匯率問題，由於近年來主要通貨的匯率激烈波動，乃成為此次會議的重點。自一九七三年各主要通貨普遍浮動以來，至今已經過九年，但浮動匯率在自動調節國際收支，增進國內金融政策的伸縮性，與抑制投機性資本移動的功能，似乎甚為微末；而其在國際經濟交易方面所造成的困擾，則顯而易見。最近兩年來主要導因於美國高利率的各主要通貨匯率的大幅波動，又與各國的物價、貿易經濟成長等基本經濟條件脫節，而形成美國以外國家在經濟政策上的很大困擾。不少國家對於穩定的匯率，乃益感迫切的需要。但是，在當前經濟金融局勢下，事實上又難以立即恢復固定匯率制度。若干西歐國家乃在此次會議中，提議透過干預外匯市場的方式，維護匯率穩定，阻止外匯市場的混亂。此一提議經美國接受，並在公報中聲稱：「我們接受加強世界貨幣制度穩定的共同責任」。「我們排除利用匯率獲取不公平競爭優勢的可能性；如有必要，將以干預外匯市場來阻止外匯市場的混亂。」此係此次高峰會議中，較具體的一項成果。

在東西貿易方面，在此次會議中七國同意：「謹慎處理與蘇俄及東歐國家間之關係」，並「限制給予蘇俄及東歐國家的出口信用，並加強監督其與蘇俄及東歐國家的貿易及金融關係，予以定期的檢討。」七國高峰會議之如此明確限制對蘇俄與東歐之貿易與金融往來，此應屬第一次。

此外，對於保護貿易、能源、南北關係等問題，公報中所言及的，大致與去年相同，可以說是將去年公報有關內容加以重申強調而已。因此，就已見報導的會議情形與公報內容看來，此次巴黎七國高峰經濟會議，除了在干預外匯市場，維護匯率安定，以及限制對蘇俄與東歐之貿易金融關係外，其他方面並無新的突破與發展。

今年首四月外貿統計數字顯示

港貨輸英德俱退縮 日本貨輸港亦減少

經港轉口貨品增勢仍強

（特訊）政府統計處前（六月十七）日公佈，一九八二年一月至四月之商品貿易總值為八百三十九億六千六百萬元，較去年同期增加百分之九。本港產品出口總值為二百四十億四千一百萬元，增幅為百分之十。入口貨品總值為四百五十七億一千一百萬元，增幅為百分之八。轉口貨品總值為一百四十二億一千四百萬元，增幅為百分之十一。本港產品出口及轉口貨品總共增加百分之十。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

	一九八二年一至四月（百萬元計）	一九八一年一至四月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
美國	八四六九	七三九〇	增一〇七九	增一五
英國	二一一三	二一〇二	增一一	增一
西德	一九五三	二〇六一	減一〇八	減五
中國	一二三七	七三一	增五〇六	增六九
澳洲	八七八	六九五	增一八三	增二六
日本	八七〇	七七六	增九四	增一二
加拿大	六八二	五八五	增九七	增一七
新加坡	五八六	五一三	增七三	增一四
荷蘭	五三一	四七九	增五二	增一一
法國	四六〇	四四二	增一八	增四

輸往美國之本港產品增加百分之十五。輸出總值有相當增加之貨品為塑膠玩具及洋娃娃（增四億四千五百萬元，增幅為百分之二十）；衣著（增二億八千六百萬元，增幅為百分之十）；和電機及電器用品（增二億三千八百萬元，增幅為百分之三十）。輸出總值有減少之貨品為紡織品（減二千五百萬元，減幅為百分之二十二）；和辦公室器材及自動資料處理設備（減二億三千一百萬元，減幅為百分之三十二）。

輸往英國之本港產品增加者為塑膠玩具及洋娃娃（增二千四百萬元，增幅為百分之二十四）及紡織品（增一千六百萬元，增幅為百分之十三）。但本港產製鐘錶之輸出則減少三千五百萬元，減幅為百分之二十二。

輸往西德之大部份貨品價值減少，包括鐘錶（減二千萬元，減幅為百分之十三）；電訊、錄音及音響器材（減三千三百萬元，減幅為百分之十九）；及衣著（減七千八百萬元，減幅為百分之六）。本港產製之電機及電器用品之出口有穩定之增長（增一千一百萬元，增幅為百分之十三）。

本港產品輸出有顯著增加者為輸往中國之通訊、錄音及音響器材（增二億零六百萬元，增幅為百分之二百零三），以及紡織品（增九千八百萬元，增幅為百分之六十六）和輸往澳洲的紡織品（增三千七百萬元，增幅為百分之二十五）。

本港產品主要類別出口變動之分析情況如下：

	一九八二年一月至四月（百萬元計）	一九八一年一月至四月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	百分率變動
衣著用品	八〇三六	七五六八	增四六八	增六
雜項製成品（主要為塑膠玩具和洋娃娃）	四二二〇	三一七〇	增一〇五〇	增三三
攝影器材、光學貨品及鐘錶	二三四〇	二三四八	減八	無顯著變動
電機及電器用品（主要為半導體、真空管及家庭電器）	一九三〇	一五五一	增三七九	增二四
通訊、錄音及音響器材	一七八五	一五一〇	增二七五	增一八
紡織紗、纖維製成品及有關產品	一六〇〇	一五二〇	增八〇	增五

來自十個主要國家和地區之入口變動情況概要：

	一九八二年一月至四月（百萬元計）	一九八一年一月至四月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	百分率變動
中國	一〇一七九	八三二〇	增一八五九	增二二
日本	九八二四	一〇二三二	減四〇八	減四
美國	四八二〇	四五三七	增二八三	增六
新加坡	三五二三	三〇〇七	增五一六	增一七
台灣	三四四四	三四〇八	增三六	增一
英國	二二五二	一八七八	增三七四	增二〇
韓國	一五九八	一七九五	減一九七	減一一
西德	一〇九三	一〇七五	增一八	增二
瑞士	八七五	九七〇	減九五	減一〇
澳洲	七三三	五五六	增一七七	增三二

本港對中國貨品的需求仍大，入口增加者主要為紡織品（增三億六千六百萬元，增幅為百分之二十三），衣著（增三億四千九百萬元，增幅為百分之四十），鋼鐵（增一億五千七百萬元，增幅為百分之一百四十二），和肉類及肉類製品（增一億五千一百萬元，增幅為百分之五十九）。

來自日本之入口貨品總值有增加者為紡織纖維（增一億七千三百萬元，增幅為百分之十八），和一般工業機器、設備及機件（增一億零八百萬元，增幅為百分之二十七）。入口貨品減少者為紡織紗（減一億四千五百萬元，減幅為百分之三十八），鋼鐵（減一億七千二百萬元，減幅為百分之十六），通訊、錄音及音響器材（減二億二千六百萬元，減幅為百分之二十二），和道路車輛（減二億二千九百萬元，減幅為百分之十九）。

美國貨品入口總值有增加者，主要為電機及電器用品（增一億四千七百萬元，增幅為百分之三十九），和一般工業機器及設備（增六千三百萬元，增幅為百分之三十七）。另一方面，入口貨品減少者為辦公室器材及自動資料處理設備（減九千萬元，減幅為百分之二十八），和人造樹脂及塑膠材料（減一億零五百萬元，減幅為百分之三十三）。

來自新加坡之石油及有關產品有相當增加（增三億八千三百萬元，增幅為百分之十八），和來自台灣之電機及電器用品（增一億三千六百萬元，增幅為百分之三十八）。來自台灣之紡織品則減少（減九千三百萬元，減幅為百分之七）。

下表為入口貨品以類別計之較重要變動情況：

	一九八二年一月至四月（百萬元計）	一九八一年一月至四月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	百分率變動
根據用料分類之製成品（主要為紡織品、寶石、鋼鐵及紙）	一〇二三九	九七六六	增四七三	增五
機械及運輸工具	七四二一	六九〇九	增五一二	增七
雜項製成品（主要為鐘錶及裝飾品）	四八五七	四一二四	增七三三	增一八
食物及主要供食用之牲口	三八六二	三三二六	增五三六	增一六
礦物燃料、潤滑劑及有關物料	三〇八二	二八一九	增二六三	增九
化學品及有關製品				

轉口貨物數值有相當增長者有輸往中國者增加三億六千萬元（增幅為百分之十七），輸往美國者增加二億三千七百萬元（增幅為百分之三十三），輸往韓國者增加一億三千二百萬元（增幅為百分之十），輸往印尼者增加一億二千七百萬元（增幅為百分之三十），輸往新加坡者增加一億一千四百萬元（增幅為百分之十二），輸往菲律賓者增加一億零一百萬元（增幅為百分之二十七），輸往沙地阿拉伯者增加七千八百萬元（增幅為百分之五十四）及輸往澳門者增加七千三百萬元（增幅為百分之四十）。另一方面，轉口貨品輸往法國者減少五千八百萬元（減幅為百分之十七）及輸往英國者減少二億二千九百萬元（減幅為百分之五十五）。

經本港轉口之大部份貨品，均呈現強勁增長，較為顯著者為紡織品（增二億七千四百萬元，增幅為百分之二十三），電機及電器用品（增一億九千九百萬元，增幅為百分之二十三）及衣著（增一億八千八百萬元，增幅為百分之三十一）。轉口貨品減少者為電訊錄音及音響器材（減一億零七百萬元，減幅為百分之十六）及礦產與金屬廢料（減二億九千九百萬元，減幅為百分之七十七）。

日元兌值下跌刺激日本物價

日本中央銀行說，日本六月上旬的批發價指數升至未經修訂的一三五點八，上升百分之零點一，五月同期的指數則下降百分之零點二。

六月上旬的指數較去年高百分之一，五月上旬的年長率為百分之一點五。

指數上升是由於日元兌美元貶值。

芝加哥第一國民銀行中國部就職酒會

芝加哥第一國民銀行中國部六月十八日在北京舉行就職儀式，共有二百多名嘉賓出席，其中包括多位中國政府高級官員及中國銀行行長王偉才。

在北京新僑飯店舉行之酒會上，副總裁李方（三十三歲）正式接替高級副總裁安客華，出任芝加哥第一國民銀行中國部國內辦事處主管。安氏獲晉升為國際業務推廣部董事，在芝加哥履新。

在北京商業及銀行界知名人士亦有參加就職酒會。芝加哥第一國民銀行方面出席的要員包括駐港之副總裁兼北亞洲總部主管歐大偉，及駐芝加哥高級副總裁兼國際銀行部主管ARTHUR J. MASSOLO。

加拿大元疲態畢呈

經濟不景加上利率與美國差距縮窄

加幣兌港元最近半月跌勢也劇

隨着美元的國際兌值堅挺，與及美國與加拿大之間的利率差距繼續縮窄，令到加拿大元持續下跌。本週二加拿大元兌美元在近半個月來持續下跌，並創紀錄的低水平，每加元收市時僅兌七八點二四美仙，而當日曾一度低跌至七七點六六美仙的低水平。在港市方面，加拿大元兌港元亦反覆下挫，尤以近半個月來跌勢更為明顯，六月十七日每百加拿大元兌四六四點四〇港元，比對六月初的兌價四六八點六五，即兌港元下跌了百分之一，如比對今年初的四八七點一五，則加拿大元在半年間兌港元已跌至百分之四點七。

基本經濟欠佳 加元表現疲弱

加拿大元的表現疲弱，一方面是該國的基本經濟欠佳，據最近的統計顯示，現時加拿大的通貨膨脹率為百分之十一點三，而當地的失業率亦高達百份之十二。由於經濟開不景，該國今年來工商企業的倒閉與美國的情況不相伯仲。另方面，利率走勢也是主宰加元下跌的主因。六月加拿大銀行首次將利率提高至十五厘八五，六月十日再調升至十六厘二，比對美國一般商業銀行的主要利率，約低出四分一厘，儘管一般商業銀行亦將最優惠利率加至十七厘半，比美國一般商業銀行高出一厘，但在利率差距縮窄的打擊下，加拿大元失去相當的支持力。加上美元在世界市場上的堅挺，從而導致近日加元的拋風激烈。

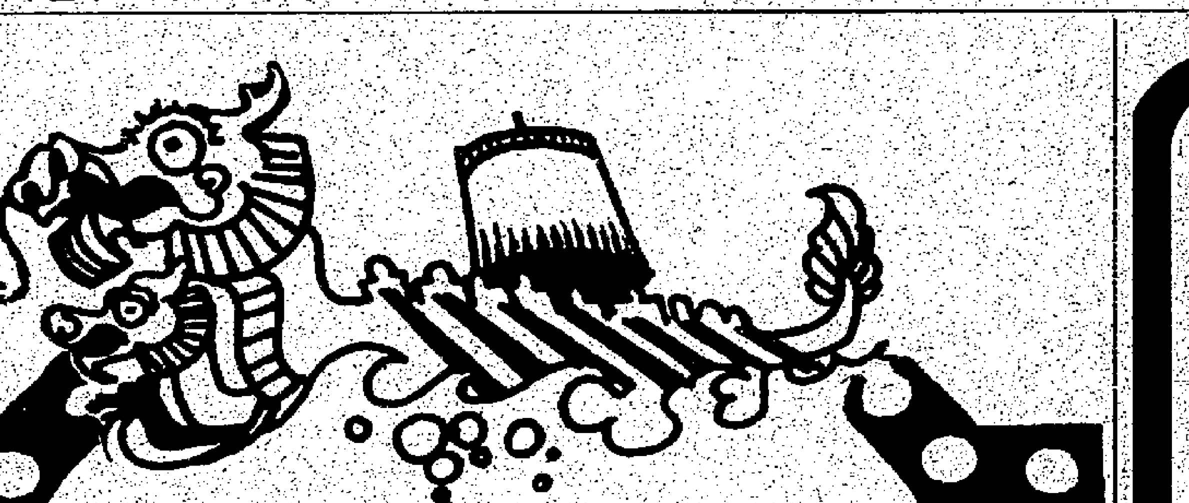
不會考慮採取外匯管制措施

在加拿大元的暴跌聲中，該國總理杜魯多表示：政府不會考慮採取外匯管制與及計劃控制工資及物價。杜魯多強調現行的經濟政策不會改變。總的看來，短期內，加拿大的經濟情況不致有特殊的好轉，加上現時美國的利率走勢趨堅，意味目前加拿大元所遭受的壓力會有一段時間延續。（章士）

英通用電器展採油等設備

英國通用機械實業有限公司海事部將於第十屆「國際船舶機械及航海科技展覽會」中，展出一系列新產品的圖片及模型。該展覽會由九月二十八日至十二月二日在德國漢堡舉行。

展出的圖片包括有關船頭裝油及停泊系統，這些系統都是特別適用於船隻在「單點系泊裝置」裝油。除了一般離岸採油設備外，英國通用機械實業還會展出專為北海操作的緊急救生設備，例如在緊急救生所用的救梯及新設計之緊急救生通道輔助設備。



鳳凰號豪華遊艇：

賽龍奪錦端午遊

（1）鳳凰號冷氣豪華遊艇暢遊港海
（2）香港仔珍寶海鮮舫進點心午餐
（3）觀龍舟競渡健兒奪錦熱鬧場面
（4）登馬灣觀賞麒麟石九龍關古蹟
（5）遙望赤立角興建新機場所在地
（6）經青衣大橋瀏覽新工業發展區
（7）船上享用應節粽品賞黃昏美景
（8）海景大酒樓享用豐富海鮮晚讌
（9）全場贈送馳品陳意齋旅遊之寶
（10）幸運大抽獎可獲各種趣味禮物

日期：六月廿五日（星期五：端午節）
時間：上午九時四十五分
費用：（A組）$198.00
（B組）$148.00　（不包括晚飯）

七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣假期

五天暑期酬賓團　特價祇收：1,288
精選行程　專人領隊　特價酬賓　超值享受
行程包括：桃園—六福村動物園—石門水庫—台中—日月潭—溪頭—彰化大佛—台北—陽明山—故宮—中正紀念堂
出發日期：7月13，29日　8月3，5，12，19，23，26，30日

九天環島豪華團　$1,990
出發日期：7月21，24日　8月3，14日
遍遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、溪頭、彰化大佛、台南、佛光山、高雄、澄清湖、日月潭、桃園、六福村野生動物園等名勝風光。

本團特點
● 獨家主辦一流食宿・台北佳財神大飯店
● 採用日亞航空公司・早機出發夜機返港
● 內陸航機飛赴花蓮・免除長途行車辛勞
● 夜總會賞歌舞表演・舒適豪華超值享受

每週出發：
9天阿里山 $1990
7天環島團 $1790
4天自由團 $1080

歡迎垂詢・簡章備索
簽証需時・報名從速
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室5-413081（四綫）

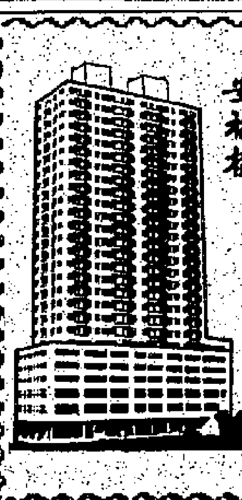
地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
——洽租處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497
商場辦事處：0——834379

發展重點 堪稱地王
東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站
將來之"金融中心"及中國銀行新廈
廣州市 流花大厦
電話電報 直通港九 幾額無多 欲購從速
特價8折 每呎只售港幣弍百餘元起 首期10%
83年秋入伙
開額發展有限公司 香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓 ☎3-844305 321198
廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部聯合發展會89573



安福樓 招租
英皇道18號
天后廟道15號
（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下舖位：約七百至一千尺 20元尺左右
二三樓：合辦公室醫務所用 各個單位裝設單獨水錶 約380尺—720尺 10元尺左右
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司 銅鑼灣禮頓道105號

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺 市橋
華僑新邨
超值樓宇 六年分期 交通方便 地點最靚
每間只售港幣五萬餘元起
高速公路85年通車45分鐘到市僑
開穎發展有限公司 香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓 ☎3-844305 321198
一梯二伙花園洋樓　距廣州十英里

安基大厦
元朗擊壤路234地段
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
—— 洽租處 ——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497
新界辦事處：0——834379

本公司
誠頂讓營業中
酒樓，酒家，餐廳
詳細資料，聯絡人，電話
請函中央郵箱3194（絕守秘）

租
地鐵站旺舖，地庫及一樓，高級寫字樓
東京街/順寧道 長沙灣地鐵站附近
青山道巴士站林立
已租惠康超級市場，民政署，TV遊戲
千餘呎連一樓四千餘呎
租金特平 請電3—781305接洽

威享大厦
皇后大道中128—140號
16至19樓
新型寫字樓租售
——接洽處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

租
地鐵站旺舖及高級寫字樓
畧打老道19號貼近彌敦道致富商業大厦新落成交通最便合各行專業事務所。地下可連一樓合各行業。
請電：③210523洽。

廠房出租
位於官塘中心區牛頭角地鐵站，地下全層二萬呎樓底高十八呎
（適合各行業，陳列室等）
詳情請電三——六七九九七四洽

出讓
西區旺舖租 交吉實用一千呎，德輔道西三三四號恆裕大廈地下。
尖沙咀舖位 重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬元代辦分期。
界限街旺舖 長沙灣道界限街交界恆順大厦地下舖連一樓寫字樓二百九十七萬元
荔枝角舖位 荔園遊樂場側荔灣花園地下舖五九五呎合工場店舖交吉。
恒隆 5-7904111

中區寫字樓
國際大厦1219呎……租17元售395萬
海外信託分行大厦900呎 租8元售特價99萬
★★★★ ★★★★ ★★★★
葵涌地下廠舖
地下另車位約6500呎………售580萬
大業公司 5—445171（經紀免）

新型工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7684818

租・售 元朗
建業街及新街
三面大單邊 聯發洋樓 即買即住
伙伙向南 閉路電視 高級鋁窗
兩梯四伙 對講電話 顏色浴缸
四百餘呎 兩房一廳 交通方便
旺舖樓高20呎・一樓商場
接洽處香港房屋管理有限公司
5—225546.5—431391
地盤：0—777023（假日照常）

葵涌工厦特價租售
★ 隣近地鐵、四通八達 ★
上落貨方便、工源足
1. 金龍四期25樓—— 售1,250,000萬
6,500呎大連排道 租 10,500元
2. 安發工業1字樓——售1,350,000萬
5,000呎 葵秀路 租 11,000元
直接業主免佣
☆辦公時間電：0—251181洽☆

赤柱高級洋樓
2,000呎 另加天台2,000呎，三房二大廳，全海景，大露台，環境優美，隣近海灘，連有蓋車位，租三萬元，售二百八十萬。
請電5—228128石先生洽。

高級寫字樓出租
香港軒尼詩道24—34號（地下中國旅行社）
大生商業大厦
面積471呎 1396呎（僅二單位）
中央冷氣系統
免收管理費
實用面積大 快速電梯七部
大生銀行洽租電話⑤445011 ⑤455242

赤柱高尚住宅
2,300呎，豪華裝修，三房二廳，全海景，大露台，環境幽美，隣近海灘，有蓋車位，年租三十四萬，連租約售二百八十萬。
請電5—228128洽。

筲箕灣
商業樓宇二樓全層
實用面積四仟餘呎
每呎租金 $7.20
電話H633129 630391洽

中區寫字樓住宅招租
1. 皇后大道中128—140號威享大厦新型剛落成寫字樓3485呎每呎租15元
2. 機利文新街新型商厦1000呎連裝修冷氣及生財用具，適合股票及出入口行業寫字樓月租8000元
3. 羅便臣道寶時大厦670呎高級住宅，裝修新有傢俬及冷氣月租7500元
洽租處：裕信有限公司 5—433255內綫40 張先生（經紀免）

威勝商厦寫字樓出租
干諾道西28號 港澳碼頭對面
寫字樓 513—6172呎全層
旺舖 690—1427呎
請電 H432192 441372洽

中區寫字樓廉租
（先施公司對面）
（1）德輔道中166/168號定昌大厦 245呎
（2）德輔道中162號通用商業大厦 550呎
於仁有限公司洽
定昌大厦十三樓電5—459222或5—439937

灣仔複式寫字樓
1,800呎，一梯一伙，交通方便，冷氣機，地毡及鋁窗設備齊全，連三十餘萬傢俬裝修，隣近停車場，月租萬五元，售二百四十萬。
5_228128洽

萬昌工廠大厦
深水埗永康街38—40號
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

中區 萬宜大厦 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電 5—239859

平通港九 灣仔寫字樓
900呎另加平台550呎可搭蓋，全新一流裝修，地毡，捲閘，平台舖人造草皮，管理完善，交通方便，隣近停車場，合各行業，租八千元，售一百一十五萬。
5—228128洽

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5——244133搭內綫259號

旺舖招租
①深水埗元洲街75號樓下連石屎閣千五呎近龍都酒樓、銀行、超級市場、西藥等門市甚旺。
②深水埗基隆街298，302樓下閣樓商用五千四百呎兩間可相通，近大街市，銀行，飲食業，超級市場等甚旺。
③旺角花墟道26號樓下一千呎，車行，空運，批發各行好用。 電話：3—869687洽

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

深水埗地皇交吉旺舖租售
青山道232號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意請電⑧699431洽

九龍塘唯一商業舖位租
窩打老道124號地下，面積700呎 附近學校林立，毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地上海街旺舖租售
196號地下交吉舖位，面積750呎，近佐敦道，地旺人稠，合各行各業經營。
合意請電③699431洽

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道275 A—277號相連舖位
由1,300至2,600呎地旺人稠合車行及各行工商業。詳電⑧699431洽

壬子商業大厦寫字樓招租
灣仔謝斐道17號華光大厦背後
近地鐵站 灣仔旺區 管理完善
四樓全層實用面積1860呎每呎八元另騎樓870呎
洽租處：大厦管理員馮先生 5—281853
保良局 5—763386內綫05

灣仔工廠全層
貳仟餘尺特平租
可作工場亦可寫字樓
灣仔大佛口聚賢里弍號五樓
接洽電話五——四三壹九壹壹吳洽

工商業樓宇招租
深水埗中心區旺地二樓，光綫充足，交通利便，九江街長沙灣道，近地鐵門口巴士各站，合中小型工業生財發展。 請電3—613121

地下廠房出租
官塘地下18,000方呎樓底18呎高可作汽車修理或貨倉及工廠用途有意承租者請電
3—945830王洽（摘免）

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

彌敦道地皇旺舖吉售
650—652號皇上皇大厦相連孖舖
地下、閣樓、二樓、三樓相連每層1800呎合共7200呎門面闊31呎全部交吉平售
可喜地產公司 5—608698 5—697033洽

新蒲崗地下廠房吉售
向彩虹道5000呎每呎$670大單邊曲尺型舖闊佰餘呎可分割多間舖面作商業用向大馬路門口巴士站接近地鐵站彩虹邨巴士總站合快餐店陳列室銀行財務公司K271042 K211240劉生

唐樓全座平售
福華街全座六層平售千一呎
九龍城唐樓
南角道四樓千餘呎另有契有上蓋天台平售
K374283或324401叫7799

出租
九龍南昌街81—95號地下、二樓、三樓、四樓共23,000呎，有獨立樓梯合酒樓百貨公司超級市場及電子醫院中心和各行業詳情請電
鉅昌地產代理公司
H—8920220 或 3—314381叫738

旺角街市舖相連四間
租單間七百呎六千餘
適合超級市場茶餐廳及各行各業
傳呼機3—911641呼181號機

寫字樓平租
九龍長沙灣道白楊街口長豐大厦520至1250呎出租近太子地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

旺舖寫字樓出售
卓信商業大厦灣仔謝臣道76—78號新建商厦地下旺舖827呎，售價面議寫字樓單位建築面積由644呎至739呎全部特價發售由四十餘萬元起貼隣修頓地鐵站本年底可入伙洽購處：信義企業有限公司電話：5—231552

中環機利文新街永康樓
二樓獨立寫字樓
（小客貨車可直達門口）
466呎廉租每呎$8.50
5—266674洽

官塘旺舖吉售
近地下鐵2400呎
3_897566 10時至5時

彌敦道信和中心寫字樓
西摩道美麗台住宅
租 售
電話③320461

地下舖廠租
大角咀85A合各行業
請電！3—781305接洽

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—491181
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

今樂府

香港第一台
(中波)七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」(華南海域天氣報告)，八時，新聞簡報，交通報告，「世界盃特輯」，九時，新聞簡報，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，(第五台節目介紹)。十時，新聞簡報，交通報告，卅分，繼續「八十年代」，新聞簡報，十一時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十二時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，「價格報導」，武俠天地「神鵰俠侶」，第十一回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報，二時，新聞簡報，「生活專線」，卅分，新聞簡報，三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，「悲歡離合」「楊柳樹下」第十回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「時事大觀」。七時，新聞報告，「中國歷史課程」，二分，「中外往來」第十二回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」，第八講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「西洋妙語」，第二輯，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「兒童新聞」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「逍心曲」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「逍心曲」，卅分，新聞簡報，「古今奇談」：「情迷」第一回。十一時，新聞報告，十分，(與第二台合台)。

香港第二台
(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞報告，「陽光早餐」，四分，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，「世界盃特輯」，繼續「陽光早餐」。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報，十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。六時，新聞簡報，卅分，「耳邊樂融融」，交通報告。七時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人」。十一時，新聞報告，「世界盃特輯」，海員職位空缺報導，「歌星星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「歌星星河」。一時，新聞簡報，繼續「歌星星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」(至六時)。

香港第五台
(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台之普通話新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「坤北天南」。八時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，三分，「BBC FINANCIAL REVIEW」，十五分，潮語節目「潮籍名人」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，「每日一曲」，普通話介紹之「世界文化點滴」，卅分，四十五分，空中舞台：「早夜祭珍妃」(新馬師曾、鄭碧影)、(梁金國、郭少文)。十二時卅分，「京曲選唱」，新聞簡報。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，「廣播劇選播」，四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「地北天南」。五時至凌晨二時，由英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台
(中波)八六四千赫 (超短波)一〇二兆赫

六時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。七時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。八時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，(繼續神采飛揚)。九時，新聞簡報，卅分，漁民及海域天氣報告，(繼續日日好時光)。十時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光劇場)。十二時，新聞專輯，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，(繼續逍遙樂園)。二時，新聞簡報，(繼續音樂城)，卅分，新聞簡報，(繼續音樂城)。三時，新聞簡報，(繼續大冒險家)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續空中俱樂部)。六時，新聞專輯及全日股市行情，卅分，(繼續空中俱樂部)。七時，新聞簡報，娓娓動聽，足球世界，卅分，新聞簡報，(繼續足球世界)。八時，新聞簡報，卅分，自由講自由，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。十時，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。十一時，新聞簡報，卅分，怪談，夜心曲。十二時，新聞簡報，(繼續夜心曲)。凌晨一時，重播十八樓C座。二時，新聞簡報，(繼續深宵樂悠揚)直至六時。

商業第二台
(中波)六七五千赫 (超短波)一〇四兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。八時，新聞簡報，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早有靈犀)。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，(繼續早有靈犀)。十時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早有靈犀)。十一時，新聞簡報，(繼續POP SCENE)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE)。十二時，新聞專輯，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續POP SCENE日日鮮)。二時，新聞簡報，(繼續音樂天使)，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，天氣報告，(繼續音樂天使)，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報。六時，新聞簡報，(繼續年青人時間)。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，日本歌壇。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，夜半無人私語時，(繼續夜半無人私語時)。十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，(繼續夜半無人私語時)。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，精歌勁韻，十時卅分，葡國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，心曲奇情。十二時，妙韻寄心聲，卅分，流行曲。一時，喜事重重，卅分，樂逐風趣劇，四十五分，曲中情。二時，新歌薈萃。三時，婦女天地。四時，電話點唱。五時，談天說地。六時，體育消息，十五分，賽狗消息，卅分。七時卅分，回力球。八時卅分，粵曲。九時卅分，閃閃星。十時卅分，阿LAM時間(直至廣播完畢)。

麗的電視

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊，九時，醒目仔時間，卅分，翠的早場：春燈羽扇恨。十一時五分，李後主。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，卡通短片，四十五分，海闊天空風飛，關島。一時五分，變色龍。二時，婦女精選。四時，下午茶，卅分，太空飛鷹俠。五時，醒目仔時間，十五分，肥皂泡，四十五分，醒目仔時間。六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊。七時，大手筆，卅分，琥珀青龍。八時，大牌檔，九時，貓頭鷹二〇〇〇，廿五分，經濟行情，卅分，新聞簡報，四十五分，奉告。十時，太極張三豐。十時卅分，流劇場：雲河，時光倒流。凌晨零時卅分，最後新聞，四十五分，全日播映完畢。

麗的英文節目

三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。四時，醒目仔時間：神經貓、蜘蛛俠、飛俠哥頓、BEANY & CECIL。五時卅五分，我的爸爸。六時，大搜索，卅分，太空福星。七時，新聞及天氣報告，卅分，變形俠醫。

無線翡翠台

七時「香港早晨」。九時，「卡通片」。十分，「太空西遊記」。十一時卅五分，「世界童話集」。十時，「彩色人生」，廿分，粵語長片：「白骨美人(上)」。十二時，「雪山飛狐」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「扭計祖宗」。二時十分，粵語長片：「青春歌后」。四時，「婦女新姿」，卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」。八時，「香港八二」，卅分，「過山車」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十時卅分，「今日財經」，十一時，「世界盃列強爭霸」。十一時，「新聞報告」，十五分，「世界盃列強爭霸」。凌晨一時，「智多星」，十五分，「橫掃賭城」，三時四十五分，「陸小鳳」，四時四十五分，「世界盃列強爭霸」，全日播映完畢。八時卅分，「中文字幕」：鐵漢俏佳人，九時卅分，電影精選：「之飛利浦影院：巴黎一婦人」(中文字幕)。十一時，新聞報導，十分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，午間電影：「風雪情」。三時廿分，「DOCUMENTARY」，四十分，「卡通片」。四時，「乞丐街」。五時，「尋幽探秘」。六時，「野生動物大全」，卅四分，「通天管家」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「世界盃列強爭霸」。八時卅分，「電視雙雄」。九時卅分，明珠九三〇：「勇夫」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「火特工隊」。凌晨十二時卅五分，全日播映完畢。

救童助學 福有攸歸
各界善長 大解善囊

普慶·明珠 國寶(新蒲崗) 南昌(深水埗) K208917

今天映 凶終 超級製作超值娛樂 呂小龍 黃正利 主演 公餘場 正午場

今五場 放浪狂色情大膽 成人電影 兒童不宜 藏春閣 早光運財童子郎

倫敦 K661056 國都 5-708861 影都 K742611

越映越旺五場請早 李嘉蘭 蓮寶兒 米高艾 朗西 主演 不見宜童

VISITING HOURS 探病攞命 創造死亡面目 創造殺人紀錄 明珠午夜場

皇后·皇都·嘉禾

大滿特滿 即日五場 洲立公司發行 阿爾拔芬尼 戴安雲 羅娜 主演 不見宜童 首部科幻玄奇驚魂電影 懸疑迫力令你驚抖

WOLFEN 天狼劫 杜比系統效果四邊走！血腥恐怖震撼腦細胞！

今天獻映 有型有格硬橋硬馬真功夫電影 呂小龍 江洪 聯合導演 呂小龍 黃正利 卡薩伐 陳莉莉 主演 傑作

凶終 呂小龍·黃正利·卡薩伐

麗華 珍寶

狂滿五場請早

凶終 呂小龍 黃正利

龍之忍者 下期獻映 吳思遠 監製

麗華今早場：交叉霹靂

新大華 3-841199

九龍首映 最後兩天 每日五場 新藝公司發行 瑪麗國際公司出品 愛情文藝巨片 無敵

時光倒流70年 Somewhere In Time

下期 施維亞姬絲桃 最新傑作 歷封山河

大華

最後今天五場。 法式藝術浪漫情神國品情影童宜不兒 吧女生涯原是夢

法國 瑪莉 姬絲汀 瑞士 絲加 瑞典 芬瑪 高洛 大膽主演

明天 東方艾曼妞 拉莎珍羅

帝國 帝后 (北角 牛頭角) 金冠 華聲 3-617169

五場獻映 硬橋硬馬 真功夫！猛龍活虎 犀利飛！ 凶終 中外星本門！脫錢

今五場映 奪命狼 從天降 空群而出 見人就噬 滿咀血 天狼劫 今早場：採陽女 主帮

第二週今天五場！ 一件完美無瑕的藝術精品 經典的美感電影之 艾曼妞 施維亞姬絲桃 西堅謝積 主演 全新版本 兒童不宜 請即定座

京都·凱聲

領先 今天日夜五場 請速訂座 本版新全作之典經影電感美 施維亞姬絲桃艷壓鳴人術品 一出驚藝精 兒童不宜 艾曼妞 Emmanuelle 她有一段不可思議 性愛旅程

銀都 3-891187 珠江 3-7123941

今天四場 天地壯烈動悲激戰 爭霸 格力哥 柏利 安尼東 大衛尼雲 六壯士 12點 3點 6點 9點 今天早場 洪拳佛拳

今天五場 首部奇幻科玄 魂驚電影 阿爾拔芬尼 戴安雲 羅娜 天狼劫 血恐衝你腦胞 腥怖擊的細

娛樂·寶聲·明月·黃金

口碑最好今天五場 洗就寶劍氣如虹！ 難斷兒女情千種！ 出場序 岳華 烈羅 劉永 王戎 孫建 領銜主演 楚原 導演 浣花洗劍 午夜場：王緯 黃金早場：黑店 寶聲七早場：屍

翡翠·文華·亞洲·蘭宮

今天五場請早定座 浣花洗劍削鐵如泥 魔宮幻境變化萬千 岳華 烈羅 劉永 王戎 孫建 楚原 導演 浣花洗劍 兩午夜場：浣花洗劍 文華早場：色味香 翡翠早場：獨刀

域多利 碧麗宮 3-3/2795

觀大眾四場請早 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 女強人 兒童不宜 菲丹娜 梅嘉斯 卓榮基 主演 導演

五場請早 黃麒心製精華泡拍式喜劇 拍拖更 伊雷 葉娟德 黃材允 李朗殿 主演 拍拖人巨團拍拖週拍 拍更培笑感 女銷小鹹 魂生濕 今早場

新光 H632959

今天獻映 影史最大上海爭霸巨片 大西洋爭霸戰 全部外景島地攝實 拍

英華·寶華(新蒲崗 大埔)

榮華戲院 加緊裝修 快將開幕

今天五場 連日爆滿 伊雷 葉娟德 黃材允 李朗殿 主演

拍拖更 英華早場今天 三點四點 午夜場：魔界 寶華早場：阿SIR 四點三 可憐色

麗聲(旺角)·國泰·金門·民樂

民樂 加夜場 連日大爆滿 請即定座 伊雷 葉娟德 黃材允 李朗殿 主演 監製導演黃華麒 精心泡製 拍拖式喜劇！

拍拖更 各報影評大讚，

總統(銅鑼灣) 麗聲加夜場 午夜場 連日大爆滿 請即定座 伊雷 葉娟德 黃材允 李朗殿 主演 監製導演黃華麒 精心泡製 拍拖式喜劇！

拍拖更 各報影評大讚

國際 K820749 紅磡(黃埔新邨)

今五場 呂小龍 黃正利 凶終 兒童不宜

今四場 不道德的女人 兒童不宜

紅磡午夜場 龍之忍者 國際早場：上場公玩 紅磡早場：正擁十點

利舞台·華盛頓

今獻映 五項金像巨片 俄斯·因注·命作以... 放映時間 12點 兩點半 五點三 七點半 九點九 羅拔狄尼路 主演 真摯愛情 純潔愛情 殘酷戰爭 獵鹿者 下期全綫獻映 火種

南華·南洋 3881755 5737388

盛況依然續四場 十二點·三點·六點·九點 六壯士 格力哥柏利 安東尼昆 大衛尼雲 史丹利碧加 皇牌名片 主演 南華今早場 開盤古天地 午夜場 詠春少林

香港仔 香港仔中心 嘉年 嘉華 大古城 順利 百樂 H704646 海運 K678091 寶石 K657116 新樂 K618167

今天五場 伊雷 葉娟德 李朗殿 更拍拖 不兒宜童 黃華麒精心泡製大喜劇！

順利 瑰麗堂皇 裝修工竣 快將開幕

絕冷今天五場請早 無場 浣花洗劍 楚原導演 順利邨道清水灣 電話：432659 巴士直達 23M·29·42·209

好評如潮 榮獲康城影展最佳影片金棕櫚獎 積林 西史柏錫 梅蘭 妮美朗 莊施亞 主演 動亂時代生命如草芥！ 真人真事！ 時間12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八

missing 大失蹤 新藝城發行·環球公司巨製！ 海運午夜場：逃出亞卡拉

大滿今第13天 雅典玉女瑪雪娜柏妮·寶蓮杜絲姐主演 小夜初綿綿製導原人再合 作演班馬虎 「慶香」 色情片代表作 影評大讚美感

Nafule 春花嬌艷 春色濃 新樂今早場 俏嬌娘

快樂 K666148 新都 H773496

大滿今第13天 雅典玉女瑪雪娜柏妮·寶蓮杜絲姐主演 小夜初綿綿製導原人再合 作演班馬虎 「慶香」 色情片代表作 影評大讚美感

Nafule 春花嬌艷 春色濃 新都今早場 發先與錢 快樂七人

富都·樂聲

今天五場 黃麒心製精華泡拍式喜劇 拍拖人拍拖巨 拍到知唔點收科！

天時暑熱有相干！ 拍拖喜劇透心凉 富都今早場：發窮惡

龍華·油麻地·福星

今天五場 黃麒心製精華泡拍式喜劇 拍拖人拍拖巨 拍到知唔點收科！

拍拖喜劇 天時暑熱有相干！拍拖喜劇 今早場 龍華：愛性年華 油麻地：玉女春 福星：痴迷性情

近數週來美國市場利率雖飄忽不定勢欠明朗
利息走勢既不樂觀也不悲觀！

美國利息應降而未降主要是新財政預算案未獲通過形成的心理疑慮，而非資金供應基本增加的壓力，再加上聯邦儲備局樂觀的態度，美國減息的壓力強度有限，最近優惠利率即使再升，料升幅有限及持續時間不長，首階段減息相信五至六週內出現。美國可預見的減息暫不會引起香港強烈的反應及影響。

以美國爲首的國際利息水平，無疑還是趨於低降的軌道，最近息價的依然據高不下，可以解釋爲低跌時間的短暫延遲，並不能視爲低降趨勢的基本改變。從這二三週間市場短期利息的飄忽不定與升沉很有限度的表現來看，我們估計，美國利息應降未降，主要在於財政預算案「好事多磨」，形成的心理疑慮，而不是資金供應基本上的增加壓力，再加上聯邦儲備局所號的樂觀態度，我們認爲，現階段美國減息的阻力將不會強大到那裏去的，相信美國減息的時間也不會太遠。最近美國優惠利率即使再行提高，相信不會超過一厘，而持續的時間也不會超過四至六個星期。

七日爲止的最新貨幣供應數目，宣佈繼續M一增加十五億元之多，截至六月符合春季以來的趨勢，只能夠視爲銀根不易順利緊縮與息價明顯下降。今年至現在爲止，M一增長年率是百分之六點七，較儲備局所定的增長限度百分之五點五高得多。M二增長年率是百分之九點七，也高於百分之六至九的目標範圍。

根據一項分析指出：在這種情形下，除非儲備局修改貨幣供應增長目標，容許較高比率增幅，否則的話，銀根政策祇有收緊而不會放鬆，換言之，短期利率上升的機會大於下降，這是財政預算案通過與否或經濟狀態如何，都不能改變的事實。

但是，另一些說法，指出我們必須接受另一種「計息支票戶口」的解釋，據說：美國金融市場另有M一供應增加數字的項目，「計息支票戶口」的影響力，作用相當大，所謂「計息支票戶口」，是指在一定期間內可以動用的資金項目。「計息支票戶口」與一般儲蓄戶口性質接近，如果儲備局修訂M一定義，把它列入M二，則M一增長率便有大爲緩和的可能，但卻被調整爲即將不致受到不必要的壓力。這也許是在上（五）月中旬萬國寶通銀行把優惠利率提高至十六厘半以後，大部份的同業「猶疑不決」而拒絕追隨，現在企圖提倡減息的理由。

貸息與這拆息是否意味聯邦基金利息（將提高）的。

亦欲降還堅，是不爭之論了。那就是財政部下半年借貸需求將會大大提高，在此情況下，市場利息料將十分保守。預算案若在國會仍有爭議，減息的心理也是市場的期望，但目前通過預算案的實際可能性仍未明朗。資金緊張的情況下，美國銀根利率的回落仍會有一段時間。

……M一增長率只是比較正常，但是財政預算案何時可以通過，已是比較小的問題，此時也是一個「呼之欲出」的局面，而這預算案會修訂的限度，是最後的事情。我們對國會的容忍程度，以及聯邦儲備局的樂觀態度，對於貨幣供應增長的估計，他表示（一）目前的經濟是處於低落之中，便令利率一段期間逐步下降；（二）他對目前的貨幣供應情況，表示滿意；（三）在投資心理上，經濟衰退的改變，可望於今年下半年出現。

打算採取緊縮貨幣供應的手段，要求其他國家應付貨幣供應增長，前數月美國國會通過的預算案，都沒有得到財政赤字縮減的確實保證，儲備局如果正式採取提高利率的話，將會增加財政預算赤字，對經濟復甦也會帶來不利的壓力，所以儲備局對於收緊銀根的政策，是有所保留的。我們同意一般的看法，即立即與儲備當局作一個合理的妥協，這是至前爲止我們的意見。但是在事實上即使是上述的一個，我們對目前的美國息價，都是不太悲觀的，卻也不是過份樂觀的。

香港方面，金融界受到財政赤字影響，市場恐慌心理造成短期息率反覆不定，本港利率也會下降，長期來說，倘若美國能維持在百分之六左右的水平，本港利率也會下降至更低水平。但美國近月來萬國寶通銀行及其他銀行，已先後由十四厘半提高至十六厘半，本港的反應並不大，這是由於港府的貨幣政策，以及本港的經濟形勢並未支持息口上升，業界認爲暫時不會因美國息率的小幅波動而跟隨，因爲本港以維持百分之六左右的水平爲主要因素。

美國之前的減息，估計將在第三季末才開始。美國國會和聯邦儲備局對於減息也有不同的看法，短期內美國利率回落的空間有限。據美國經濟學家的估計，美國利率將在十一月份舉行國會選舉之前，出現較大幅度的下降。

此外，以上所述，評論了國會的預算案，貨幣供應增加的數目及利率走勢等問題，目前美國的利率，已是最有可能下降的時候。……美國最大的利率影響因素，我們認爲：（1）今年美國的財政預算案，（2）聯邦儲備局的貨幣政策，（3）國會選舉的時間，（4）經濟衰退的程度，（5）國際政治經濟形勢，是影響美國利率走勢的重要因素。

可以預期，近日以上所述的情況，只是短期的現象，國際貨幣市場在美國減息以後，最大的問題在於利率下降的速度是否可以維持。……目前這個問題，在一定程度上已經成爲我們的實際問題，我們認爲美國利息終於會下降，聯邦儲備局並非頑固不化的。

此外，近年來美國財政預算赤字，一直是美國市場銀根緊張的主要原因，根據美國國會預算局（七月）的估計，一九八三年度財政赤字將可能超過一千億美元，目前國會財政預算案至八月初才可能正式通過（李剛 一九八二年六月十九日）。

從租住率下降租金低跌說到
酒店是否已供過於求？

如果認爲目前本港酒店業的困難是世界經濟不景和旅遊淡季所造成的暫時現象的話，本港近幾年來爲發展旅遊業而大量興建酒店是無可厚非的。問題是興建的速度是否太快而已。而這一點要待日後的發展去評定。

由於旅遊業的平淡，最近本港新建酒店增多，租住率續見低落，租金降幅甚大，業內競爭頗爲激烈。

據估計，本港去年先後落成啟用的多間大型酒店，其所提供的房間數約達一千七百多間，約佔本港酒店總房間數的一成，由於已有或將在今年內落成開業的酒店，房間數字將會再增二千五百個。

至於旅遊方面，香港旅遊協會發表今年四月份統計數字顯示，今年四月份來港遊客共有二十萬七千零八十名，比去年四月微增百分之一點一。今年一至四月來港遊客共有七十八萬九千四百八十六名，比去年同期增加百分之五點三。

從酒店房間的迅速增加和外來遊客的小幅增加來看，酒店租住率的下降是毫不出奇的事。五月及六月的統計數字尚未知曉，但遊客隨着淡季的到來，甚至可能較去年同期有所不及，故本港酒店的競爭更爲激烈，有的甚至提供以六折至八折的租價作招徠，這現象當然是較爲普遍的。

通常來說，六月份是外來遊客較少的月份，故近來酒店的租住率亦下降至七成半左右，這個比率較去年同期稍爲遜色。去年同期的租住率約爲百分之八十六。這主要是由於今年世界經濟不景，影響到遊客的來港；而過去幾年本港的旅遊業頗佳，亦是得力於美洲的遊客較多，但今年美洲來客稍見遜色。另一方面，近來阿根廷與英國爆發戰爭，又使該地區的來港遊客減少。

雖然近來酒店的表面租金較去年同期高百分之十五，但由於租住率未如理想，各酒店紛紛以減價攻勢，以便能招徠更多遊客。

例如近來有些酒店提供高達四成的折扣來吸引遊客，但普遍來說，仍以六折至八折的較多。這種減價現象每年均有出現，但似乎今年的減幅較大。這同時使目前的實際租金回復到去年同期的水平，或者略高而已。

又說是非常熱鬧。今夏美麗華酒店推出「最後一分鐘」收費優待，所有顧客可享受四折房租，不過，那些預先定房的顧客，並不會獲得優待，而折扣多少亦視乎空房數目而定。美麗華酒店住客在第一天房後，無論住下多長時間，則可享受六折優待。但酒店仍未決定何時會停止「最後一分鐘」收費率，這將視乎今夏的房間租用率而定。香格里拉酒店除了提供最高爲六折的優待外，還推出預定房間的「夏日香華」優待計劃，從六月初至九月底，所有類型的房間，將透過統一收費率提供優待。

麗晶酒店亦向本港與東南亞顧客提供優待，在九月十二日以前，每對夫婦住上三晚三日的房租（免除服務費）爲五百五十元，若房間可瀏覽海景色，則收費爲七百二十元，這些收費約爲平常收費的七折。但這項優待方法並不針對北美與歐洲市場，因爲這些地區遊客通常在港逗留較長日期。

本港酒店不斷的興建和開業，會否造成房間供過於求的現象呢？從好的角度去看，在旅遊旺季時房間供不應求和遊客訂房困難的現象，會得到改善。但整年來說，酒店仍以租住率不足九成的時候較多，酒店房間的增加勢必使求供關係趨向緩和，從而抑低租住率。目前的酒店業紛紛大減價，正是激烈的競爭結果。

假如認爲過去兩年本港的旅遊發展未如理想是由於在旺季時酒店房間供應不足的話，那麼爲着本港旅遊發展着想，興建新型豪華的酒店是有理由的。而且過去兩年的未如理想與世界經濟不景有關，但酒店的投資卻是長期性的，不少酒店商人認爲香港前景好，以及形勢發展的需要，因爲中國大陸對外開放，經港前往大陸的外國人士會不斷增加，因此本港將會受益。

但目前已成事實，新酒店還將增加，因此唯一爭取更多的遊客才是唯一的出路。目前酒店業的困難只是暫時的現象，希望這一點是暫時的現象。

不過，以新建的豪華酒店而言，由於投資巨大，爲了賺取較大的收益和使資金較快回籠，不得不以高級豪華作招徠，收取較高的租金，而租住的對象，也都是豪華酒店，這更將爲業內帶來更大的競爭壓力。總的來說，本港酒店業的前景仍然是美麗的，但目前的困難並不能輕視。（龍文）

港匯指數應跌反升爲什麼？

這主要是人爲支撐的結果，其力量是難以久持的，往後港元表現要靠基本經濟改善。惟最近工業生產仍不振，意味近期難扭轉本港外貿赤字與整體經濟鈍化的力量。

去年間港外匯市場相當波動，港匯指數漲跌的幅度擴大。去年六月初港匯指數最高曾見九〇點七，其後大幅度下瀉，至九月廿三日跌至八十一點一的最低水平。十月份以來逐漸回升到年底以八十九點五收市。今年以來，港匯指數隨後反覆上落，至五月底時扳至八十八點八收市，六月份以後港匯指數表現扳堅，去週三（六月十六日）扳升至八十九點六，成爲今年的最高水平，拍平去年六月底收市價。

隨着今年二月底港府豁免外幣存息稅與及將港元存息稅減至百分之十，令到在過去的三個月內，銀行的存款急劇增加以致五月底銀行公會宣佈將存款利息全面減低一厘，但在減息後的大半個月間，並未構成港元新的成舉，港匯指數反覆揚升，這種現象雖然反映資金外流平淡，但也可以說是人爲的結果，是缺乏現實價值的，而且對於這種調整報升的實力也不應作出過高的估量。

爲了加強港府干預外匯市場的力量，在去年十二月九日，財政司在立法局提出一項外匯基金貸款的議案，把外匯基金向外借款的最高限額由二百億元增至三百億元，得立法局批准。儘管我們看不出政府在市場干預的情況，但此一措施的推行，或多或少對港元也產生了若干穩定的作用。

其次在過去五個半月間，世界主要外匯市場波動十分激烈，美國利率偏高，加上世界政局的不安定。四月初開始英國與阿根廷爲福克蘭群島主權問題開戰，隨後中東戰局又展開，以色列軍隊攻佔黎巴嫩南部，更助長美元在國際間的聲勢，再加上美國利率欲跌還堅，尤使美元如虎添翼，再加上歐洲貨幣系統在週前改組，以致在去週歐洲及日本各主要貨幣兌美元紛紛跌至紀錄低水平，在歐洲貨幣及日圓普跌之後，港元雖兌美元下跌，而港匯指數則仍見高調。

據資料顯示：今年來，港元兌美元比值是持續下跌的。在今年初每百美元兌五六六港元，但到了六月十九日已堅升至五九一港元，半年間港元兌美元已跌值百份四點四。反觀其他的主要貨幣兌港元則趨下游。以六月十九日收市計，每英鎊兌一〇點二四港元，比今年初時的一〇點八二，跌值百份五點三；每百馬克兌二四一點五〇港元，比今年初時的二五一點五〇，跌值百份四點〇；每萬日圓兌二三二點五〇港元，比今年初時的二五七點五〇，跌值百份七點八；每百加拿大元兌四六四點〇港元，比年初時的四八七點五港元，跌值百份四點八；每百澳洲元兌六一四點四港元，比年初時的六五一點三〇，跌值百份五點七；每百瑞士法郎兌二八二點五港元，比年初時的三二一點五〇，跌值百份十二。另方面，上週人民幣連續兩次對港元貶值，最新的價是每百人民幣買入爲三二二點四，賣出爲三二二點二四港元。

如果從經濟的角度看，港元匯價現是偏弱的。今年首四個月本港的對外貿易有七十四億五千萬元的赤字，雖然比去年同期略見回降，但仍屬巨大，其次是旅遊業的收益在港人出外旅遊增長比外地遊客來港的增長爲大，換言之，旅遊業收益仍然陷赤字。再其次是本港的通貨膨脹率約在百份十五左右，比對歐日國家爲高，無疑今年來歐洲及日本的經濟情況亦欠佳，失業人數節節上升，惟是惡劣的情勢基本上與香港不相伯仲。然而，港元卻不跌反升，實在有點不合理的。尤有是港元單兌美元下跌，對本港的經濟影響不大，在理論上，美元的升值有助當地買家可以較低價格向本港採購各種工業產品，可是，美國市場亦在壓抑通貨膨脹措施推行下趨向不景，同時，本港對美國市場的出口未見得會大增，本港輸入的原料及半製品以致民生用品等，絕大部份也是用美元計價的，美元的升值直接影響成本提高。

再從技術上的角度看，本港的進出口貿易都有利好的，但其他貨幣稍爲偏低，我們過往也曾指出過，人爲因素的影響上，已達到這個理想，無疑現時在世界不景氣的無情打擊，抵消了我們改善貿易赤字的能力，令到港匯指數的節節調高缺乏了現實的價值。

總括來說，港元的應弱反堅，主要是純人爲力量的支撐，難以久持，換句話說，往後港元的表現如何？根據本港經濟改善的程度，今年下半年開工並不樂觀，平均開工率約在六成至六成半之間，這表示出口貿易將無扭轉本港外貿赤字與整體經濟鈍化的近期力量。因此，我們估計下半年減少外貿赤字的力量來自冷卻內部消費，和十分有限度的消極性因素而已，但從近半年間內部消費冷卻的限度看來，下半年的外貿赤字不致出現戲劇性的收縮，因此，港匯指數上衝的實際經濟支持力是很脆弱的。

歧視港貨引起爭議
港法貿易糾紛剖視

廠商團體要求港府採相應報復行動，工業總會呼籲法國盡快撤銷不合理限制，貿易發展局主席簡悅強爵士上月率團訪歐向法力陳利害；但法外貿部長上月底訪港返國後，至今未見良好反應。爲顧全雙方利益，法國實應作出必要讓步。

法國片面歧視 港府擬抗議

自從去年法國片面宣佈限制香港石英錶入口之後，港法間貿易關係便開始變得比較緊張。一些商團體於激憤之餘且要求港府必要時採取相應的報復措施。例如幾個廠商和組織前幾天促請政府作出行動。若法國外貿部在不久之將來仍未有效地撤銷片面限制措施，有關官員會表示，雖然不排除採取報復行動的可能性，但該等行動是否有效，則很值得懷疑。同時社會輿論亦有相類的看法。

雙方資料頗有出入

港方資料顯示，從一九七一年以來，港法之間的總貿易額平均每年增長率爲百分之二十六。一九八一年的總貿易額爲三十六億港元，其中香港輸法貨值十四億八千三百萬港元，即港方存在逆差。上（五）月二十八日，法國外貿部長左拔特訪港，在香港記者會上表示，法國限制入口事而使法國的赤字達十三億法郎，香港賺取了二億六千三百萬法郎的盈餘。因此他認爲若香港採取報復措施，受害的將會是香港。

他表示目前仍未能決定該項限制入口措施是屬暫時性或永久性的經濟政策。對於限制措施是否會針對香港或東南亞國家的提問，他的答覆是：不會包括日本和東南亞國家呢。

香港工業總會表態

對於此一問題，香港工業總會也表達了本身的立場，該會認爲，法國對部分香港產品實施片面限制是歧視香港以及違反關稅及貿易協定的行爲。受法國單方面限制的香港產品包括：縫、傘、手錶、鐘、針織衣物及多種纖維協定規範的衣物、傘，還有收音機、玩具、石英錶。

工業總會的意見是：部分產品數量甚少，不可能干擾該國同類工業；針織衣物和非多纖針織衣物協定規範的數量，多年來輸往法國的數量超出目前的配額限制，但從沒有造成損害當地同類工業的現象；香港輸法國的傘數量已被限制至遠不及東南亞其他國家以前的水平；香港收音機以前運銷法國相當大，但自從法國本地的收音機製造業給予過多保護，進口配額也不及東南亞各國所得的配額，至於對石英錶的限制，則既不公平，亦有特別歧視之嫌。

工業總會的意見，無疑是比較客觀和持平的。

簡爵士強調港地位

在左拔特部長訪港之前，香港貿易發展局主席簡悅強爵士曾率領代表團訪歐，並於五月廿一日在巴黎拜會該國貿易部長。他們商討的話題亦集中於港法貿易關係。簡爵士強調，法國進一步改善增長中的貿易，不應低估香港在亞洲地區所佔有的貿易及金融中心地位。他又強調香港耗資數以十億元計的建設於公共及私營工程方面，因此法國在這些工程方面有許多發展的機會。而當時左拔特也對簡爵士表示，法國對香港的出口貿易應該超越香水和白蘭地酒的範圍。他承認法國目前在香港的經濟活動必須擴大，他更歡迎香港貿易發展局在過去多年來主動鼓勵法國利用香港作爲擴充貿易的基地。

宜讓步 和爲貴法國

按照客觀的環境，香港和法國之間的貿易關係是沒有理由倒退和惡化的。人們希望法國方面的一些不合理措施能夠轉變的餘地，並且快一點作出良好的反應。

無可否認，香港地位特殊，在受到外來不公平對待時，即使採取報復措施，功效也注定十分微弱。因此，歷來均抱持容忍的態度。但希望包括法國在內的各國貿易對手，不要視之爲可欺弱點加以利用。等到香港真的被迫採取還擊行動，則將會是雙方不幸而不僅限於香港一方。

同時，使人遺憾的是英國在香港遭遇類如上述的麻煩時，竟沒有助一臂之力，或至少作出「道義」的支持。（梁世庚 一九八二年六月十八日）

從紡織品輸歐談判的歧見難消
說到歐美配額的合理安排

我們期望今年底前與共市達成新協定，不要犧牲香港的利益而轉予其它出口國家，才是雙邊貿易和多纖協定的眞正意義。

香港代表與歐洲共同市場代表由本月一日開始，在布魯塞爾舉行的紡織品雙邊貿易協定談判會議，經過兩星期談判之後，由於共市代表提出很多項過份苛刻的要求，香港代表不能接受，雙方同意暫告休會，待九月十三日恢復會談。

香港貿易處處長苗禮善本月十五日在布魯塞爾發表一項簡短公報中指出：雖然香港與共市在談判中對若干事項的意見分歧甚大，特別是對於多纖談判結束時所交換的函件，彼此有不同的解釋，然而對於任何新協議限制那些產品，雙方在這方面達致同一意見，已有若干進展。

苗氏並沒有透露共市提出的限制那些產品，但他表示共市提出的四十項要求中，香港認爲可以接納三十項以上，而這三十多項類目中，有五項是共市所謂有獨特困難的八類項目之一部份。雖然香港接納繼續對這些類目予以限制，但拒絕共市提出對一九八二年限額削減百分之十二的要求。

從上面的報告，顯示香港談判代表開始的第一週，就是削減百分之十二。當正式談判開始後，因此，紡織業諮詢委員會於本月十日召開會議，討論共市方面要求香港削減五種成衣基本配額的問題。包括：第四類針織恤衫；第五類針織內衣；第六類梭織長、短褲；第七類梭織女裝襯衫；第八類梭織男裝恤衫。

大家都知道，一九七七年香港與共市達成七八年開始的五年協定，香港在共市強大壓力下，接納個別類目配額削減百分之廿五至三十不等。

其後是棉製品基本配額增加百分之二點五，足見今次對美的協定，品在美國市場競爭，便要更加吃力地與鄰近地區的廉價產品爭取到保障。過去儘管本港這些產品受到個重大的打擊，由於這些製造商再不能因配額而失去配額的權益。減如香港織製品廠商會副會長李世洪在新協定達成後表示，由今年開始有三分之一的紡織品只是出口證書的東，換言之，這是新的變通措施方法：毛製品續受限額管制，其餘三分之二則改爲三分之二無配額的新織品由原來全面受限額管制。

南韓與美國的新協定，除了年增長率低之外，南韓紡織品對美國輸出的年增長率爲百分之零點五至百分之一點五不等，可是南韓與美國經過八天談判，而於本月十二日達成六年爲期的新協定。南韓紡織品對美國輸出的首要目標，即以今年三月廿一日香港與美國達成爲期六年的紡織品雙邊貿易新協定，個別類目的年增長率降低至百分之零點五至百分之一點五。

明白說，無論美國抑或歐洲共同市場，對有關紡織品輸出國家和地區，都以香港爲加強限制的首要目標，共市的配額數量，將降至一九七四年的水平。

同時上一次協議所規定的配額年增長率又極爲偏低。所以，倘若在今次談判中，香港又被迫接納有關類目配額削減百分之十二，則香港輸往共市的配額數量，將降至一九七四年的水平。

國的新協定，韓國受益而香港受損，而香港與美國首先達成協議反爲吃了大虧。厚於彼而薄於此，實在是極不公平的。

香港與共市的談判，當然比較與美國的談判困難得多。現在經過第一回談判未有結果，押後至九月十三日在布魯塞爾作第二回談判，假定在形勢比人強的情況下，香港被迫接納削減百分之十二配額，則「後遺症」將會很嚴重。

把今年三月廿一日對美國達成的新協議重新檢討，表面來看，除了全部取消配額留用及預用的彈性措施，以及廿四個類目的年增長率低爲……

配額限制，但這些產品每年配額使用均有盈餘，只使用配額量的四、五成，因此這類產品雖然受到配額限制，但不足以對擴展銷路構成任何阻力，反而是一種保護，因具有相當數量配額而能與鄰近配額較少的國家爭銷場。但根據新協定，取消配額後的有關紡織品，只需獲得出口授權書便可不限數量輸往美國，如對台灣、南韓也給予這種待遇，則香港的競爭力將會處於劣勢。

事實上，由今年開始生效的香港紡織品輸美新協定，取消三分之一配額限制，表面看來，從前沒有獲得配額，亦有機會對美國輸出這些產品，但問題的癥結是原有的製造商失去配額權益，若非降低價格，則不能獲得美國買家的訂單，如此一來，造成互相爭取訂單的現象，使香港紡織品出口貿易收益受到損失。

香港政府及製造商對美國、歐洲共同市場及其他國家，歷年來委曲求全地談判限額問題，都是爲了爭取紡織品出口配額的自主權，配額有價值並不是一件壞事，實際上是香港內部的收益，港美、港歐雙方的談判都以香港爲主要目標，減配額實際是爲了爭取鄰近國家紡織品輸出的收益，但與鄰近國家紡織品廣大生產力和低廉成本來比較，則香港品織的競爭力相差甚大，因此爭取配額的合理安排，是很必要的。

然彼此歧見甚大，今次香港與歐洲共市的談判，爲了爭取配額的合理安排，香港官方和製造商的一定要堅持，像美國的做法厚南韓而薄香港的新協定，是不公平的。今年底前與共市達成新協定，不要犧牲香港的利益而轉予其他出口國家，才是雙邊貿易和多纖協定的真正意義。（關鳳翔 六月二十日）

經濟不景加上投機失利
錢債糾紛與撻帳增

這種情形除令失業問題會趨嚴重外，勞資糾紛隨時會造成社會動盪與構成對治安威脅。

世界經濟不景氣持續，除令工商業經營更困難外，錢債案也相應增加，使失業問題會趨嚴重，勞資糾紛更頻繁。

工商業不景氣除令工商盈利退縮，部份因經營皮費大而出現入不敷支現象，因此令過去半年多以來，商場撻帳、退票事件大增，期票到期無法兌現或延期事件更屢見不鮮，有些年宥期票迄今仍無法兌現，但新欠又見銳加，令到批銷與原料供應商貨款回籠明顯減慢，現時商場暗湧更激烈，因爲經濟不景中，中小商戶週轉不靈更爲普遍，結業倒閉案件正有增加，牽連通常甚廣，甚至大批銷商與原料供應商週轉也受到打擊。中小工商戶倒閉或退票固然重新激發，但撻帳千萬元以上工商機構亦有數宗，包括鋼鐵行、紡織行、電子行、化工原料行、財務公司，部份清盤行業如紡織、電子及玩具行業更導致大量工人失業。除正式宣佈清盤的公司外，目前仍陷苦撐的工商機構也爲數不少，若現時的撻帳、退票和倒風不迅速平復下來，相信不少結構健全的工商機構經營也受到不利牽連。

據香港信用局的最新資料顯示，今年首四個月清盤案共六十宗，比去年同期增加百分之二十，同期內破產的案件由四十宗減至三十八宗。

各法庭處理的民事訴訟案則由一萬一千一百二十八宗增至一萬三千六百六十三宗，涉及的款額由三億七千〇三十一萬五千元增至七億八千六百九十一萬七千一百元，增幅達百分之一百一十二。

今年首四個月的錢債案涉及的款項有七億二千〇七萬三千元，比去年同期的三億二千一百七十九萬三千元，激增百分之一百二十三。反映出在經濟放緩下，破壞合約涉及的款項最多，其中以破償佔二億〇七百六十二萬二千元，比去年同期的九千三百七十萬元，激增百分之一百二十一。

空頭支票涉及的款項七千五百〇一萬二千元，比去年同期的五千一百二十二萬五千元增加百分之四十六，貨物錢債案涉及款項佔四千七百八十八萬八千元，較去年同期的五千一百二十二萬五千元增加百分之四十六，但以增幅來說卻以貸款最大。今年首季涉及六千一百三十萬〇五千元，比去年同期的三百六十一萬元激增一百六十倍，至於信貸及透支案涉及的款項佔二千九百〇五萬二千元，亦比去年同期的二百三十七萬一千元激增五倍多。

值得注意的是，部份經營失敗的工商機構，其經營失敗的主因並非單純是本業的不景氣所促成，而是其負責人將資金注入投機市場，如地產市、股市及金市中，現時樓價、股價及金價均下跌，令不少人損失慘重，直接打擊將資金注入投機市場的工商戶，因此造成更多週轉不靈，倒風與商業撻帳和倒閉增加，已在各行業均告增加，反映出內外經濟與工商經營前途仍有艱辛時間，特別是經營皮費日重而生意卻告減少時期，支撐經營確是更爲困難的。

由於首四個月錢債案涉及的款項激增七億元，較去年同期激增一倍有多，由此反映出牽涉範圍更廣泛與及更多工商行業了，尤令人擔心者則是不少清盤與破產工商業會引致大量失業問題，同時勞資雙方糾紛也此起彼落，若有關當局處理不善，更是社會動盪的根源，更會因失業增加而構成對社會治安威脅，所以錢債案激增與社會問題均會造成直接或間接影響，還望有關當局謹慎處理這等問題，以免造成更惡劣之後遺影響。（麥鈞 一九八二年六月十八日）

美資勵利集團也告清盤
美經濟衰退明顯打擊港工業

美資集團尚且如此收場，其他工商機構困難可以想見，儘管勵利倒閉涉及問題複雜，但接單減少是肯定的，由於勵利倒閉造成千多人失業，技術工人轉業流失無可避免，對該業未來發展與復甦均不利。

美資勵利玩具集團因經營不善與涉及貪污和受美國經濟不景氣衝擊而於上週宣佈清盤，使千多名工人頓時失業，勵利倒閉，進一步反映本港工商經營處境困難日趨表面化，今年以來，倒閉之大廠也有數間，中小廠自然是更多了，有關當局實須考慮對經營有困難之工業給予暫時及適當扶助，以使安渡難關，以避免相當影響到行業結構與工人就業。

儘管勵利集團的清盤內情錯綜複雜，更牽涉到美國總公司財政問題，但美國經濟不景氣造成玩具接單減少的事實是不可以抹煞的，同時附屬勵利國際集團，接單已較其他中小廠優勝，但現仍告清盤，也足可反映美國玩具市場銷情欠佳，在美八〇年以來一直出現虧蝕，才最後其總公司在美國宣佈破產後無以爲繼也隨之倒閉，該集團在港千多員各級職工也頓告失業。

據勵利集團助理副總裁陳賀強表示，公司今次倒閉，主要原因是資金週轉不靈，由於美國經濟衰退，玩具業大受打擊，自八〇年以來即出現虧蝕，加上美國總公司董事局方面亦出現公款事件，更令公司資金陷入窘境。雖然香港勵利集團目前仍有到九月的訂單，生意上尚可維持，但本港所賺到的收入，卻不敷美國總廠的虧蝕，故此近一年來財政上俱呈現困境，隨着美國總公司日前宣佈破產，本港附屬公司終難免踏上倒閉之路。

美資勵利玩具廠規模龐大，僱用工人千餘人，其他玩具業有自置廠房尚且遭受美國經濟不景氣所衝擊，過去一年多以來，美國市場玩具來單一直呈現疲弱狀態，訂貨量多見零碎與交貨期短，即使有新單也不易支持大量工人正常生產，因此客路偏重美國市場的中小玩具廠，在過去一兩年來結業或轉業爲數不少，只因規模不大，才不像勵利清盤那樣矚目而已。

雖然今年美國市場玩具來單稍有回增，但仍未回復八〇年以前的接單量，只是業內經過去兩三年調整後，部份實力弱的中小廠已被淘汰，形成現存廠商較集中，生產需有好轉跡象而已。實際上今年美國市場來單仍未真正復甦的，勵利玩具廠倒閉令千多名工人失業，對該業工人打擊頗大，尤其是現時玩具業生產處狀欠佳，相料工人轉業會相當普遍，熟練工人流失，對未來玩具業復甦速度也會有所阻延的。

相信對勵利玩具廠生產較不利的原因除了是海外市場經濟不景外，利率高企令買家減少存貨，所以來單訂貨一般較零碎，這種零碎單對如勵利之類大玩具廠也相當不利，因生產綫龐大，安排分工生產固不容易，也容易造成物料浪費，所以接單適應力反不如中小廠，再加上管理不善與涉及貪污問題，便終告倒閉。

勵利集團倒閉，牽連甚廣，受影響除銀行界、原料供應商外，相信受打擊較深的便是工人了，其中尤以勵利集團倒閉，令千多名工人失業，其中相信不乏熟練工人，以現時玩具業並非好景時期，極難吸收這批失業工人，相信今次事件會令不少工人轉業，間接造成玩具行業人材流失，無論對玩具業的發展及復甦均會造成長遠的不利影響，以此推論，政府應注視工業困難，適時加以扶助，即使是有條件的暫時性也勝於漠不關心及坐視不理，起碼令真正有好轉機會的工廠能取得一個過渡時期與及安排工人未來出路，令工業在受到外來不利衝擊時仍有「翻身」機會，也可以安定就業，特別是不會因工廠結束而造成人材流失。以目前本港工業所處的困難時期而言，政府適度扶助是再刻不容緩的了。（麥鈞 一九八二年六月十九日）

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務
最低存款額HK$50,000

三個月	13.75%	兩年	12.75%
六個月	13.625%	三年	11%
十二個月	13.625%	四年	10%
十八個月	12.75%	五年	10%

滙豐財務

最低存款額HK$500,000		最低存款額HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	12.75%
一星期	13.5%	兩年	12.75%
兩星期	13.5%	三年	11%
一個月	13.5%	四年	10%
兩個月	13.5%	五年	10%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728・3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

◁本港一週經濟分析▷

商場暗礁將觸發及其它

去週間（六月十四日至十九日）本港經濟情況，以商場暗礁觸將會發最受注視。金融方面，美元漲勢凌厲，中共人民幣兌港元牌價調低，均為新的動態。工業方面，玩具廠倒閉，二千工人失業，針織業產銷全面退縮，亦受關注。貨運方面，歐洲稍告增加。商品方面，以食米、食糖、棉紗、塑膠原料較有變動。

商場暗礁觸發的可慮

本港工商業受世界經濟不景氣，延續影響，且因高利率持久的壓力，造成商場擱淺及退票大增，一部分在春節前發出的期票，迄今無法兌現，新近拖欠又告增加，暗礁將會觸發。事實上，部份經營失敗的工商機構，並非單純是本業的不景氣所促成，而是負責人將資金注入投機市場，如地產市，股市及金市中，現時樓價，股價及金價均告下跌，不少人損失慘重，直接打擊將資金注入投機市場的工商戶，因此造成更多週轉不靈，倒風與高利貨情況益見滋長，由於擱淺，拖欠貨款在各行業均告增加，情況至堪憂慮。

航運業不景氣很嚴重

航運業不景持續，亦令人注視，最近新船價格，比去年又跌了一成，船價更跌了百分之二十五。新船價格下跌是由於多項不利因素影響，出要的原因是世界經濟未復甦，此外在過去一、二年所訂造新船已於去年先後交貨，市場出現船多載貨少的供求失衡情況。去年世界利率創高紀錄，一般新船在六個月內須增加成本百分之十以支付利息，在此壓力下，船價不易支持。獨立船東極為吃力，去年新船增加約百分之五，主要是年前訂造的乾貨船。原有的船已難找到足夠載貨，新船加入便顯得供求過剩。至於運油船則自七四年起已開始調整，減少訂造，原因是石油需求減少，使運油船亦出現空置。

美元上升人民幣下降

上週港市美元挺勢凌厲，兌港元比值闖過五九〇大關，成為今年三月初以來最高水平。美元匯率上升，又使本港進口物資成本受影響。港產品出口在目前工業生產疲弱環境下，無甚幫助。日本商人來港購貨銳減，則是日圓兌美元下跌所造成。

上週中共人民幣兌港元牌價兩次改低，先是週三（十六）新牌價每百港幣兌人民幣買入價三二·〇八，賣出三一·九二，亦即調低一點五巴仙，跟着週五（十九日）新牌價每百港元兌人民幣買入價三二·四〇，賣出價三二·二四，即是再調低一巴仙。這是今年以來人民幣第四次對港幣貶值。

勵利集團三機構倒閉

上週美資勵利國際集團在港附屬三間機構：勵利有限公司，多利及森美玩具廠突告倒閉。據悉倒閉原因，是美國總公司欠下五間銀行一筆鉅款，而最大債權人是「萬國寶通銀行」，其餘分別是「歐亞銀行」、「美國大陸銀行」、「漢華實業銀行」及「美國銀行」。

該集團在港附屬的三間機構結束後，所欠工人之薪金，遣散費及代通知金等，約共港幣一千萬元，而兩間玩具廠的所有機器，估計拍賣後可值一千五百萬元。

據消息表示：兩間玩具廠除了約有一千三百名員工外，尚有近千名外發工。

針織業產銷全面退縮

目前本港針織業產銷全面退縮，為最近五年來所僅見，因為針織業包括毛針織，棉針織及人纖針織三大類，以往在產銷減弱時期，只是個別性。但今年上半年毛針織衣服，棉針織衣服及人纖針織衣服訂單全面減少，其中又以棉及人纖針織衣服訂單減少更為顯著。毛針織衣服訂單約比去年同期減少二成半至三成，棉及人纖針織衣服訂單則比去年同期減少四成左右。況且棉及人纖針織衣服出口量比毛針織衣服大得多，接單減少的百分率比毛針織衣服更大，其間接影響也就更為顯著，估計現在毛針織開工率平均約六成半，但棉及人纖針織開工率平均只及五成。

本港針織業產銷退縮的趨勢，相信延續至八月後才有希望逐漸扭轉。

港貨輸歐最近稍增加

最近旬日來港貨輸往歐洲比前稍有增加，但一般船公司表示載貨量仍比去年退縮，大陸貨經港轉船輸往歐洲的表現則稍增，惟現時船位的空置仍普遍達一成以上。以較低運費攬貨往歐洲的蘇聯貨船最近亦縮減一半班次，至於馬士基決定不退出遠東貨運公會，有助港歐綫海運收費，削價攬貨的風波平息，及運費止跌回升。

綜合航運業消息稱：六月份以來，由於港貨對歐洲的出口進入旺季的關係，港貨付船的數量已比月前有較明顯的回增，而一般付運的貨品仍集中於各種日用品、玩具及什項製品等，而棉織品的付量則仍見退縮。航商估計，到八月份之後會進一步旺些。

食米供應量轉呈緊短

上週食米供應轉緊，因為季尾時候，很多入口米商已沽清本季入口額，要借用儲糧調節市場需要，但零售食米供應不感短缺。

由於第二季食米入口照基本額削減百分之十六，全季入口總量七萬五千一百餘噸，亦即是比第一季減少一萬〇七百餘噸。主要原因是第二季米價仍然傾向下跌，入口額減少就可以減少入口米商的損失。可是第二季入口額經過合理調節後，現在本港存倉食米已降至五萬噸的水平，預料第三季入口額稍為增加。

砂糖價格受國際牽落

上週糖市，受國際糖價續跌影響。中國大陸榴花粗砂糖，經銷商開出七月份交貨新貨盤，每噸一、八〇〇元，比五月份下旬開出六月份交貨每噸調低五〇元，現貨價亦轉軟，每噸一、八七〇元。

南韓幼砂糖，本月下半月將有三艘輪船運到大量新貨，「漢江一號」輪碼頭交每担成一二三元及一二二元，「陶南」輪碼頭交每担成一一五元，本月底前到港的「快樂星」輪碼頭交貨每担要價一一五元。

菲律賓幼砂糖，本月二十六日又將有一輪運到，轉手賣盤要價一、七八〇元。

棉紗市淡價格有變動

上週棉紗市，大勢仍淡。中國大陸棉紗，廿支及廿一支貨多銷弱，廿二支，價格低過十六支，卅二支及四十支普通紗亦滯銷，精梳紗貨疏，價尚企定，藍鳳十六支每包二、三五〇元，廿支二、三二〇元，廿一支二、三四〇元。

巴基斯坦棉紗，除了十支空氣紡訂價在偏低水平回升之外，普通棉紗訂價尚未有變動。到岸價七至十支OE紗每包由二八〇美元回升三〇〇美元及三一〇元。十支普通紗每包仍為三一五美元，十二支普通紗每包仍為三二五美元至三三〇美元，十六支普通紗每包仍為三五〇美元至三六〇美元，廿一支普通紗每包仍為三六〇美元至三八〇美元。

塑膠原料訂價已轉穩

塑膠原料買賣雖弱，但美國及歐洲塑膠原料已未再有特殊低價賣盤放來，一般訂價已告轉定，因為過去幾個月間，美國，歐洲，日本塑膠原料生產過剩，出口價曾經連續下跌，跌幅超過百分之十，但經過繼續減產後，生產過剩的情況已告改觀，預料下半年美國，歐洲，日本塑膠原料訂價將可站穩。現時美國及歐洲PS硬膠粒開來的新貨盤，每噸八百二十美元，日本硬膠粒訂價比美國及歐洲貨高一些，每噸八百四十美元至八百五十美元。PE高密度軟膠粒美國及歐洲貨每噸訂價七百五十美元至七百六十美元，日本貨未有新賣盤放來。PE低密度軟膠粒美國及歐洲貨每噸訂價七百一十美元，日本貨每噸訂價七百二十美元。ABS高級不碎膠粒美國及歐洲貨每噸訂價一千三百美元，日本貨每噸訂價一千三百五十美元。

南非提高成衣入口稅

南非政府大幅提高成衣入口稅，尤其是針織成衣入口稅，竟增加一倍。雖然南非並非本港成衣出口的重要市場，但本港不少製品廠產品多年來一直輸往南非，特別是今年上半年本港成衣對北美及西歐等重要市場輸出退縮，使本港製衣業正在遭遇較大困難的時候，南非方面突然將成衣入口稅大幅提高，使本港製衣業又多一重打擊。

南非政府為保護其本國成衣工業之生存，已決定大幅度提高成衣進口關稅。這項決定已於前週六公佈，不過其中詳細細則目前尚未獲悉。

端午節貨南銷轉增加

端午節應節的食品及飲料，最近南銷轉呈增加，但日用品，工業用原料南銷仍少，這是南洋客商需求互有增減的反映。

近兩旬來，海產及飲料輸往新加坡，馬來西亞，泰國，菲律賓轉呈增加，主要是供應端午節需要，尤其是泰國自從開放高級海產入口以來，當地入口商供應酒樓用的高級海產已經轉多，且因端午節將到，高級海產需求亦告增加。但日用品工業用原料輸往南洋仍少，原因是南洋市場已進入例常淡季，且銀行半年結將屆，致令輸往南洋各地的衣着品，家庭用品，文娛用品，塑膠原料，染料，化工原料，印刷及包裝紙，電氣材料，金屬原料等都比上月減少。（自平）

一週經濟大事

△據本港政府統計處發表，今年一至四月之商品貿易總值為八百二十九億六千六百萬元，較去年同期增加百分之九，入口貨品總值估四百五十七億一千一百萬元，比去年同期增加百分之八，轉口貨品總值估一百四十二億一千四百萬元，比去年同期增加百分十一，本港產品及轉口貨品總值則比去年同期增加百分十。

△……一直出現虧蝕，最後其總公司在美國宣佈破產後，本港附屬公司終難免踏上倒閉之路。

△本港針織業產銷全面退縮，其中尤以棉針織及人纖針織的弱勢較毛針織更為顯著。毛針織衣服接單量則比去年同期減少二成半至三成，但棉及人纖針織接單量則比去年同期約減少四成左右。業界開工率平均僅六成半，部份則低至五成。

△由於歐洲貨幣疲弱不振，港元在美元振高的帶引下，兌歐洲貨幣亦上揚，加以人民幣貶值的關係，港匯指數大幅彈升接近九十點，創下今年來新高水平。

△南非大幅提高成衣入口稅，本港製衣業受打擊，彼邦進口商通知港方暫停裝運。南非雖是本港成衣次要市場，但本港製衣業，正遭受主要市場美國西歐減弱的時候，所受之影響顯得更為重大。

△人民幣值一貶再貶，在本週中接連兩次貶值，新牌價賣價為三二·二四，買價為三二·四〇，這是今年來人民幣第五次對港元貶值，而比上一次對港元牌價調低約百分一。

△歐洲貨幣新體系官方貨幣匯價兌值在過去九個月來進行第三次調整，法國法郎貶值百分五點七五，意大利里拉貶值百分二點七五，西德馬克及荷蘭盾則聯同升值百分四點二五。

△據法國勞工部稱，經季節性調整的五月份失業人數，由四月份的一百九十八萬八千三百人次，未經調整的五月份的一百九十二萬八千二百降至一百八十八萬五千三百人。

此次調整乃由法國要求，為配合其貶值，法國亦同時提出一系列經濟緊縮措施。

・本港一週金市概況・

港金全週下跌

週六收市價二一六〇全週共跌一百零九元。八月期金週五結算價三一二共跌廿一美元。

去週金市，全週均告下跌，這是近期間少見的現象。金市的跌勢除了福克蘭羣島的阿根廷軍隊投降及阿根廷總統隨後辭職外，美國利率回堅、經紀利率上升、美元強硬等均對金市造成重大壓力。中東局勢對金市的影響亦減低，後來更出現獲利回吐。另方面，白金、白銀價格急速下降，亦是拖低金價的原因。

去週二金銀貿易場選舉休市，故全週只有四個半交易天。週一跌十三元、週三跌三十五元、週四跌十六元、週五跌三十三元、週六跌十二元。週六收市價二一六〇，全週共跌一百零九元。全週最高價為週一之二二八三，最低週六二一五二，波幅一百三十一元。

八月期金週一跌五美元、週二跌七元、週三升二元、週四跌四元、週五跌七元，週五結算價三一二，全週共跌廿一美元。

附表一（司両港元）

日期	開市	最高	最低	收市
十四日	二二八〇	二二八三	二二五〇	二二五六
十五日	休市			
十六日	二二二〇	二二二六	二二一三	二二二一
十七日	二二〇五	[illegible]	二二〇二	二二〇五
十八日	二一八〇	二一八〇	二一六三	二一七二
十九日	二一六二	二一六二	二一五二	二一六〇

附表二　八月期金（安士美元）

日期	開市價	最高	最低	結算價
十四日	[illegible]	三二八·〇〇	三二八·〇〇	三二八·〇〇
十五日	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三二一·〇〇
十六日	[illegible]	[illegible]	[illegible]	三二三·〇〇
十七日	[illegible]	—	—	三一九·〇〇
十八日	[illegible]	—	—	三一二·〇〇

息價繼續壓抑樓價

由於樓價依然高企，利率高踞不下，住宅空置續增勢難避免。

[illegible]

港銀行利率再下降可能性甚……息，已是出乎意料之外，從港銀行利率在短期內會是按兵不動，不過，從居行業內拆息回升之現象看，頭寸拉緊，減息確無可能。美國銀行利率之升降，與本港利率有一定的關係，雖然當局強調本地銀行利率是不會與美銀行利率作掛鈎，但是經驗證明其關係是相當密切的。目前美國銀行加息幅度只屬半厘，本港受影響程度不大，但若然加息幅度較大的話，則受影響是絕對的。

銀行利率一直左右着物業市道，自去年以來，物業市道呆滯，當然是關乎樓價脫離市民購買力的原因，但是利率高企亦十分重要。年初時，官方宣佈空置住宅樓宇單位的數字約三萬個。但最近有一個至本年底時，空置住宅單位將會接近五萬七千個，有人會估計這個數五萬七千個空置單位減除去年底的三萬，即是二萬七千個將等於今年全年住宅樓宇單位落成的總數，如果這個事實，是可以反映出今年物業市道呆滯的情況未能改善，而且成交量更減幅明顯。

最近市面的消息，是強調了部份地區之樓市已回復暢旺，當然，這是包括了人為的暢旺的因素，事實上地鐵與電氣化火車通車後，沿綫附近住宅單位銷售暢旺乃屬必然，不過，要留意的是，沿綫住宅單位之樓盤並非都是在通車日子內推出新盤發售，僅是佔一個小部份的數字而已，因此，對整個樓市而言並無舉足輕重的影響力，如果以此作為樓市復甦之跡象，是不切實際的看法。由於整個大局弱勢未改明朗，樓宇價格將會有經常的下挫，這個可以按揭之利率依然高企在十六厘，美國加息的消息傳來，使利率再下降的可能性甚微，因此，入市人士仍然採取觀望態度，兩相比對，官方預測本年底時空置住宅單位會接近五萬七千個的數字，或者嫌估計過高，但如以五萬道一個數字來作定論，相信相去不遠。由於種種因素，按揭了供款年期短，按揭成數低，樓價過昂，政治氣候不明朗，炒友損手等等，當然，再加上銀行利率高企，更是阻力，除非業內人士作出讓步，否則住宅樓宇之好景，將依然難再，降息也是補救之道，但只是未知高利潤政策的地產商肯不肯放棄原則而已。（洛雅明）

HKMA

香港管理專業協會 主辦
中國貿易國語證書課程（課程編號：KF—10）

本課程專為從事中國貿易的工商界人士而設。採用聯合國之拉丁化漢語拼音，以日常生活常見而實用的規範國語語彙為基礎，通過同音字、多音多義字、句型活用、以及廣東話和國語的比較等練習，講授有關中國貿易的常用會話。

日期及時間：
一九八二年七月廿日至九月二日（逢星期二及星期四）下午六時半至九時半

課程內容：

聲母	在餐廳
韻母、拼音	貿易洽商
四聲	（1）出口
初次見面	（2）進口
數字	（3）合資經營
四個現代化	電報與電話
同中國貿易	參觀
住旅店	簽訂合同
乘飛機和火車	四化中的北京
在機場	貿易考察
在海關	銀行業務

證書：
凡完滿修畢本課程而考試合格，及上課時數不少於百分之八十者，將可獲香港管理專業協會頒發「中國貿易國語證書」。
報名截止日期：一九八二年七月十三日
上課地點：香港管理專業協會（九龍管理發展中心）
九龍紅磡鶴園街[illegible]旋中心第三期頂樓M座
報名與查詢可親赴：香港堅拿道西廿六號香港管理專業協會
或電5—749346向本會查詢

請填妥下列回條寄返上址：（KF—10）
姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
公司：＿＿＿＿ 公司電話：＿＿＿＿
通訊地址：＿＿＿＿
索取章程數量：＿＿＿＿
（華僑日報）

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號 電話：5-246011
堅道分行：奧卑利街29號 電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號 電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號 電話：5-766261
灣仔分行：軒尼詩道163號 電話：5-753283
西區分行：干諾道西48-51號惠南大廈 電話：5-408491
石塘咀分行：山道20-24號 電話：5-497500

九龍
深水埗分行：長沙灣道94號 電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號 電話：3-270145
大角咀分行：大角咀123-127號 電話：3-950131
油蔴地分行：彌敦道528號康佑大廈 電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座 電話：3-330137
官塘分行：開源道56號 電話：3-434256
旺角分行：彌敦道788號 電話：3-802292

新界
荃灣分行：沙咀道202號 電話：0-430115
葵涌分行：禾塘咀街117號 電話：0-295913

海外分行
星馬泰區管理處 電話：2244122
星加坡分行 星加坡萊佛士碼頭 電話：2243363
亞元存借部 丹麥大廈 電話：2207016
吉隆坡分行：古路街16-20號 電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大廈 電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司 香港德輔道中6號 電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司 香港德輔道中6號 電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司 澳門十月初五街136號 電話：72323

進展不怠 穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD.
永隆銀行
電話：5-8268333

京華銀行
存款利率行情

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	13.125%	一個月	15.2500%
一星期	13.625%	二個月	15.6250%
二星期	13.625%	三個月	16.0000%
一個月	13.625%	六個月	16.2500%
二個月	13.625%	九個月	15.7500%
三個月減一日	14.000%	一年	15.7500%

垂詢電話：5-8226237 或 5-8226251
本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油蔴地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
元朗分行	0-797395	荃灣分行	0-434209

ANZ
澳紐財務（遠東）有限公司
澳洲紐西蘭銀行集團有限公司全資附屬機構之持牌接受存款公司。

存款利率行情
（最低存款額為港幣五十萬元或同值之貨幣）

存款期	澳幣利率	紐幣利率
一星期	17.00	17.50
一個月	18.875	21.00
兩個月	18.875	21.00
三個月	18.75	21.25
六個月	18.25	21.25

除上表所列外，尚備有較長及較短時間之存款利率資料。本公司並接受其他主要貨幣之存款。外幣存款可獲免稅。

歡迎電話垂詢：5-263179

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電報掛號：HONCOMBANK 電話：5-419222
西區分行：文咸西街68號 5-495131
西環分行：卑路乍街162號 5-8183130
銅鑼灣分行：波斯富街69號 5-7906726
筲箕灣分行：筲箕灣道155號 5-685143
石塘咀分行：皇后大道西489號美新樓 5-492148
九龍分行：彌敦道711—713號 3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號 3-820147
新蒲崗分行：彩虹道66—68號 3-265127
元朗分行：元朗教育路富好大廈 0-794265
荃灣分行：荃灣青山道185-7號 0-404191-4
經營一切銀行業務 代理遍達全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久 信用昭著
總行：皇后大道中161號 電話：5-4345111
中區分行：皇后大道中22B號 電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12—18號二樓 電話：5-444421
西區分行：德輔道西139—141號 電話：5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333—335號 電話：5-739331
北角分行：英皇道431號 電話：5-616108
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號 電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514—516號 電話：5-573131
油蔴地分行：彌敦道507號 電話：3-841540
旺角分行：旺角道38—44號 電話：3-910633
大角咀分行：通州街51—67號 電話：3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號 電話：3-802244
新蒲崗分行：康強街51號 電話：3-270111
觀塘分行：輔仁街22號 電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號 電話：0-294411

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

CREDITLAND
基富財務
為您效勞

定期存款利率：

存款期	港幣	美金
三個月	15.250%	15.500%
六個月	15.000%	15.250%
十二個月	14.750%	15.000%

最低存款額港幣$50,000・美金$10,000

CREDITLAND FINANCE LIMITED
基富財務有限公司 註冊接受存款公司
總行電話：H-453888
地址：香港德輔道中121號 遠東發展大廈十五樓
（定期存款：張小姐、林先生洽）
CREDITLAND
各類貸款
利率特廉
存款自動續期
短期大額存款
歡迎電話查詢

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	13.000%	—	三個月	13.750%	16.0000%
兩星期	13.500%	—	六個月	13.625%	16.0000%
一個月	13.500%	15.0000%	一年	13.500%	15.7500%
二個月	13.500%	15.2500%	兩年	13.500%	15.2500%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
存款額HK$500,000或以上，將根據貨幣市場利率釐定
中區辦事處 中環和記大廈三樓 電話：5-213166
港島辦事處 中環干諾道中，歐陸貿易中心八樓 電話：5-231017
九龍辦事處 彌敦道625號麗斯大廈二十樓 電話：3-854027

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	13.50%	三個月	14.00%
一個月	14.00%	六個月	13.875%
兩個月	14.00%	一年	13.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現 進出押滙
樓宇按揭：
十年分期 週息 16%
十五年分期 週息 17%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構

港幣存款利率行情

存款期	年息
三個月	13.750%
六個月	13.875%
一年	13.500%
一年半	12.750%
兩年	12.750%
三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號 電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大埔排道分行	0-971202
油蔴地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

專綫服務 **星馬泰專線** 分社直營

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團

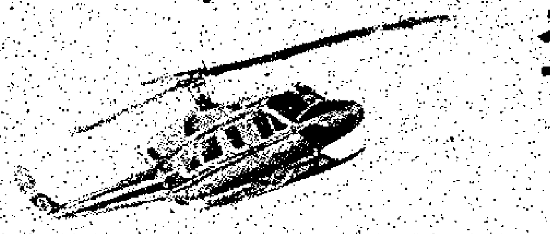
七天 $2490

星馬(關丹東海岸)七天 $2590

星馬泰 十天 $2990 十一天 $3290

全泰馬星(清邁 檳城) 十三天 $3790

天天出發＊日日有團



膳食全包＊絕無自費＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟

全泰國 芭堤雅 桂河橋
曼谷七天 $1750
清邁八天 $2190
逢星期二、四、日出發
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場、鄭皇廟玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區。

星、馬、泰國簽証
泰國 $80（四天）
星加坡 $50（四天）
馬來西亞 $50(特快)
機票＋酒店
（天天出發）

獨立成團・專人領隊
★本團優點★
＊早機去、晚機返（乘747豪華客機）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）
＊一晚星加坡聖陶沙島阿玻羅大酒店
＊星馬阿玻羅及雲頂酒店夜總會
＊泰國昭柏耶及嘉樂斯夜總會
絕無取巧・行程對辦

星馬旅行社有限公司
專綫服務 分社直營
5-444644
3-322301
或請向各大旅行社查詢

美加歐洲團

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布。
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8290
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$9990
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
5.歐洲十三天特選渡假團	$7880
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$9880
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880

逢星期一、三、六出發
獨家主辦、本社專業領隊帶足全程
專綫電話：
5-211411
3-676111

百佳 旅運有限公司 5-777911-4線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
華航曼谷、芭堤雅7天團	HK$1798
歐洲來回平價機票	HK$3700

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 K-319177
北京 蒙古直航九天 $3599
直航六天團 $3088
桂林航空五天團（逢周三出發） $1333
航空・跳傘・射擊三天團(周六出發) $366

安全 5-222822 5-222851 5-222300
中環域多利皇后街利隆大廈203室
學生平機票
各地英、美、加、澳紐機票
台北酒店十機票
希爾頓、財神 $1099
奧林匹克、一樂園、天成 $1010
代辦各地簽證、快捷妥當

星馬
星馬七天 $2490
（天天出發）
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰
全泰國：清邁、曼谷、芭堤雅、桂河橋 七天$1750 八天$2190
全台灣：阿里山、日月潭 四天$1390 九天$1990 七天$1750 九天$2250 ・乘華航早去晚返・
天天出發・日日獨立團
5-240061 5-211411 3-676111 3-305207

榮泰 3-944255 三線 旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室
韓國 機票十酒店 自由團 渡假・探親 觀光・公幹 為你妥善安排
大韓直航漢城
逢星期二 KE618出發
逢星期四 KE618出發 HK$2190特價
逢星期六 KE618出發 住宿：漢城花園大酒店

請向各大旅行社或 菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
逢星期三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿三晚 HK$1550 天天出發

歐美 3-818251（四線）（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	790	紐約	2430
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1070	星馬	1400	德國	1780
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1780
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1780
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1780
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0
泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團 $2650
特快泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2 頂好酒家樓上

東方 3-323410 3-323419

台灣九天豪華團	$1899逢一三五
台灣七天豪華團	$1590逢四六
台灣四天豪華團	$1090逢一三五
凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意	
曼谷芭堤雅六天	$1750逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$2190逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788逢三六
日本八天豪華團	$3090逢六
台灣雙十國慶九至十四天觀光團	$1850起
韓國四天豪華團	$2090逢五六
星馬七天豪華團	$2590逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證

中外 旅行社 3-699327
蘇聯・埃及・希臘
出發日期：7月19日 8月16日
$12500
各地旅遊 特約經銷 依期出發 特廉機票

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
台灣四天團 $1090 天天出發
韓國四天團 $2190 逢星期五、六、日出發
星馬七天團 $2450 逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票・代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

永康 3-7216138
台證 $80
（八天出證）
彌敦道233號嘉利大廈1002室

佳寧旅業
凡參加五月一日至七月十五日出發之海外旅行團，均獲贈佳寧娜餐券，最高送$400！
泰國$1833／1788　清邁$2088
日本$3088／2588　韓日$3688
菲律賓$1888　韓國$2233
台灣$1988　馬星(檳城)$2688
馬星(檳城)泰$3588
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社 電話：3-930256 3-915327
北京
六天直航團 $3490 逢星期三
七天航空團 $2790 逢星期三
十天北京華東 $4290 逢星期三
十一天北京華東 $3590 逢星期一
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

澳洲自由探親團	$4800
澳洲八天東岸	$6500
美加西岸9／12天遊	$6989
夏威夷七天	$4380
歐洲渡假團16天	$9880
日本本州8天遊	$3080
日本九州本州8天遊	$3890
九州鹿兒島8天遊	$3290
曼谷芭堤雅6天遊	$1668

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

凱鋒 假日 3-914449 3-947616

日本九州	(7,8)天	$3290起
泰國	(6,7,8)天	$1690起
台灣	(4至9)天	$1480起
韓國	(4,5,6)天	$2090起

精辦國內旅遊 各國特價機票十酒店

澳洲黃金海岸	(8,15)天	$8295起
美加西岸	(6,14)天	$6795起
法航中南歐洲	(12,22)天	$7995起

代辦各國簽證・快！假日照常

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171
新航美洲夏威夷假期豪華遊 $3990起逢星期一四六日
日航天地九本洲美加豪華遊 $3150起逢星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊 $6280起逢星期三四六日
西北美加東西岸探親精華遊 $6795起逢星期一三六日
法航歐洲中歐地中海精華遊 $7995起逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊 $6995起逢星期一四五
西北美加夏威夷西岸縱橫遊 $3990起逢星期一二六
菲律賓碧瑤6／7天豪華團 $1790起逢星期三五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團 $1590起逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團 $2490起逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團 $2090起逢星期一五六日
日本九本洲韓國8天縱橫遊 $3290起逢星期二五六日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效

時頓 5-446955 3線 5-412988
日本 本州八天 $3090 九州八天 $3190
專售英、美、加學生移民機票
台灣八天豪華 $1980
泰國七天豪華 $1790
馬星七天酬賓 $2488

寶得 美妙假期 3-327177 321047 代理下列各地酒店
式拾萬元大贈送人人有份
本社創設15週年暨美妙假期3週年同時宣佈代理世界各地100家大酒店訂房
現由6月1日至6月30日特別大贈送欲知詳情請向各大旅行社查詢
請向各大旅行社報名查詢・

中大旅遊 H-431331-3
中山溫泉・石岐・石景山 二天$478(假期) $398(非假期)
韶關・丹霞山・廣州 四天$540 逢周一、四、六
新興春灣星湖 五天$540 逢周一、四、六
蛇口西瀝 二天$320 逢六
承中旅社委托代辦各團

寶通 3-910377 3-969861
回國十十慶祝
中華民國七十一年慶典觀光團
全程十一天祇收$1890包證
歡迎同業及各大社團洽商
出發日期：10月2,3,4,5,6,7,8日
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020
專人代辦護照C.I.印尼簽證
各地旅遊快證，特價機票
印尼（椰加達・萬隆）$2890
星馬泰十二天 $3490
星馬（檳城）七天 $2490
日本機票十酒店(三晚) $2100
台灣機票十酒店(三晚) $1008

金門 K-319151 即渡輪碼樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場

東京	$1090	三藩市	$1950
曼谷	$890	紐約	$2700
菲律賓	$790	倫敦	$1850
星馬	$1300	澳洲	$1850
韓國	$1300	溫哥華	$2300

台北機票 $620 台證 $35
各國簽證 特快台證 代訂酒店

富華 ★5-772981 ★3-321247
歐洲火車漫遊證
（16國家通用三天出證）
15天US$250 21天US$320
1個月US$390 2個月US$530 3個月US$650
全面服務 ★直通車票 ★星湖、天湖輪票 ★中國各地機票 ★中旅社旅行團 ★各地旅遊團 ★歐洲火車證 ★國際青年證 ★東南亞機票十酒店 ★各地簽證、台證 ★大嶼山渡假屋
灣仔軒尼詩道449號10字樓 旺角荷李活購物中心M12

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線
美加豪華團
$6890起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓 九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WONG'S TOUR 環通
特快台證十天保到 $140（歡迎同業）
港澳訂房中心 一樂園 $65
曼谷第一 $110 假日美輪 $90
歐洲十天 $6188　美國七天 $3888
韓國四天 $2088　台灣四天 $888
泰星馬十天 $2988　泰國七天 $1750

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美洲西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大廈1301室 香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司 具十八年歷史 責任信譽卓著
北京・華東・桂林・昆明・廈門定期直航
韓國四日遊 $2290
韓日縱橫遊 $3550起
美加精華遊 $6600起
歐洲豪華遊 $6200起
辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895,3-699776
海外部：3-664203-6

堅城旅遊 5-8917118 3-316162
中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天 $3980 逢星期六出發
昆明石林五天 逢星期二出發 $2480
青岩山、桃花園八天 $1580 27/6, 18/7
南岳山、洞庭湖七天 $1180 20/6, 4/7
香港洛克道369號103室・九龍好旺角中心135室

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
南進	HP NAMJIN	釜山	廿一	東發
榮進	GREEN FORWARD	台灣	廿一	利達
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿一	海豐
寶勝	MIJDRECHT	地中海	廿一	寶隆
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿一	永裕
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	廿一	大三
英保雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿一	東洋
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	廿一	福來
愛斯高巴	ESCOBA	日本	廿一	日郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	廿一	永裕
渣華長崎	NL. NAGASAKI	新加坡	廿一	渣華
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	廿一	太平
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	廿一	華夏
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	廿一	天祥
嘉多寶	KATUTUBO	台灣	廿一	國光
百利怡美利	PATEVERETT	新加坡	廿一	福來
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿二	東海
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	卡拉奇	廿二	馬士基
祥有	CHEUNG YAU	廣州	廿二	粵新
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿二	新興
香港快輪	H.K. EXPRESS	台灣	廿二	安快
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿二	中央
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿二	海豐
菲明高	FLAMINGO	新加坡	廿二	新僑
邊立圖	BENATTOW	高雄	廿二	邊行
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	廿二	日郵
大朗加	TARONGA	日本	廿二	百保利
發展者	SL. DEVELOPER	美國	廿二	海陸
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	廿二	港郵
摩索	MOSEL	新西蘭	廿二	森那美
上海	SHANGHAI	上海	廿二	招商局
斯閣	JYTTE SKOU	日本	廿二	大三
東方愛花	EASTERN ALPHA	日本	廿二	大三
寶馬	PALMERA	日本	廿二	天祥
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	廿二	百保利
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿二	港興
大同	TA TUNG	高雄	廿三	東海
遠東貿易	F.E. TRADER	台灣	廿三	汎洋
利美杜	DEL REMEDIOS	日本	廿三	東源
櫻桃賓嘉	CHERRY BUNGA	台灣	廿三	富必
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOKA	蘇聯	廿三	華林
金星	VENUS	日本	廿三	美邦
雅詩	HP ACE	釜山	廿三	東發
巴士加	BASILICA	日本	廿三	大源
麥加多	MERCATOR	高雄	廿三	沙唷
勝達	SARGODHA	美國	廿三	寶隆
海皇子玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿三	港恒
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	廿三	港恒
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿三	海昌
渣華康瑞	NL. HONSHU	新加坡	廿三	渣華
紅通	ACCESS	美國	廿三	利達
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿三	利達
奧華高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	廿三	華林
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	廿三	福來
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	高雄	廿三	利洲
國利	KUO LIE	高雄	廿三	海昌
鎮興	ZHEN XING	黃石	廿四	招商局
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	美國	廿四	新興
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國	廿四	川崎
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿四	港興
高力高馬士基	DRAGOER MAERSK	美國	廿四	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿四	海陸
南非瓦爾	S.A.VAAL	基隆	廿四	日郵
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	廿四	馬士基
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	廿四	新興
勝巴	SIMBA	新加坡	廿四	寶隆
亞洲之巔	ASIAN SUMMIT	日本	廿四	大三
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	廿四	總統
紅勝	ACHIEVE	台灣	廿四	利達
班富	BANFF	日本	廿四	大三
渣華果富	NL.LEUVE	基隆	廿四	渣華
紀伊丸	KII MARU	基隆	廿五	日郵
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	基隆	廿五	渣華
路德韓	RUEDESHEIM	新加坡	廿五	日郵
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿五	港興
海靈	AEGIS HARMONIC	台灣	廿五	海運
達文	UNION DARWIN	台灣	廿五	安興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	廿五	海豐
海運	MARINE COSMOS	台灣	廿五	川崎
美莉安	MERIAN	基隆	廿五	天祥
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	廿五	馬士基
蘭花	ORCHID	日本	廿五	天祥
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿五	捷成
東方閣員	ORT.MINISTER	高雄	廿五	港郵
黃金山	HUANGJINSHAN	大連	廿五	華夏
賓嘉蘇里亞	BUNGA SURIA	日本	廿五	麥途初
大西洋丸	ATLANTIC MARU	日本	廿五	大三
嘉達	CHAR TAH	台灣	廿五	嘉慶
森榮四號	SHUM WING 4	廣州	廿五	粵新
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	廿五	國光
東方冠軍	ORT.CHAMPION	台灣	廿六	港郵
新卡梅爾	ZIM CARMEL	新加坡	廿六	新興
美加美	DINA	曼谷	廿六	振盛行
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿六	港郵
藍水星	BLUE MERCURY	日本	廿六	日郵
陽光	SUN BRIGHT	日本	廿六	協成
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	廿六	邊行

今日空郵（星期一）　截郵時間

西澳洲、汶萊、馬來亞、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	上午十一時
泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時
澳洲、斐濟	下午三時
紐西蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、坦桑尼亞、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、加納、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、琉球羣島、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、吉布地、利奧利安	下午五時
加拿大、朝鮮共和國、美國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、阿根庭、巴西、巴拿馬共和國、烏拉圭、智利	下午六時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
百保通	BARBER TONSBERG	洛杉磯紐約	廿一	百保利
渣華長崎	NL.NAGASAKI	墨西哥加勒比海	廿一	渣華
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿二	中央
遠東貿易	F.E. TRADER	美國西岸	廿三	汎洋
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	廿三	海陸
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	廿四	寶隆
紅通	ACCESS	加州	廿四	利達
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	西北太平洋	廿四	利洲
新沙灣拿	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	廿四	新興
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	廿四	川崎
班富	BANFF	南美	廿五	大三
渣華果富	NL.LEUVE	南美	廿五	渣華
美莉安	MERIAN	南美	廿五	天祥
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	廿五	馬士基
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	廿五	總統
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	廿六	捷成
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿六	中央
大西洋丸	ATLANTIC MARU	美國加拿大	廿六	大三
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	廿六	港郵
嘉達	CHAR TAH	加勒比海	廿六	嘉慶
太平	TAE PING	智利	廿七	川崎
美國百靈	AM.LARK	巴拿馬	廿七	美輪
海靈	AEGIS HARMONIC	加勒比海	廿七	海運
雅利洲	APLICHAU	加州	廿七	香島
歐洲綫				
榮進	GREEN FORWARD	地中海	廿一	利達
邊立圖	BENATTOW	歐洲	廿三	邊行
奧華高華	NAD. OBUKHOVA	歐洲	廿三	華林
麥加多	MERCATOR	歐洲	廿四	沙唷
紅勝	ACHIEVE	地中海	廿四	利達
派拉和斯托	PIONER VLADIVOSTOKA	歐洲	廿四	華林
賓嘉蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	廿五	麥途初
海利	OCEAN ELITE	地中海	廿七	大三
和達加斯	WATERGEUS	歐洲	廿九	仕嘉
利邦力加	NIPPONICA	地中海	廿九	日郵
嘉航	SAMIRA	地中海	廿九	嘉慶
高麗好希望	KOREANJACEJIN	歐洲	廿九	利洲
晉江	JIN JIANG	英國歐洲	三十	海寶
澳洲綫				
新華門	XIN HUA MEN	澳洲新西蘭	廿一	奧迪
海洋專使	OCEANIA COURIER	新畿內亞南太平洋	廿一	大煦
摩索	MOSEL	新西蘭	廿三	森那美
勝達	SARGODHA	弗里曼特爾	廿三	寶隆
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	廿三	香島
安德森	ANDERSOE	新西蘭	廿四	輝騰
成都	CHENG TU	新畿內亞	廿七	太古
新卡美爾	ZIM CARMEL	澳洲	廿七	新興
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	廿八	港郵
新華龍	XINHUA LONG	澳洲新西蘭	三十	奧迪
印・巴・中東綫				
榮進	GREEN FORWARD	遮打	廿一	利達
東方熊	ORT. BEAR	吉大港加爾各答	廿一	美亞
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	廿二	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	廿三	福來
大朗加	TARONGA	阿拉伯灣	廿三	百保利
斯閣	JYTTE SKOU	紅海	廿三	大三
東方愛花	EASTERN ALPHA	紅海	廿三	大三
寶利怡美利	PABLOEVERETT	吉大港印度	廿四	福來
新高雄	ZIM KAOHHSIUNG	依力	廿五	新興
紀伊丸	KII MARU	遮打	廿六	日郵
達文	NUION DARWIN	遮打	廿六	安興
東方冠軍	ORT. CHAMPION	阿拉伯灣	廿六	港郵
海利	OCEAN ELITE	遮打	廿七	大三
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯灣	廿七	馬士基
東南亞綫				
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	廿一	海聯
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	廿一	天祥
英保雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿一	東洋
乘風	SING WIND	曼谷	廿一	順昌
愛斯高巴	ESCOBA	印尼	廿一	日郵
加多寶	KATUTUBO	婆羅乃吉晉	廿一	國光
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿二	百保利
新星加坡	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	廿二	太古
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿二	振盛行
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡庇能	廿三	福來
寶馬	PALMERA	新加坡巴生	廿三	天祥
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	廿四	福來
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡曼谷	廿四	馬士基
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	廿四	港恒
海皇子玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷新加坡	廿四	港恒
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿四	聯聯
利美杜	DEL REMEDIOS	新加坡庇能	廿五	東源
巴士加	EASILICA	新加坡巴生	廿五	大源
源安	FORTUNE CARRIER	婆羅乃	廿五	東安
世界之獅	WORLD LION	曼谷庇能新加坡	廿五	海陸
班富	AANEF	聖路易港	廿五	大三
蘭花	ORCID	新加坡巴生	廿六	天祥
台灣・日本・釜山綫				
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿一	新興
天翔	SKY HOVER	天津	廿一	輝騰
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿一	海豐
新海利	NEW HAILEE	上海	廿一	華夏
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿一	永裕
福興	FOO HSING	高雄	廿一	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿二	東海
海強	HAI CHIANG	高雄	廿二	永裕
寶島貨櫃	EORMOSA CONTAINER	基隆	廿二	海豐
順江	SHUNJIANG	新港大連	廿二	景華
百利怡美利	PATEVERETT	日本釜山	廿二	福來
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿二	中央
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿三	東海
大同	TA TUNG	高雄	廿三	東海
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿三	新興
菲明高	FLAMINGO	日本釜山	廿三	新興
非洲綫				
香港快輪	H.K.EXPRESS	西非	廿三	安快
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	西非	廿五	渣華
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	廿五	怡和
亞洲之巔	ASIAN SUMMIT	西非	廿五	大三
美莉安	MERIAN	德班	廿五	天祥
不來梅丸	BREMEN MARU	東非	廿七	大三

航訊

金愛莉莎月杪抵埗
威震亞延星期日開
雅士康閣由歐過港轉往台日韓
東方明珠廿七到翌航孟加拉灣

（本報訊）新興船務有限公司代理之金愛莉莎（GOLD ALISA）號貨櫃輪，在本月卅日（星期三）由基隆到來，停泊在A號泊上落貨及例檢，二日離港，經吉大港往南非、約翰尼斯堡、開普敦、伊莉莎伯港及南美山度士等地。

亞利來（香港）有限公司代理之威震亞（ANDHIKA WIJAYA）號貨櫃輪，於本月廿三日（星期三）自印尼抵埗，碇泊在A號泊起卸貨物，廿七日開行，直放印尼耶加達、三寶壟及泗水。

川崎（香港）有限公司代理之雅士康閣（ACE CONCORD）號貨櫃輪，在本月三十日（星期三）由歐洲到達，停泊在國際二號橋上落貨，即日離港，前往台灣高雄，韓國釜山及日本。

美亞貨運有限公司代理之東方明珠（PEARL ORIENTAL）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期日）從日本抵港，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日往孟加拉灣吉大港及加爾各答。

紅通本週三進口
詹森總統將駛中東
美加延廿六放星馬

（本報訊）利達航運有限公司代理之紅通（ACCESS）號貨櫃輪，在本月廿三日（星期三）自美國到埗，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，前往美洲洛杉磯、長堤、三藩市、渥蘭、聖地牙哥、多倫多、滿地可、肯薩斯市、丹華等。

美國總統輪船公司代理之詹森總統（P.JOHNSON）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期一）由美國抵達，碇泊在國際四號橋起落貨，即日駛往阿拉伯灣喀拉畫、達文、利雅得、刁拜、都夏、阿布達比、孟買、高雄及馬斯吉。

海外聯合海運有限公司代理之美加（MIKASA）號貨櫃輪在本月廿四日（星期四）從日本到來，停泊在B號泊起卸貨物，廿六日開行，直放新加坡及巴生港。

美麗安訂月底到
江富有期往西非
南非偉利近自星洲來

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之美麗安（MIRIAM）號貨櫃輪，在本月卅日（星期三）從日本抵達，碇泊在A號泊起卸貨物，即日開船，前往印尼各大港口。

汎洋航運有限公司代理之江富（CHAOHU CAREER）號貨櫃輪，於本月卅日（星期三）由上海到來，停泊在A號泊上落貨及例檢，二日啓程往西非羅阿角，自由城，拉高斯，阿巴巴，隆美，阿比賢，達卡及班尼爾。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之南非偉利近（SA.VERGELEGEN）號貨櫃輪，於下月一日（星期四）由新加坡抵達，停泊在A號泊上落貨，翌日開往台灣及日本。

華林屬下分公司
代理船舶零件
剩餘出售服務

（港訊）華林洋行宣佈其全屬分公司毅達服務公司已代理一項電腦資料服務，協助銷售遠東及澳洲的輪船零件剩餘物資。

毅達服務公司董事及經理陳立然非常之肯定新裝置之「蘋果二號」微型電腦系統，可以將五〇〇〇項廉宜之剩餘物資資料迅速傳達世界各地買家。

這項新電腦系統服務，為各輪船公司及輪船維修公司免費提供剩餘物資待售之資料，出售剩餘船舶零件之公司只需將詳細資料交予毅達服務公司即可。這種電腦服務為世界首創，以第一時間通知欲購零件之顧客有關售賣地點及存貨。

祈門將從上海來
意士提利明泊現代橋
先鋒貨櫃旬內運寶島

（本報訊）怡和有限公司代理之祈門（QIMEN）號貨櫃輪，在本月廿九日（星期二）由上海抵港，碇泊在A號泊起卸貨物，翌日開往西非阿巴巴、杜阿拉、科多納、阿比賢及馬達地。

馬士基輪船（香港）有限公司代理之意士提利馬士基（ESTELLE MAERSK）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期二）由卡拉奇抵埗，碇泊在現代橋起落貨，翌日往中東喀拉畫、刁拜、巴林、阿布達比、科威特、達文、利雅得及孟買。

海豐船務（香港）有限公司代理先鋒貨櫃（PIONEER CONTAINER）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期一）自台灣駛到，泊在A號泊上落貨，即日開行，返回台灣基隆、高雄及台中。

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
萬得	BARBER MENESTHEUS	26/6	28/6
百保盤	BARBER PRIAM	5/7	7/7
季候風	MALMROS MONSOON	12/7	14/7

加州特快航線　川航羅省、長堤

百保盤	BARBER PRIAM	5/7	7/7
百保泰	BARBER TAIF	20/7	22/7

美加西岸及委內瑞拉航線

天時	BARBER TENNESSEE	5/7	8/7
季候風	MALMROS MONSOON	12/7	14/7

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：0-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比

☆大朗加	TARONGA	21/6	23/6
△威利圖	WILLINE TOYO	5/7	7/7

收貨站：☆利高華運油塘灣　電話：3 402939
△葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

S.K. LINE　昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆　全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY. ）截貨：包箱：廿一日下午五時　散貨：廿二日止　六月廿二日抵港
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.35）截貨：包箱：廿五日下午五時　散貨：廿四日下午五時　六月廿六日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理：東洋船務有限公司
惠臨接洽客貨：大道中僑商大廈1101室　電話⑤282241，⑤250900

Japan Line
加勒比海・定期航綫
ARUBA CURACAO
JAPAN CAOBO 日本家寶
七月五日落貨　七月八日開行
LOADING DIRECT FOR:— Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon La Guaira, Maracaibo, Aruba, Curacao, Santo Domingo, Puerto Caldera (Puntarenas) Pto Cabello, Acajutla.
貨倉截貨時間七月五日（星期一）下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大廈5字樓
Cargo Booking Please Tel H 443575
收貨站：青衣島迅發貨倉　電話：0—457112，0—457387

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭前鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、奧克蘭、三藩市、利察蘭。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	20 26/6	20 25/6	27/6
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	29/6 4/7	29/6 5/7	6/7
綠島輪 GREEN ISLAND	9 14/7	9 13/7	15/7

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	16 22/6	16 21/6	23/6
龍珠島輪 PEARL ISLAND	3 9/7	3 8/7	10/7

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運總(2號閘)　電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
吉利島輪 KELLETT ISLAND	25/6-1/7	2/7
南丫島輪 LAMMA ISLAND	3-9/7	10/7

收貨站：九龍倉海運總(二號閘)　電話：③688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
蛾嵋洲輪 NGOMEI CHAU	31/7-6/8	7/8
長洲輪 CHEUNGCHAU	20-26/9	27/9

收貨站：九龍倉海運總(二號閘)　電話：③688729.

進口船期
圓洲輪 20/6　翠寶島輪 2/7
雅利洲輪 26/6　太平洋貨櫃輪 5/7
澳門代理：安達貿易有限公司　電話：86954

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心・第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中港及紅海	LINDEN	7月7日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	A VESSEL	7月10日	
	ALBION	7月11日	
	FUTAMI MARU	7月13日	
	LUPIN	7月15日	
遮打 全貨櫃船	KII MARU	6月26日	直航遮打
	KAI MARU	7月1日	
東非	CLOVER	7月10日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
孟加拉灣	FUSO MARU	7月12日	仰光，吉大港，可倫坡。
南非	SA VAAL	6月25日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	OSAKA MARU	7月8日	
印巴	TWIN SAPPHIRE	7月14日	高駝，喀拉畫，孟買。

T.S.K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、泗水（祇收貨櫃貨）
BLUE MERCURY　6月26日
SOVEREIGN ACCORD　7月5日
往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWITCH ONLY）
ESCOBA　6月21日
BLUE MERCURY　6月26日
MIRIAM　6月30日

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道醫斯大廈電話：K848188

清潔香港　人人有責　敬請大家合作

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

S.A. VAAL　六月廿二日截貨
往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）伊利沙白港、開普敦

東方愛花 EASTERN ALPHA　六月廿二日到　廿三日開
往：荷鐵達、遮打、蘇丹港、阿丁。

大西洋丸 ATLANTIC MARU　六月廿三日截貨
往：美國及加拿大等埠。

TAEPING　六月廿四日截貨
往：伊基給、法爾巴萊素、聖安東尼。

JYTTE SKOU　六月廿三日到　廿四日開
往：吉布地、遮打、阿卡巴、塞得港。

BANFF　六月廿四日到　廿五日開
往：路易士港、雷尼汪島、山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、蒙的威道。

ASIAN SUMMIT　六月廿四日到　廿五日開
往：洛比托、阿巴巴、阿別躍、蒙羅維亞、夏慤港、馬塔地、淼馬、隆美、科多納、杜阿拉。

不來梅丸 BREMEN MARU　六月廿六日到　廿七日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、那卡拉、貝拉、大馬達威

海利 OCEAN ELITE　六月廿六日到　廿七日開
往：遮打、比利尤斯、貝魯特、阿歷山大港。（班加西由比利尤斯轉，拉塔基亞由貝魯特轉）。

哥連多丸 CORINTO MARU　七月六日到　七日開
往：仰光、吉大港、加爾各答。

喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU　七月七日到　八日開
往：的黎波里、阿爾及爾、奧蘭、里斯本、卡薩布蘭加。（班加西、多布魯克、ANNABA、由瓦勒特轉）

快輪 A VESSEL　七月九日到　十日開
往：洛比托、阿巴巴、阿別躍、杜阿拉、夏慤港、淼馬、科多納、隆美、蒙羅維亞。

阿爾卑斯丸 ALPS MARU　七月十日到　十一日開
往：迫加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

LAURO　七月十日到　十一日開
往：那瓜拉、庫拉蘇、聖多明各、聖周安、卡納羅港、馬拉開波。（瑪瑙斯由神戶轉）

快輪 A VESSEL　七月十一日到　十二日開
往：愛蘇尼雅、阿卡浦爾科、危地馬拉、阿卡珍那、奔塔阿勒那斯、基利士多堡、西班牙港。

海力 OCEAN STRENGTH　七月十二日到　十三日開
往：孟買、刁拜、喀拉畫、達文、科威特。

VANRI　七月十三日到　十四日開
往：科倫坡、馬德拉斯、高雄、孟買。

MUTAN CAREER　七月十三日到　十三日開
往：卡拉俄、馬塔拉尼、亞里加、安圖法加斯達。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港灣仔道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三二一〇（十一線）

KYOSEI LINE　協成汽船株式會社
陽光輪 M.S. "SUN BRIGHT"　六月廿六日由日本抵港　廿七日開往星洲、庇能。
露嘉蘭 M.S. "LUCULENT"　七月一日由日本抵港　二日開往星洲、巴生。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室
電話：⑤229428，⑤250241（十線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
江亞輪 M.S. SULU CAREER
七月二日落貨　七月三日開行
直航 HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM HULL, LIVERPOOL, LONDON
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor, HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話H-443575
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號
豐和丸 HOWA MARU　七月廿四日到港　廿五日開行
直航：上海
歐洲入口船期

新界版

社會署已接管新界各區 緊急救濟工作

負責登記　災民供應　熟餐派發　救濟物品　撥出基金　賑濟及調　義工服務

（特訊）在政務總署各區理民府之全面統籌下，社會福利署經於本財政年度四月一日起負責新界各區之緊急救濟工作（離島區除外）。其任務，包括以下五項工作登記，緊急救濟物品及熟餐之供應，從緊急救濟基金撥款賑濟之安排，從其他信託基金援助賑濟之考慮及對個別家庭狀況進行調查之善後服務。

（一）登記：在辦公時間內，緊急救濟工作乃由各區社會保障辦事處職員負責執行。辦公時間以外之緊急救濟工作則由當值職員於接獲有關天災之通知後，將盡快趕往出事現場或臨時庇護站及與房屋署之職員同時進行災民登記。

（二）救濟物品及熟食：登記完畢後，災民將獲派發救濟物品包括蓆，筷子，蚊帳，杯，毛巾，牙刷，肥皂，廁紙及每一家庭一個鍋。同時社會福利署亦會安排由該署之九龍廚房供應熟食予災民，奶粉及滾水會於現場供應予嬰兒。倘因任何理由以至未能供應熟食，則在災民人數不超過一百五十名之原則下，每名災民可獲每餐五元三角之現金資助，資助日數最多為兩日。

（三）緊急救濟基金：根據緊急救濟基金條例而成立之緊急救濟基金乃提供補助金及貸款予因火災、水災、風災或其他災難而需要救濟之人。由此項基金提供之補助金有以下五種：（甲）死亡或個人受傷補助金；（乙）給災民重建家園，重新添置各種家庭用品，地盤整理及修葺等之補助金；（丙）修理或更換船隻之補助金；（丁）發給漁農業從業人士之補助金；（戊）特別補助金。

（四）由其他信託基金提供之補助金：除緊急救濟基金外，需要幫助之個別人士或家庭可從兩項慈善信託基金中獲得金錢賑濟，即李寶春慈善信託基金及鄧肇堅與何添慈善基金，此兩項基金乃為突然遭遇不幸之個別人士及家庭提供臨時補助金。

（五）善後工作之服務：登記時，倘有災民需要經濟援助，該署職員會告知彼等應往何處求助及申請之辦法。另一種做法就是該署之家庭個案工作者在發生災難之翌日與災民接觸，以確保彼等能獲得所需要之援助，除給予救濟物品及現金援助外，家庭個案工作者亦會對需要顧問服務之災民提供此類服務。

（六）義工：主要是在進行「事後輔助」之情形下才需要聘用義工，尤其是青年義工。該署之社區及青年事務主任乃負責調動及統籌義工。義工能就以下幾方面給予援助：（甲）安慰災民；（乙）陪同災民前往臨時庇護站。（丙）照顧無人照料之兒童；（丁）派發禦寒衣服；（戊）探訪及慰問已入院治療之災民；（己）在臨時庇護站給予一般性之援助。

上述乃社會福利署福利專員區光文在北區區議會答覆民選議員劉森波提詢：在緊急情況下，如何作出有關救濟及援助之安排所指出。（木）

區議會三機構聯辦需費三十多萬 離島體育獎勵計劃 逾千青年參加活動

陳永晃李啓文主開幕齊勉為離島增光 主題是：育新秀．顯身手

（特訊）離島區議會，康樂文化署康樂體育事務處及新界市政署聯合主辦「育新秀，顯身手」之離島區體育獎勵計劃，昨在長洲運動場舉行開幕，參加有康體總主任陳永晃，東區康體總主任翁伯行，離島康體主任李錫輝，何銘昌，新界市政署鄧德流，陳洪英，張家驊，離島副理民官李啓文，聯絡主任李邱福娟，楊小珊，明基全離島警民關係主任梁桂棠，地方鄉事首長，區議員，各校校長，會進，莊宋才，佘元鄉，廳炳有，袁樹鈞，陳瑢，姚啓亭，黃永業，李惠芳，黃雄坤，馮子庚，周財貴，陳榮，温東林，楊增德，蕭雄國鑑，楊增德，蕭雄，忠，史兆南，陳鵬好，陳婉運動員二百人。

首由康體總主任陳永晃致詞，致詞：離島區體育獎勵計劃「育新秀，顯身手」是一個具有系統性的訓練及獎勵計劃，這計劃是由離島區議會，康樂文化署康樂體育事務處及新界市政署經過周詳的策劃而創立，頗具新意。

該計劃深具特色，如（一）遍及離島各區－凡離島各區可供使用的場地，均充份利用，務期地盡其利，推廣康樂體育活動，使青少年能善用餘暇，練習技巧，鍛鍊身體。（二）活動具系統性－由訓練，測驗，進修，技巧，測驗，比賽，活動中心集訓以至離島區際比賽等聯結成一項有系統性的訓練計劃。（三）採獎勵形式－在訓練班測驗，進修班完結時舉行的測驗，對別每一運動員的水準，分列等級給予獎勵，如銅章，銀章及金章等，以激勵學員努力學習。

該計劃之目的是為提高離島區各項體育運動之水準，藉此項訓練計劃灌輸青少年各項運動的基本知識及加強技巧練習。本年度這項獎勵計劃所包括的項目包括：足球，籃球，乒乓球及羽毛球四類，如有理想的場地，這獎勵計劃將會更為擴大，增加更多訓練項目，以符合推廣康樂體育活動的最終目標。

離島因交通問題，無論場地，教練，設備，都比較缺乏，幸得到政府各部門及各界熱心人士衷誠合作，提供不少康樂體育活動給本區居民，今次這個計劃的教練，部分是來自市區，部分由當地宿將擔任，特別是足球教練陳鴻平先生，余錦俊先生，籃球教練王鴨先生，楊海雁先生等，他們工作都非常繁忙，但仍肯在假暇時間為離島區服務，實在難得，藉在此向各位致練致以謝意。同時希望各參加者努力學習，一方面設法增加自己對各項運動的興趣，同時也可藉此鍛鍊身體，將來學習得優良的技術，大顯身手，為離島增光。

離島副理民官李啓文致詞指出：一向以來，離島區運動員因受地理環境限制，聯絡困難，所以甚少聚首，共同切磋，缺乏整體意識。這次離島區議會，康體處，新界市政署聯合主辦體育獎勵計劃，本人希望通過訓練班，地域性比賽等提高各區體育運動水平。尤有要者，是藉各項比賽使各區青少年能互相觀摩球藝，聯絡感情，打破地域觀念，為離島區增光。長洲山頂運動場的開幕，正好配合體育獎勵計劃的推行，山頂運動場的設備，本人非常滿意，政府日後將在離島地區如南丫島等建造更多完善的球場。深信在政府各部的努力，和各區鄉

大埔廣設自修室 現已增至十一間

可容納四百五十名學生溫習 已有超過八千人使用

（港訊）大埔七約鄉事委員會嚴近與當地其他社區團體看齊，為區內學生提供溫習進修的地方，應付即將來臨的考試期。

連同上述新設立的自修室在內，目前大埔區共有十一間自修室，可容納四百五十名學生。

新自修室位於大埔墟飄院街大埔七約鄉公所內，逢星期一至六辦公時間內開放。

理民官羅家駿透露：在區內社團辦事處開設自修室，是由區議會發起的，他說：「在理民府，學校，團體，政府部門積極研討後，各自修室早於四月份已開放與當地學生溫習功課。大埔的自修室分佈於市中心，各主要鄉村，大元邨及漁角臨時房屋區。自各中心開放以來，大受當地學生歡迎，至今使用該等自修室的學生超過八千人。」

各自修室將繼續開放至七月暑假開始為止。

有關各自修室的地址，開放時間及電話號碼等資料，經詳載在「大埔區自修室開放時間表」內，歡迎各同學前往理民府索取。

屯門鄧肇堅運動場 舉辦暑期田徑計劃

接受參加為受訓會員或普通會員 區內男女老幼居民可申請

（港訊）新界屯門鄧肇堅運動場，將於即將來臨的暑假期間，開放給予區內青少年，並在場內舉辦各項田徑活動計劃。會員資格分為受訓會員及普通會員兩種，受訓會員必須為屯門區學校學生，並由學校推薦，而普通會員資格則並無限制。

該項暑期開放計劃是由新界市政署及新界學界體育協進會屯門分會聯合主辦，並且得到屯門區議會及教育署贊助，目的為屯門居民提供田徑活動之場地及訓練。

暑期田徑活動計劃之開放時間由七月十九日至八月三十一日。受訓會員將於逢星期一、三、五上午九時至十一時接受各種有系統之田徑項目訓練課程，其中包括短跑、三級跳遠、高欄、低欄、跳遠、跳高、擲鐵餅、鉛球及標槍等。所有訓練均由新界學界體育協會導師負責。普通會員則無需接受課程式訓練。他們只需在開放期間內每日（星期日除外）上午九時至下午五時前往屯門鄧肇堅運動場，便可免費享用運動場內各類跑道及跳項設施。而緩步跑則可於每日上午七時至下午七時之一段時間內進行。

新界市政署發言人表示，凡屯門居民無論男女老幼均可以申請參加該項計劃。

上述兩類會員，現已公開接受申請參加。申請表格可向屯門鄧肇堅運動場辦事處或屯門德政國六十至七十號桃苑大廈二樓屯門市政辦事處索取。

申請成為普通會員者填妥表格後請連同郵信封，寄交新界市政署北部康樂推廣組，地址為大埔大元邨第一號停車場地下。受訓會員之報名表格則須經學校遞交新界學界體育協進會屯門分會。

有關暑期田徑活動計劃的詳情，可向新界市政署北部康樂推廣組查詢，電話：○－六五七七三八。

博愛總理宴理民府

餞別馮國強離任深造 歡迎韋仁信接任履新

（特訊）博愛醫院董事局總理及永遠顧問同人，昨晚在九龍海洋皇宮酒樓設讌餞別元朗理民府馮國強離任赴美深造，並歡迎韋仁信履新。盛會由主席柯利德致詞，述及馮氏在任三年，對區內土地政策的推行，社區康樂體育之加強，政績昭彰，尤其對本院擴展計劃的釐訂與實施，均躬親贊助支持，足見有過人魄力，勤政愛民，今榮獲派赴遠洋深造，未許攀轅，惜別之情，能不依依，遙祝鵬程萬里，步步高陞。師幸繼任的韋仁信先生，康攻充裕，當能駕輕就熟，步武前規，對地方貢獻，及本港全面發建之前途，更能利賴，並預祝履任吉祥。

馮國強亦致詞答謝，並指出博愛醫院在提供醫療服務的努力，功不可沒，諸如第一期已完成的醫護宿舍，第二期加建中央大廈五層，北翼大廈加建四層，職工宿舍加建兩層及興建鍋爐房等，將於本年七、八月動工，而第二、三、四、五期的工程，亦必次第順利施工，造福貧病。馮氏又感謝各屆總理出力出錢，除為本區提供醫療服務外，亦贊助其他公益事業。並盼各位先生，給予同樣的支持。語畢，李惠光向馮氏致送紀念銀碟，旋即開始歡讌。

參與盛會者尚有：施能，韋仁信，楊耀聲，鄧任安，周國柱，楊鎮，方紹才，太平紳士梁省德，梁書若，李潤，黃秉泰，水發，伍偉森，葉學儀，鄧文獎，戴東嶽，尹培，陳雅倫，榮醫生，何許榮，鄧兆良，鄭梅田，朱寶章，梁安福，陳庭洲，黎建長，劉承森，楊國榮，劉昌，偉，何均昌，蕭郭，嘉麟，楊，夏蕭弘毅，高郭，莫定坤，羅偉，榮新，陳灣基，王少強，蔡民安，游福超，朱國基。

㊀離島區議會康體事務處新界市政署聯合主辦「育新秀，顯身手」之離島區體育獎勵計劃，由三機構首長及區議員聯合主持揭幕。㊁博愛醫院歡餞元朗理民府馮國強，圖為：李惠光向馮氏致送紀念銀碟，中為主席柯利德。

粉嶺石湖墟敷管增供水

沙田明局部暫停供食水

（港訊）水務署現正招標，在粉嶺石湖墟新市鎮敷設約三千七百五十米長之食水管，其直徑由一百五十毫米至八百毫米不等。

該項工程是上水及粉嶺供水系統計劃之第一期，可改善古洞及粉嶺石湖墟新市鎮目前之供水系統。工程將於八月展開，需時約十六個月完成。

（港訊）水務署宣佈：新界沙田若干地區將於星期二（六月廿二日）上午十時至下午五時，暫停食水供應七小時，以便進行水管接駁工程。

暫停供水樓宇是在介乎火炭至香港中文大學之間一段大埔公路沿路，包括沙田馬場與馬場員工宿舍，何東樓村，落路下村，紅橋小築，海恬閣，香港中文大學及九肚村。

元朗鄉紳鄧乃文胞弟 鄧焯華逝世廿四舉殯

（特訊）元朗區社團聯誼會主席鄧乃文太平紳士之胞弟鄧焯華，不幸於六月十九日下午一時，病逝於元朗博愛醫院，積閏享壽伍十七歲，現定於六月廿二日在屏山屏廈路（達德公立學校）對開路旁，沿用鄉例設棚治喪，同日下午三時舉行大殮，並於六月廿四日下午二時出殯，卜葬於屏山百花林之陽。屆時將採用道教儀式，由流浮山雲泉仙觀道長張銘佳率同道侶經生主持功德法事。

鄧焯華君為屏山望族，亦為已故鄉紳鄧友山公的第三哲嗣，平日佐兄處理業務，忠厚勤懇，為人和藹可親，今遺下夫人周氏及六男二女，英年遽逝，親友為之惋惜，預料出殯之日，素車白馬，備極哀榮。（君）

．蔡友文，何穗時，王志釗，余影年，李子文，蕭永康，楊少偉，吳積豐，楊大楨，蘇合成，嘯王敏華，丁炳森，蘇樹聲，楊耀賢，及秘書長盧志桐等百餘人。（君）

西貢駁水管 明晚停供水

（港訊）水務署宣佈：西貢若干地區之食水供應將由星期二（六月廿二日）下午九時至翌日（星期三）上午七時，暫停十小時，以便進行接駁水管工程。

暫停供水樓宇位於安達臣道與西貢公路之間清水灣道，包括豐屋嶺，教所，打鼓嶺，井欄樹，白石台，大埔山及沿途各鄉村和別墅。

本港新聞

十萬美元捐史丹福 醫療中心設圖書館

王澤森答謝該院醫護人員照料

（特訊）本港教育家、前任立法局議員王澤森先生，捐贈美金十萬八千元，供美國史丹福大學醫學中心耳鼻喉及頭顱頭骨外科部發展圖書館。

該圖書館命名為王澤森圖書館，以資紀念捐贈儀式上週在該中心舉行。

王澤森先生大約兩年前曾在該大學醫院就醫，由費威遜醫生診治。

據費醫生憶述說：王氏當時曾到他的辦公室來表示：「你們的計劃所需要的是否有什麼我或許可以提供幫助。」

王氏在捐贈儀式中說，他知道當地醫院的支出受著預算限制，對捐款甚表歡迎，故沒有醫生會拒絕他的捐贈。

他表示：他明白到某種費用是沒有出現在他賬單的料理費中，諸如他得到醫生、護士及職員的特別照料。

他又強調：「我來這裏接受治療，看來這是福中有福，因為我在此除得到治療外，並認識了很多新朋友。」

出席儀式的嘉賓，是該中心醫療事務副主席利博士說：「今次用亞洲國家市民名字命名史丹福醫療中心的新圖書館實屬首次。」

他又指出王氏獲頒的紀念書，上面印有中文及英文，印書寄學中心目的，是為太平洋兩岸的病人提供醫療資源。

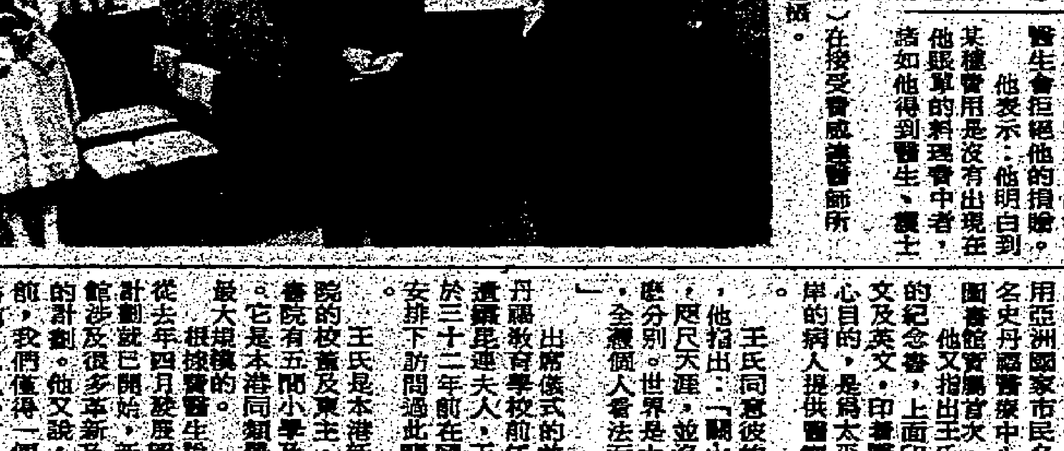
王氏回憶彼的說法，他指出：「關山萬里，咫尺天涯，世界並沒有什麼大是大小之分，全憑個人看法而定。」

出席儀式的並有史丹福教育學校前任校長盧基里夫人，王氏曾於三十二年前在國務院安排下訪問過此間學校。

王氏是本港新法書院的校董及東主，新法書院有五間小學及中學，它是本港同類學校中最大規模的。

根據費醫生說：自從去年四月發展圖書館計劃就已開始，新圖書館涉及很多革新及重建的計劃，他又說：「以前，我們值得一個小圖書館，但現今有一個頗大的圖書館。」

新圖書館引以為榮的特點，是設備齊全，有可以作多種視聽用途的先進放映系統，該系統包括一個雙螢幕，錄音機，錄影帶，此系統專為該部門訂造，當然也是王代捐該院的禮物的一部份。



圖為王澤森（右）在接受費威遜醫師頒紀念書後，賓主合攝。

九龍獅子會 新年度董事就職

（特訊）九龍獅子會，前夕七時卅分，假半島酒店舉行八二－八三年度董事就職禮，請林海涵區總監監誓，卸任會長化律將權杖及會長佩帶移交新會長伍學文。伍學文會長致詞，感謝同人愛戴，推選任會長，當蒙壹所能，發揚獅子精神，服務社會。

詞畢頒發獎牌及紀念品，晚宴有幸運抽獎助興。

新年度董事會：會長伍學文，上屆會長化律，副會長：黃恩秀，符國光，翁明星，秘書：翁和茂，司庫伍寶樑，總務高井昭利，糾察方志強，董事：百先利，朱裕深，陳占美，張志勇，周國澄，李智廣。（宇）

□九龍獅子會新董事就職，卸任會長化律將權杖移交新會長伍學文（右），中為區總監林海涵。（本報攝）

大昌合誠汽車中心合辦 首創免費檢驗雙週

廿六日止請速預約

大昌貿易行汽車服務中心，為慶祝其全港首創真正廿四小時修理服務已超越七萬小時，更力求再進一步，為大昌汽車集團車主提供最佳售後服務，特聯同合誠汽車有限公司舉辦首創日產汽車冷氣免費檢驗雙週。此項服務已於日前展開，隨即大受日產車主歡迎，預約電話此起彼落，而各車主於享受對大昌貿易行汽車服務中心之先進設備及優良服務，讚口不絕，並表示在此酷暑長夏中，可安享舒適清涼之汽車冷氣，絕無後顧之憂。檢驗雙週定於本月廿六日結束，日產車主當未雨綢繆，把握良機。

在檢驗雙週期內，車主可享有下列優待：（一）無需繳付任何費用，即可獲冷氣系統檢驗服務及檢驗報告；（二）如需補充或更換雪種及壓縮器潤滑油，可獲特價優待；（三）如需更換冷氣零件，則可獲零件及人工八折之優待。車主如欲檢驗汽車冷氣，請從速致電預約：鰂魚涌服務中心五：六三三二二一，新蒲崗服務中心三：二○四二八六，荃灣服務中心○：一二八八七一，元朗服務中心○：七九○○。

酒店業開創新風格 歐陸色彩吸引力大

沙洛敦稱酒店訓練學校設備不足

（港訊）由於現時本港酒店業訓練學校不足夠，而且所培育的主要為一般基層的酒店從業員，因此替該行業提供全面性訓練的責任便落在個別酒店身上。

富豪酒店及富豪機場酒店總經理沙洛敦接受訪問，談論酒店業一般近況時，表示目前本港訓練酒店從業員的學校缺乏之，而且除了理工學院外，其餘數間訓練學校的教學設備相當落伍，與各大酒店的先進設施有頗大的出入，這些訓練學校所提供的課程有部份並不實際，因為有些可以濃縮至六個月的課程竟拖長達三年，所訓練的祇為一般酒店從業員。假如將這些課程濃縮，更可以加促訓練新血，使學生提早投身實際工作環境，爭取寶貴的專業經驗。「同時，現時大部份本港酒店業訓練學校祇能培育「門房」及「侍應」一等較低層員工，無法訓練管理階層的專業人材，導致有關從業員的需求非常殷切。由於訓練方面各種不足，因此部份一流酒店便負起訓練人材的重任，富豪酒店和富豪機場酒店便是其中設有專門訓練課程以造就人材的少數酒店。」

從人材的訓練談到酒店業的前景時，沙洛敦表示美國與歐洲的經濟仍在陰霾四佈中，相信這惡劣情況還會持續兩年，但沙氏對本港酒店業非常樂觀，因為無論在設備和服務方面，香港各大酒店已達國際一流水準，在國際上具有強大競爭力。

有關本港新酒店相繼落成，行內競爭日烈，酒店應如何應付這局面？沙氏表示，由於競爭劇烈，酒店除了必須改進設施和提高服務水準外，新酒店並須以獨特種類和風格特色來迎合不同遊客的需求。例如剛開幕的富豪酒店便是以香港首間典型法國式風格的酒店出現，從內部設備、士敏富麗裝潢、食品美酒以至服務水準等，全部依據法國傳統，使賓客置身其間，仿如置身於歐洲大陸，這特色對於歐美，日本和其他地區人士，吸引力大。同時，為加重其道地歐陸色彩，酒店將不斷推行各式各類與法國文化有關的推廣活動，揭開了酒店業的嶄新概念，把馳名於世的法國生活藝術帶來香港。（圖：沙洛敦）

澳門擬建築機場

委德國公司研究可行性 耗六百萬元十四月完成

（特訊）澳門消息：澳府昨日與德國F．A．G集團簽署一項研究在澳門興建機場的可行性的合約，該項研究將花費六百萬元葡幣，為期十四個月。

合約昨日上午十時在澳督府簽署，高斯達將軍與德國F．A．G．集團主席貝克，董事立西亞等簽署。合約內容是：F．A．G．集團受委託研究在澳門興建機場的可行性，合約中規定研究工作將於十四個月完成，屆時將報告呈交澳府。費用為六百萬元葡幣。雙方簽約後，互贈紀念品。

約後，澳督接受記者訪問時稱：澳府經多年研究，希望能在澳門興建機場，以建立澳門興建機場的計劃的第一步驟。高氏又稱：伊芝建在任時，已研究在澳門興建機場，現在澳府成立將籌組機場，實現這項計劃。（雲）

世界謝氏宗親懇親大會 十月下旬在港舉行

香港謝氏宗會組團分訪各國

（特訊）世界謝氏宗親第三屆懇親大會，將於十月廿三日在香港召開，主辦當局香港謝氏宗親會，積極進行籌備工作，組成龐大訪問團，一行廿八人，七月中旬啓程往星馬泰訪問宗親，加強大會事前之聯繫。

香港謝氏宗親會首席會長謝國華，為使美加謝氏宗親屆時來港參加盛會，日前乘日航班機飛溫哥華，轉往三藩市、洛杉磯、芝加哥及多倫多，拜訪當地謝氏宗親會首長。（天）

鴨脷洲涌尾艇棚將清拆 居民反對分期進行

恐損結構發生意外

（特訊）香港仔鴨脷洲大樹側之涌尾艇棚清拆問題，涌尾居民協進會呼籲當局以一次過全部清拆的方式處理，以免發生居民生命及財物損失的危險。

在今年三月份屋署清拆組至有四千餘人的涌尾艇棚進行登記調查工作，顯示房屋署計劃將涌尾村清拆，以配合香港仔大道之擴建工程。據悉，涌尾居民表示當地擴建工程之計劃是分為後期，並依房屋署的過往清拆的手法，都多是以階段分期性進行，村民有見及此，曾以書面向房屋署詢問，都不獲要領。

涌尾居民協會為恐拆艇棚所有木屋已遭拆，若不以迅速期方式清拆，就向有關當局發表項要求：（一）房屋署必須同一時期將涌尾艇棚清拆，以避免分期清拆而造成艇棚結構危險，在雨災，風災中引致塌棚，造成傷亡。

（二）在清拆涌尾艇棚時，房屋署應預先三個月前通知居民安置細則，以便居民能在搬遷，轉業，子女轉校等方面作出妥善的安排。（三）所有關於搬遷資格的居民投訴，房屋署應客觀地與以徹查，以保障真實居民的權利。（四）因涌尾居民多不懂廣東話和不識字，希望房屋署職員在處理涌尾遷拆問題時，能盡力體諒涌尾居民之情，稍加忍耐，而涌尾居民協進會定會盡力與房屋署合作，協助消除居民與房屋署言語間的隔膜，促進彼此之溝通，以解決涌尾之遷拆問題。（使）

法駐港領事館發表聲明 要求以色列即停止戰鬥

（特訊）法國駐港領事館昨日發出一份法國總統府的聲明，要求以色列立即停止對黎巴嫩的軍事行動。聲明稱：雖然聯合國最近通過兩項的決議案，但在黎巴嫩的戰事仍然持續，可悲的是死傷數以千計。事實上，兩個停火協議的成果是徒然的，第一個協議只帶來短暫的停火，第二個協議又被破壞，在黎巴嫩首都和近郊打鬥，死傷很多無辜。而衝突仍在黎巴嫩首都附近各處進行。更多的死傷是可預見的。

法國立即要求以色列停止對黎巴嫩的炮轟和攻擊，並同聯合國和國際紅十字會，在黎巴嫩設立緊急救濟中心，救濟黎巴嫩受戰火影響的無辜平民。法國於六月十五日（星期二）決定派遣十一架飛機往黎巴嫩，協助救濟工作。法國表明會支持及保證黎巴嫩合法政府對國家統一，領土完整和安全，獨立的要求和行動。法國要求世界各國和其他世界性組織，對黎巴嫩和巴勒斯坦人民的生活，全力支持法國對黎巴嫩領土完整所作的努力。

省港澳埠際棋賽 本月廿七在廣州舉行

港棋會授旗出發 新秀棋賽同時頒獎

（港訊）第四屆省港澳埠際象棋大比賽定於本月廿七日晚在廣州文化公園舉行，香港象棋總會已組成堅強陣容，全隊及隨隊前往棋場觀戰者共二十六人，定於廿六日啓程前往，為鼓勵港隊士氣，棋總會希望能替香港爭光，奪取光輝成績起見，特於今晚假座九龍新世界中心海城酒樓設宴，請該會會長李時佑授旗出發，由團長曾振邦，顧問：李志海，名譽領隊：朱劍，領隊：李國瑋，鄭守賢，羅權，楊國瑋，男賽員：趙汝權，羅燕清，朱俊奇，歐陽天南。

廣州主辦當局已在日前抽籤決定比賽秩序：男賽員每隊出四人，女賽員出二人，賽程如下：

六月廿七日晚上七時半開賽

男子組：

香港鄭守賢	對	廣東劉星
廣東蔡福如	對	香港朱俊奇
澳門劉永德	對	香港羅權
香港趙汝權	對	澳門李錦歡
廣東呂欽	對	澳門郭如隆
澳門徐貴坤	對	廣東蔡翔雄

女子組：

香港羅燕清	對	澳門陳志梅
廣東黃子君	對	香港歐陽天南
澳門譚麗芳	對	廣東黃玉瑩

廿八晚第二場

男子組：

廣東蔡翔雄	對	香港趙汝權
香港羅權	對	廣東呂欽
香港朱俊奇	對	澳門徐貴坤
澳門郭如隆	對	香港鄭守賢
澳門李錦歡	對	廣東蔡福如
廣東劉星	對	澳門劉永德

女子組：

澳門陳志梅	對	廣東黃子君
香港歐陽天南	對	澳門譚麗芳
廣東黃玉瑩	對	香港羅燕清

賽會為增進友誼，促進賽務工作，特邀請香港領隊李國瑋及澳門領隊會廣瑤相任大會賽事委員會副主任。

廣東男女子組棋隊上月曾在武漢參加全國團體象棋大賽中均奪得全國冠軍，港澳隊此次與廣東隊較量，無疑是與全國最強實力之勁旅比賽，倘能一戰而勝，當替香港棋界帶來殊榮。

又香港市政局與香港象棋總會最近曾聯合主辦全港新秀棋賽，在棋會內舉行，都已全部圓滿結束，今晚亦假海城酒樓舉行頒獎禮，敦請市政事務署文化署體育推廣課經理杜理基先生主持。獲獎者有冠軍翁鎮，亞軍范永康，季軍鄧向明，殿軍溫耀銘。

今晚棋會歡宴時尚有兩項節目：一、棋王會益發歷年來投資從不少男女英才出自門下，棋會為表揚曾氏在棋界功績，特請會長歐陽長張贈錦旗，以茲鼓勵。二、棋會最近曾舉辦理監事徵賽，會長吳曉威特捐銀杯乙座，理事長陳鐵男為冠軍，亦於今晚頒獎。

路邊沙龍

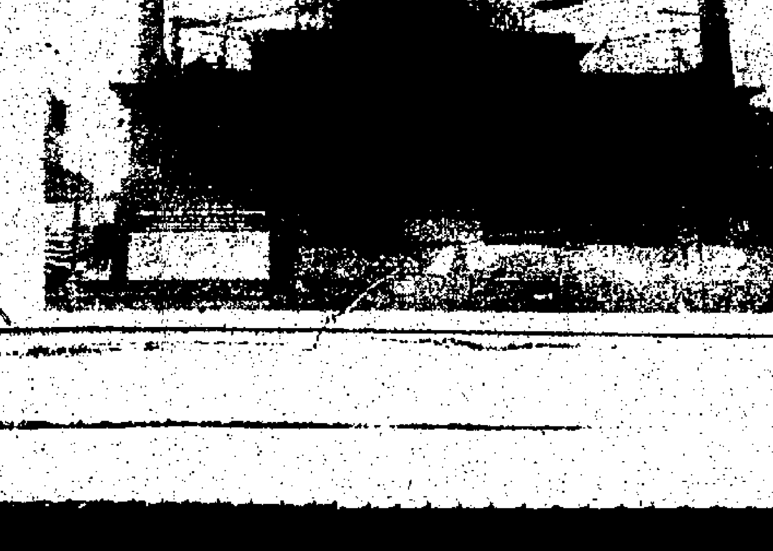
回教新聖殿 外殼已建成

─圖．文．郭立─

一個外形別緻的新「回教聖殿」，經已建成其外殼，它座落於旅遊區尖沙咀，九龍公園旁。

本港同教人士垂視此建築。新殿現址舊為俗稱摩囉兵房的地段，早期就有一間古色古香的「回教寺」。兵房改公園時，那古寺亦隨之拆卸。

新殿快將進行內部裝飾。其正面臨旅遊區大道，全部落成之後，將成為市區風景綫。



建築物條例修訂兩規例

管制半山區工程

（港訊）香港政府憲報前日公佈：香港法例第一二三條建築物條例（一九八二年建築物（管理）（修訂）規例）及一九八二年建築物（規劃）（修訂）規例。該規例對在半山區進行之地盤工程，須聘用工程師，修訂規例並規定在半山區必須進行之地盤勘測及挖掘工程，須以書面申請，明示地基之大小、規模及擬建工程之設計，並須預先呈交土地勘測報告。

華僑教育

私校肯定有其存在價值
購中四學位私校可延續
私立英文校聯會長譚萬鈞力申

香港私立英文校校聯會會長譚萬鈞昨日表示：私校有其存在價值，正因多元化模式教育，包括官、津、補、私校同時存在，更可滿足多數人的要求。

香港教育工作者聯會，鑒於私校問題日益引起社會大衆人士關注，昨日在灣仔社聯，就私校的存在價值、私校的處境和出路以及當局的私校政策等問題舉辦研討會。出席人士包括教育社團負責人，官立、資助、私立學校校長等。

譚萬鈞在該研討會上說：政府從實施初中免費教育以來，對私立教育沒有做到一個全面顧及的政策，亦即謂香港政府在設立足夠官、津、補學校後，私校將面臨淘汰。但事實上私校有其存在地位，正如今年教署向私校購買的一萬九千多個中一學位，約佔全港小學畢業生的百分之二十，教署在這方面仍有賴私校提供初中學位。

正因爲私校在本港教育人才方面扮演一重要角色，他說：爭取私校與官、津校的教育經費均等是必需的，現在政府向官校購買一個初中學位，約花費三千至四千，但花費在私校方面，就只有約一千五百。故此，他認爲在提高私校教育水平，教署必須提供私校有均等教育經費。

他說：希望政府對私校有一長遠政策，以對辦私校者作爲一種保障。以及給私校名符其實，獨立處理加費等問題。

對於私校的出路問題，他認爲政府購買私校中四學位可維繫私校繼辦下去。

教育工作者聯會認爲私校在本港有存在價值，但恐怕私校會逐漸被淘汰。希望政府能改善該種情況。

教育工作者聯會潘錫華表示：私校在香港佔有一重要地位。私立中學學生人數佔全港中學學生人數百份之五十八，私立小學學生人數佔全港小學生人數百份之十四，至於幼稚園生，私校所佔人數爲百份之一百。

她說：私校的限制比較小，故此辦學者可依照自己理想來辦學。同時透過私校與官、津校間競爭，可提高教育質素。

不過，自從政府實施免費初中教育以來，私校學生與私校數目亦相對減少。

他建議政府向私校購買多些或固定數目學位，以及對私校提供更多資助，讓私校得以提高質素。（淑）

中華基督徒播道會屬下 聖路加英文書院
昨舉辦家長日加强學生德育督導

中華基督徒播道會屬下位於深水埗之聖路加書院，鑒於目前社會歪風影響於學生行爲與心態日益嚴重，爲加强學生品德教育與家庭取得密切聯系，衷誠合作，負起相互管教之責任，於本月廿日（星期日）舉辦「家長日」。分別函請學生家長百餘人與社會工作人員及該校全體數十位教師舉行座談，由該校長黃國賢主持及致詞，大意謂：本校創辦以來，銳意刷新，務使本校成爲學制完整、設備完善之中學。目前雖然本港私立中學面臨極度困難環境下，本校抱定克服困難之決心，本校既定之「育德培材」之旨，不斷改進，配合「任重道遠」之精神，依據「德育」「輔助」，寓訓練於各項施教及課外活動。增設教育電影室，購置器材，播放有關教育性學術性之片斷，加强學生課外之知識與正確之意念，但只靠學校教育輔導，實感心有餘而力不足，仍有與家庭取得更緊密之聯系之必要，方能發揮良好之效果。訓導主任朱燕霞老師，以「中學生年齡成長過程之特性」與「家長留意子弟日常生活動態」爲題，詳細講述一般青年學生所存有複雜心態與行爲因素，所得之資料，如學生生活不正常，難以專心上課，甚多閱讀渲染暴戾刊物有英雄式的幻想，傾向黑社會組織，與家庭關係冷淡及惡劣，不肯與家長商量任何問題，形成惡劣家庭關係，沒有是非觀念，敢作敢爲，不顧前途及效果，享樂意識太重，行爲表現容易衝動，不負責任等問題，分別與家長交換意見，提出討論。席間各家長熱烈發言，由教師分別解答。同時印發「家長日手冊」蒐集資料以使家長參考。將擬就具體方法，務使家庭教育配合學校有效之管教輔導云。圖爲校長黃國賢（右二）致詞

兒童閱讀興趣應從小開始
自發學習悟性强印象深刻
閱讀講座兒童書展教署麥錫漢力陳

天主教教育委員會鑑於教育署由明年度起大量撥款擴充小學圖書設備，亦爲協助有意籌劃設建小型圖書館或教室圖書計劃學校，充份利用此新資源，昨假堅道明愛中心五樓禮堂，舉辦「課外閱讀講座及兒童圖書展覽」。

教育署中文組高級督學麥錫漢講「如何引起小學生課外活動之興趣」，他表示：兒童閱讀興趣應由小學階段開始培養。同時說明學習與興趣兩者關係密切，理由爲興趣乃學習原動力，從興趣引起自發性學習，繼而加强在學習時領悟力，有了牢固的印象，最後便可鞏固學習的持續性。

課外閱讀不是學校專有教育，兒童在未入學時，家庭方面應爲引起子女閱讀課外書籍而做準備工夫，例如讓子女多接觸圖書，亦或帶子女到書店，讓他們選擇自己喜愛的書籍等等，以誘發他們日後對課外閱讀之興趣。據幼兒專家謂父母與子女一起閱讀書籍，可增加孩子的閱讀興趣。他表示老師如學生家長，一般與其一起閱讀，但在培養學生閱讀興趣方面，應利用閱讀課外閱讀物內容方式引導學生對課外讀物產生興趣。因課外閱讀圖書興趣，實際上需要長時間去培養，往往利用兒童週圍人物如家長、老師去誘發兒童閱讀興趣，就比較事半功倍了。

[illegible]沙小學下午部校長[illegible]說：小學圖書館的經營方式之非統圖書角，只是遷就環境，因陋就簡的方法，但加以適當改良，仍是有發揮它另外一方面的功能。

他謂：由學校委出不同科別主任教師，組成一委員會負責統籌以及購買圖書是必需的。購買圖書，除了語文類，自然科學，社會科學之類書籍，也應和語文類等量購買，不能有所偏重。至於圖書內容，必定是文字淺白，其次要留意印刷用字體，最好爲大一點，以保護兒童視力。插圖要精美，其餘如紙質、釘裝、封面設計也要講求，因爲一本精美的書，可以有助於培養兒童閱讀習慣。

該兒童圖書展覽，共有十一間出版社展出適合三歲至十四歲兒童閱讀之各類精美中英課外圖書，其中一個展出的幼稚園圖書，因爲兒童開始上幼稚園時是最適當時機去誘發他們的閱讀興趣。因此，特別設計一個外觀色彩鮮艷，內有數十種適合三至六歲幼稚園生閱讀之中英文書籍，以吸引他們的注意力。（淑）

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers

暑期電腦學課程招生
（新班開課日期：29/6,7/7,14/7）

本課程特爲具中學程度，預備晉身電腦專業人仕而設。所授內容從基本之電腦學原理開始，循序漸進，學生不單由資深電腦教師指導，並給予充裕之電腦實習時間，務使學生能掌握實際電腦知識，符合社會實際需要。學生修畢此課程，考試及格由學校頒發文憑。除上課時間外，學生可於日間或夜間任何時間到本校各電腦中心自由電腦實習。本校電腦實驗室除原置有IBM—S34電腦系統及數十部微型電腦外，爲使大量暑期學生能有充份之電腦機實習，早於日前訂購之六十部電腦，現已送達開始啓用。

（一）暑期電腦學全科證書班
Subjects Offered : A. Computer Concepts
B. Micro—Computer Concepts C. Computer Operation
D. BASIC Programming E. Projects
Duration : 2 months (HK $380 p.m.)

（二）電腦入門、操作及BASIC電腦語言證書班
Duration : 2 months (HK $270 p.m.)

（三）電腦語言課程
BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG II. PASCAL
（以上各科課程講義由學校供應）

總校：旺角窩打老道染布房街明威閣（近火車橋） 3-320347
灣仔天樂里二號金豐大廈 5-720130　灣仔軒尼詩道397號東區大廈 5-8919060
亞皆老街枝梧道33號 3-7110224　旺角彌敦道719號銀都大廈 3-951494
太子道大南街18號 3-948090　油麻地彌敦道483號 3-7125200
深水埗塘尾道197號 3-7142810　官塘裕民坊輔仁街 3-423025
荃灣大河道路德圍 0-432143　佐敦道炮台街17號 3-7140301

政府津貼 青年會中學 招生

（一）招考級別：F.2及F.3插班新生
（二）投考資格：凡現就讀F.1升F.2、F.2升F.3學生。（曾參加「初中成績評核試」者不予接受。）
（三）報名日期：由即日起至六月廿八日（星期一）每日上午九時至四時。請攜備二吋半身相片兩張
（四）考試日期：七月十日（星期六）下午
校址：中環必列啫士街七十號
電話：五—四六一三六〇

日本語文化館
九龍彌敦道524號僑光大廈2字（窩打老道地鐵口側）
TEL：③——323331——2

日本語講座——日語專科招生
班時最多——晨七時至晚十時

①課程：招收早午晚各級新生，課程分語文班及會話文法班（此班採用羅馬拼音法授課，輔以平假名及片假名，此班將來可升讀倫大GCE課程）。
②開課：分別於七月五日及六日開課
③報名：請攜備照片兩張到本館辦理。
④設備：本校設有影畫室，備有十六厘米放影機，幻燈機及各式視聽教材。

暑期班七月開課即日起招生

教會辦 非牟利 宣道工業管理專科夜校招生通告

工廠管理證書班 八二年七月二日起上課
商業管理證書班 八二年七月二日起上課
初級會計證書班 八二年七月廿七日起逢星期二、五晚上課
中級會計證書班 八二年七月廿七日起逢星期二、五晚上課
高級會計證書班 八二年七月廿九日起逢星期一、四晚上課
進出口實務證書班 八二年六月廿二日起逢星期二、五晚上課
工商英文證書班 八二年六月廿四日起逢星期一、四晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時廿分辦理報名註冊事項。
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓。
上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課（中間休息十分鐘）。
電話：三—七一一四九〇五　七一二八一六〇
校長：王文敦　校務主任：陳國强

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA
加拿大升學佳音
本校爲加拿大教育部正式註冊高級中學。
由現任麥馬斯打大學教授… DR. LUKE M. W. CHAN主辦。
由前任…MR. CROZIER…

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers

暑期課程招生（新班29/6 7/7 14/7開課）

I. Commercial Course 商科
1. Summer Commercial Studies Full Cert. Course 商業全科班
2. Summer Secretarial Studies Full Cert. Course 秘書全科班
3. Summer Accountancy Full Cert. Course 會計全科班
4. Summer Bus. Management Full Cert. Course 工商管理全科班
5. Elementary Bookkeeping 初級簿記
6. Intermediate Bookkeeping 中級簿記
7. Higher Accounting 高級會計
8. Pitman Shorthand 速記
8. Business Communication 商業傳理
10. English for Secretaries 秘書英語
11. English for Business Executives 行政英語
12. Import & Export Practice CIF Calculation 出入口實務
13. Typewriting 打字
14. Electric/Audio Typing 電機 聽覺打字
15. Wang Word Processing 王安電腦打字（文字處理）
16. Telex 電訊

II. Computer Course 電腦
1. Summer Computer Studies Full Cert. Course 暑期電腦全科班
2. Computer Concepts + Operation + Basic Programming 電腦入門操作
3. Programming Languages in Compter 電腦語言班 BASIC COBOL FORTRAN RPG II PASCAL
4. Cert. Course in IBM S34 Concepts & operation IBM S34 電腦入門操作
5. Cert. Course in Wang Word Processing 王安文字處理（電腦打字）
6. Microcomputer Studies Full Cert. Course 微型電腦全科班
7. One-Year Business Orientated Computer Science Full Certificate Course 一年制商用電腦學證書課程
8. Two-Year Computer Science Professional Diploma Course 二年制電腦學專業文憑課程

III. English 英語
1. Summer Oral English 英語會話班
2. Summer Grammar & Composition 英語文法及作文班
3. Summer General English Study 英文全科班
4. Phonetics & Pronunciation 英語拼音班
5. School Cert.English 會考英文班
6. GCE English 倫大英文班
7. Toefl English 托福英文班
8. Oral & Written English 講寫英語班

IV. Japanese, French, Mandarin 日文、法文、國語
1. Summer Japanese Course 暑期日語班
2. Summer French Course 暑期法文班
3. Summer Mandarin Course 暑期國語班

（以上各科課程講義由學校供應）

總校：旺角窩打老道染布房街明威閣（近火車橋）3-320347
灣仔天樂里二號金豐大廈 5-720130　灣仔軒尼詩道397號東區大廈 5-8919060
亞皆老街枝梧道33號 3-7110224　佐敦道炮台街17號 3-7140301
太子道大南街18號 3-948090　旺角彌敦道719號銀都大廈 3-951494
深水埗塘尾道197號 3-7142810　油麻地彌敦道483號 3-7125200
荃灣大河道路德圍 0-432143　官塘裕民坊輔仁街 3-423025

瑪利亞預科書院 日夜校
電話：正校3——611819；3——616809　分校3——615147；3——615148　女校3——866771；3——861365

擴展青山道分校招下年度新生　正分校全部冷暖氣調節

校址：正校：深水埗長沙灣青山道339——345恆生銀行大廈（地鐵長沙灣站，元洲邨出口可達）
分校：深水埗青山道25——35萬頓對面（地鐵深水埗站，桂林街出口可達）
女校：深水埗元洲街231——237金慶酒樓對面（地鐵長沙灣站，東京街出口可達）
招收班級：港大預科F.6, F.7（A L）文理商；中大預科（H.L）文理商，英國預科G.C.E.

英國大學預科班（G.C.E. one year course）（選科制）（A.m. P.m. & Even.）		港大班 H.K.U. (F6,F7)（A.m. P.m. & Even.）	中大班 C.U.H.K（A.m. P.m. & Even.）
Subjects for both 'A & 'O' Levels	Electronics	Use of English	English Language
English Language	Physics	Principles of Accounts	Chinese Language
Principles of Law	Chemistry	Economics	Physics
Constitutional Law	Biology	Business Studies	Chemistry
Government & Politics	Psychology	Psychology	Biology
Economics	Law	physics	Mathematics
Accounting	Statistics	Chemistry	Higher Maths
Business Studies	Pure Maths	Biology	Economics
Surveying	Applied Maths	Pure Mathematics	History
Building Construction	Engineering Science	Applied Mathematics	Geography
Sociology	Maths	History	Chinese History
Japanese	Public & Social Adm.	Geography	E.P.A.
Art (Painting)	Engineering Drawing	Sociology	Arts
Design		Chinese History	Principles of Accounts
Photography		Chinese Language	Business Studies
Art & Crafts			
Elements of Banking			

公教大學校友會英文夜中學
招收班級：F.4男生
港大預科班文組重讀生
中大預科班文、理組重讀生
請攜帶最近成績表、相片二張、報名費五元於每晚六時半至八時半親臨本校校務處辦理報名手續。
校址：九龍窩打老道善仁書院內

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

日夜校校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568
九龍彌敦道570—572號一至六樓（嘉利商業大廈）
校務處：二樓（2字） 3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓金聯商業大廈
（鱷魚恤樓上）校務處：四樓（3字）5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
夜校校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）Tel: 3-305487
九龍大埔道244-248號（新校）（近嘉頓酒樓）3-853568

九龍大埔道新校(夜校)通告
本校大埔道夜校已正式啓用，七月份新班註冊入學手續可到該校址辦理。
校址：九龍大埔道244—248號聖路加書院內（近嘉頓酒樓）3-853568

New classes commence in July 1982. 七月份日夜校新班通告

SUMMER COURSE (A.M. & P.M.) 暑期商科日班

Commercial Course 暑期商科全科日班（只收女生）
學制：兩個月結業在香港銅鑼灣校及九龍油麻地校（彌敦道500號）上課。
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，打字，辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

Single-Subject Courses 暑期商科選修下午班（只收女生）
學制：兩個月結業在九龍旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：初級簿記，打字。

PART TIME EVENING COURSES（夜校）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Costing	成本會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Typewriting	打字
Commercial Correspondence	商業信札		

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Steno/Typist Course 速記電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課
科目：英文速記速度及電機打字（包括Telex）

Private Secretary Course 秘書全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課
科目：英文速記速度，商業書信及電機打字（包括Telex）

Commercial Course 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
(一)香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226
(二)九龍太子道夜校：太子道375號全座（獅子石道對面）3-305487
(三)九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（近嘉頓酒樓，聖路加書院內）3-853568

英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL
業精於勤 荒於嬉

本會舉辦之暑期英語課程乃專爲中學生而設。凡在一九八二年九月份升讀中一、中二、中三、中四、中五、中六以上及中七各級者，皆可報讀本會以上各課程。

S1、S2、S3及S4的課程主要教導學生如何實際使用英語，使之更爲生動及有趣，課程强調使用英語的方法及技巧。

S5、S6及S7的課程則注重輔導各同學參加公開考試的讀書技巧及模式考試之訓練。程度相符的在職人士亦可報讀此等高級課程。

全部課程每星期三堂（分星期一、三、五或二、四、六），分早、午、晚班，每次上課個半小時。

暑期英語課程：由一九八二年七月三十日至八月廿七日
學費：二百七十元（包括課本及其他教材）
註冊日期：現已接受報名
地址：香港灣仔軒尼詩道255號依時商業大廈22樓英國文化協會校務處　電話：5-738815　電話：5-738966
辦公時間：星期一至五　上午九時至下午八時半
星期六　上午九時至下午六時半

加拿大 哥倫比亞中學
430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3A4 TEL：(416) 383 1626

一九八二年九月份海外新生繼續接受報名
△本校招收十、十一、十二、十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
△特設獎助學金若干名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。
△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈6A座（近駱信樓）
電話⑤二七六九八〇，二七八二五九（星期六照常辦公）

瑪利亞女書院
深水埗元州街231—237號 K-866771 861365
（長沙灣地鐵站，東京街出口。金慶酒樓對面）

F.1-F.3　政府派位學生及有限數目自費生
F.4, F.5　文科，理科，商科，美術設計，秘書科
F.6 HKU　文科，商科，社會科
C.U.　文科，理科，商科
G.C.E.　文科，商科，工商管理科，設計科

報名日期：由即日開始，額滿即止。
辦工時間：上午八時三十分至晚上九時。

潤德幼兒園
Growth Nursery School
香港羅便臣道26號地下（聖心女校隔鄰）
電話：5-235081
招收一九八二年度新生
上課時間：上午組：九時至十二時　下午組：一時至四時
報名須知：（一）幼兒二歲至四歲（二）照片二張（三）出生紙副本

德善英文書院
招生通告
本校爲教育司署選派學位中學（全校冷氣開放）

班級：F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）
F6（預科班）會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理
報名：即日開始（請帶照片兩張）。
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621　3-964519

聖璐琦英文書院
本校爲政府派位學校 有社會工作者輔導學生
招生
班級：F.1—F.5
報名：即日開始。凡持有派位証及成績表等學歷證件者，免考筆試，以面試取錄。
考試：報名時通知。
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A自置標準校舍
電話：5-272553　5-272563
校監兼校長 李福桂
（高薪聘請教師）

加拿大 溫哥華 艾爾華大學預科書院 通告
ALPHA COLLEGE 1880 RENFREW STREET VANCOUVER, B.C. CANADA.
凡在七月三日前，到本校駐港辦事處報名投考入學中一至中五年級，仍有少數學額。新校舍及宿舍落成，現已於本月二十二日起開始在港免費辦理一切升學手續，歡迎家長及同學垂詢。
地址：九龍尖沙咀加連威老道20—22號富利來商業中心十五樓一五〇二至三室。電話③六九六四七七

博允英文中學
82—83年度招生通告
班級：中一(F.1)至中五(F.5)
報名日期：即日開始
考試日期：六月廿六日（星期六）下午二時
校址：九龍油麻地南京街卅號
電話：三—八五七七八七　三—八八九九一式

華僑教育

學校如遇洩漏氣體事件 提高警覺保持鎮定 採用適當應變措施

教署强調各校長必須運用其判斷能力 減少干擾正常活動及引起不必要恐慌

本港在過去數年內，曾先後發生涉及學校內有「洩漏氣體」之事件，而且幾乎每年均在此季節出現。

受影響之學校或課室內之學生需要疏散，或需要接受觀察或醫療診治，包括入院治理，雖然部份學生受到影響，不過未有學童感覺嚴重不適，且絕大部份之學童，均能於當日出院。在所有事件中，僅有數宗能夠追溯導致有關意外事件之氣味來源。然而，此種事件，可能與季節有關，目前既潮濕而又悶熱之天氣業已來臨，加以學校之考試亦接踵而至，因此，各校校長及教師，應對此種事件發生之可能性，提高警覺，並應保持鎮定，採取適當之應變措施，避免驚惶失措或集體性之恐慌。無可置疑每當類似之事件發生時，在場成年人的反應行動，實足以左右所有之在場者。

當然，必要之補救及調查步驟，亦應旋即予以有效地進行。但是對於此等步驟，應儘量謹慎地執行。假定所有課室，均屬空氣流通，當遇有洩漏氣體事件發生時，除非有明顯之理由而被迫採取其他辦法外，學校校長應遵照下開之步驟處理——

（甲）教師應即將報稱感到不適之學生，由課室移往醫務室或其他可作臨時醫務室用之適當房間。倘若感到不適之學生人數衆多，則應將其移往有適當空間之操場。主要目的，乃爲在迅速而又安靜之安排下，將感覺不適之學生與其他同學隔離，並使前者能盡量接觸大量新鮮空氣。

（乙）教師應將情況報告校長。如遇校長不在校內，則向主任報告而不應通知任何其他人士，然後儘快恢復上課。

（丙）校長應確保校內一名高級人員，依循各該學校自行訂定之程序，徹底搜查氣體之漏源。

（丁）倘發現及證實洩漏氣體之地點時，校長應即按電「九九九」召喚緊急服務中心。該中心之人員，包括警察與消防隊，政府化驗師及勞工署之空氣污染管制組人員。

（戊）倘不能在校舍範圍內查出洩漏氣體之地點，負責搜查之人員應步出校門，以查察校外是否有任何不尋常之氣味，或在校舍附近居住或工作之人士，有否呈現受空氣污染影響之跡象。如發覺有氣體洩漏之跡象，則應即向校長報告。倘校長亦證明情況屬實，則應通知緊急服務中心。

（己）倘負責人依照上列（丙）、（丁）及（戊）段所述之步驟進行搜索後仍無發現，則當時情況，應不會對生命及財物有任何即時之威脅。

（庚）在醫務室內，感到不適之學童，應予以舒適之姿勢（坐或臥）休息，並由一名高級教師密切照料。如學生情況嚴重，則應送往區內就近之急症室。

（辛）部份學生休息一段時間（例如三十至四十五分鐘）後，可能完全復元，校方應准許該等學生繼續上課。至於仍感不適之學生，則應安排由彼等之父母接回家中。或如彼等要求，則送往區內就近之急症室。受影響情況嚴重之學生，應送就近之急症室診治，並應同時通知彼等之父母。

（壬）凡屬洩漏氣體事件，無論屬於懷疑或證實，均應立刻向分區教育主任報告。校長應保留所有受影響之班級及人數，日期、地點及時間等之詳細紀錄。

（三）上文所述者僅爲通常適用之準則。教署不可能就每種可能發生之情況而提供詳細之指示，但校長必須運用本身之判斷能力，以期減少對正常學校活動之干擾及引起不必要之憂慮或恐慌。一再強調，保持鎮定之氣氛，以及教師能以身作則，使鎮定之氣氛，得以維持，至爲重要。（成）

流水篇 阿濃

九全

三蘇先生年青時曾有一方「九全齋主」的印章，意思是說，他不要十全十美，只要「九全」，那已經非常好了。

他認爲一個人有點小小的缺憾是很好的，十全十美等於走到盡頭。人走到盡頭，就沒有什麼意義了。他說：「不足」有一種遺憾，但卻是人生最好的境界。

他認爲一個藝術家或文學家，更應對自己的作品有一種不足感，才能激發起新的創作慾望；如果一個藝術家或文學家認爲自己某一件作品已經十全十美的話，那麼他就可以說是完蛋了。

三蘇先生的「九全」見解，粗看好像是教人知足，但是他又主張，一個人對自己的成績，永遠保持一種不足感，不斷去追求新的進展。他說：「表面上看來，這種思想似乎對立，其實卻是說得通的。」

我的理解是：我滿足於我分得的一份（財富、地位、健康、美貌、才智……）；我不滿足於我分出去的一份（創造、服務、奉獻……）。

域多利獅子會捐 中大校園模型

招顯智會長移交馬臨校長

域多利獅子會爲推動社會福利服務計劃，將香港中文大學之校園模型及訪客指南圖表四面捐贈予該校，贈受儀式於昨日下午三時在沙田馬料水香港中文大學正門校園模型陳列亭舉行，由校長馬臨教授，域多利獅子會會長招顯智主持剪綵。

馬臨校長致歡迎詞，備述該校歷史及校內設施頗爲詳盡，并感謝域多利獅子會捐贈之模型，意義深長，使本港市民有更深切認識該校之設備等等。

域多利獅子會會長招顯智致詞略謂：該會一向秉承國際獅子總會之宗旨，爲社會服務。捐贈予香港中文大學之校園模型之建造及四面訪客指南圖表，不但標誌着該會對貴校建設方面的一點貢獻，及象徵本會之社會服務計劃伸展到一個新階段和領域。（天）

域多利獅子會捐贈香港中文大學之校園模型及訪客指南贈受儀式，校長馬臨教授（左）及域多利獅子會會長招顯智主持剪綵禮。

小學自然科改科學科 新課本可望後年採用

教育電視定明年九月開始播映 小學科學科節目解決施教困難

小學「自然科」課程經已修訂爲「科學科」課程，該課程內容與方法均轉變甚大，教師將面臨新的挑戰。在新的課程、新的教學技巧下，教師應如何應變及解決教學上所帶來的難題，已是一個迫切問題。有見於此，香港教育專業人員協會與香港數理教育學會日昨在尖沙咀太空館舉辦「小學科學教學面面觀講座」，邀請四位教育界人士出席發表意見。

教育署輔導視學處小學科學科組督學陳煜源講述「新的小學科學科課程綱要制訂過程」。

陳氏指出：爲了解小學科學科在小學的可行程度，同時更希望能參照教師提供意見，將有問題之處及早修訂，教署於八零年九月中旬邀請八十間小學參與試教計劃，超過三百位教師協助推行，使小學科學科課程綱要能得到適當的刪增或修改，以符合本港教育環境之需要。

小學科學科委員會於一九八一年初，根據試教報告意見，將課程再行修改，於八一年編印成爲「小學科學科課程綱要」。

陳氏指出：有關小學科學科教育電視節目，教育電視方面證實，如一切進行順利，將於一九八三年九月開始播映。

講者又謂：「小學科學科課程綱要」，現正在印行中，預期本年九月出版。至於根據本科課程綱要所編之小學科學科課本如無意外，預算於一九八四年中出版，本港小學可於一九八四年度採用小學科學科課本。

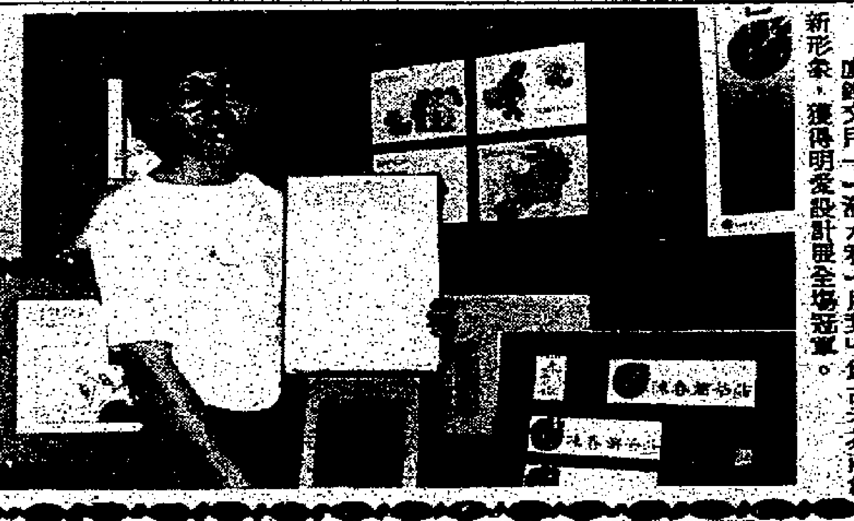
議者建議教師應該誘導兒童提出問題，然後引導他們以具體活動進行學習。並希望教師就新課程提意見，以備將來修訂課程作參考用。

中大教育學院講師鍾宇平講述從美國的基層科學教育改革說起，他提出了二點影響這項改變的因素，第一是對科學教育心理學的再認識，第二是對科學內容的再認識。他提出科學教育不是也不可能向兒童灌輸一些系統知識，而是使他們掌握探究科學的方法。鍾氏鼓勵小學老師讓學生多思考，並應接受學生的不同觀點，在可能範圍內，應讓學生多接觸各種實物。

葛量洪教育學院講師黎耀光認爲每一堂自然課必須做到：富趣味性而有意義，切合實際，具挑戰性，從活動中學習及充分利用教具。黎氏鼓勵教師多參加和支持教育團體，以發揮更積極的力量，協助制做各項教具，舉辦研討會和研究如何在學校推行課外活動。

葛師校友會官塘小學教師張國華利用一套幻燈片講述他如何利用各項活動教「葉」。各項活動主要是要學生從一些問題猜出老師最喜歡的葉，葉的分類活動，摘葉等。彼又提出學生不再接受一些枯燥無味的教學，而老師應在課堂裏儘可能讓學生接觸各種事物，引導學生思考和提出問題。

講座同場加映教師自制教具幻燈片，觀衆反應熱烈。（成）



盧銳文用「一滴水和一片葉」爲古老茶莊創新形象，獲得明愛設計展全場冠軍。

教育一週

柔道教育遭受到的障礙

吳秋霖

一、教育主柔不主剛

柔道教育是用中國思想貫通了西洋的民主教育哲學。所以柔道教育基本上是民主教育。柔道教育的相對是霸道教育。自然，柔道教育是反霸道教育的。中國教育思想家嚴元章博士創造這個柔道教育的名詞時，他引用了中庸語句「寬柔以教，不報無道」，「報怨以德」；又引用了老子語句：「天下之至柔，馳騁天下之至堅」，作爲他的柔道教育思想的根源，他說當後輩錯了，也不該以「無道」去報復「無道」，反而該以「有道」去寄覆「無道」，這便是「報怨以德」，不是「以牙還牙」，所以教育主柔不主剛，教育是愛不是恨。

二、徘徊愧人「子」不敢歎風塵

筆者是嚴博士的門生，對老師的一套教育思想甚爲佩服，不過，當我在中大教育學院時，只是感覺嚴老師教道認真，教材充實，對事理分析有獨到眼光等而已，直到畢業後，由於經常有問題向他請教，進而與他討論教育問題，與他合作寫文章，才慢慢發覺原來在學校時學到的只是他的一小部份的學識；可惜，筆者不才，學習經慢，到現在還感功夫未足，亦都欠缺時運，故無法把柔道教育發揚光大，真是「徘徊愧人子（弟子），不敢歎風塵」！

三、校長與教師命運相同

雖然實行柔道教育並不需要有高高的職位，但一名小教師也是可以實行的。例如嚴老師說：在教育活動裏，要打破積弊已深的上下關係，改變爲新的同伴關係；進而在柔和的氣氛中，讓兒童青年發展他們好動、好奇、好問、好講的心理傾向。這些都是一個教師可以做到的事情。問題是不容易產生大的影響力罷了。不過，在人事複雜的學校裏，教師是很難不受派系的影響，教師如果不跟隨羣衆路綫，很可能會遭受大包圍，最後就算不遭解僱，亦會被迫自動辭職。在這個世界裏總是有權勢，好做事。所以，假如由校長去推行，應該是會少些障礙的。

不過，校長也不是萬能的，他也是需要有教師的合作，假如校長接辦的不是一間新的學校，而是一間舊校，校內一羣的教師早已有私下認同一套教育思想，或是理想，在這情勢下，除非校長走他們的路綫，大家同聲同氣，自然沒事，如果要施行新政，進行改革定必遭受抗拒，到頭來又不是與教師的命運相同！以上例子並不是少見！

四、柔道教育不是軟弱的教育

其實柔道教育並不是軟弱的教育，嚴博士清楚說明「柔道教育並不是討好學生和害怕學生」。柔道教育的教學法是以學生爲中心的，反教師中心的；自然地不會討好教師和害怕教師，但無可否認，學生與教師在許多方面都有重大的不同。所以柔道教育應用在人事管理方面必然會有更大更多的障礙。柔主守，剛主攻，不論是打球賽也好，打拳賽也好，以至一切的攻防戰役，攻的一方總是佔優勢，雖然不一定就是打勝仗，但守的一方總是吃虧的，但能夠守得住，和、勝還有希望，如果撤退的代價亦是不值的！就算不說是打敗仗，以[illegible]出

華僑文化

書法以氣韻爲尚

——寫在顧植槐書展之前

陳維略

古來論書者衆矣，載之著籍，浩如烟海，後之學者莫衷一是，有使人有望洋之歎焉者。溯之以往二三百年，書法大家僅二三見焉，何學之者衆而成之者少也？無他，形與神之別也。中國書畫藝術之價值在神，書無神則不足傳，畫無神則不足貴；祇逐其形者，斯爲下矣。神者何？氣韻也。故南齊謝赫論畫，以氣韻生動爲首，成爲歷來月旦書畫之最高準則。今以書爲驗，徐若羅得以神勝，即世稱神品；若求之攝影機之爲物，以形勝者，恐不可得之；以神勝者，攝影機所不能得之神而其筆下能得之，此其所以可貴也。然則氣韻何可得也？昔人謂氣韻本之於天受，非學所能致也。余以爲非也。雖然，藝術之事，愚者自不宜爲，謂其無悟，徒費時日耳。聊以寄情，用作消遣，則未嘗不可；欲以鑠古今，出類拔萃，則墨乎難矣。人貴有悟也，氣可以養也，非徒天受也。孟子曰：「我善養吾浩然之氣」。人有浩然清剛之氣，其人才不會流於庸俗。考之歷代書法大家，未有出於庸夫俗子，可爲明證也。常人謂：字如其人，信然。蓋胸中無清剛之氣，不其然而然，筆下自然留有庸俗之氣，此其所以不足傳也。然則求書法之氣韻，如何而後可？余以爲養氣與力學二者並重。茲先言養氣，學者必須多讀聖賢書，以仁義充塞於內，挺生於世，上不愧於天，下不怍於地，此種至大至剛之氣，有諸內必形諸外，韓愈謂：「氣盛而言之短長，與聲之高下者皆宜」，余以爲不獨爲文如此，書法亦同一理也。氣既養矣，所餘者法也，法可以力學而致也。茲展言法：書法首重執筆，以實指虛掌，平腕豎鋒爲正法。換言之，即所謂中鋒筆也。如執筆方法錯誤，則必終其身不能有成就。執筆既已正矣，而於歷代名家碑帖，必博覽而深究焉，取其長而棄其短，攝其神而遺其形。王羲之初學書於衛夫人，後北遊，見李斯、曹喜、鍾繇、梁鵠、蔡邕等前賢書跡，乃盡棄前學而學衆碑焉。然史軍之書，實不類上述各人，蓋遺貌取神也。降及唐代，虞、褚、顏、柳，均師事學於王右軍，各自成家，然以字論而論，均無一似右軍者，蓋亦取其法而遺其貌也。誠如此，乃能表現書家之個性。倘依樣葫蘆，因人成事，又何貴焉？明代書家沈周石田，書學黃山谷，字貌頗肖，無個人面目。後世人只重沈石田之畫而不重沈石田之字，即此故也。

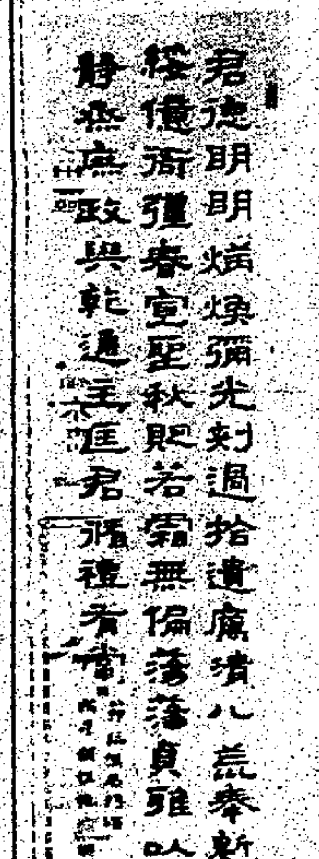
吾友同邑顧植槐先生，自謂學書五十年，上溯殷墟甲骨、秦篆漢隸，以迄魏晉隋唐、宋、元、明、清而至近代，凡書法之可傳者，無不網羅而研究之，則其爲學亦博矣。好讀書，常與余在詩社有吟詠，近且告余，將其多年書畫之作，展布於大會堂，囑余爲文，余甚嘉其不論，因以書論貽之，未知顧君意否？

「墨蘭」顧植槐畫（六月卅日至七月二日、在香港大會堂八樓展出）

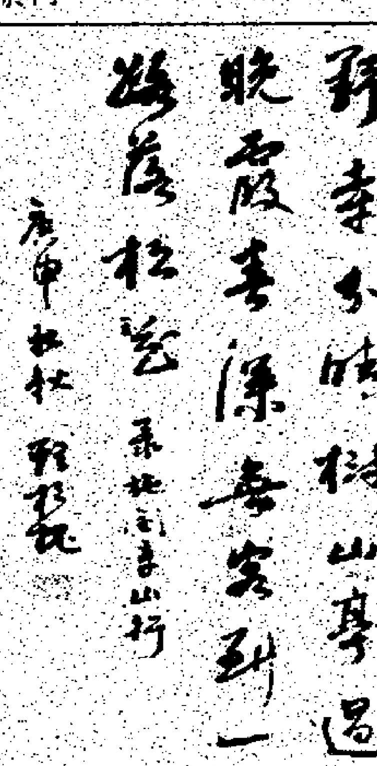
林璐璐首屆個展 七天圓結獲佳評

檳南畫派第三代的優秀女青年畫家林璐璐小姐個人國畫展覽，自十四日起假座灣仔藝術中心四樓包兆龍畫廊作首次之公開展出後，歷經一週，深受藝壇人士所讚賞。林小姐擅長花鳥虫魚，如枇杷、荔枝、向日葵、水仙花、荷花、翠竹、鸚鵡、黃鶯……等，均極蒼勁簡練。山水及虎嘯等畫，雖屬牛刀小試，已具大家風度。而對金魚、鯉魚等，尤見功力深厚，陣容浩大。因此展出七天，觀衆如潮，昨晚已屆閉幕時間，仍有參觀人士，留連忘返。因此，推有期望林璐璐小姐於明年時間再來其更精彩近作，公展以饗觀衆。據林小姐表示：對於她此次畫展大力支持毋忙，使展覽會得以順利進行之親友，謹表衷心感激！對於熱情致送花籃，以及追道蒞場參觀指導者，敬致萬分謝意云。

散氏盤聯（顧植槐篆）（六月卅日至七月二日、在香港大會堂八樓展出）

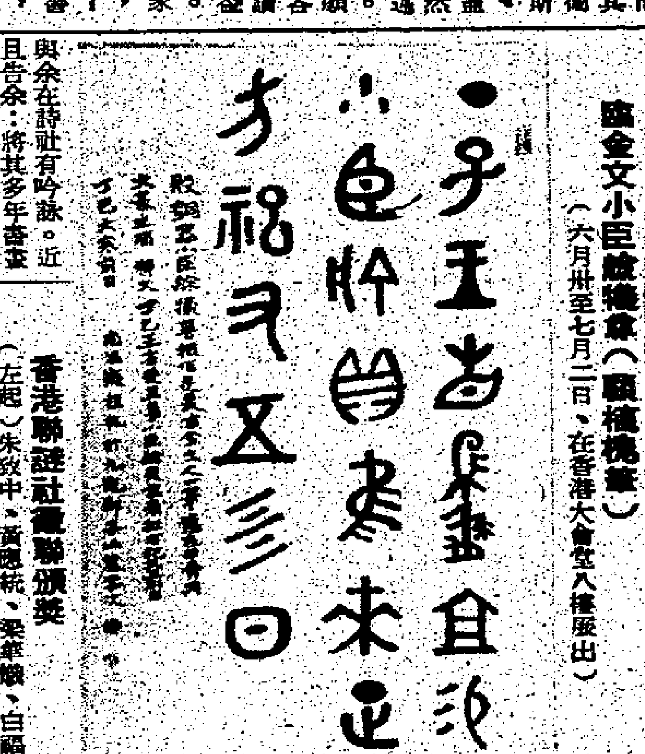


臨漢韓石門頌（顧植槐書）（六月卅日至七月二日、在香港大會堂八樓展出）



行書（顧植槐書）（六月卅日至七月二日、在香港大會堂八樓展出）

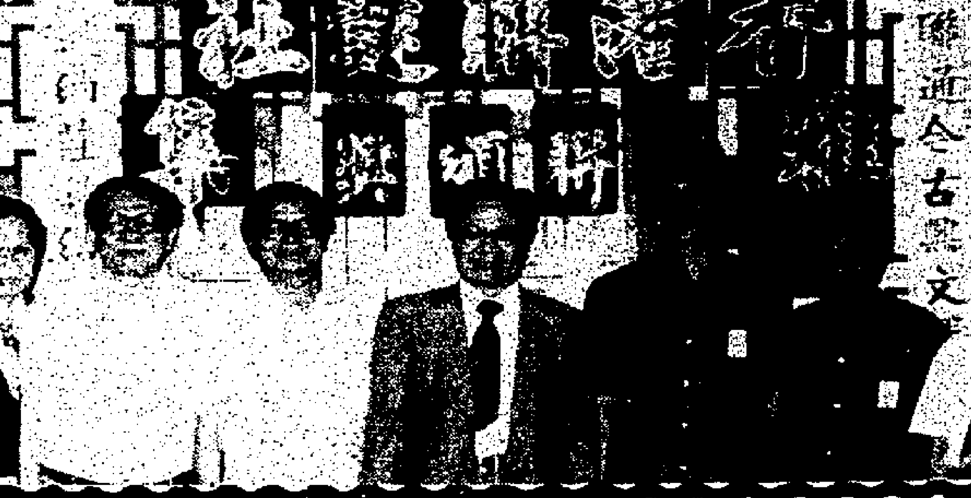
「墨竹」顧植槐畫（六月卅日至七月二日、在香港大會堂八樓展出）



臨金文小臣艅犧尊（顧植槐篆）（六月卅日至七月二日、在香港大會堂八樓展出）

林萬新與司徒志超 來月舉行結他演奏

古典結他好手林萬新與司徒志超，將於七月十三（星期二）晚八時，假香港大會堂劇院，舉行一場聯合結他演奏會。林是著名結他演奏家與教師。早年肄業清華音樂系，後赴英深造結他多年，已考獲皇家音樂學院及聖三一樂院結他演奏文憑。回港後經常演奏，及致力教育工作。前年在港台電台講授與示範結他課程，歷屆主持之全港公開結他大賽，一直任古典組評判。八〇年，他被邀往星加坡任東南亞結他大賽之評判。現任中文大學和嶺南學院之結他導師。司徒志超早年隨林克昌習小提琴，後赴歐洲深造，七十年代在港演奏期間，致力於結他教育工作，創辦巴羅克結他音樂之傳播與教育工作。同時任中文大學音樂院、上學院結他導師及專業音樂會。門券十五元、十元、九元，各大樂器行、世界琴行和香港結他社發售。



香港聯謎社書聯頒獎（左起）朱致中、黃應統、梁華焜、白福臻、李汝大、李灝音、顧建中。

聯謎社昨雅集 籌備出版季刊

香港聯謎社同人，昨假金漢酒樓舉行雅集，出席者有劉日輝、林乃聰、陳燾慨、朱敬安、陳覺民、程振漢、李灝音、陳居鳴、潔生、張江美、鄧學招、任英、海生、羅文明、陳達中、鄧亦約、劉瀚九、江麟、黃應統、許逸秋、何濟、葉超、張建華、吳其濂、吳麗娟、仁玉超、伍壽、徐應鑫、吳聲、甘強、朱致中、李大清、黎烈泉、國偉、繼振漢、吳英、梁聲、顧建泉、生、繼茂、羅一樂、梁振華、徐家、徐志彥、梁元、黃偉、李汝大、陳作濂、熊彪、劉美珍、謝麗紅、鄧宮連、盧少珍、張伯麟、周瑰玲、方瑞灼、黃興周、陳秋輝、雯階、陳不恐、張秋輝、白福臻等六十餘人，競猜燈謎及歡聯頒獎。席間，商討組社事宜：一、議決每季雅集一次；二、籌備出版季刊及舉辦公開有獎徵聯及猜謎，歡迎同好加盟。

工人世界

青年初出就業 切勿好高騖遠

萬丈高樓從地起先要打好基礎 工友列舉實例努力奮鬥有前途

年青的朋友，離開學校之後，到社會上求職，由於求職的人多，除了得到與接，加以擇校外，一般不免要輪候，發出求職信多封，但卻苦無回音。難免有點失意，親身上門求職，不是自己的條件不合對方的要求，如要有三年工作經驗之類，便是自己對工作不滿意，如工時太長，工作非自己所能或樂意去做，合升唔合斗，心情快快，自屬人情之常。

求職面試 重要關頭

但當機緣來到的時候，可能一天之內，連接兩三封信，何去何從？頗費思量，幾作取捨。明智的做法，則爲會約必赴，第一是多見世面即增加見識，第二，從中了解多方面實況，經過比較去樹立起自己對職業選擇的觀念。第三，找到職業之後，盡心盡力去做，習慣成自然，之趣的有時可能從中培養起興趣。第四，如果環境太過不稱意，就不得不設法另謀高就，以免雙方不愉快。

會考成績 未符理想

據一位現在月入五千多元主任級的人士稱：「十多年前，當我離開學校的時候，四處去求職，寄的求職信不下五十封，但卻如泥牛入海，一點反應也沒有。當時實在相當的灰心，升學嗎？家庭經濟不容許，而且個人的會考成績，平平得很，無法起飛，閒暇無聊，祇有替鄰居幾個孩子補習功課，每位月中酌收四十元學費，補助我日中的零用，一直到是年的多天，得到電力機構約見，擔任外勤修理工夫，扭梯奔走於路上，幹不上三天，因力所不勝，便自動告辭。後來通過父親朋友的介紹，去當書更，游手好閒，終日逐進，無非望月底領薪，長此下去，就擔心，無寄學，實非善策。

不屈不撓 騰什麼起

終於，又找機會自我介紹，投身於電子廠工作，因我有多少理科底，學技比較易上手，同時我在職業安定了之後，工餘學習氣駛，一年之後，領到車牌，有機會去做行街的副手，從中見識了不少世面，結交了不少新同業，吸取了不少的實務經驗，自己也肯學習研究，資格比我高的人員，施工時要對照書本，而我卻三扒兩撥搞掂，不用說，我獲得上升的機會啦。人工升到五千餘元，應該心滿意足，但好景不長，很不幸，因上頭人事改組，位高勢危，我首當其衝，失業了。

讀書不成 學習工藝

其後，閒居逾半年之久，終於又有機會進入年薪逾億元的工業多元化的機構服務，他們注重我的經歷，月的弟弟今年已會考，他沒有考得及格的信心，我介紹他到我所服務的機構工作，日薪四十元，有廠車接送，供午膳一餐，做往先等機會。如果非讀書的材料，學一門技術，比較實際，他的同學，非常企羨他呢」。

就業之路，不免走曲綫，講際遇，但人生的得失成敗，除機緣過合外，有時亦要講下本人的專心，恆心，本領，肯下苦功與否去作主宰。（啓光）

社區發展計劃 歡迎在職青年參加義工訓練課程

青實澳 香港明愛青實澳村社區發展計劃，爲推廣社區健康，於七、八月間舉辦「社區健康義工訓練課程」，目標爲透過有組織的研習，灌輸青年對社區健康問題的了解及關注，從而培養積極的社會意識和責任感，服務社會。課程內容分爲講座、實習及實地考察。講座包括義務工作要義，社區健康、工業安全、認識社會調查及健康檢查訓練。爲使課程更爲充實，特於長洲明暉營舉辦康樂與實習，學員將參與籌備及安排營務。學員將會實習的所學得的初步健康檢查，例如量血壓，驗小便，視力檢驗等。另外，學員還會參加一個「社區衞生環境與居民健康關係」的調查研究。

歡迎居於青實澳區十六歲以上的在職、在學青年男女參加。報名或查詢可親臨或致電堅道明愛二樓小組及社區工作服務（五一二四二〇七內線二五三）。或逢星期一晚上青衣青實澳山村上約互助委員會（五—六八一〇四九），星期二、四下午三時至七時聖十字徑村福利會（五——六〇二四一四），星期五早上成安村福利會（五——六〇一八二二）。

九龍城 由九龍城民政區青少年康樂聯會主辦之九龍城區義工訓練計劃，將於七月三、四日（星期六、日）假中文大學宿舍舉行。是項計劃包括：一爲期兩日的宿營、小組研習、遊戲、講座及一連串實習服務（實習時間在七至八月間由個別機構安排）。訓練內容豐富，形式生動。凡能完成整個計劃而表現良好者可獲大會頒發證書。歡迎十六至廿五歲之在職、在學青年參加。詳情可電三——八二六七一七查詢。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

會計文員

荔枝角。女，英中五會考合格，中級簿記，兩年經驗，十八至廿八歲。月薪：一千八百元。

成品倉管理員

荔枝角。男，英中五程度，三十歲以下，有經驗，有舖保。月薪：一千五百至一千六百元。

採購文員

深水埗。男，英中五程度，有經驗，有舖保，三十歲以下。月薪：一千五百至一千六百元。

會計員

深水埗。男，英中三——五程度，一年經驗，能處理全套中文帳目，二十至二十七歲，有出入口工作經驗。月薪：一千七百元以上。

廚師（醫院）

深水埗。女，三十至五十歲，有經驗。月薪：一千九百——十元。

成本會計

銅鑼灣。男，中級簿記，識打字，有經驗。月薪：一千三百元，另供膳。

營業代表

北角。男，F五至F七，十八至二十四歲，流利英語，一年營業工作經驗。月薪：一千六百至二千八百元。

冷氣技師

北角。男，有經驗。月薪：一千四百元以上。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請人職位之人士，請於辦公時間內，携同本份身證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五——二七〇二七六

（二）香港北角電器道二百六十四號華爾大廈地下 電話：五——七一三三五一

（三）香港柴灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五——五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五——五二〇一三一

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三——六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三——九三六一七五

（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三——七〇〇二九三

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三——六五六二五〇

（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三——四二四二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三——二六五一二一

（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及二十七至四十號室 電話：三——二八〇一九四

（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：〇——四二〇一五四

（十三）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：〇——八一九三〇〇

（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇——大大五一八〇

（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓余街四二五至四二六室 電話：〇——六〇四七七九

兒童天地　第六一三〇期

敬愛你的爸爸

小朋友：

六月第三個星期天是偉大的父親節，這個屬於父親們偉大的節日，是遠在一九一〇年，由美國的約翰保斯杜德夫人發起，因爲她在年幼的時候就死去了母親，由父親撫養她長大，她爲了紀念父愛的偉大，於是寫信向教會提議，選定每年六月第三個星期天爲父親節。因爲六月太陽的熱力是全年中最溫暖的，足以象徵父愛的偉大。

小朋友在父愛底溫暖的撫育中成長，享受了多少慈愛，享受了多少福氣。在記念這偉大節日的當兒，你們能夠不孝順父親？不去做個好孩子嗎？

人們常說：「嚴父慈母」。父親雖莊嚴，但父親對子女，心裏總懷着關切和愛護，撫育深恩，勞苦功高。你們的爸爸每天在外辛苦工作，主要是使他的兒女們過好的生活，受好的教育。爲着使子女增加更多知識，就算很貴的書本，很貴的學費，只要是需要的，無論怎樣，他都想辦法如你所願。這足見父愛的偉大了。雖然父親爲了工作很少時間細意呵護他的兒女，但父愛是蘊藏着的，需要你們仔細去體會。

所以小朋友們切勿遺忘父愛，應該聽從爸爸的話，敬愛他。此外更要努力求學，不辜負他的期望。只要你們平日品行良好，學業進步，就可使父親歡心的了。

•唐姨姨•

三隻小豬

·小冰·

從前有三隻小豬，牠們都長大了，一天，豬媽媽對大家說：「你們都長大了，自己懂得照顧自己了，現在你們就要離開媽媽，各自過獨立生活去，從今以後，希望大家知道勤奮工作，生活才會美滿愉快！」

三隻小豬離開了媽媽，便各自找生活去。首先，牠們要找個居住的地方。大豬生性懶惰，牠只在山頂蓋間茅屋住，就算，不管下雨也好，太陽曬也好，牠只是隨便找些東西吃，食飽就睡。其他的事情都不願做，甚至想也不去想。

二豬是比較勤力些，最低限度牠也勞動自己，搭了一間木屋在山腰，木屋雖然簡陋，但起碼可以抵擋一下風雨。

小豬就最勤奮了，牠用磚塊和水泥建了一間十分穩固的房子，而且裝飾得很美麗。房子裏有個頗大的廚房，因爲小豬要結交不少好友，常常親自下廚煮好味的東西款宴大家。小豬還在房子後面，種植了幾畝田，每天日出而作，日入而息，生活過得愉快；過得充實。

一天，一股颱風正要向豬兄弟居住的地方襲擊。二豬和小豬見天色不對，早就做好防風措施，只有大豬還是好少理，理睡覺可也。

大風吹來了，大豬的小茅屋怎能抵禦風而呢？強風把茅屋吹塌了！幸好大豬被茅草包裹着，隨着風勢直捲下山，大豬嚇得魂不附體，大叫大喊，突然牠的身體停止滾動了。啊！原來被擱在一些木板上。

大豬撥開茅草，睜大眼睛一看，那不是二弟的房子嗎？真太好了，可以進二弟的房子躲避一下。因爲二弟的木屋大門已被強風吹倒，家內雜物經不起風雨侵襲，弄得亂七八糟！

二豬在屋內拼命和風雨掙扎，大豬到來，他們兄弟倆正好同心協力，把紮住屋蓋的繩子拉緊些。但不幸在風勢最猛烈的當兒，二豬的木屋屋頂也被吹掉了！眼看房子就要倒下來，大豬和二豬只好放棄房子趕快逃跑。

牠們惟一可以躲避風災的地方，就是三弟的家。於是在狂風中連跑帶滾地下山，途中弄得傷痕纍纍，終於來到三豬的家了。三豬的健屋很堅固，原來不少小動物，也來到三豬的磚屋避風呢！大豬和二豬狼狽的到來，三豬馬上好好招待兩位哥哥，給牠們抹乾身體，又給牠們熱飲品。大豬和二豬很慚愧，知道以前自己懶惰沒有好結果。風停了，牠們覺悟到要生活勤奮。於是首先學三弟，再重建一所堅固的房子，過美好的生活。

寓言：母鷄和金蛋

一個村人和他的妻子養着一只母鷄，這只鷄每天生一個金蛋。他們以爲在鷄肚內必定含有大塊的金子，他們貪心不足，就把那只母鷄殺死。當他們看到那鷄和別的鷄沒有甚麼不同的地方，裏面沒有一條金子時，方才驚愕起來。這一對愚夫婦因爲希望立刻致富，竟把他們每天能夠得的利益失去了。（小冰）

康樂家庭

子女未能繼續升學無須灰心！ 及早接受職業訓練 一技之長足以傍身

若干志願團體提供中三學生輔導服務

有子女就讀中三班級的父母，在這個學年快將結束，而又未知道孩子是否會得到中四學位的時候，心情免不了有不安之感。儘管社會各界人仕都在抨擊中三評核試對學生有不良影響，然而現實放在眼前，亦不容許你不接受。主要問題仍在於做父母的如何去輔導你的中三子女，和幫助他們今後選擇一條正確的道路。

首先做父母的人對於子女升學應抱着樂觀的態度，並且尊重子女的意思，不一定每個人都得走讀完中學升大學的路，而應該依子女的興趣，專長及志願來選擇將來要走的路才對。現在你就要有準備，萬一孩子得不到學位升中四，那麼要走的方向是什麼？與孩子計論，及早訂下計劃，這樣當結果宣佈時，孩子成敗與否？所受的心理打擊便會減至最低程度。

說到底，多數父母都希望子女中三畢業後繼續升讀文法中學，所以只要經濟能力可以負担，都會向私校方面想，但質素好的私校通常學位少而申請人多，質素不好的則適宜再三考慮，以免浪費光陰。尤其是對於該校校風更應注意，因爲校風不單影響學生讀書成績，亦影響其品德，對學生整個人的發展有莫大的影響，故必須慎防一些只重收學費而不注重學生品德之學店。

其實，在這個愈來愈趨現代化的社會，技術性不斷地提高，若果沒有一技之長，是十分缺之職業保障的，故此，你的子女若能夠及早接受一些職業訓練，長遠來說，實在是明智之舉。你可以留意一些由私人或志願團體主辦的職業訓練學校，例如明愛白英奇專業學校，香港基督教服務處觀塘職業訓練中心，青年會的青年中心等，它們提供多項課程，如旅遊業務，酒店事務，廣告及商業美術，會計，簿記，無綫電工程，機械繪圖和裁剪等，都很適合進修。

又或者選擇工業學院，進修成爲工業界的技術人材，爲中三畢業後開設課程的有摩利臣山、葵涌、官塘、黃克兢、李惠利等全日制工業學院。

學徒訓練計劃，中三程度的同學可以參加，一方面可以從工作中獲得薪酬，同時亦可以從實際工作中吸取知識和經驗，並可以就讀工業學院的部份時間課程，求取理論方面的認識。訓練期間由三年至四年不等，訓練期滿後可以獲得證書，證明技術水平和確立自己的社會地位。詳情可以致電五—二七八七六〇勞工處訓練局事務科查詢。

香港各政府部門也有不少受訓職級，醫務衞生署、市政事務署、工務司署等，都聘用很多不同的見習和學生職級人員。

香港家庭福利會、香港明愛、救世軍、突破中心等志願機構均設有提供中三學生輔導服務，歡迎中三家長及同學詢問有關問題，及要求協助。（文）

「父親節」在冷淡中渡過

其實父母之愛無分彼此；西諺有云：「父親之愛，火不能滅；水不能溺。」

又一年一度的父親節在昨天靜靜的氣氛下渡過了。今年度祝父親節的團體，反應不見得熱烈，人們何以對慶祝父親節如此冷淡呢？也許是由於一般做父親的人，較少和子女們聚在一起，不若母親的十月懷胎，眼乾睡濕那樣的劬勞。

但是，做子女的人又可會想到父親是要負起家庭的責任？他不斷要掙錢，不斷地要動腦筋，無非都是爲兒爲女。所以西諺說：「父親之愛火不能滅，水不能溺。」由此可見父愛的偉大處。

至於這個偉大父親節的起源，是由美國的約翰保斯杜德夫人在一九一〇年所發起的。到如今已有大半個世紀以上的歷史了。這兒，且來談談一個偉大父親的故事：當美國南北戰爭之役，有個美國人名叫杜德，一家十口，勤儉渡日，不幸杜德太太一病身亡，遺下了八個兒女，長者僅十三歲，幼者尚在襁褓之下，杜德先生雖然喪妻，但暫不續絃，白天他上班去，下班回家之後便負起做母親的責任，照料兒女，無微不至。這種偉大的父愛，不是一般人所能做到的。

他的八個兒女終於長大成人了，杜德先生經過了十多年辛苦折磨，已是筋疲力竭，然而他內心的快慰，却又非一般人所能領會的。

杜德先生去世之後，他的女兒約翰保斯杜德夫人爲了紀念這位偉大的父親，便在報章上倡議訂定一九一〇年的第三個星期日爲父親節。

何以父親節，要定在每年的六月份呢？原因就是在六月裏的太陽，其熱力是全年中最溫暖的，以陽光去比喻父愛，實在是最適合不過了。約翰保斯杜德夫人還提議在紀念父親節的那一天，如果父親健在的人，在襟上佩紅色的玫瑰花，父親不健在的，則佩上白花。

自從約翰保斯杜德夫人創立父親節後，含意雖好，但當時美國遵行者不多，直至一九二四年，美國總統正式頒令在每年六月的第三個星期日爲父親節後，慶祝才逐漸普遍起來。直到今天，這個每年六月的第三個星期日的父親節，雖是由美國創始，但是，這個表示感謝父恩的節日，已通行全球，無形中已成爲國際間孝親節日了，由此可見，尊親敬老是不分中外的。

（圖：精心設計的渣打銀行夏季制服）。

渣打銀行女職員換上夏季新制服

雖然今年夏季崇尚無拘無束，不落俗套而又貼身的時裝款式，但許多本地服務性行業公司的職員卻不選用「容易起折痕的衣料」縫製她們的夏季服裝。

自六月一日開始，渣打銀行各分行的顧客服務員已換上了夏季新裝：在藍色的套裝——合身的外套，高雅的褶裙，配襯印有該行標誌的淺藍色純絲恤衫及海軍藍的領帶，再加上一雙半踭黑鞋，予人斯文大方的印象。

據爲渣打銀行縫製冬夏兩季服裝的嘉利亞時裝有限公司張愛蓮說：「銀行放手讓我去設計和縫製這套夏季制服，由於各方面對冬季服裝反應良好，我們決定按照這個設計縫製夏季的制服。當然，我們選用較爲輕身的特麗玲羊毛混紡，這套制服縫製的價格較其他同類的服裝爲貴，主要由於恤衫要印上銀行的標誌，以及首飾等。「我相信顧客服務員很喜歡她們的新制服，特別是制服都是度身縫製的」。

布料的價格隨着通貨膨脹而急劇上升，銀行及酒店的顧客服務員穿上趨時而又吸引人的制服當感到自豪，劃一整齊的服裝，不但對公司的業務推廣有一定的帮助，而職員本身更可以節省不少選購上班服裝的時間及麻煩。

陶瓷器皿．富藝術感

圖中一款瓷器曾獲多項國際大獎，亦爲許多現代美術館收藏的餐具，是由天然優質陶土，加鋸氧化燒成，其工序複雜，除死，從做模，着色，上光，打磨，燒焗等都以人手製作，氧化鋸與陶土混合，經過高熱後，便會化成許多不規則的小點，以這種方式製造的陶瓷，精巧細緻中，又別具一種簡樸粗糙美。

（以上陶瓷餐具在鑾咸街一高級家居用品店 AVANT GARDE 獨家發售。）

證明不影响皮膚 松竹珍珠膏化驗

松竹實業社總經理余松芳昨由台北抵港招待代理商解釋該廠產品珍珠膏，脫蠶露，經醫務當局化驗合格，不傷害皮膚，愛美士女，可放心使用。

昨到有東南亞總代理安祥貿易公司，經銷商，台灣民生物產公司，先施公司，批發商，順風，永德，三昌，金巴利，祥發行，信發行等。余松芳携同台灣衞生處及香港醫務衞生署檢驗證明書，列明並不含有對皮膚不良影响，所以並不列入藥物法例第一三八章範圍。因此，爲用戶利益起見，可直接購買，以免誤購，招致損失。

中青會續辦瑜伽訓練班

瑜伽是研究加強生命活力，促進精神旺盛，平衡肉體組織，獲致身心健全的一種哲學，長期修練，使慢性病人漸告康復，一般毛病短期痊癒，無病者體力更加充沛，心理鎮靜，意謐安健，煩惱消除，無間無欲，則可令人歡渡愉快之生活。

香港中華基督教青年會一向以服務社會爲本旨，特在必列啫士街會所續辦女子瑜伽班，聘請經驗導師與學好教授，教法則理論與實習相結合，本班定於本月十五日開課，詳情致電五—四〇〇五二六。

薄扶林村計劃：兒童興趣小組 合家歡大旅行

薄扶林村是位於港島南區置富花園側的一條人口密度頗高而康樂設備不足的村落，爲了提供康樂活動予該村的兒童，香港仔街坊福利會社區服務中心之青鋒流動服務隊計劃於七、八月在該村展開連串服務計劃，內容包括：

（一）兒童興趣小組：球類運動組，自然教育組。七月十三日開始，逢星期二晚上八時至九時三十分。

土風舞組，救傷基本訓練組，七月十五日開始，逢星期四晚上八時至九時三十分。

各興趣組歡迎村內十四歲以下兒童報名參加，報名費三元。

（二）越野追踪賽：七月二十五日在香港仔水塘舉行，歡迎四至六年級學生參加，報名費五元正。

（三）合家歡旅行：八月八日大潭水塘燒烤大會，以家庭爲單位，成人十三元，小童十元。

（四）家居安全展覽及徵文比賽：以家居安全爲主題，徵文比賽於七月中開始，展覽於八月舉行。

同時爲了讓更多朋友能參與是項服務，特就此徵求有興趣之青少年朋友，加入青鋒義工行列，共同推行此項服務，報名及詳情到香港仔街坊會社區服務中心，香港仔大道一八〇號B，或電：五—五三八〇五一。

慢性鼻炎的治療

鍼灸寶學　朱泽光

若果你的鼻腔有過多的分泌物和有間歇性或交替性鼻塞，那可能是單純性鼻炎所引起。

分泌物呈粘液性，一般自鼻孔流出，但也有向後流至鼻咽部份引致鼻咽炎。

患者會因鼻塞影响睡眠，翌日精神不振，甚至情緒低落，故單純性鼻炎雖然不是什麼大病，決不能忽視的。

過去，許多學者在研究單純性慢性鼻炎的原因時，只着重局部因素，而忽畧全身因素。據研究，情緒緊張及焦慮不安的人較易罹患單純性慢性鼻炎，因爲鼻粘膜有極豐富的植物神經，中樞神經系統功能紊亂，可以引起鼻粘膜的神經血管功能失調，當副交感神經佔優勢時，粘膜即發生充血腫脹而導致鼻塞，呼吸不暢順，故此，治療時，必須考慮患者的精神因素。

單純性慢性鼻炎與工作和生活環境亦有密切關係，如長期受煤、石膏、水泥、石灰、棉花、動物的皮毛及化學氣體的刺激，也比較容易患慢性鼻炎。故此，保持居住及工作環境的空氣清新，對防治慢性鼻炎很有帮助。從臨床資料顯示，男性患者較女性多兩倍，這大概與男性接觸外界有害物質較多以及嗜酒吸烟有關。

說到治療，過去採用的鼻內普魯卡因封閉療法及紅外綫，超短波治療雖有一功效，但長遠效果並不理想。近年來，使用激光照射鼻腔及艾條溫灸肺俞的方法，卻能收顯著功效。

因爲激光照射有消炎，促進局部血液循環，改善鼻腔神經血管功能作用。而中醫理論是肺開竅於鼻，肺弱才發生慢性鼻炎，故結合溫灸肺俞的方法，兩個療程左右可徹底治療單純性慢性鼻炎。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

醫藥顧問　任卓琪

胃病與貧血虛弱

誠有道女士：

你提出問題如下：

（一）爲甚麼不收學生，把醫術傳授開來？

（二）令公子十九歲，四年前曾患肺病，出院後常流鼻涕，夏季尤甚，由於他常常把弄鼻子，用紙塞鼻孔，以致鼻子較大且寬闊，又由紅變成微黑，令人担心，如何治療？

（三）令千金十五歲，兩年前曾因出智慧牙入院，連續四天抽血檢驗，出院後又患痔瘡，經常便秘，要用灌腸器通便，亦曾入院治療，那時，胃部已不適，常有水聲作响，其後更見惡化，現在吃多些亦感疼痛，進食後，面色蒼白，常覺肢冷，經期不準，量多作淡紅色，望介紹良方。此外，你又問及本人九龍有無診所。從九龍到香港，應循甚麼途徑？

答：（一）本人不是不收學生，因本人除担任中醫學校授課外，並在商台及麗的電視播講醫學常識。

（二）令公子鼻部可能仍然充血，可服下方：

方用：辛夷花三錢，蒼耳子三錢，白芷三錢，薄荷葉八分，白菊花四錢，花旗參三錢，淅貝母三錢，津梗二錢，田七三錢，丹皮三錢。（清水煎服）

（三）令公子胃痛可服下開第一方，經期不準，經量少，及貧血眩暈，可服下開第二方。

第一方：白朮三錢，防黨參三錢，川乾薑八分，雲苓五錢，川黃連錢半（薑汁炒），炙甘草錢半，星川朴二錢（後下），法夏麴三錢，枳實三錢，海螵蛸五錢，炒白芍三錢，廣木香六錢。（清水煎服）

第二方：西歸頭八錢，川芎二錢，白芍四錢，熟地黃一兩，防黨參五錢，白朮三錢，雲苓六錢，炙甘草三錢，益母草三錢，香附三錢，大丹參四錢，陽春砂三錢，星川朴二錢（後下），陳皮一錢。（清水煎服）

此外，食養療法：可多吃鮮魚、牛肉湯，用淮山、芡實、毛栗窩各一兩，煲鮮鴨腎湯佐膳，並毛栗窩要先用清水浸透，洗淨，以紗布包裹爲用。

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室　電話：5-458384　5-452370

金門旅遊 3-319151

台北酒店訂房中心（全部單人房三晚計算）

美祺特約代理 350(包接送)

三普	$450
一樂園	$350
財神	$690
第一	$230
太平洋	$240
麒麟	$240

台北機票$620 台証$35

登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室(運輸署樓上)

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635

卅回國觀禮貴賓團

2/10十四天$2390　8/10八天$1690

參觀海陸空軍表演遊寶島風光購早報名

年年主辦穩健可靠食店一流乘中華珍寶機

專業台証 $160 十天包出

台北4日3晚單房：財神690　一樂園360　三普450　第一270　嘉年華450　麒麟270

各國特平機票 保証安善可靠

九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

雅快 Alfa Travel Agency Ltd. 旅運有限公司 5-7952767 5-7907202

泰國芭堤雅六天	$1890
台灣環島九天	2090
馬星泰十一天	3690
菲律賓七天	1890
歐洲十三天	8390
美加十二天	9990
日韓八天	3690

辦理各國簽證及代理世界各地特價機票

香港灣仔駱克道455號七樓(6字)(消防局對面)

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

世界盃女壘觀禮團

四天觀禮團 $1050 1/7　七天遊覽團 $1650 1/7, 1/7, 8/7.　七天澎湖團 $1850 1/7.

台証祇收工本費35元　截止報名日期6月7日

台北三晚	雙	單	台北三晚	雙	單
太平洋	135	240	財神	390	660
第一	180	270	希爾頓	480	900
三普	240	450	來來	555	1050

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

一心旅行社

台証專家 $85 九天出証

K-969174 K-911688 K-951121 機票平價市場

泰國	$990	台北	$620
星馬	1300	東京	1190
星馬泰	1690	大阪	1430
紐約	4550	韓國	1450
倫敦	3850	三藩市	2980
澳洲	2620	溫哥華	4300
檳城	1660	多倫多	5180
亞庇	1810	歐洲	4250

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室

甜蜜假期

新加坡，馬來西亞，泰國及印尼專線

每天均有團出發

全程乘搭新航豪華客機

詳情請向各大旅行社報名查詢

漢誠 3-889734 3-883071 5-438221 5-438221

台北 HK$850 機票十酒店(三晚)十接送 天天出發

全台灣環島觀光：四天：$1288　七天：$1488　九天：$1688

代辦中華民國護照 $250

台證 $90

＊特平機票＊ 台北$620　漢城$1390　東京$1150　星馬$1480　曼谷$980

九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室　香港中環李寶椿大厦512A室

中國風光

桂林、陽朔5天 $1788 逢星期三、六出發

代訂往中國各地 機票、火車票、船票

代訂廣州各大賓館房間

查詢請電：3-320088

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543

日本專線

日本航空公司　[illegible]交通

本洲八天豪華團	$2990
九州七天精選遊	$2790
九本州八天豪華團	$3990

LION PAK：酒店＋機票(三晚四日)

另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢

九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅六天　菲島六天特級團　韓國四天豪華團　台灣週日環島七天　日本本州八天　星馬泰十一天　新航美洲假期　新航歐洲假期

香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層(兆冠)主理

永安 5-756243-8 [illegible]

萬里歐遊

17天豪華遊寶團$9980

7月17、19、21、27、31(全滿)　8月11(只餘數位)

簽証需時，報名從速

暢遊歐洲七國十餘名城，每日三餐中西佳餚

專人領隊，住宿四星級大酒店超值享受。

香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

請向各大旅行社報名查詢

由福祿壽機構直接主辦

歷史悠久．專業策劃．行程一流．有口皆碑

台灣幸運假期環島團　逢星期六出發　八天$1880　七天$1780

福祿壽阿里山豪華團　特級行程，住宿阿里山賓館　逢星期六出發　只收$2180

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$1008	台灣七天	$1880
馬尼拉四天	$1550	菲律賓六天	$1750
泰國七天	$1790	曼谷清邁八天	$2190
星馬七天	$2599	日本八天	$3290
夏威夷七天	$3990	英法十天	$5990
美洲西岸八天	$6299	九洲八天	$3290

代辦台証 $150

香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室　九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8

台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証

遍遊台北市，故宮忠烈祠，野生動物園，花蓮橫貫公路名勝　＊內陸機往花蓮，北迴鐵路火車返台北，節省行車16小時。＊三晚夜總會，宴宿最豪華，節目豐富，超值享受。

台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發

中環域多利皇后街16號裕成商業大厦703A　尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座　九龍油麻地彌敦道534號輝樂大廈19樓B　九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室　中環德輔道中環球商場349室　3-953227　5-215494

全台灣　四天$1390　七天$1680　高級九天$2090（連台証）

自備台証者特價優待　住希爾頓、三德飯店　中華雙程內陸機　四晚豪華夜總會

台証 $125 十次証同價

酒店四天三晚單人房$250　台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社 有限公司

[illegible] 5-240061

[illegible] 5-444644

[illegible] 3-676111

[illegible] 3-305207

機票部專綫：3-676171　5-211411

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮　曼谷、水上市場　芭堤雅、桂河橋

清邁四天 $1790　清曼八天 $2190

曼谷七天 $1790　邁谷九天 $2290

天天出發．全港首創

清邁——曼谷乘搭泰航內陸機

勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮　日月潭、高雄　陽明山、墾丁

豪華四天$1390　九天$1990

高級七天$1750　九天$2250

卅雙十節14天 $2390 2/10, 8/10

天天出發．日日獨立團

優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城

新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋

全泰馬星(清邁、檳城)十三天$3790

十一天$3390　豪華七天$2690

逢星期一、四、六、日出發

高級豪華．膳食全包．絕無自費

日本韓國

日本本州八天豪華團 $2790

逢星期二、四、五、六、日出發

停留台北祇加收100元

九州鹿兒島八天 $3090

韓日九天豪華團 $3690

韓國四天 $2190 逢週五、六

住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店

體育

重振雄風兩戰兩勝穩出線
2—0 英格蘭挫捷克
法蘭斯近射建功包莫士烏龍送禮

（特訊）世界盃足球賽第四組分組賽事，英格蘭對捷克，昨於香港時間十一時十五分於西班牙畢爾巴鄂球場舉行，結果英格蘭以二比〇擊敗捷克。

英格蘭首仗挫敗法國，取得二分，雄踞第四組首席地位，而捷克則與科威特踢和以一分落後，因爲該組的出綫形勢仍未有明確的顯示，而昨仗的勝負對兩隊的出綫前途均有很大的影响，故此昨仗雙方踢得十分謹慎，未敢輕易全力搶攻，因而昨仗進行得頗爲沉悶，大部份時間均在中場混戰，埋門鏡頭不多。

兩軍對壘

甫一交鋒，雙方均沒有多大進攻意識，只是在中場球來球往，未敢冒險離防進攻對方。英格蘭雖然採取攻勢，但仍未敢放膽上前，故此給與捷克的壓力依然有限，捷克後防可以從容解圍，威脅不大。另一方面，捷克可能因實力稍弱的關係，因而採取守勢，攻勢寥寥無幾，面對嚴密的英格蘭防綫，可說無能爲力，只有在卅餘碼外施放「冷箭」，故此雙方均未能打開紀錄，以〇比〇踢和上半場。

易邊作戰

新運活以何度入替笠臣英格蘭的攻勢轉盛，而捷克則更加增強後防實力，不敢輕易反撲，英格蘭雖然頻頻力追捷克，但面對只守不攻的捷克亦難打開紀錄，相信捷克只要迫和英格蘭，取得一分便於願已足。英格蘭攻勢加強，威脅力更大，捷克的後防漸現陣腳不穩，英格蘭終於十五分鐘憑着章健士踢出的左角球，中上路落下，施文經驗不足，向前拍出不遠，法蘭士右輔位五碼挑射入中路，一比〇英格蘭首開紀錄。英格蘭士氣大振，而捷克則陣腳更亂，廿二分鐘，馬連拿右輔位廿五碼遠射，巴莫士左後衛位禁區內十四碼剷球，誤攔烏龍鏟入左下角，替英格蘭造成二比〇紀錄。直至終場捷克破張之術。英格蘭再傳捷報。兩陣如下：

英格蘭
22 施路頓　17 辛斯　4 湯臣　19 健士　12 米路士　5 畢查　6 巴拿　7 羅遜　8 韋健士　11 馬連拿　15 法蘭士

捷克
1 施文　2 巴莫士　3 拿查　4 馬加　5 拿度　6 和積　9 維斯克　10 史杜加　11 尼浩連　13 巴格　16 高錫克

4—1 世界盃第二組次戰恢復信心
西德回勇大勝智利
隊長路明尼加演帽子戲法連中三元

（路透社西班牙擠昇廿日電）西德隊在世界盃第二組生死存亡的一戰中，以四比一擊敗智利，挽回首仗一比二敗予阿爾及利亞之恥辱。西德必須在週五再勝奧地利，才能穩奪出綫權。

西德路明尼加在九分鐘時替西德取得領先。當時先由隊友列巴斯基橫傳，路明尼加在離門二十碼人叢中起腳，智利門將奧斯賓視綫受阻，球穿過其身下入網。該球之失，智利門將屬然犯錯誤。

上半場，瑞士球證基拿曾記名警告智利的杜賽及甘波亞。上半場完，西德領先一比零。

下半場，路明尼加五十七分鐘入一球，接應列巴斯基妙傳頭鎚頂入。智利門將曾觸及皮球，但不遜拍出界外。西德領先二比零。

六十七分鐘，路明尼加再添一球，西德領先三球。八十二分鐘西德連特斯射入成四比零。智利擊高蘇破光蛋。

西德隊是現屆歐洲國家盃冠軍，上星期三受挫於阿爾及利亞，西德足總會長稱此爲「西德在世界盃歷史最黑的日子」。次日，智利負於奧地利〇比一。

賽前，西德與智利各負一場，今仗戰敗一隊，將與本屆錦標無緣。今天這個西班牙北部海濱城市氣溫攝氏二十一度。在四萬五千座位的球場中，有三萬名觀衆，其中包括前西德名將碧根鮑華及球王比利。担任該場球證是瑞士的基拿。

西德受挫於阿爾及利亞後，預料今仗將變陣。但領隊杜和爾並沒有這樣做，以原陣出戰。

西德賀巴殊在五分鐘失去一次機會。一分鐘後，杜文拿主踢罰球僅斜出少許。九分鐘，路明尼加在禁區內建功，西德領先一比零。西德立刻控制戰局，二十一分鐘，路明尼加門前接應孫巴殊妙傳失手，智利隊長曾哥魯射高。

上半場，西德領先一比零。

下半場西德繼續搶攻，路明尼加再建兩功，連特斯射成四比〇遙遙領前完場前擊高蘇破蛋。

兩隊開賽時陣容如下：

△西德
①舒密查　②比爾治　④K科士打　⑮史達力克　⑳祈斯　⑥戴米拿　⑭麥加夫　③保羅梅拿　⑦力巴斯基　⑨夏柏治　⑪勞敏烈治

△智利
㉒奧斯賓　④碧高拿　③華倫蘇拉　⑤費哥洛　②加力度　⑪摩高蘇　⑩蘇圖　⑥杜賓　⑦邦華力　㉑甘波亞　⑮因尼斯

領隊史坦形容爲他們世盃總決賽
蘇格蘭秣馬勵兵預備週二撼蘇聯

（法新社馬勒加廿一日電）史坦果然神機妙算——猜中蘇格蘭最後分組賽對蘇聯，將會是世界盃第六組出綫決勝負的一仗。

蘇格蘭領隊史坦形容這一仗，是「我們的世界盃決賽」。而他會從對紐西蘭及巴西的陣容中，作出最後決定。

蘇格蘭必須取勝，才能與巴西出綫參加在巴塞隆拿舉行的第二週比賽。若賽和蘇聯則可以得失球率獲晉級。

理論上，蘇格蘭的機會不大。他們仍未達最佳狀態，雖然他們首先以五比二大勝紐西蘭，但他們完全受制於巴西。

但史坦指出：「我們有觀衆支持，氣氛將會十分興奮，我相信我們比蘇聯更能控制此種情況。」

「他們可能不習慣受球迷針鋒相對，而且他們知道我們不放過他們。」

史坦最大困難是一比四敗予巴西之後，如何重振整隊的軍意，以及選出四名可以抵抗蘇聯強力攻勢的後衛。蘇聯的布洛堅及舒真利亞俱十分厲害。

蘇聯領隊比斯哥夫對此仗似乎並不太過重視，他甚至拒絕評論。

比斯哥夫週六晚三比〇勝紐西蘭之後，他只縮了下膊頭，笑道：「我相信蘇格蘭領隊亦是一樣。」

不過，他的隊狀態令他十分担心。他說：「我對紐西蘭的戰果感滿意，但他們未能達到所要求的水準。」接近蘇聯訓練營的人仕表示，比斯哥夫對蘇格蘭的一仗，感到有信心，因爲他手球上的隊合拍而且紀律嚴明。

相信同組其他兩領隊一定會看好蘇聯。桑坦拿及艾殊客俱認爲蘇格蘭機會不大。艾殊客談及紐西蘭週三對巴西仗的機會時表示：「我們必須緊盯對手以及每人多走一步，我的手下均預備力戰一場。」

「老實說，任何一隊在世界盃對着巴西，都會慘敗，不單只是我們而已。」

來自沙維尼的消息傳出，桑坦拿會用十名後備，艾殊客評說：「紐西蘭是不是重視我們的表示」那

匈比週二爭出綫權
薩領隊看好匈牙利

（法新社六月十九日艾治電）比利時領隊泰斯稱，匈牙利比薩爾瓦多容易應付。薩爾瓦多僅敗於比利時〇比一。他說：「我不能說對戰果滿意，但匈牙利應該不會如薩爾瓦多今晚給我們很多麻煩。」

比利時下星期二對匈牙利時，只須賽和即可出綫。四日前，匈牙利曾創下十比一大勝薩爾瓦多的世界杯入球最高紀錄，但昨晚以一比四敗在上屆冠軍阿根廷腳下。

泰斯說：「主要的一點是我們兩場取得四分，我的目的並不是要在薩爾瓦多身上創出新紀錄，而薩爾瓦多的出色表現亦令人驚奇。」

他們該場的表現，較對匈牙利時優勝百分之七十。他大胆預測說：「下一場對阿根廷時，我希望他們表現更好。」他說：「如果下半場我們的運氣好一些，我們已經追和比利時。」他認爲匈牙利在星期二生死之戰可擊敗比利時。他說：「比利時組織嚴密，全隊平均，但匈牙利給我的印象是他們具有很大的入球本錢。」

喀麥隆戰術每奏效
意大利球員感不安

（美聯社西班牙雁迪華達廿日電）喀麥隆和秘魯及波蘭之後，令意大利隊大本營內，出現一種不安的情緒，因爲還有三天，意隊便會在第一組決定勝負一仗賽，與喀麥隆爭出綫權。

該非洲隊分別以〇比〇迫和兩支出綫熱門隊秘魯及波蘭，他們的表現更受到各方面讚賞。

意大利後防卡連尼表示：「我們對秘魯的下半場時，被迫得透不過氣來，我們雙腿已發軟，我們必須小心對付喀麥隆，他們對秘魯的下半場，均有強勁的演出。」

另一後衛哥洛華迪表示：「我們首兩仗中，後防綫負上最大壓力，這種情形不可能長此下去，我們必須找到一個更佳方法保護後防。」

不過，意大利領隊巴素則表示有信心，他說：「你一定要經常保持樂觀，我們會保持一貫打法，波蘭首仗作了一個好榜樣。」

「我們必須開賽後即攻打喀麥隆，向他們的後防施加壓力。這是他們所不喜歡的，但那會令他們的後防頭痛。他們會緊張。」

巴素說喀麥隆只會纏鏈對手，然後在下半場便強力反擊。

他說：「我們會倚靠國際賽經驗。他們不可以失去入球機會。我們必須以最佳力量爭取入球，由前鋒及中場球員攻門。」

巴素說他不担心西班牙球迷會支持喀麥隆。他說：「比賽初，球迷是中立的。但比賽進行之後，情況便會改變。而且場場不同，我們會嘗試令球迷高興，及爭取他們的支持。」

非洲足總會長戴薛瑪認爲
非洲及亞大區應有三決賽隊

（法新社拉葛雅拿廿日電）非洲足總會長戴薛瑪今日在此間表示，非洲及亞大區各區應有至少三支世界盃決賽隊伍。

他認爲，該兩地區的代表，在今屆表現優良，應有更多代表機會。

他說：「阿爾及利亞，喀麥隆，洪都拉斯及科威特隊，顯示實力不遜於歐洲隊。國際足協應該開放更多機會予第三世界隊伍。」

「而八六年非洲及亞大區應有至少三支代表隊參加世界盃決賽週。」

雙方互出奇謀搶攻
北愛洪都拉斯對碰
兩隊中場後防出色但前鋒攻力稍遜

（美聯路透社沙維高萊廿日電）北愛爾蘭若果希望爆出冷門，闖入世界盃第二週複賽的話，他們必須在明日先打敗洪都拉斯。

不過，北愛爾蘭隊仍不知如何在此場第五組賽事中，對抗洪都拉斯，但他們估計洪都拉斯仍會打衝擋波。

洪都拉斯上週三在一比一和西班牙的一仗中，演出極緊密的釘人防守戰術，令主辦國也担心能否闖過第一週賽事。而北愛在翌晚則與南斯拉夫殺成〇比〇平手。

北愛領隊比成表示：「我們陷於困境。我們不知道洪都拉斯採取何種戰術。他們在後防將保持緊密，就如他們對付西班牙一樣。但是，他們今仗可能會開放些，他們與我們的形勢相同，許勝不許和更不能敗。」

「我們因此要採用富彈性的計劃，並且保證該項戰略能在首廿分鐘即見效。我們預備對付任何可能性，但我們必須靜候及觀看發展情形。」

首次參加決賽週的洪都拉斯隊，可能會以和西班牙的陣容與北愛力拼。

領隊夏維拿——人稱搓拿叔叔說：「對北愛爾蘭的一仗會較難打。他們氣力充盈，後防堅強。」

北愛前鋒咸美頓週日因足踝傷勢復發，要接受治療，因此他有可能缺陣，比成說：「我們的物理治療師表示，他的傷勢並不嚴重，在未來廿四小時內將可康復」。

他要在賽前，才會公佈陣容，但相信他會以和南斯拉夫〇比〇的陣容對洪隊，北愛將會再以四人在中場，但他們必須加強禁區內的防綫，以及攻勢，他們最近五場比賽中，只射入一球，失十二球，輸三場和兩場。

洪都拉斯及北愛同樣是靠中後場實力制勝，但今仗雙方必須搶攻，洪隊將希望高大中堅哥斯利繼續有優良演出，而依活，馬拿迪加及對西班牙射入的斯拉耶，將會在中場爭取優勢。

十七歲前鋒韋西迪成爲決賽週歷史上最年輕球員，他爲北愛上陣對南斯拉夫，但未見出色。兩陣可能如下：

北愛爾蘭
①真寧斯　⑫麥里蘭　③唐立基　⑤基斯尼高　②占美尼高　⑨岩士唐　⑩麥覺萊　⑧馬田奧尼路　④麥加里　⑯韋西迪　⑪咸美頓

洪都拉斯
㉑阿素　⑤A哥斯尼　③韋利加斯　④賓民迪　②古迪里斯　⑨巴頓確　⑳依活　⑮斯拉耶　⑥馬拿迪加　⑬諾拉斯　⑩曾加路

乘勝追擊再添兩分晉級有望
1—0 比利時挫薩爾瓦多
高錫十八分鐘四十碼罰球一箭定江山

（美聯社西班牙艾智十九日電）世盃足球賽第三組賽事中，標藩中場球員高錫一記四十碼外遠射，使比利時以一比零擊敗薩爾瓦多，使他們更有機會晉入複賽。

薩爾瓦多本週曾以一比十慘敗於匈牙利腳下，而今仗又以零比一落敗，出綫的機會渺茫。星期三，他們會遭遇阿根廷，作在第三組中最後一場賽事。

比利時首仗擊敗阿根廷，目前暫居第三組之榜首，因此在星期二對匈牙利，就算是與對手賽和，也可以出綫。

比利時雖然希望像匈牙利般狂勝薩爾瓦多，但薩爾瓦多今仗出場時就決定不讓慘敗之歷史重演，他們全軍退守，這使比賽大部份時間都是在薩爾瓦多半場進行，薩爾瓦多前綫只留一名前鋒作突擊，就算有機會爭奪到皮球，往往因無隊友協助而祇能孤軍作戰。

由於薩爾瓦多密集退守，比利時只能用高空攻勢，可是構成之威脅不大，而比利時真正的射門不多，直至上半場十八分鐘，這場賽事表現最出色之比利時球員高錫在離門四十碼勁射自由球才爲已隊打開紀錄。而上仗失球頻頻之薩爾瓦多年青門將基華拉，除了被比利時在十八分鐘射入一球外，以後他就一直表現得相當穩健。爲了加強攻力，比利時在下半場失後調入艾斯及雲摩亞上陣。比利時在下半場十一分鐘時本來可以增添入球紀錄，可惜高錫之第二次勁射貼柱而出。

上仗比利時擊敗阿根廷之功臣貝治亦曾在近門六碼得一黃金之機會，可惜未能把握。

比利時看來表現良好，他們能夠反守爲攻，但面對薩爾瓦多在禁區內佈防，竟束手無策。他們開始感到灰心，他們的傳球屢生錯誤，而當薩爾瓦多球員承着他們的錯誤而能夠向他們球門襲擊，他們的領隊泰斯感覺不舒服的神情非常明顯。

薩爾瓦多球員並不害怕使用硬朗踢法阻止對手，當愛爾蘭球證吹完場哨子時，好幾個比利時隊員都帶有傷痕。薩爾瓦多的拿加遜及華高加先後被球證黃牌警告。下半場，薩爾瓦多的攻勢由天才的巴里拿斯策劃，因合拍無人，未有建樹。泰斯在完場前十分鐘以中場指揮官雲摩亞入替古利文士，但並未能爲比利時增添入球。

雙方出場陣容如下：

比利時
1 樸夫　2 揮維斯　3 米金斯　4 美勞斯　14 雲克　21 擴尼鐵斯　7 華高頓　20 雲達米遜　10 高錫　9 雲頓巴治　11 古利文士

薩爾瓦多
1 基華拉　2 加斯迪奴　3 古斯　15 奴迪吉斯　4 荷狄斯　5 華高加　14 沙巴達　10 希素　6 雲杜拉　11 巴里拿斯　13 雜華斯

北愛苦練雄心萬丈
原陣出戰洪都拉斯

（路透社西班牙華倫西亞十九日電）北愛爾蘭球員下午經過一課艱苦之操練後，一些球員還自行去打網球，一方面增强體力，另一方面用網球以娛身心。北愛爾蘭首仗以零比零賽和實力較强之南斯拉夫隊，他們將於週一早晨乘機到華維高沙，準備晚間出戰洪都拉斯，然後再乘機返華倫西亞北愛球員之陣營。目前陣中並沒有傷兵，他們將以對南斯拉夫之原陣出戰與主辦國西班牙一比一賽和之洪都拉斯隊。

波蘭的舒馬達（左）攔截喀麥隆隊前鋒主將米拿攻門。結果雙方〇比〇言和。（合衆社圖片）

波蘭與喀麥隆賽和
第一組形勢感微妙

（合衆社西班牙拉葛倫拿十九日電）週六在拉葛倫拿舉行之波蘭對喀麥隆賽事，由於波蘭門將美勒捷克表現出色，撲救了不少險球，使波蘭與喀麥隆該場賽事以零比零賽和，形成了第一組四隊隊伍之成績非常接近。在第一組中之波蘭，喀麥隆，意大利與秘魯分別出賽過兩次，在數場賽事中，只有兩個入球，這在世界盃足球賽之歷史上尚屬首次，在第一組之賽事中，就像沒有人願意走入禁區施射。今晚波蘭對比利時之賽事雖然並不激烈，但波蘭之布拿斯及喀麥隆之保爾和米拿先後被裁判黃牌警告。

現時第一組分組賽

初賽形勢表
（截至六月十九日）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
第一組							
意大利	二	〇	二	〇	一	一	二
秘魯	二	〇	二	〇	一	一	二
波蘭	二	〇	二	〇	〇	〇	二
喀麥隆	二	〇	二	〇	〇	〇	二
第二組							
阿爾及利亞	一	一	〇	〇	二	一	二
奧地利	一	一	〇	〇	一	〇	二
西德	一	〇	〇	一	一	二	〇
智利	一	〇	〇	一	〇	一	〇
第三組							
比利時	二	二	〇	〇	二	〇	四
匈牙利	二	一	〇	一	十一	五	二
阿根廷	二	一	〇	一	四	二	二
薩爾瓦多	二	〇	〇	二	〇	十一	〇
第四組							
英國	一	一	〇	〇	三	一	二
捷克	一	〇	一	〇	一	一	一
科威特	一	〇	一	〇	一	一	一
法國	一	〇	〇	一	一	三	〇
第五組							
西班牙	一	〇	一	〇	一	一	一
洪都拉斯	一	〇	一	〇	一	一	一
南斯拉夫	一	〇	一	〇	〇	〇	一
北愛爾蘭	一	〇	一	〇	〇	〇	一
第六組							
巴西	二	二	〇	〇	六	二	四
蘇聯	二	一	〇	一	四	二	二
蘇格蘭	二	一	〇	一	六	六	二
紐西蘭	二	〇	〇	二	二	八	〇

備註：分組賽每組兩隊出綫，共十二隊參加複賽。複賽共分四組角逐，每組三隊，仍採單循環制。複賽組一隊出綫，共四隊晉準決賽，準決賽採淘汰制。

複賽隊伍
A組：初賽第一組冠軍，初賽第三組冠軍，初賽第六組亞軍。
B組：初賽第二組冠軍，初賽第四組冠軍，初賽第五組亞軍。
C組：初賽第六組冠軍，初賽第一組亞軍，初賽第三組亞軍。
D組：初賽第五組冠軍，初賽第二組亞軍，初賽第四組亞軍。

準決賽隊伍
A組複賽冠軍 對 C組複賽冠軍
B組複賽冠軍 對 D組複賽冠軍

國際足協會長夏維蘭治呼籲
給予非亞兩洲隊伍更多機會

（美聯社西班牙對陸拿十九日電）國際足協會長夏維蘭治星期六稱如更多的非洲及亞洲隊伍能參加世界盃決賽週，世界盃賽將更臻完美。

夏維蘭治在一個記者招待會上稱：「這些國家爲了提高足球水準，曾經付出不少努力，我們應給予他們更多機會。我不相信任何曾經觀看他們比賽的人會否認這一點。」

幾枝首次進軍決賽週的球隊，包括科威特、喀麥隆及阿爾及利亞，今次曾經挫敗或迫和比他們經驗更佳的對手。夏維蘭治承認，這些國家之中，有些遇到經濟困難及經驗不足。

來自巴西的夏維蘭治說：「我們國家的球隊有五百萬元經費預算，每年比賽八十至九十場，而在非洲及亞洲，最佳的球隊比賽不超過三十場。」

匈牙利吃敗仗
出綫仍未絕望

（美聯社西班牙亞里干納十九日電）匈牙利在最近一場世界盃分組賽第三組賽事中以一比四之比數被上屆世界盃盟主阿根廷擊敗。他們的領隊指出，假如不是匈隊之門將馬沙勞斯有不俗的演出的話，他們可能會以更大之比數敗於阿根廷之腳下。

匈牙利之守門員馬沙勞斯表示，他們的後防未能打出賽前之部署，沒有採取人盯人之戰術去看管對手，致令對方前鋒突入射門。該名門將認爲，只要他們在艾智擊敗比利時的週二，他們仍會爭取得出綫的權利，這是因爲阿根廷曾經被比利時以一比零取勝。

第六組初賽形勢漸見明朗
3—0 蘇聯技高一籌 紐被擯成定局
艾殊客稱蘇格蘭無力擊敗蘇聯

（法新社馬拉加廿日電）世界第六組初賽，蘇聯對紐西蘭，蘇聯技高一籌，以三比〇擊取紐西蘭，第六組的形勢至此已漸見明朗。巴西可說穩得該組的出綫權，而蘇聯與蘇格蘭皆先後在巴西腳下敗下陣及勝紐西蘭，同得二分，陪同巴西出綫的機會均等，但在得失球率方面，蘇聯則稍爲佔優，故此蘇聯只要在尾場迫和蘇格蘭便可憑着較佳的得失球率與巴西携手出綫，因而相信蘇聯在該組最後一役會取用穩守突擊戰略來應付蘇格蘭，相反，蘇格蘭則會全力搶攻，爭奪勝利始能晉入複賽。

昨仗蘇聯無論在個人技術，體力，速度以及整體合作均較紐西蘭爲佳，故此戰果可說十分合理。蘇聯爲着爭取較佳入球紀錄，全力向紐陣衝擊，球賽甫一開始，即見蘇聯採取主動進攻，即控制全場，實力稍差的紐西蘭雖然密集防守，負隅頑抗，仍不能抵擋蘇聯排山倒海的進攻，可說是全無反撲之力，廿四分鐘，蘇聯布洛堅左路快速推落底綫，大腳傳中，加利洛夫伏兵門前衛前勁射建功，首開紀錄。四十七分鐘，蘇隊快翼布洛堅中路接應斯達里亞，第一時間撥射地波死角，再入網成二比〇領前。六十九分鐘，加利洛夫與布洛堅短傳滲入，妙傳巴達查拉射入，終成三比〇完場。

蘇聯領隊比斯哥夫賽後表示今晚是一場很好的比賽，雖然紐西蘭有强健的體力，但球員間的合作性不夠，不過紐西蘭有能力偶作驚人之舉。他們擁有不少有天份及潛質的球員，尤其是奈化及森森，但他們就好像是一盤散沙。至於蘇聯全完欠缺合作。比斯高夫拒絕評論蘇聯對蘇格蘭一役。

紐西蘭領隊艾殊客說他原想將蘇格蘭盡點力，可惜他不能達到這個意願，至於蘇格蘭，他相信他們很難有機會闖過蘇聯這一關。艾殊客說今晚的比賽，還一方一個人敗後都不會感到高興，但他曾經說過這次晉軍西班牙只是學習性質，並沒有怎麼寄望的念頭，然而他們已得益不少。有一點大家要明白的，紐西蘭只是一支業餘球隊，世界杯賽事對他們來說，實是一個艱鉅的歷程。艾殊客對己隊的弱點亦很清楚，紐西蘭似乎欠缺速度及足球意識。

艾殊客對第十二屆世杯的錦標得主經已心中有數，他認爲巴西是真命天子，而且這是無可疑問的事，巴西會勝得相當輕鬆，因爲那一隊碰到巴西都會自取滅亡。紐西蘭最後一場比賽將會下週三對巴西。

蘇聯前鋒舒佩利亞（右一）盤過紐西蘭守門員赫提林（倒地者）正擬射門之際，紐隊森瑪（左一）同防攔截。結果蘇聯勝三比〇。（合衆社圖片）

六月廿一日 世盃足球秩序
奧國鬥阿爾及利亞 法蘭西出戰科威特 北愛遭遇洪都拉斯

（特訊）六月廿一日世界盃足球賽入第九天賽程，排有三場分組初賽，在西班牙三個城市上演。

第二組 分組初賽奧地利對阿爾及利亞，定於六月廿一日西班牙當地時間下午五時十五分，等於香港時間六月廿一日晚上十一時十五分，在西班牙北部奧維亞多，卡路士達里球場開波，可容觀衆二萬八千四百廿一人。

阿爾及利亞首仗以二比一打垮次熱門歐洲足球霸主西德，爆出今屆世界盃第二個大冷門，震撼全球。非洲足球進步驚人，已非昔日吳下阿蒙。阿爾及利亞耐熱，成爲一匹極可畏之超級黑馬，足以威脅任何歐洲，南美洲勁旅，今仗乘勝追擊奧地利，如能再過關斬將，阿爾及利亞便出綫。奧地利首仗以一比〇力挫智利，旗開得勝，今仗與黑馬阿爾及利亞遭遇，奧地利實無操勝把握。此役將有惡鬥，勝負殊難逆料，雙方將傾力爭取第一個入球，然後密集固守。奧地利已提高警惕，嚴密佈置，如全隊發揮出水準，奧國攻擊力較強，稍佔上風。

第四組 分組初賽法國對科威特，定六月廿一日西班牙當地時間下午五時十五分，等於香港時間六月廿一日晚上十一時十五分，在西班牙中部瓦利阿多利德，尼亞沙球場開波，可容觀衆三萬四千一百九十人。

法國與科威特，兩隊俱爲第二次上陣。法國首仗以一比三負於英格蘭，今仗不容有失，非勝不可，科威特首仗以一比一迫和捷克，演出不俗，鬥志高昂。科威特踢風流波，無心理負担，法國欲擊敗重金打氣，拚勁十足之科威特，必須付出很大氣力和代價，法國實力較強，稍被看高半綫。

第五組 分組初賽北愛爾蘭對洪都拉斯，定六月廿一日西班牙當地時間晚上九時正，等於香港時間六月廿二日凌晨三時正，在西班牙華倫西亞之盧馬力打球場開波，可容觀衆四萬八千八百零六人。

北愛爾蘭與洪都拉斯，兩隊皆爲第二次出賽，洪都拉斯首仗開賽八分鐘先拔頭籌，下半場廿一分鐘，輸一只十二碼罰球，被主辦國西班牙以一比一迫和，洪都拉斯演出不俗，北愛爾蘭首仗以〇比〇賽和南斯拉夫，兩隊實力非常接近，是一場五五波硬仗，北愛爾蘭有鋼門柏真寧斯把關，無後顧之憂。北愛爾蘭今屆抽到好簽，絕不會放棄爭取出綫機會，北愛爾蘭隊作戰經驗較豐富，若打衝擋波正合胃口，是佔優勢。

世盃初賽日記

六月十三日
第三組 比利時勝阿根廷 一比〇

六月十四日
第一組 義大利和波蘭 〇比〇
第六組 巴西勝蘇聯 二比一

六月十五日
第一組 秘魯和喀麥隆 〇比〇
第三組 匈牙利勝薩爾瓦多 十比一
第六組 蘇格蘭勝紐西蘭 五比二

六月十六日
第二組 阿爾及利亞勝西德 二比一
第四組 英格蘭勝法國 三比一
第五組 西班牙和洪都拉斯 一比一

六月十七日
第四組 科威特和捷克 一比一
第二組 奧地利勝智利 一比〇
第五組 北愛和南斯拉夫 〇比〇

六月十八日
第一組 秘魯和義大利 一比一
第三組 阿根廷勝匈牙利 四比一
第六組 巴西勝蘇格蘭 四比一

六月十九日
第一組 喀麥隆和波蘭 〇比〇
第三組 比利時勝薩爾瓦多 一比〇
第六組 蘇聯勝紐西蘭 三比〇

娛樂圈

哥哥老友變夫婿 李通明廖大義結婚 佳視時老友均觀禮

新娘子說：心情既緊張又興奮，好像在演戲般。

「大眼妹」李通明，與男友廖大義戀愛成熟，昨日假大會堂舉行婚禮，除雙方家長及親友出席觀禮外，還有不少圈中人前往祝賀，他們大多都是佳視時的老友，計有齋華、邱家雄、陳琪琪、毛舜筠、羅樂林、陳寶儀、馬海倫及楊澤霖等人。

李通明在麗晶酒店出嫁，當新郎及戲寶行向姊妹團討價還價開門利是時，可能聲浪太大，曾引起鄰房住客不滿，向酒店投訴，後來知是接新娘的，便作罷！最後新郎以二千二百九十九接得新娘子。

李通明自言做新娘子心情既緊張又興奮，而且好像在拍片。她說同新郎在英國認識，拍拖四年，他們相識也很傳奇。原來她哥哥與新郎是好朋友，她赴英讀書，哥哥拜託他代爲照顧，未幾便發展成情侶。雖然李通明唸的音樂課程，尚未畢業，但婚後將以家庭爲重，不會繼續攻讀了。

他們未計劃何時生育，不過李通明認爲兩個夠晒數，而新郎更表示，他很尊重女權，婚後太太復出演電視，亦不會反對。

對新人將於週四啓程，往歐洲渡蜜月三個星期。

廖大義李通明一對新人，在酒會中切禮餅。

楊菁菁得徐蝦賞識 滿天神佛任女主角

楊菁菁在「日劫」影棚外乘涼，見了記者，施命招手。她數天喜地的，告訴記者一個好消息：「我要當女主角了。」

原來，徐蝦繼「七十二擔女」後開拍的新戲「滿天神佛」，已定了由她當女主角，與錢小豪、莫小驄三個少壯派拍檔。

徐蝦的女主角，必須身手好，過去，他兩片都是用楊盼盼，這次找楊菁菁，當然不是因爲她也姓楊，而是因爲自小在內地習武的楊菁菁功夫有水準。

楊菁菁來港投身邵氏，已有三年，她盼望有天能獨當一面，也已盼了三年。「我好興奮，這是機會，必須好好把握。」楊菁菁說：「我已經向導演說了，請她盡量要求我嚴些，我絕對不會怕辛苦。」

十九歲的楊菁菁，個性開朗，堅強，她再三認真地說，拍「滿天神佛」，一定全力以赴。縱使此片未能使她一炮而紅，至少，也能讓她力求表現。

楊菁菁與邵氏，已經過了三年合約，最近才續新約，她臨續約時，外面幾家獨立公司曾找她，竟和平對這小女孩也很賞識，歡迎她人套家班，但楊菁菁還揀了留在邵氏，當然希望在影城出頭。

李琳琳教女有方，不論有什麼事，李琳琳卻不讓女兒依蘭有缺課的藉口。使她養成依時上課的習慣，連假日上舞蹈課也是如此。

巴黎一婦人 差利自編自導

今（二十一）晚九時三十五分，麗的英文台選播「巴黎一婦人」，該片是由差利自編自導，而演出的則有愛娜賓雲絲。故事講述一名法國鄉村的窮家女瑪莉，嚮往巴黎大都市的繁華生活，與情人相約私奔，可惜他臨時爽約，瑪莉只好獨個兒往巴黎……

秦祥林會向成龍 大力推薦梁小龍

梁小熊是梁小龍之弟，最近也在影壇冒出頭，在唐基明執導的「殺出西營盤」，就是由他任武術指導。秦祥林在梁小熊指導下，演出很多危險動作鏡頭，以致跌傷膝蓋，要去美國醫治。但他仍然對梁小熊表示佩服，而且兩人之間建立了深厚的友情，據說秦祥林會向他的好友成龍極力推薦小熊，希望他也成爲「成家班」的班底。對於秦祥林因拍「殺出西營盤」傷足要赴美求醫事，梁小熊深表歉意。

已與趙雅芝離婚乎 黃偉漢說敏感期不便多言

趙雅芝、黃錦燊的一段情，相信不久將來便有結果，據知，阿芝與丈夫黃偉漢已同意離婚，目前正在辦理離婚手續。

前晚深夜，黃偉漢、陳文輝出現尖沙咀，被問及有關趙雅芝的事時，他答道：「敏感未到，」他承認對阿芝的私人事，現在不宜干涉。

阿芝赴外地登台，黃錦燊會公然出現送機，態度親暱。提到此事，黃偉漢默不作聲，不表意見，只是苦笑，但觀其神情卻甚爲激動。

黃偉漢的好友透露，他們夫婦婚姻亮起紅燈，並已開始辦理離婚手續，他們對一雙兒子，甚爲愛護，現爲兒子撫養權，正展開爭奪戰。而黃偉漢對於離婚事，未加否認，只說現在是敏感期，不便多言。

李司棋昨夜開演唱會。

婚禮完畢，新郎哥錫新娘子李通明。

成龍頒獎予麥華優勝者時攝。

遭丈夫與老爺齊反對 少奶奶生活不易過 陳琪琪望恢復拍片

陳琪琪婚後，因經常賦閒在家，以至發福不少。她與盾俊琨結婚時，[illegible]，陳琪琪爲求清白，與丈夫協議半年內不生仔，以事實證明。可是，現在期限已過，還未有懷孕跡象，她現在已努力求子，可惜肚皮不爭氣，急煞伊人。

陳琪琪坦言少奶奶生活並不好過，經常要陪丈夫應酬，以逛公司、睡覺來消磨時間，全無精神寄託，所以她很希望復出拍片，可惜丈夫及老爺都反對。

世紀公司昨舉行酒會，「殺出西營盤」的演員岳華，與導演唐基明與余允抗（穿西裝）合映。

港學生輔導中心 舉行青春的音符

香港學生輔導中心爲慶祝成立五週年，將於二十六（星期六）晚八時假大會堂舉行流行音樂大會「青春的音符」，由榮獲東京國際音樂節亞洲特別獎的葉振棠和成利，譚詩麗、麥潔文、梁敏兒、DEBBY & ROCKEY 及李嘉馨等聯合演出，主題歌由內容包含輔導及勉勵青少年爲主，現場並加插全港首次公開演出之瑜珈舞（YOGA DANCE）。

當晚音樂會由該中心主席梅廣才担任監製兼作曲，並將瑜珈曲國際性版權公開拍賣，將拍賣所得之百分六十收入捐給香港學生輔導中心推展輔導服務。

無線今晚 世界盃節目

在世界盃分組賽科威特，今（二十一）日在法拉多利球場作第二次出擊，迎戰法國隊，翡翠今（二十一）晚十一時十分將直播。

第五組方面，今晚洪都拉斯將出戰北愛爾蘭，比賽在薩拉哥薩球場舉行，翡翠台凌晨三時直播。

又昨晚上演的第二組比賽西德對智利片段，今晚十時三十五分在翡翠台中出。

陳琪琪、馬海倫、毛舜筠參加李通明婚禮後與伴娘李依依合映。

將門之女鍾麗棠 演技不用對白補救

麗歌蘭珠，碧姬巴鐸等等打着爲藝術而裸，奉獻身體給電影的名義，都比不上有着四種血統：黃，白，紅，黑的鍾麗棠來得更徹底和有誠意，所有肯爲藝術而裸的女演員們，都爲美而表現自己天賦身段而裸，有誰會像鍾麗棠般，爲了拍攝「火種」一片，由始至終在影片中沒穿過衣服，同時也沒表現過她的胴體美，她的身上及臉上塗滿花紋斑，像灰泥般油彩，而每天化在化粧的時間足足三小時，在全無內景，全部實景拍攝，嚴寒如加拿大，酷熱經常在華氏一百一十五度的非洲背雅，鍾麗棠均全身赤裸，赤着足在曠野，雪地，有荊棘的叢林拍攝，不愧爲諧星鍾楊美之女，鍾麗棠奉獻了自己，鍾雖是將門之女，性格與風流成性的父親迥然不同，她已婚，而且行將分娩，丈夫是華爾街經紀，小兩口子平常都愛躲在家裏，不喜應酬外出，但對於演戲，鍾却異常熱愛，她是八二年的演員獎，雖然她曾爲「火種」一片中，原始式造愛一場戲傷心了一陣，但結果她克服了自己，使這場戲看來不其自然，把文明帶回原始人的感覺，這是導演的成功之處。

廖安麗工作太忙 無暇走埠賺外快

電視演員近年紛紛拍電影，連一些剛冒出來不久的電視新人也成爲羅致對象，苗僑偉劉德華等便是。電視藝員新人中，廖安麗可算是資歷較深的一個，但自從去年與林嘉華合作過一套「不准掉頭」後，便沒有再拍電影，究竟原因何在？

廖安麗表示，其實她拍過「不准掉頭」後，也有很多片商找過她，但都給他推掉了，不是因爲劇本不滿意便是薪酬不合理，所以到目前還未有接拍第二部電影。

另外一個原因她未有再拍電影，便是時間問題，廖安麗透露，目前她在無綫的工作頗忙，每週四天的「K-〇〇」，上兩晚「歡樂今宵」，已做足六日，餘下來的沒有多少時間可以拍電影，若要利用無綫工作的時間去做其他工作，她又不想，所以寧可少賺外快。

不過，廖安麗坦然承認她對登台很有興趣，去年她曾往星加坡登台，觀眾反應不錯，原本今年她也想再走一趟，但想是這段時間她又

港影界工作搏盡 眞田廣之表欽佩

眞田廣之是日本影壇目前最吃香年青打星，拍完「龍之忍者」後，對香港電影工作者的聰明靈活與幹勁，表示欽佩，尤其是提起來，可以一天廿四小時投入工作的精神魄力，認爲是自己從影以來，從未見過的奇蹟。由於他是個有職業道德的演員，看到導演元奎，演員李元霸等都搏盡而毫無怨言，自己也只好「捨命陪君子」，一樣搏命。

你覺得林建明這一身打扮夠性感嗎？

戲言戲語

在酒會中試片是聊備一格 使影片的氣氛大打折扣

·朱侶

「寶妹」在這戲院商認爲五窮六絕七翻身的「六絕」的月份裏收了四百多萬，於是它的出品公司「世紀」便乘勝的推出了唐基明導演的「殺出西營盤」，且爲該片擴大宣傳，開了一個試片酒會。在香格里拉酒店的粉嶺廳中，三面都佈置了電視機，一如電視台爲片集所開的試映會般。其實這也難怪的，以「世紀」的成員來說，他們都是多自電視界呢！

所以那天出現的嘉賓，除了部份影星是曾參加過「世紀」的影片演出過外，其它的都以在電視台工作過的藝員爲多。

出現在酒會的女士們，大多喜歡穿着白色花邊衣服者爲多，可能白色比其它五彩繽紛更能搶鏡的關係吧！唯一特別的是李琳琳和林建明。李琳琳穿火紅色的上裝，白短裙，一對平底鞋，把本來細粒的她，顯得更爲細粒。林建明則是一件薄綠單肩角緊身裙，圓角的那一邊露出了整條腿，可惜她不肯作個性感狀給記者造像。

從事娛樂事業者，大多是站着傾閒偈，沒有人坐下來看試片，反而演出「殺出西營盤」的葉童和湯鎮中坐在一起，他倆好像百看不厭的，聚精會神的在看，因爲第二次播映時，他們也是在看。可能在酒會中，他們認識的人太少了，所以做好就是坐下來看自己演出的戲，以排遣時間。

雖然說那酒會是爲「殺出西營盤」而開者，其實是世紀要展示自己實力，和公佈生產大計的一個酒會而已。因爲這樣的試片，是會把看戲的人精神分散的，再好的戲也不會使人覺得好了。

呂良偉夠坦率 自承搏命賺錢

自「上海灘」開始，呂良偉便迅速在觀眾心目中建立起地位，成了大家矚目的藝員。呂良偉本人也對自己的迅速紮起有點意外，他常常說：「我實在太幸運了，我投身電視圈時，曾經計劃在五年內幹出點成績來，如果還是沒有成績的話，我就退出這個圈子，絕不戀棧。想不到還不夠兩年，機會就來到我的身上。」

呂良偉說這話時，完全沒有沾沾自喜、躊躇滿志之態，他只是認爲自己是幸運者。

記者問他道：「目前還有什麼新計劃呀？」

「快點來賺錢！」

呂良偉一笑道：「沒有什麼計劃，就是希望把握目前的機會多賺些錢。」

呂良偉這人就是這麼直率，還麼重視現實，他絕不會去奢談追求演技什麼的。他說：「很多人常批評我喚這老揾着賺錢兩個字，其實拚命賺錢也等於努力；錢戲演好；如果戲演得不好，又有誰願意拿出來請你拍戲？」

苗僑偉自嘲似乞兒。

毛舜筠婚後太休閒 願演視劇消磨時間

毛舜筠憑「突破」復出電視，但自該劇後，她似乎失了影，昨日出現於李通明婚禮上，逗留不久，便匆匆與丈夫離去。

毛舜筠表示，昨日是父親節，故相約父親出外吃午飯，因此不能參加李通明結婚酒會。闊別多時，毛舜筠曬得一身健康膚色。她表示，剛自星馬泰旅行歸來，由於當地天氣酷熱，故經常到海灘享受日光浴。她旅行期間，無綫曾致電找她，但不知何事，日內她會覆電給無綫的。

毛舜筠揣測可能派她演新劇，不過只要劇本適合，她會參加演出。

邱家雄爲仔起名 要經過相士批准

周潤發與陳玉蓮由戀愛至宣佈分手，一直甚少有合作機會，但在邱家雄的「播音王子」中，將成其好事。

邱家「播音王子」，已定九月開拍，演員計有周潤發、趙雅芝、戚美珍、苗僑偉、陳玉蓮、秦煌、程可爲、江毅等，邱家雄表示，秦、程、江等人扮演以前播音界知名人士，而且爲避免外界誤會有影射某人成份，他們的性格將集多位播音人士於一身。此外，苗僑在而該劇扮演播音王子，周潤發則是一手捧紅他的人。

邱家雄快將升任爸爸，太太預產期在下月底，他恨仔恨到發燒，他數稱生仔將取名邱越想，女則取名邱默感。他說並非玩笑，名字已給相士批過，認爲筆劃極好。

與差利同負盛名 冷面笑匠基頓

逢星期日晚上推出播映

巴士達基頓是二十年代美國默片的著名諧星，拍戲無數，但卻甚少安排在香港播出。麗的電視爲了提供極富娛樂性的節目，特別搜羅了數十套巴士達基頓生平的作品，輯爲「冷面笑匠基頓」，由今（二十）日起，逢星期日晚上七時三十分推出。

在基頓的作品中，極大部份都受到好評，而他的「火車大將軍」在七二年獲選爲電影史上最偉大的十部影片之一，「傀儡」更是七六年巴黎國際電影節認爲的「不朽作品」。而基頓本人亦被選爲世界電影史上十位最偉大的導演之一，可見這個能編、能導、能演的基頓確是多才多藝，與差利卓別靈分庭抗禮於美洲及歐洲。

今晚「冷面笑匠基頓」選播的影片，是「十三號囚犯」及「火車大將軍」。

伍衛國又思登台去 蔡瓊輝對他多羨慕

伍衛國拍完「琥珀青龍」之後，立即收拾行裝，準備於七月南飛新加坡登台，近年來，伍小生視歌兩忙，其登台次數之頻密，在麗的內數稱第二，無人敢稱第一，連蔡瓊輝也不禁露出羨慕神色，對伍衛國頻頻登台，而又大有旺台之效，佩服不已。

但伍小生也倒算謙虛，他解釋自己五年以唱佔工作量一大比重，主要原因是他很早便開始唱歌，唱了這麼多年，又灌過唱片，自然在登台方面佔有優勢。而他登台的目的地不只一處，而是來馬星輪流去，不知內情的人，還以爲他在同一地方頻頻亮相，其實，就算以他目前之知名度，也會在不能在一處地方曝光過度，否則始終會影響其票房，他是經過又經過列好時間表，安排定登台地點，計劃要萬精密的。

沒有劇集在彼邦上影，所以還是打消了這個念頭。

麗的本週的 時光倒流劇場

麗的電視逢星期至五晚，推出「時光倒流劇場」，選的影片如下：

二十一日播「雲河」，由林青霞，甄珍主演。

二十二日播「我是永遠愛着你」，由湯蘭花，岳陽主演。

二十三日播「我等你回來」，由恬妮，王引主演。

二十四日播「夢痕」，由何俊雄，李菁主演。

二十五日播「何日君再來」，由于羽，崔苔菁主演。

尚勒泰烈迪 似彼得方達

參加「性愛伴侶」演出的尚勒泰烈迪眼望去有點像年輕時的彼得方達，特別是他的咀唇，更形相似。尚說：「我只生長在一個普通的家庭，自少雖然喜歡看電影，但卻沒有想過有一天會成爲演員。當然，我也有自己的理想，我渴望在一艘船上做一個水手，四處遨遊，結果事與願違，現在我竟然做了演戲的人。」

「性愛伴侶」中一個男歡女愛的鏡頭。

劉家輝連接兩時裝片 李沛權賞識下

劉家輝最近接下李沛權的「八十二家房客」，演的士司機，這是他入邵氏六年來首部時裝片，劉家輝爲了適應角色造型，特地跑去髮了個五百大元的新髮型，令人耳目一新，他自己亦覺新鮮得很。

劉家輝說：「世事水遠是這樣巧的。我進去六年，都是和尚命，部部光光頭，忽然接部時裝片，又來第二部！」

原來，劉家良的「拿門人」因停發而提前開拍，劉家輝演個典型香港青年。遇下子，家輝手上兩部時裝戲，再加華山的「鹿鼎記」，忙得不可開交！

劉家輝說初拍時裝片「八十二家房客」的滋味時，大概由於角色是司機，而他一向都愛玩車，所以演起來份外自然，而再加對白寫得好，生活化，例如被老佬抄牌，與乘客頂嘴句等等，都是日常見慣，故此很有代入感。

「不過，現在拍時裝片，通通是拍實景，不像拍大佬的功夫片，可以在影棚裏到正，所以演員一定要醒目，反應快，才能控制時間。」劉家輝爲了不想因自己NG而妨礙整組戲進行，每當李沛權告訴他下一場戲拍甚麼時，立刻便試做反應，待李沛權評定是否做對了。

「我才開了一日工，只知導演拍得快，事前準備及組織得很好，等再拍下去，會有多些感受。」劉家輝說。

梁仲芬毛遂自薦扒龍艇。

螢影星聲

戚美珍 與樂華昨日聯袂拍無綫台慶宣傳片。戚美珍在「如來神掌」，飾演于洋師妹，由於現在天氣酷熱，拍古裝劇十分辛苦，加上她向來健康差，難怪她担心會支持不來。

蘇乞兒 拍攝工作經已展開，劇中男角周潤發、苗僑偉因連日來在烈日當空拍戲，曬得很黑，而苗僑偉頭髮更變成啡色。昨日他外景回來，頭髮蓬鬆，膚色黝黑，他自嘲說拍蘇乞兒也變成乞兒。

梁仲芬 昨日上午拍完「香港八二」，便參加鳳艇練習。她說自己雖然懂游泳，但扒龍舟則未試過，她有信心比賽時不會翻艇，今次參加，純粹貪玩。

馬海倫 四月前誕下一女兒，現已有十六磅重。她說現在一子一女，剛湊成一個好字，不打算再追。不過她已開始積極減肥，準備復出。

岳華、丁紅和何藩十多年前曾爲邵氏拍過一部「西遊記」，當時岳華演孫悟空，丁紅飾扇公主，而何藩是唐僧，昨三人敘舊憶時光倒流，他們再合作。

戚美珍與樂華爲無綫後起之秀。

人文 周刊

第二四八期

吾愛吾師

——追憶徐師的教學與治學 從出版「徐復觀文錄」說起

朱國能

我認識徐師已十五年了。一九六八年六月，我在台灣大學中文系畢業，一時找不到工作，也亦不定主意要找什麼工作，恰巧吾友何步正任職台北環宇出版社，兼「大學雜誌」編輯。「環宇」在當時是一新成立的出版社，而主持者是一位很有文化理想的人，計劃邀請當代（主要是台灣）學有專精的學者教授，出版一系列高水準的叢書，何步正與鄧維楨遂被邀為「環宇叢書」的編輯，就在這個時候，步正兄就想到在東海大學中文系任教的徐復觀教授，蒐集了由民國三十八年（一九四九）以來所寫的雜文約二百篇，出版還的「復觀文錄」四大冊。由於集稿及辦理一切出版手續，曾與步正兄走訪徐師，但主要還是書信往還，那時對徐師的認識是很表面的。只是拜讀他徐幾本著作而已。

十年後，在一個非常偶然的機會裏——在香港的新亞研究所，又遇上了徐老師。這一次的遇上，使我斷斷續續的跟隨老師，受業三年。

徐師在新亞研究所開課，文學方面是「中國文學批評研究」、「文心雕龍研究」，專書方面有「史記」、「漢書」，子學方面有「老莊導讀」、「論孟導讀」等。每門課都以間隔方式講授，例如今年開「中國文學批評研究」，明年就開「文心雕龍研究」；專書的講授亦如此，所以要全聽徐師的課，最少也要兩年。課程每年更換，也可使學生學到更多。

文體觀念的釐清

凡是上過徐師的課都知道，老師講課就如他的文章一樣：一是講得細密；二是講得有深度；因為細密，所以不放過原材料的片言隻字，如果他認為那一個是關鍵性的字眼，他必然尋根究底，務求找出作者用字時的本來意義，而不是一般人云亦云的意義；因為要講得有深度，所以舉證詳盡，透過慎密的思考以後，發揮到淋漓盡致。上徐師的課，就覺得要講的他都講到了，重點所在他都一一掌握了。例如講到曹丕「典論論文」裏的「此四科不同，故能之者偏也」，對四科的「科」字，前人的解釋，總把「科」當作文章的分類，文把文章的分類，都說成了文章的分體，唐人把「體」解釋為「類」。南宋開始一直誤解，下迄明清，解說文學的人多體類混淆不清，日本的文學研究者亦受此影響，如青木正兒在「支那文學概論」裏，認為劉勰的「文心雕龍」，分論文體為二十一種。這影響到中國近代學者對文學史的研究，因受日人的影響，亦犯上日人同樣的錯誤，如劉大杰的「中國文學發展史」，郭紹虞的「中國文學批評史」，都和青木正兒一樣，把所有文章的分類，都說成了文章的分體。上述各人對此誤解，似乎是從誤讀「典論論文」開始的。「典論論文」有幾句是：

蓋奏議宜雅，書論宜理，銘誄尚實，詩賦欲麗。此四科不同，故能之者偏也；唯通才能備其體。

徐師認為這裏的奏議、書論、銘誄、詩賦，乃文章的分類，乃來自題材的不同，用途的不同，與決定文章好壞的文體，完全是兩回事。但曹丕當時不謂之「類」，而謂之「科」。四科亦即四類；「雅」「理」「實」「麗」，乃其所謂「體」，即係「文體」，即「典論論文」所說的「文非一體」之體，正指「雅」「理」「實」「麗」四者而言。自曹丕以迄六朝，一談到「文體」，所指的都是文學中的藝術的形相性；它和文章中由題材不同而來的種類，完全是兩回事。在同一類的文章中，可以有不同的文體，如同為奏議，而賈誼與劉向，所表現的文體，並不相同。反之，在不同類的文章中，可以有相同的文體。如論、書信、傳記，文類不同，但若出於某一名家，便可以發現他在不同的文類中，實流貫有共同的文體，否則不算成了家。

校註文心雕龍的心願

對於中國文學批評的研究，徐師生前有一個心願，就是要把「文心雕龍」全書做一番總整理，主要工作放在校註，次為疏釋。這是他在一次上課時提起的。他希望找兩個研究生，全天專職的做這個工作，我聽了以後，覺得很有意義，而且我對文學批評很有興趣，更希望做一點整理古籍的學術工作。下課後我立刻去找新亞研究所的總幹事趙先生，大要的把這個研究計劃告訴他，問他有沒有辦法向哈佛燕京學社或其他的基金會，申請一份研究基金。趙先生坦白告訴我，自從新亞研究所在一九七四年七月，已經沒有接受中文大學的經費補助，原有的由美國資助的研究經費，也差不多全撥到中文大學。研究所現在是完全獨立，暫時也沒有能力支持這個研究計劃。

但我還是想把計劃實現，過了幾天，又到徐師研究室，我便向他提出我對「文心雕龍」的研究計劃很有興趣，希望在他的指導下，立刻開始那時我正在一間津貼中學教書，待遇不壞，但我不想形役於職，故寧可辭職不幹，隨徐師做研究。但當徐師了解我的經濟狀況後，卻不贊成我辭職，他建議我盡量利用時間讀書，工作之餘一樣的可以做研究，我記得他說的一句：「吃飽了肚子才可以談學術。」他不想我因讀書而導致生活不安定，那一副仁者的心腸，真是教人難忘。

對學生如同子女

徐師經常關心學生的生活，這是我曾經受過的師長當中少有的。記得有一次，我和幾位同學去拜候老師，徐師說到其中一位女同學（翁文嫻，現於法國巴黎第三大學博士班研究），第一句就問：「你找到工作沒有？」翁同學說找到了，在一間私立中學教書。徐師聽到以後，輕輕地鬆了一口氣，一面點頭一面說：好了，好了，有了工作，我也安心了。我從旁觀察，發現徐師的面部表情，流露了無限的安慰，就好像自己的兒女找到工作一樣的欣悅。

去年暑假，徐師到美國去檢查身體，順道去探望住在候斯頓的兒女。自一九八〇年八月徐師在台大醫院做胃癌手術後，健康情況已經不大好，所以我寫了一封信給他，除了慰問以外，最好希望他在美國不妨小住，就是九月回到香港再開課，以免勞累。到了九月中旬，徐師回到香港，九月二十八日教師節，那天徐師回到研究所參加慶典，亦即新亞研究所校慶，我發覺徐師比前瘦削了，行動卻不比上年的自如了，臉頰也他步履蹣跚，於慶典的儀式結束，徐師因身體疲累，先走了。我想，徐師在這一學年大概不會教課了，卻沒想到兩個星期以後，徐師竟然開了兩門課，上課地點就在他家，在他住的美孚新村，上課時間是晚上七點至九點。很多同學為了

講課時的投入境界

徐師講課時的精神境界，是把整個人投入，每次上課前，徐師一定比誰都早到，坐在研究室翻書備課，鐘聲一響，他就步入教室，同學們也老早坐好，等候老師進來。記得四年前我聽徐師的「老莊研究」，上課時間排在晚上七點到九點，但在上課前半小時，教室已經坐滿滿的，因為有不少是從中文大學的研究所慕名而來聽教的，還有一位是法國領事館文化部專員朱利安先生，對徐師的課從來不缺，他最欽佩徐師，常說聽徐師的課以後，對中國文化的很多基本觀念都弄通了。

徐師講的國語，夾雜著湖北鄉音，一直在香港受教育的同學，有時聽不清楚，所以徐師上課時盡量寫黑版，把黑版寫得滿滿的，有時怕同學不明白，就把寫在黑版上的字重複講解，一面把黑版上密密的文字，手裏拿著粉筆，一面講解，一面把黑版敲得「的的」作響，那股投入的神情，就像面對古人說話，而不是在一個教室裏教課，一講就兩小時以上，中途不休息，有時我們看到他那吃力的樣子，真想請他早點下課，早點休息！

抱病講課，一如朱元晦的精神

去年的十二月上旬，師徐正忙於寫「程朱異同」的論文，準備今年七月在夏威夷大學舉辦的「國際朱子大會」時宣讀，為了寫作的需要，他要蒐集很多相關的材料，這當然更消耗他的精力，但他仍堅持每周兩晚的授課。有一天晚上上課，才開始十分鐘，徐師就感到右邊的肩膊酸痛，他一邊用左手按住肩膊，一邊還是不絕的講課，當時我很難過，便提議說今天的課暫停，讓老師早點休息。這時，同學們都站起來了，老師也站起來了，我們到外面乘電梯，他不斷的說：「真難為了你們，你們從那麼遠來，今天晚上卻學不到什麼。」臉上露出難過的神情。同學們走了以後，只有我一個留下來，徐師喃喃自語，說大概是風濕骨痛，我也以為是風濕骨痛，還推薦了一兩種膏藥，請他試試，看看效果如何。沒想到這一次的陣痛，原來是癌細胞已經擴散到肩膊部位。可惜當時不曉得，不然早一點治療，病情起碼不會惡化那麼快，徐師也許可以多活兩三年。

徐師很關心學生的進境，故常給予鼓勵，我有志研究「文心雕龍」的文學理論，徐師就連他的藏書也借給我影印，有不少珍貴的資料，包括近年國內影印的「文學遺產」十大冊，並且常對我說：「有空就來，白天也可以來。」有什麼問題，一定要多問。那時我仍為生活勞碌，只有用餘閒讀書，往往在一天疲累的工作以後，到晚上才有時間讀書，進度很慢，讀的也不多，談不上有什麼心得，發現的問題倒不少，但我想，大概是自己還沒有把書讀通透，所以才會產生問題，既然如此，要多讀點書才去找老師，因為

最後撰寫「程朱異同」

徐師寫作「程朱異同」的時候，依然是用研究「兩漢思想史」時的方法，也是他自己所說的「笨方法」，原始資料逐條的抄在一本筆記簿上，次要的資料才用卡片，因為要引用的原始資料多，所以抄了幾本簿子，他認為研究思想史的時候，一定要從原始資料入手，應由各字以通一句之義，積句成章，進而探索章與章之間的關係，積章成書，最後才能掌握全書的脈絡，這是由局部以累積到全體的工作。在這步工作中，用得上清人的所謂訓詁考據之學，但這種了解，只是起碼的了解，要作進一步的了解，更須反轉來，由全體來確定局部的意義，由一章而確定一句之義，由一書而確定一章之義，由一家思想而確定一書之義。這是由全體以衡定局部的工作。（中國思想史工作中的考據問題）此便非清人訓詁考據之學所能概括得了的工作。

宗三先生有「心體與性體」三大冊，錢穆先生亦有「宋明理學概述」二大冊，徐師都沒有去讀，就是為了不受他人的影響，而從原始資料去探索的緣故。只恨對朱子的覺悟太晚，恐怕沒法把計劃中要寫的論文完成。

中國文化的木鐸

徐師一生維護中國文化，自一九五〇年代開始為文化而發言，他不是想為自己表現什麼，而只是一個中國人在文化上的反抗——這是對任何性質的洋教對中國文化的歪曲，對中國人的心靈、人格，所提出的反抗，也是對中國人的生存權利，及合理的生存所提出的反抗。沒有「中國人」，沒有「中國文化」，實際上也便沒有中國人。中國人、中國文化，兩者是不能分割的。中國文化，可以與一切人類文化，和平共處、互相取益，這是他對中西文化的態度，決不許任何洋教來加以驅趕。「讀書人」一定要有勇氣說真話，一個社會才有說真話的人，乃至一個國家，只有說真話的人多，才有前途，這是徐師生前與知良知的話。今人已逝去，還有誰敢站出來說真話？（一九八二年五月十八日凌晨完稿）

敬悼徐老師

梁國豪

獨立蒼茫
繫心故國
老師
您真的去了麽
舉世混濁
正義無存
而哲人逝矣
哲人逝矣
半生從政
半生治學
先生致古之志士
理首古籍
而無忘生民之憂患
古道熱腸
今尚幾人哉
今尚幾人哉

悼念徐復觀先生

陳耀南

——編者：本文原刊於「明報月刊」一九七期，承作者增訂後交本刊發表謹此致謝

徐先生真的離開了。離開了絕症的苦纏，在先生是一種解脫；離開了病中的祖國，在先生，恐怕有無窮的眷戀。

祖國仍在病中。祖國需要一位有膽識、有勇氣、有愛心的醫者。徐先生，便是這樣的醫者。

因了那不容自已的一腔熱誠，仗著那由我而發的勇毅，徐先生指出了我們文化生命的根源，一貫鼓舞了民主自由的元氣，於是，也毫不姑息地針砭了傳統的弊病和新染的病疾。於是，也觸怒了諱疾忌醫的人，被了犯了；剛愎邪僻的庸醫、僞醫，也被觸怒了。「豈好辯哉？予不得已也！」其實，先生見道之真，信道之誠，和辯術，更像孟子。

當然，徐先生也像撰述弘富的朱熹，和謀國忠誠的陸贄。許多人早已這樣說。可惜我自己一向恩昧，很遲才對先生的偉大，有約略的認識了。

六六年秋，退出了新辦的中大哲學研究院，拜識即將來港代課的徐先生。幾年後，助編（華僑日報）「中國文學」副刊，也沒有向主編徐先生多多請教。良師當前，而失諸交臂，每次想起，都十分悔恨。

後來，終於偶然地讀到香港翻印先生的「學術與政治之間」，和其他論學、論政、論文的著作，特別是一九七六年神州巨變和此後的餘波中，徐先生發表在「華僑日報」、「明報月刊」等的名言讜論，才恍然驚覺：徐先生是何等樣的人物！

七九年秋，在一次新亞研究所的演講以後，終於再有機緣，經常向先生請教，並且多蒙賜贈學生書局，「中國時報」出版的十多本大著，配合了幾年來剪貼保存的大文，再三拜讀，更欽佩不已了。

真正認識和承教先生，實在太遲了。八〇年夏，先生發現，並且立即割治了胃癌。憂患與智慧，更加沉深，文筆的健銳，也不減往昔。先生還吩咐我，承訪問京都大學之便，存問了儒雅謙遜的吉川幸次郎老教授——他的好朋友。去年從候斯頓的檢驗回來，聽說結果良好，正在和蘇文擢教授等同相告慰，慶幸先生以堅強的意志，克制了病魔，同時繼續以大海潮音，作喚醒國魂的獅子吼。

今年農曆年初二，到府上拜年，還蒙賜贈拙著……再版的新序，說到肩背痛楚、腿足乏力之外，還是如常地暢談國家大事，學術流變，還是堅持走出大門，送客到電梯間門口。先生的言論丰采，一切如常，仍然十分親切，十分熱情。現在想起來，人的軀體，終有一死。而先生，終於離開了，十分難過。

我們所能接受的，更應當有學術良心；但是，乾坤正氣，人有真正的價值觀念，先生已經作了最好的表現。徐先生生命上，已經作了何謂「健說」的考驗，何謂真正的知識份子。徐先生便是一個例子。甚麼是「讀書人」？徐先生便是一個例子。

我們從徐先生的其人其文，便可一得到解答。將來一定有更多中國人，以敬重中國文化的世人，以及政府眷念徐先生，這位當代的真正的儒者。

一九八二年五月四日改寫於港大中文系。

歷史精神之體現

——敬悼徐師復觀

岑溢成

先生晚年，專研思想史。而先生治思想史，最重思想家之人格精神。故屢屢強調，有真實的學問者，必有真實的人格，而在此真實的學問和人格之間，又必流佈著一貫的真精神。先生既有真實的學問，亦有真實的人格，然則通貫先生之人格和學問的真精神是甚麼呢？這實不易說。因為先生有多方面的才能和學養，又有多方面的歷驗和興趣，所以無論經學或史學、文論或政論，均有卓越的成就，誠可謂出入義理考據之域，往來學術政治之間，不可以一方概論。然而，我以為在先生繁富多姿的成就底下，實貫著一亦極強烈的「歷史精神」。這種精神在先生的行事和實踐中流露，也在先生的反省和體悟中呈顯。

先生說：「對自己所處的時代麻木不仁，即是不能深入歷史，把握歷史的人。」（論史記）先生對時代有敏銳的反應，更有強烈的使命感。故於國家危急存亡之秋，從事參政，親赴國難。其後脫離政界，面對文化命脈綫絕的危機，更進一步闡發中國文化的價值，遂創辦「民主評論」，以提倡自由民主、弘揚中國文化為時代使命，遂投身著述和教育，潛心著述，透過思想史的研究，闡發儒家人文主義之精神及歷代儒者向專制政權抗爭的經過。同時又寫了不少時論，評論中國社會及國際上的不合理現象，而出之以「不溢美，不隱惡」的批判態度，直言不諱，對習慣人情上打轉的人，自反而不縮，「雖千萬人吾往矣」，先生因此屢遭打擊，然其特立獨行之節操，固未嘗稍有委靡。此先生之歷史精神充實流露於其實踐中者也。

先生在思想上肯定孔孟，為中國文化之正統，時猶以未能親得孔子思想為憾。而先生對孔子所以特別推崇，是以孔子把他對人類的要求，不訴之於概念性的空言，而訴之於具體的史實；在人類歷史實踐中去啓發人類的理性及人類所應遵循的最根源的義法……一方面把立基於人類歷史實踐所取得的經驗教訓，和他個人的實踐，互相印證，不停留在淺薄無根的經驗主義之上，而能凝鍊而為具有普遍妥當性的道理，形成為人生社會意義的宣言。這種孔子把歷史與人類的要求，由歷史實踐貫通而成為道理的方法，即先生的基本觀點和準則，先生治學，尤其是治思想史的態度和方法，即以此體悟為其基點和準則。

先生為學，不尚空談，不好形上學，特重即事以明理，故其研治思想史，十分重視人物和事件之考據，使思想之研究不致懸空想像之弊。然而先生之考據亦迥異尋常，其特點有二：第一，先生不曾同於乾嘉學派而以考據為目的，而以考據為明理之始點，使考據不致流為飣餖瑣碎的無意義的事；第二，先生之從事考據，皆能將事件、人物放回歷史脈絡之中考察，使人物和事件之意義及人物之精神在歷史脈絡中得到充量的反映。所以，先生自覺地以其歷史精神作思想史研究之功也。

先生晚年心力，全實注於「兩漢思想史」之寫作，雖只成三卷，而其內容之豐富，分析之精闢，已贏得時人交口稱譽，咸許為學術鉅著。然則先生著此書之用心，果純是學術興趣？絕不如此。先生論孔子之修「春秋」曰：「孔子在知識方面的學問，主要是來自史，史之義，莫大乎通過真實的紀錄，給人類行為以史的審判，此乃立人極以主宰世運的具體而普遍的方法。所以孔子晚年的修春秋，可以說是他以救世為目的而設的必然歸結。」（原史）然而後世若無特殊機緣，則實無由與於修一代之史之業。昔黃宗羲生當變亂之世，「親當世之喪亂，無知不足以備三部，瓊瑤朱頭，徒供金壘保妻子之用……破城陷邑，智窮力不能自免，則以亡國降人為究竟，遂使天綱毀棄，地紐摧絕」（南雷文定，明名臣言行錄序），心懷抑鬱之思，遂發憤著「明儒學案」、「宋元學案」，表面上是講章學術源流的思想史，實則欲藉此將先儒之思想人格傳諸後世，在污濁的世代中樹立人格的模範，使後之有志者，有所取法。此黃宗羲欲體現孔子之歷史精神，以延續中國文化之命脈，令其國族人心有所向上之一機。其用心亦可謂苦矣。當今之世，不僅政治社會遭遇大變，而傳統文化更瀕於衰亡邊緣，此實亙古所未有。先生目睹今世，所謂知識分子於此變局之中，委曲承順執攻者，「徒供金壘保妻子之用」者，及言西化，盲目詆毀中國文化者，皆若恆河沙數，思有以振之，發憤著「兩漢思想史」，觀其內容，皆漢代儒者以其高尚的人格與專制的君主及執攻者抗衡的紀錄，其意當在為當世知識分子立人格楷模之苦心，與黃宗羲並無二致。故先生之一生，實孔子之歷史精神體現於今世者。今先生之「兩漢思想史」亦未竟之業，黃宗羲「宋元學案」之業，得全祖望繼之而成，繼者其誰？繼者其誰？

國際名畫家蕭立聲應邀赴英法講學及舉行個人畫展

國際名畫家蕭立聲先生近應 UNIVERSITY OF LONDON 倫敦大學及 MINISTERE DE L'EDUCATION, CENTRE INTERNATIONAL DETUDES PEDAGOGIES 法國教育部國際學術研究中心之邀，先後赴英法講學及舉行個人畫展。在英國倫敦大學教育學院藝術中心，於六月八日至卅日，主辦蕭氏中國書畫展，展期三週。揭幕之日，將設酒會，款待各國駐英使節、學者、藝術家、及該院正副院長、各系教授等。屆時蕭先生將作個短演講，介紹中國畫之特色演變，及蕭氏畫法等。並即席示範巨幅畫、指畫及書法等。

蕭先生重臨倫敦，係因一九八〇年九月廿三日至卅日初次在該院展出時，極為成功，深得彼邦人士讚賞。因此今年再次被邀請展出。蕭先生屆時另攜帶新作數十幅。六月中旬，蕭先生將應法國教育部國際學術中心之聘，將由英乘輪赴法，訪問巴黎，並將與該地名畫家會晤，以及作中西藝術之研討。同時並籌備來年一九八三年由該中心舉辦之蕭氏畫展之各項事宜。

蕭先生此行意義深長，除個人間作學術觀摩，亦促進文化交流，使我國藝術發揚於彼邦。

左起：韋漢、戴倫霆、賈沙。

左起：嘉林、鍾安桂路、江樺。

音樂

大都會名家匯演歌劇精選

市政局於七月上旬主辦的大都會名家匯演歌劇精選，邀得嘉林、貝雅、鍾安桂路、韋達、朱瑟比、納斯、卡西圖、戴倫霆、賈沙及韋漢多位歌唱名家蒞港，與本港女高音歌唱家江樺聯袂演出。

演出的日期由七月八日至十一日，每晚八時假大會堂音樂廳上演。

八日及十日的曲目為普契尼的「杜蘭陀公主」和威爾弟的「茶花女」選曲；九日及十一日的節目則為馬斯奈的「少年維特」及威爾弟的「吟遊詩人」選曲。

香港管弦樂團及香港雅樂社合唱團亦會參加演出。

歌劇精選的指揮為富爾頓，助理指揮為[illegible]斐。

富爾頓以優異的成績取得田納西州大學音樂學士學位後，即到格德斯音樂學院進修，且更獲頒獎學金學習指揮。

隨後他取得利奧納伯恩斯坦研究員基金，於一九七五年到坦高活深造；又於一九七七年取得洛克菲勒青年指揮家助學金。

在一九七九至八〇年的樂季中，富爾頓首次跟大都會歌劇院合作演出，此後即經常擔任該歌劇院的指揮。

富爾斐主修鋼琴，於一九七五年加入紐約大都會歌劇院工作。目前她在該團擔任助理指揮及提場之職。事實上，她是大都會歌劇院第一個出任提場職位的女性。

過去數年間，她都為大都會歌劇院國立委會新人進行試音工作。

女高音嘉林首次登台演出的歌劇，乃是與都柏林的史基烈歌劇團合作，演出「雪維利亞的理髮師」以及「茶花女」。

她於贏得大都會歌劇團國立委會其中一個獎項後，即在紐約演出歌劇「戀愛學校」。

一九七一年，她即開始與紐約市歌劇團合作演出，獲得劇評家及觀眾極高的評價。

女高音貝雅曾於意大利的音樂節中演出歌劇「崔斯坦與易梭德」，自此即奠定她於國際歌劇界中的地位。

一九七一年，她遂應邀與大都會歌劇團作首次的演出。

女中音嘉絲自從與萊斯基郡歌劇團在布魯塞爾作首次演出後，她即成為一位成功的國際藝人。此後，她經常在歐洲的歌劇院登台演出，最近她到薩爾斯堡演出「卡門」，又於在斯特拉斯堡演出的歌劇成績超卓，可以說是她在歐洲歌劇事業的高峰。

嘉絲出生於巴的摩爾一個對舞台藝術興趣甚濃的家庭。她年僅八歲，即取得獎學金到朱利亞學院修讀音樂。

女中音鍾安．桂路是位才華卓越的歌唱家，她的演唱會令全世界的聽眾心醉。事實上，香港的觀眾對她也並不感到陌生。本港的樂評家曾稱讚她為「風采不凡的女中音，嗓子嘹亮，音色圓滑。」

桂路是大都會歌劇團有史以來所聘請最年青的歌唱家，她為這個劇團演出過「卡門」、「羅依達」、「鄉村武士」、「賣唱女郎」及「科林多之圍攻」等多齣歌劇。

桂路亦曾在日內瓦、巴黎、尼斯及賽隆那等地與歌劇團合作演出。

戴倫霆及賈沙均為大都會歌劇團的男中音，而賈沙即為該團的男低音。

戴倫霆初在大都會歌劇團演出時即擔任「卡門」及「比利．柏特」歌劇中的主要角色。自此以後，他即在紐約市歌劇院的歌劇中擔任不少的重要角色。

賈沙畢業於美國新英格蘭音樂學院。他在紐約市歌劇院首演後即在該團擔任不少重要的歌劇角色。此外他亦與休斯頓、波士頓以及美國其他各省的歌劇團合作演出。賈沙已被公認為出色的歌劇演員，目前他已成為美國演唱威爾第作品的主要男中音歌唱家之一。

韋漢畢業於美國孟菲斯州立大學，他於一九七二年在孟菲斯歌劇院的「包利斯郭都諾夫」歌劇製作中作首演。他於一九七七年進入大都會歌劇院國立委員會試音的最後一環，並先後與各大歌劇團合作。

歌劇精選的舞台導演為紀德禮，合唱指揮將瀰光，策劃及藝術統籌即為盧景文。

演出者屆時將乘搭泛美航空公司班機抵港。

門票分十元（學生票）、二十元、四十元、六十元及八十元，現已於大會堂票房發售。

美國現代舞蹈團 六月底到港表演

來自美國的艾雲．雅里現代舞蹈團應市政局之邀，將於六月廿九日至七月一日晚上八時假大會堂音樂廳舉行三場舞蹈表演。

演出的舞蹈包括「階段」、「啓示錄」、「追思」、「靜點」及「吶喊」等。

門票分十五元（學生票）、三十元、四十五元、六十元及七十五元，現已於大會堂票房發售。

美國的艾雲．雅里現代舞蹈團於一九五八年由該團的藝術總監艾雲．雅里所創辦。

艾雲．雅里在兒時參加德薩斯州若傑斯市的教會主日學，從中所得的經驗和印象，成為了他日後創作舞蹈的靈感。

雅里於十二歲時遷居洛杉磯，就讀中學初級時，曾訪問蒙地卡羅俄羅斯芭蕾舞團，初次接觸及認識舞蹈。

雅里最初參加李斯特．荷頓的舞蹈團，荷頓在美國組織了第一個由不同種族的舞蹈員混合組成的現代舞蹈團。

一九五三年荷頓逝世後，雅里出任該團的藝術總監，並開始編舞。

一年後，雅里與萊堅德一同前往紐約，兩人在百老匯音樂劇「花嬸」中擔任主要舞蹈員，這是他們在紐約的首次演出。

隨後，雅里在有世界現代舞蹈宗師之稱的瑪莎葛蘭等名師研習現代舞、芭蕾舞、創作及戲劇技巧。

艾雲．雅里於一九五八年組成舞蹈團首次演出後，即備受好評；此後該團即開始在美國各地巡迴演出，並前往歐洲獻藝。從此以後，雅里在編排舞蹈的成就，即獲得一致推崇。

雅里亦有涉獵歌劇，他演出的歌劇及編排的舞蹈，計有巴柏的「安東尼與克麗奧佩特拉」、全新製作的「卡門」及湯姆遜的「拜倫勳爵」等。

艾雲．雅里的作品極具個人風格，他能將非洲——加勒比海的舞蹈、現代舞、芭蕾舞及爵士樂的精華集合為一，創作性甚為豐富。

香港國際兒童合唱團音樂會

七月中下旬舉行

市政局主辦荃灣大會堂及香港兒童合唱團協辦

香港國際兒童合唱團音樂節由市政局主辦，荃灣大會堂及香港兒童合唱團協辦，於七月十八至廿四日舉行。票價由十元至二十元不等。

日本兒玉童星合唱團

日本兒玉童星合唱團演出的選曲包括多首大阪童謠，以日文唱出史特勞斯、莫札特及韋華第的作品及「日本兒童」的片斷。

該合唱團於一九六四年成立，為全日本由日本大阪兒玉市市民資助。

合唱團共有一百六十名成員，年齡由九歲至十五歲不等。

該團是全日本男女童合唱團協會一百個會員合唱團中被挑選，代表日本參加本港音樂節的一隊。

該團曾在日本多個地方表演，並於最近參與亞洲男女童合唱團音樂節之演出。

日本兒玉童星合唱團將於七月廿日及廿二日下午八時分別與澳洲及冰島兒童合唱團假伊利沙伯體育館表演兩場，另於七月廿二日下午八時與菲律賓小天使合唱團假大會堂音樂廳獻技。

波多黎各聖胡安兒童合唱團

波多黎各聖胡安兒童合唱團，為九個應邀到港演出的其中一個表演團體。

在音樂節期間，波多黎各合唱團將分別與菲律賓、芬蘭及美國猶他州的兒童合唱團同場演出三個音樂會，並將參加該音樂節閉幕日的表演項目。

演唱的選曲包括「仙樂飄飄處處聞」、意大利、英國、德國、秘魯、古巴、西班牙及墨西哥歌曲等。

波多黎各聖胡安兒童合唱團於一九六八年成立。成員的年齡由四歲至十四歲不等。

他們曾到過美國、多明尼加及西班牙演出。

在紐約舉行的國際影視節中，他們還紀錄片「波多黎各的小天使」獲取金牌獎。

波多黎各合唱團與菲律賓小天使合唱團將於七月十九日下午八時假伊利沙伯體育館演出。

另兩場演唱會則於七月廿日下午八時與芬蘭兒童合唱團假大會堂音樂廳及於翌日（七月廿一日）下午七時卅分與美國猶他州兒童歌舞團「小小歡樂世界」假荃灣大會堂舉行。

美國的「小小歡樂世界」

美國猶他州兒童歌舞團「小小歡樂世界」將於七月來港參加香港國際兒童合唱團音樂節。該團演唱的節目十分豐富，計有超過廿首歌曲。

「小小歡樂世界」將載歌載舞，除有獨唱、四重唱及團體演唱外，另有鋼琴、鼓、班卓琴、電結他、低音結他及鋼鐵結他伴奏。

該團的六十位小朋友年齡由兩歲至十五歲，歌唱及舞蹈為他們的專長。他們經常在美國電視台、迪士尼樂園及拉斯維加斯演出。

在音樂節期間，「小小歡樂世界」將與日本沼津兒童合唱團於七月十八日下午八時假伊利沙伯體育館演出一場，又於七月廿日下午八時與菲律賓小天使合唱團假大會堂劇院獻技。

「小小歡樂世界」亦將於七月廿一日下午七時卅分與波多黎各聖胡安兒童合唱團假荃灣大會堂演出。

夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團

夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團將在香港國際兒童合唱團音樂節期間與冰島、日本及芬蘭的兒童合唱團攜手演出三場演唱會。

該音樂節將於七月十八日至廿四日舉行。

夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團於一九六一年組成，其創辦目的旨在提供一個應付火奴魯魯交響樂團所製作的歌劇中兒童歌唱部份。

該團有成員五十人，年齡均在七至十四歲之間。

這個歌劇團自成立以來，團員曾參與多次歌劇演出，例如「紅伶血」、「陋室明娟」及「卡門」等大型歌劇。

該團將於七月十八日及廿一日下午六時分別與冰島兒童合唱團和日本沼津兒童合唱團假大會堂劇院演出兩場，另於七月廿二日下午八時與芬蘭兒童合唱團假伊利沙伯體育館表演獻技。

在這些音樂會中，該團將演唱多首古典、日本、西班牙、夏威夷名曲、美國流行歌曲及愛國集成曲，亦有獨唱表演。

此外，夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團亦將參加該音樂節揭幕日和閉幕日的表演項目。

菲律賓小天使合唱團

在香港國際兒童合唱團音樂節期間，菲律賓小天使合唱團將分別與來自波多黎各、美國、日本及澳洲的兒童合唱團合作，共演出四場音樂會。

菲律賓小天使合唱團乃菲律賓大學的兒童歌詠組，成員的年齡由七歲至十七歲。他們將在演唱會中演唱三十多首歌曲。

每位成員均須接受各項嚴格聲樂訓練，例如練聲、學琴、閱譜、民族舞蹈和菲律賓綵竹舞等。

他們演唱的曲目包括十五世紀的古典音樂和現代作品，亦有各類型的菲律賓歌曲。

該團自一九七一年成立以來曾到過東南亞、歐洲及美國演唱。

另兩場演唱會將分別於七月廿二日下午八時與日本兒玉童星合唱團假大會堂音樂廳及於翌日（七月廿三日）下午七時卅分與澳洲兒童合唱團假荃灣大會堂表演。

此外，該團亦將參加七月十八日下午三時假伊利沙伯體育館舉行的香港國際兒童合唱團音樂節揭幕禮演出。

日本沼津兒童合唱團

參加香港國際兒童合唱團音樂節的日本團體將有兩隊。日本沼津兒童合唱團為其中之一。

該合唱團於一九六三年成立，團員皆屬全日本男女童歌詠協會之成員。

他們曾經參加在韓國舉行的亞洲男女童合唱團節及在馬尼拉舉行的日馬友誼音樂會。

表演的曲目十分廣泛，包括民族特色濃厚的日本歌謠及民間音樂，亦不乏西方古典音樂。

日本沼津兒童合唱團將於七月十八日下午八時與美國猶他州兒童歌舞團「小小歡樂世界」假伊利沙伯體育館表演出，又於翌日（七月十九日）下午七時卅分與冰島兒童合唱團假荃灣大會堂演奏獻技。

另一場演唱會則於七月廿一日下午八時與夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團假大會堂劇院舉行。

該團將在上述演唱會中唱出四首日本歌曲。

澳洲兒童合唱團七月來港演出

澳洲兒童合唱團應市政局邀請，將於七月來港參加香港國際兒童合唱團音樂節。該音樂節將於七月十八日至廿四日舉行。

該合唱團演唱的歌曲將超過廿首，包括宗教頌曲、藝術歌曲、澳洲、紐西蘭的藝術民謠、童謠、民歌及中國歌曲等。

澳洲兒童合唱團於一九七六年成立，成員是九歲至十四歲的青少年。

體育

第二組爭奪出綫關鍵一役
阿爾及利亞圖再勝 奧地利隊嚴陣以待
奧鋒將担心高估敵方實力引致出錯

（路透社西班牙奧維度六月廿日電）四天前挫敗西德而感到自豪的阿爾及利亞，嘗試在世盃初賽第二組作第二次的屠龍大戰，明仗阿爾及利亞將會出戰奧地利。

阿爾及利亞在以二比一僅勝西德後表示他們一些也不爲這個戰果而感到驚奇，他們將會以原陣出戰奧地利。若果阿爾及利亞能夠擊敗奧地利的話，他們幾乎可以肯定能夠晉入複賽。但星期四在此間以一比〇挫敗智利的奧地利，今仗的勝負對他們能否晉入複賽亦是關鍵的所在。

奧地利領隊史密設除了中場以波奧斯特入替韋伯之外，其餘陣中人選將會沿用對智利原班人馬上陣。而原有的中場主將耶拉部因受傷的關係，仍未在世盃比賽中露臉。

阿爾及利亞亦受同病之苦，他們的中場球員馬洛於上星期的集訓時足踝受傷，仍未能披甲上陣，雖然他的缺陣並未影響到阿爾及利亞對西德陣中的實力。

非洲足球先生比陸美，阿爾及利亞中場的「輸送機」，挫敗西德，對阿爾及利亞來說相本不是一件値得驚奇的事。他說他們專心打他們的球賽，用他們熟習的隊型進攻，應波是應得的，而且阿爾及利亞應有更多的入球紀錄。他又表示對奧地利一役，他們將會面對更多困難，晉入複賽將會是一件十分艱辛的事，但他們將會盡其所能爭取出綫，尤其是現在所有球隊均對他們有所關備。

奧地利鋒將格蘭高担心他們因過份高估阿爾及利亞的實力而造成錯誤，他不相信阿爾及利亞有能力創造第二次的奇蹟。

星期四以一比〇挫敗智利的奧地利，於星期五休息後，昨天進行兩度秘密練兵，重溫首戰的備戰課程。另一方面阿爾及利亞亦爲明仗加緊操練，然而阿爾及利亞的操練則准許外人參觀。

奧地利領隊史密說在對智利一役，當使加拿頂入決定性的一球後，他們爲着保留實力，只踢出六成的狀態。他說奧地利將會繼續努力，因爲阿爾及利亞表現出他們知到怎樣去踢一場好波，故此奧地利不能把他們當作新手看待。

阿爾及利亞隊負責人卡力加，他在練習賽時足部肌肉受傷，他表示政府經已拍電訊爲他們西德祝賀，而他們的電話亦整夜響個不停。他透露若果他們能夠通過奧地利這一關，相信晉級可說是易如反掌。

兩陣可能如下：

阿爾及利亞

1 素巴

16 文蘇里　2 根杜斯　4 高力治　5 馬錫根

15 特立　10 比隆美　8 科根尼

7 阿蘇特　14 斯丁尼　11 麥迪亞

奧地利

1 干斯利亞

4 狄佐基　3 奧巴美　5 派司　2 告辛斯

14 波美斯特　10 軒特美亞　6 赫頓保加　8 保哈斯加

9 格蘭高　7 史加拿

四領隊賽後論得失
桑坦拿兩勝後豪語 巴西演出未臻完美
阿根廷文諾天担心戴倫天尼華丹奴傷勢

（法新社馬德里十九日電）巴西領隊桑坦拿昨日在四比一勝蘇格蘭隊之後，向其他球隊發出警告。

他說：「若果我們在九十分鐘內，能夠有對蘇聯及蘇格蘭下半場時同樣出色的演出的話，我們將可取勝。」

他又指出：「蘇格蘭可能大意失荊州，因爲蘇聯看來比較强，可與我們一起出綫。但他們俱是上佳的隊伍。」

另一方面，阿根廷在阿力冠度同樣以四比一打敗匈牙利之後，領隊文諾夫表示對戰果不感驚奇。

他說：「我知道我們可以有此戰果，全隊的表現値得讚賞。我們向晉入第二週賽事邁進大步。」

文迪夫表示，他只担心兩名主將戴倫天尼及華丹奴的傷勢。他表示：「我不須向他們講，他們對我們的計劃的重要性。」

匈牙利領隊麥素尼熱烈讚揚阿根廷。他說：「我知他們會十分難對付，但我發夢也想不到他們能有如此演出。」

他表示不滿意己隊三名球員的表現——其中包括守門員。他說：「只有馬沙奴斯、尼拿斯及保洛斯能有水準演出。」

蘇格蘭領隊史坦表示：「我認爲在上半場我們與巴西拉成均勢。但下半場一開賽便被入了第二球之後，他們便演出水準。接受失敗從不容易，但我們敗在這支隊伍腳下，亦無愧於心。」「我一直認爲巴西是世界杯熱門。當他們入了第二球之後，我們的大勢已去。」

阿根廷以四比一挫敗匈牙利後，馬勒當拿（左）與巴東尼雙擁而笑。該仗巴東尼首先建功，而馬勒當拿則梅開二度。（合衆社圖片）

有「白比利」之稱的巴西靈魂薛高，本屆演出精采可人。

神箭手龍虎榜（截至六月十九日）

射入三球 依馬傑斯（匈）。

射入兩球 法斯加斯（匈）、尼拿斯（匈）、獲加（蘇格蘭）、笠臣（英格蘭）、馬勒當拿（阿根廷）、伊達（巴西）、保舊斯基（匈）。

射入壹球 貝洽（比利時）、波爾（蘇聯）、蘇卡迪斯（巴西）、圖夫（匈）、山迪斯（匈）、沙巴達（薩爾瓦多）、道格利殊（蘇格蘭）、羅伯臣（蘇格蘭）、阿志貝（蘇格蘭）、森拿（紐西蘭）、活定（紐西蘭）、馬連拿（英格蘭）、蘇拿（法國）、麥迪亞（阿爾及利亞）、比隆美（阿爾及利亞）、路明尼加（西德）、斯拉耶（洪都拉斯）、歐法特（西班牙）、賓納加（捷克）、阿達基（科威特）、舒加拿（奧地利）、葛地（意）、狄亞斯（秘魯）、巴東尼（阿根廷）、阿迪尼斯（阿根廷）、薛高（巴西）、奧斯卡（巴西）、科高（巴西）、拿利（蘇格蘭）、商錫（比）、布寧（蘇聯）、加利洛夫（蘇聯）、布達查（蘇聯）。

蘇足總副會長稱 布寧可自由轉會

（路透社沙維尼十九日電）蘇聯足球總會副會長高洛斯基昨日在一個記者招待會中透露，現在蘇聯陣中之首席射手球員布寧，可以自由轉往西方之球會効力，高洛斯基表示說，巴西隆拿球會在最近之一次附算中，羅致布寧之會用相當於阿根廷超級巨星馬勒當拿最近以七百七十萬轉會之費用之兩倍。如果布寧有意到西方國家球會効力的話，在蘇聯方面絕無問題。

該名蘇鋒球員以前亦有意離開國家隊而出外搵食，可惜未得蘇聯方面放人。高洛斯基表示，至目前爲止，只有法國之聖伊天球隊有意羅致布寧。

爭取第四組出綫勢必拼盡
法國變陣鬥科威特
科威特上仗表現出色陣容料無大改變

（路透社六月二十日華勒杜力電）法國明在第四組戰科威特，如希望出綫，必須獲勝。法國領隊夏迪高今日宣佈陣容時，有幾個位置人選不同。

法國星期三以一比三輸給英格蘭，在該組排名最後，而科威特追和捷克一比一，各得一分，同列次席。他對上仗法國隊後衛的表現担憂，因英格蘭開賽後僅二十七秒即攻入一球。他因此調整法國隊的後衛人選。

法國對英格蘭一仗，柏天尼以前鋒姿態出現，下一場對科威特他將改踢中場，除加强中場綫外，更可留出前鋒綫上空位給效力布達錫球會的紐金比。紐金比在一九七八年阿根廷世界杯對意大利時，開賽未及一分鐘即以頭鎚攻入令人難忘的一球，成爲該居決賽週第一個入球。

後防四將，阿武拿及羅安將被派上陣，代替效力聖依天尼球會的柏狄亞及羅比斯。中場方面，拿利奧及茲勤將會休息，由僴健尼及柏天尼出皆。柏天尼下季將由聖依天尼轉會祖雲達斯。效力布達錫球會的蘇拿對英格蘭攻入該隊唯一的入球，他將留在前鋒綫。而上仗換入效力史特加球會的色斯將出場與他拍檔，替代洛捷圖。

科威特的出場陣容，將於傍晚操練後宣佈，但該隊職員稱，因上次對捷克表現不錯，今次出場人選將不希望有大變動。科威特上仗不能全取兩分是因爲運氣不佳，他們快速及波浪式的攻勢足可威脅法國。科威特中場阿林巴里，前鋒阿達基及馬蘇克對捷克一場表現非常出色。

雙方可能出場陣容如下：

法國

22 艾多里

4 波錫　8 卓案　5 積稚安　2 阿武拿

20 蘇拿　9 僴健尼　10 柏天尼　12 居理斯

19 色斯　17 紐金比

科威特

1 他布斯

5 阿姆巴勒　3 祖馬　4 馬若夫　2 武巴力

7 馬蘇克　6 阿法狄　8 賓翁斯

10 阿巴里林　8 修頓　16 阿達基

下屆歐洲足協盃賽 六十四球會將參加

（法新社瑞士般尼十八日電）歐洲足協今日公佈，共有六十四球會將會參加八二至八三年歐洲足協盃賽事。英格蘭及西德各有四隊參加，而西班牙亦由三隊增至四隊。比利時會由四隊減至三隊，而荷蘭、法國、東德及蘇聯亦獲三個機會。下列各國俱只有兩隊參加：意大利、捷克、南斯拉夫、瑞士、匈牙利、蘇格蘭、葡萄牙、保加利亞、希臘、瑞典、波蘭、奧地利及羅馬尼亞。丹麥、愛爾蘭、挪威、北愛爾蘭、土耳其、塞浦路斯、馬爾他、盧森堡、阿爾班尼亞、芬蘭及冰島各可派一隊參賽。各國派隊分配，係根據過去五屆各國隊伍在三項歐洲盃賽表現而定，今年賽事抽籤定於七月十四在蘇黎世舉行，首週賽事在九月十五日及廿九日舉行。

波格今屆缺陣勢成美國好手天下
溫布頓網賽今展開 麥恩萊戰威尼斯基

（路透社倫敦廿日電）美國好手在波格缺陣底下，將可首次在溫布頓網賽佔盡上風。該大賽將在明日揭幕。廿六歲的波格在溫布頓連贏四十一場之後，去年在決賽中受挫於麥恩萊，今年因爲與格蘭披治賽會發生意見，因而宣告退出。另外廿二歲的捷克好手蘭度，亦因不習慣草地，不參加比賽。

加上阿根廷的維拿斯及新克因政治問題未有參賽，所以世界上首六名球員中，有四位已不會參加溫布頓賽。

雖然這麽多球星缺陣，但該四人對爭奪男單冠軍威脅不大。麥恩萊上週會表示，只有在世界排名第九的波格，才有真正的機會。所以，麥恩萊以熱門姿態，爭取蟬聯冠軍。而干諾斯則是次熱門。

麥恩萊較早時會因足踝受傷，被迫退出數項比賽。干諾斯部亦有輕傷。麥氏明日首仗將會對威尼斯基，而干諾斯則面對南非的美福。

女子組比賽週二才展開。而拿華杜露娃將可以出盡風頭。她在過去十八個賽事中，只失手四次。在決賽中，廿五歲的拿華杜露娃將可能遇衛冕冠軍艾華特。艾華特抽到一枝好簽，入決賽機會甚濃，但六屆冠軍金夫人若果有水準演出，也可能與她交鋒。

香港拯溺教師總會籲請 青年參加水上技能訓練

（特訊）時下一般香港人在他們的閒暇活動方面，都逐漸趨向學習一些有益身心活動及體能訓練，事實上，今日的香港，由於政府及各體育團體熱心公益，廣泛地提供各種康樂體育活動，所以無論是那一個年齡階層的市民，經常都可以得到參加的機會。

香港拯溺教師總會任務是去推廣與他們有關的水上康樂活動及訓練，培養較高拯溺水準及領導人材，務求達到理論與實踐，相輔相成目的。

李學鵬會長希望各委員同心協力，訓練更多青年學子，以服務社會爲前題。特舉辦今年夏季訓練班。參加者可剪下表格塡妥後連同回郵信封寄香港拯溺教師總會（會址香港堅道八十至八十八號地下堅都大廈D1商場，電話：五—二六八五，八隊英球收），該會將盡快個別通知學員集訓事項。

（一）香港區 徒手潛水班
日期：七月五至廿一（逢一三五）
時間：晚上七時卅至十時
地點：維多利亞泳池（歡迎十五歲以上男女）

（二）香港區 三級潛水訓練班
日期：七月十四至廿（逢一三）
時間：晚上七時卅分至十
地點：維多利亞泳池（歡迎十六歲以上及持有徒手潛水證書者均可參加）

（三）荃灣區 習泳班
日期：七月廿七至八月卅一（逢二四）
時間：晚上七至八時
地點：葵盛泳池（歡迎十二歲以上男女）

（四）荃灣區 徒手潛水班
日期：七月六至八月十（逢二四）
時間：晚上六時八
地點：葵盛跳水池（歡迎十五歲以上男女）

（五）沙田區 習泳班
日期：七月五至卅（逢一三五）
時間：晚上六時卅至七時廿分
地點：沙田泳池（歡迎十二歲以上男女）

（六）沙田區 徒手潛水班
日期：七月五至卅（逢一三五）
時間：晚上六時卅至八時
地點：沙田跳水池（歡迎十五歲以上男女）

（七）拯溺教師訓練班
一、七月十二、十四（理論）七月十七（水試）
二、七月十六、十九（理論）七月十七（水試）
三、七月廿六、廿八（理論）八月一日（水試）
四、七月廿八、卅（理論）八月一日（水試）

（八）高級拯溺教師訓練班
一、八月二、四（理論）八月七日（水試）
二、八月十、十二（理論）八月七日（水試）
三、八月十七、十九（理論）八月廿一（水試）
四、八月廿四、廿六（理論）八月廿一（水試）

時間：理論堂晚上六至九時，水試早上十時。
地點：理論堂崇蘭中學，水試淺水灣。

附註：該會爲提高拯溺學員對拯溺教學法的認識及應付英國皇家救生會香港分會拯溺教師考試需要，特別邀請該會派出甲級考官主持教師訓練班，務求使學員了解拯溺理論及實際教授方法，相輔相成，達到考試水準。

初級獨木舟訓練班（淺水灣）日期時間表，函索即寄或電詢亦可。

香港拯溺教師總會訓練班申請表

姓名：　　性別：　　年齡：

通訊地址及電話：

本人自願參加　　　班

本港新聞

社會保障巡迴展覽周日展開爲期六月
座談問答賽意見調查同期舉行

（港訊）過去五年內，不少社會團體（如基督教工業委員會、浸會社工系、工聯會等）先後發表調查研究，顯示出現在香港社會保障不足之處。解決方法爲全面性之社會保障制度，工人與僱主需負責供款，由政府成立中央統籌。但是，政府卒先在去年十月施政報告中取銷社會保障綠皮書有關建議，取而代之是增加病假及撫恤金三千元。踏入八十年代，各界開始探討「香港的勞工保障」是甚麼？現時的勞工保障是否足夠？各界人仕對勞工保障的意見又是怎樣呢？香港需要一個怎樣的社會保障制度？

一個由四十多個社會團體所組成的「香港社會保障巡迴展覽委員會」，爲了針對上述問題，將於未來半年內在全港各區域舉行社會保障巡迴展覽，這將會是全港最大規模的社會保障公開展覽。據該會發言人透露，是次展覽的目的是推廣全港市民對社會保障的認識，教育普羅大衆，了解自己的權益。（委員會成員包括青年社區中心、學生團體和勞工團體、教會團體等）除展覽外，更加插其他活動，以配合宣傳社會保障，這些活動將包括大型研討會、座談會、社會保障意見調查、常識問答比賽、綜合活動等。

該展覽將訂於六月廿七日在葵芳羽毛球場正式開幕，日後在各區和單位將會陸續展出。是次展覽內容將包括八部份：（一）前言（二）社會保障概念（三）社會保障問題（退休、分娩、失業、醫療等）（四）勞工解決困境的途徑（五）其它推行社會保障之方法（六）各界人仕對社會保險之意見（包括政府、僱主）（七）結語（八）建議。

該會發言人更强調以下各點建議：（一）改善現行社會保障制度：（甲）增加公共援助及各種津貼之金額，（乙）政府應積極加强現時社會保障制度的宣傳，尤其在僱主方面，（丙）簡化申請手續，使快發放款項，放寬資格，擴大援助範圍。（二）推行全面性社會保險制度：（甲）政府應儘速推行強迫性的供款式社會保險制度，（乙）透過教育，傳播媒介等途徑，向市民解釋社會保險制度的意義和內容。（丙）政府應負責統籌社會保險制度的管理和保値。（丁）政府及僱主應爲主要供款者，保員的供款率不應超過其入息之百分之五。（戊）在保險制度要全面實施之前，應於各行業中積極推行公積金制度，繼而實行中央公積金及過渡至全面性保障。

深水埗區議會議員 新加坡考察團出發

（特訊）深水埗區議會議員新加坡考察團一行十二人，由團長深水埗民政專員葉澍堃率領，昨（廿）日下午三時乘新加坡航空公司七四七班機首途，作爲期五天的考察，所得資料，將其與深水埗區環境有關者給予參考及改善。葉專員在機場對記者稱，此次本團係本港各區議會成立以來第一個區議會組團前往外地考察，而新加坡城市的清潔及若干設施，對改善民生有値得借鏡的地方，希望此行有理想的收獲，考察團抵埗後，將參觀或訪問新加坡人民協會、社區會堂、社區中心、房屋及發展委員會市民諮詢委員會、徙置中心及唐人街等。

該團名單如下：團長葉澍堃，團員：郭永昌、李廣源、莫健、黃平漢、伍旋操、洪慧清、唐錦彪、涂垂如、李美蓮、陳富良，秘書：何妙玲。（籌）

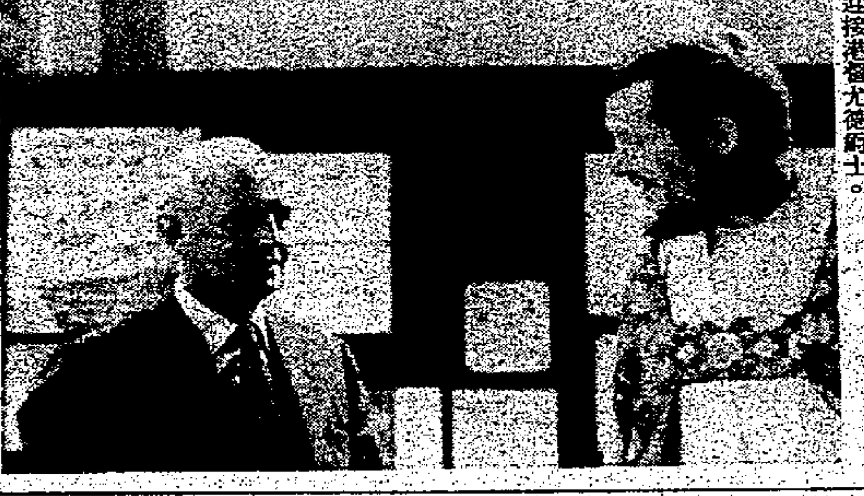
圖：深水埗區議會十二位議員組團赴星洲考察機場合影。（本報攝）

聖約翰救傷隊感恩崇拜
港督主持儀式 宣讀一篇經文

（特訊）港督尤德爵士昨晨十一時假花園道聖約翰大教堂主持聖約翰救傷隊週年感恩崇拜儀式。港督是聖約翰救傷會主席，在昨晨的儀式中宣讀聖經內有一篇經文。

儀式開始前廿分鐘，二百名救傷隊隊員由政府合署停車場步操至聖約翰大教堂，並由皇家香港警察樂隊隨行伴奏。聖約翰救傷隊總監祖公輔太平紳士聖約翰救傷會會長蔡永善醫生副會長張永勳醫生，聖約翰救傷會聖約翰救傷隊各長官暨官員及家屬出席參加是項儀式聖約翰大教堂CHRIG PHILLIPS牧師主持是日禮頌儀式及講道。

圖示：聖約翰大教堂牧師（右）在教堂門外迎接港督尤德爵士。



涉嫌擊斃睡中人
男子被控謀殺 裁定表證成立

（新亞社訊）觀塘藍田邨第三座一單位，於年初三日凌晨時分，發生一宗傷人案。一名熟睡中男子，被人用鐵枝擊傷頭部及胸部，事後倒臥血泊中。一名涉嫌與案有關男子，自行往警署投案。傷者在院數日後，卒因傷重不治。警方經調查後，將拘控以一項「謀殺」罪名。上週解觀塘裁判署判處嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，法官聆聽全案證供後，裁定表面證據成立，論將案轉解最高法院定讞，被告無須答辯，不准保釋，還押監房看管。被告林燕，廿五歲，助理包裝工人，被控於一月廿七日，在觀塘藍田邨第三座地下，謀殺男子李水橋。

人事管理實務——證書課程
香港管理專業協會與華僑日報聯合舉辦

第五講：主持面談的技巧

甄選員工的程序

面談（INTERVIEWING）是甄選員工的一項主要程序，目前幾乎所有大小企業都採用面談爲甄選員工的主要方法。因爲通過面談，企業管理員可進一步瞭解申請人之品格、工作意願與工作能力，申請人亦可從面談中對提供職位的企業獲致初步認識。

觀察方法

面談的作用，除可在相互談話中進一步瞭解應徵者的背景、期望甚至品格，而且還可利用觀察方法（OBSERVATIONAL METHOD），觀察應徵者身體、說話、寫字、儀表等各方面之特徵，以瞭解其個性，作爲是否適合僱用的參考。

其中應用較普遍者爲型態觀察法（MORPHOLOGY）。根據心理學之研究，人的氣質與個性與其身體的型態有若干的關連。關於這方面，心理學家與行爲學家有著極多的結論，其中美國一位心理學家W.H.SHELDON更根據氣質與個性不同，將人的型態分爲七十六種。

此外，觀察法尚包括有筆蹟觀察法（GRAPHOLOGY）、頭形觀察法（PHREUOLOGY）、性格分析法（CHARACTER ANALYSIS）及容貌與儀表觀察法等。

觀察法的缺點

上述各種觀察方法，其中若干雖有一定的科學根據，但無可避免有以偏蓋全的弊病，例如前述將人的型態分爲種類型，但很多心理學者認爲這未有考慮到遺傳、內分泌等對人氣質行爲有重大關係的因素，因此不能視爲科學的定論。而且主持面談者多非心理學家，他們對應徵者觀察後所得的結論並不一定可靠。

面談的方法

面談可按實施方式之差異區分爲三種：結構性面談、半結構性面談以及非結構面談。結構性面談是指主持面談者事先準備所需要的問卷，在面談時根據該問卷上之題目發問以獲取有關資料。半結構性面談是指主持面談者事先僅預備詢問之主要綱目，至於細節部份則在面談時按實際情況的需要作機動性之取捨。非結構性面談則是一種不嚴格限定內容，不拘形式，以及不含引導成份之面談，此種面談可讓被約見者自由表達其意志與觀點。

另一方面，按主持者劃分，面談亦可分爲三種：

一、幕僚面談（STAFF INTERVIEW）：由人事部或僱工課人員主持之，此種面談多適用於選用一般文書人員或工人。

二、督導面談（SUPERVISORY INTERVIEW）：由直綫部門主管或督導人員主持之，此種面談多適用於選用較高級之職員或專業人員。

三、小組面談（PANEL INTERVIEW）：爲近年來公私機構常用之面談方式，即每一申請人須與一羣主持人面談。小組中可包括幕僚與直綫部門之代表，一般爲三至七人。當小組面談結束後，各主持者可綜合及比較各人的結論。此種面談多適用於選用高級人員。

面談是一種藝術，它並無一定之準則可遵循。但是根據經驗及一些研究結論，爲使面談收效，以下之基本原則可供主持面談者參考。

面談之準備

要確定面談之特定目的——面談的目的是要選用適當的人以塡補空缺，因此先要審視空缺職位之「職務說明」及「職務規格」。

審視申請者的申請表、履歷表及推薦書，以瞭解申請人的背景。要確定達成該目的之方法——根據空缺職位的性質、階級等選定最適用的面談方法，例如是否用結構性面談，是否用小組面談等。

面談之場所及氣氛

—面談之場所必須是隱蔽的，不受外界干擾的地方。

—面談之場所必須舒適。

—面談之氣氛必須輕鬆。主持面談者在面談之初不宜立即進入主題，以免造成緊張氣氛。

面談之執行

主持面談者必須顯示對被約談者之興趣及尊敬——時刻保持謙和有禮的態度，即使申請人答話或態度不當，也應避免作直接的批評，更不應問及與工作無關或個人隱私的問題。此外，主持面談者所提出之問題必須能鼓勵被約談者作進一步之談論。

面談之終止

—主持面談者必須明白作出面談結束之信號，例如放下筆，將椅子往後拉，或站立準備送客等。

—主持面談者應告訴被約談者關於遴選工作之下一步舉措，申請結果之答覆期限及答覆方法等。

面談之評核

被約談者離開之後，主持面談者應趁記憶猶新立即評審面談之結果，或對面談有關事項作註解。大多數公司都設有一種面談記錄表，以便記錄面談時所得的結論。不過最好在面談後才記錄，否則的話與應徵人一面談話一面評分，會影響應徵者的情緒，增加緊張的氣氛。

昔日當年

一九六七年六月廿一日

騷動絕未影響工商活動

本港三位工商業巨子發表談話指出：騷動事件對本港工商業的活動並未受影響，他們說：背景僅是一時的臨時措施，生產並未因此停頓，工人的罷工祗是象徵式，而且一向勞資感情良好，并無勞資糾紛出現，因此他們的生產、付貨等工作，絕未因騷動而受到影響。本港工業生產及出口，在騷動之前及騷動之後，大致上是沒有任何差別。

禮頓道停車場卅日啓用

由本港商人合資興建的「停車場大厦」，現已全部落成，定於本月卅日開幕啓用，正式營業。該停車場位於港島東區禮頓道，是一座停車與住宅兩用建築物，樓高廿五層，下面八層作停車場用途，上面十七層作爲住宅。該停車場係香港最具規模，收費最廉，設備最完善的私營停車場。

南丫請建公路貫通南北

新界民政署長邱樂，爲明瞭地方實况及鄉民需要改善之處，於今日前往南丫島巡視，并訪問南北兩區之鄉事會。鄉事會主席提出地方急待解決之有關建設及福利要求問題，希望該署長協助改善，爲解決食水問題，改善水路交通，街渡碼頭，建康樂場公園等，尤以開闢一條貫通南北兩段公路問題，希望早日獲得實現。

至美船運費下月起提高

本港至美國東西兩岸的貨物運費，從下月一日開始，普遍提高百分之五左右，此一消息決在年初由太平洋海運公會發表通告，這次增幅雖然非大，但本港廠商爲了避免增重成本，減輕負担起見，都盡量將一部份貨物提早運出，因此，本月底前，付運的數量有顯著的增加。

黃大仙康體會辦 乒乓球公開賽揭幕
第二屆體育節十一月展開

（特訊）由黃大仙區議會、康樂體育事務處、黃大仙區康樂體育會聯合主辦之「黃大仙區乒乓球公開賽」開幕典禮，昨（廿）日上午九時半假東啓德室內場舉行，敦請黃大仙市政處東區之任源鎮勳、康體主任鄺鏡美達女士、黃大仙區康樂體育會名譽會長葉偉文、主席阮秋王禮，嘉賓到有鄭德健、張禮炳、鍾照然、鄺彬、馮光中、麥德勳、鄺國鈞、何許嬋貞及各會首長多人，情況熱鬧。

主席阮秋致詞：黃大仙區乒乓球公開大賽，乃是黃大仙區康樂體育會本年度第一項活動，本區康體活動多是由黃大仙區康體會康樂體育事務處及本會合辦，而此次比賽乃本年度活動之一，在不久之將來，九月份有羽毛球比賽，以及水上嘉年華會等相繼推出，俾本區居民有更多機會參予各項體育運動及比賽。

在本年十一月，第二屆黃大仙體育節又告展開，今年項目比諸以往有極大之改變，務求精益求精，使本區居民有更多機會接觸及觀摩本港精英之技術，屆時我們更加需要各位支持，使本區之康樂活動能向前邁進一大步。

主禮人分向協助機構代表致送錦旗留念後，隨主持剪綵開幕。是項比賽，分男、女青少年公開組，雙打及單打賽，報名參加者北二百餘人。（一）

圖：黃大仙區乒乓球公開賽，昨舉行開幕，主禮人陳廷波、源鎮勳、阮秋、鄺鏡美達、葉偉文主持剪綵。（本報攝）

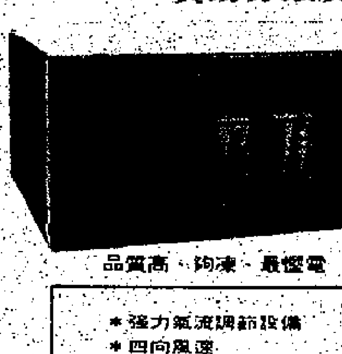
尚有港聞消息刊在第二張第一頁

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段每一大字四個，小字卅四個，定為一個位，多收費十二元，如超過一個位，多出字數按上期計算，長期照計，折扣不設，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

全美國銷量冠軍



美國 金多 冷氣機 Sears Kenmore

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由六月一日至六月三十日止凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎一名：金多牌11800BTU Model 70128 冷氣機一部 價值：HK$3,295.00

二獎一名：金多牌7200BTU Model 70078 冷氣機一部 價值：HK$2,595.00

三獎六名：各得 SUFAM 先進離心猜刨一個 價值：HK$169.00

抽獎公佈日期：一九八二年七月六日

品質高・夠凍・最慳電

* 強力氣流調節設備
* 四向風速
* 風扇速度調節設備
* 活動機角
* 防銹合金鋼機殼

總代理：長平電業有限公司

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

出讓 九龍

荃灣中心 特平23萬太原樓6樓C向山二房一廳請電：K-939252廖

澳門雅柏花園 976呎三房二廳露台84年入伙照原價讓首期三萬電0-241933

最高價租購樓收 歡迎比較 K-660993

商樓出售 深圳國際商業大廈第一期高層佰餘呎八三年入伙廉價出售請電K 303302洽。

舖平過樓 元朗安興街舖宜自由閒樓共二仟呎買半間亦可50餘萬③692764③831918洽

荃灣中心 都成新十一樓向東南八月入伙一樓420呎兩房一廳日K 309480晚K 819253

出國急讓 葵涌和宜合道證發大廈480呎設備齊交通便交吉免佣五時後電0-269694

第一城 華輝★H 售26萬起看8座1樓 租二千起0-647339

深圳樓花 金成大廈五座中層E單位舊價讓五年分期供千一元有意電③791964

官塘木屋平讓 有牌交通方便水電廁所齊全280呎有意電：三一八九〇〇三三。

葵涌廠售 華發工業街4050呎4樓電冷氣工廠修車位125萬免佣裝日⑤470215夜⑤605727

15萬 元朗恒3樓高層兩房380呎連柚木地台全新未住過⑤781236

18萬 元朗華昌樓六樓8連有契天台即住可按銀行七成1100呎吉售⑤795236

14萬 元朗幸福2樓對面銀行兩房一廳柚木地台420呎顏色浴缸0-795236

木屋出售 深水埗區地點80尺九千元正即買即住K 7774345 K 911641計234馮生

高尚洋樓 割愛勝利道仟壹三房兩廳工人房交通便裝靚連天台98萬有則電③772863

春秋閣 九龍界限街南5座一單位三房兩廳交通佳吉售92萬一梯兩伙車位K 382272

彌敦道平 東南高67呎三房市區方便翠綠山景寧靜郊野40餘萬超值裝修K 317389

旺舖平售 元朗好利街新向邊單洋樓750尺閣樓市有自由交吉免佣電話○-769823廖洽

旺舖出售 深水埗千業餘呎樓底特高合各行平售免佣有意請電K-705661接洽

廣州新樓 東湖新邨一期五座6E未住過國平讓七佰呎複式送修傢俬16萬H 603089黃

沙田新樓 小瀝源西班牙式獨立花園別墅三層共二千尺有裝修售二百萬電0-604272

金富樓售 大埔墟火車站側高層東南554尺交吉另天台394呎萬〇-657130黃伯

沙田中心 新有牌高層356呎業主自讓25萬電〇-632026

菜館急頂 新有裝修連閣700呎可住五年期頂八萬五租2800位於屯門發展區0-829083

洋樓平售 佐敦道文苑樓(即南洋銀行樓上)實用面積850呎單邊一東南K 889125K 317645

超值洋樓 紅磡德民街新洋樓730呎連蓋平台四正大單邊東南設備齊靚裝修平售K 655243

元朗高層 伍佰餘呎商住大馬路向合工場均宜商業區吉售廿伍萬電〇一七六四四六三

屯門旺舖出售 電話0-423865

吉樓平售 深水埗欽州街三樓單位二作工場工作個交通時電洽8629339鄭

第一城 華文起26萬看樓七座四D售租二千元洽0-647502

新廠蝕八萬 葵涌1688呎地工業靚廠包滿意 冠和 將入伙 0-228256

旺角華樂 大廈高層吉售38萬染布廠伊利沙伯一三八五三〇八六對面

元朗旺舖 元朗合益路1200呎適合各行業售125萬簡電洽〇-七六〇四四一

渡船角 文昌樓向海800呎售萬新式裝修交通方便854001黃太60

出國吉讓 土瓜灣啓明街二樓年期長全新級裝修廿餘萬500呎七八七五〇一翠洽電高。

凱德大廈 官塘功樂道高尚洋樓B座703中層向南海景三房二廳裝修車位41萬③417762

聯合道靜 安街五單邊向東南式房廳裝修九萬業主後請新樓853649林洽

沙田一城 自讓免佣19座九樓原價307800現售26萬首期少即入伙遠景美方向佳K 882365

新蒲崗大廈 六樓吉售三房一廳可商住550呎交通方便有意請電2007305陳洽

美孚八期 廉讓二房一廳800呎高層向海大露台連裝修0-4238866陳電

旺舖吉售 葵涌大隴街昌榮樓舖位連閣約八佰呎近學校由士總站售57萬電⑧812912

16萬 元朗教育路安康樓510呎兩房大廳紙裝修即住可按七成0-781235

紅磡崇義 樓高0呎送有契天台全新裝修光猛通爽業主急售25萬5K 624746正島代理

屯門旺舖 恒威工業地下423呎平售53萬另幸福樓地下450呎平售60萬0-8147850-836040

木屋出售 地點深水埗80呎八千五元即買即住K 7774345 K 911641計234馮生

石屋平讓 快登記牛池灣西村地下一間水電廚浴齊百呎有屋契萬八千快者得K 351396

出國廉讓 土瓜灣下鄉道36號三A座交吉有意請電③8342427李洽

出國急讓 順利中廚向海560呎裝修大厦冷氣牆紙售39萬請電K-716533-叫7321。

美孚全海景 780東南兩房正南海景1500露台套四房1700南房K 7443522

美孚 700東南海望730東南園景靚裝修434241萬萬萬K 7443522

金源大廈 深水埗新洋樓450尺二房一廳靚裝修浴缸衣櫃牆紙平售25萬餘K 708871

官塘16萬 兩梗房一廳全新裝修公園球場向面旺中帶靜交吉K 706871 七樓8千

何文田富威 C1高層向泳池照價 A21 1030尺連蓋車位照價加三萬H 451892恒泰

錦綉緯聯 大益租售 850 3328租1800④71343 1050租3000④71766

新樓大平 長沙灣道211號近地鐵站近街市全新唐樓多層即買即住電③851911洽

旺角唐樓 廣東道六樓近地鐵二梗房一廳三百餘呎65年期可按拾萬交吉晚七時後3-911159

永盛工廈 青山道地鐵站360呎16餘萬九月入伙合時裝工場寫字樓電0-6571800

唐樓租售 順寧道34號5樓近街市交吉三百餘呎租售可一有意請電③八五一九一一洽

旺角全層 上皇后13樓商業旺地合寫字樓當時裝批發商住最正佳請電3618168

舖三間 115萬 大單邊靚舖三張獨立契共收租8500元大角咀大同新邨年期長自售免佣K 639405何

旺角商住 地鐵站口遠東大廈21樓向南兩面單邊全海景約700呎售42萬K 882366K 303801

元朗平靚 媽廟道永吉樓東南兩層540呎發大廈廿萬餘業主自讓K 437573洽電

10萬 減價澳門台山三房二廳23萬八一流設備入伙急售K 817534高層海景千呎開門露

15萬 減價都金部開貨齊最後38萬大大面對最旺商場121呎全清康售K 817554

半山平樓 大坑道大麗晶樓高層千呎急售90萬虎豹別墅車位⑤7906529吉讓另蓋千

元朗新洋樓 十三萬九高層 300呎向南0-794233

美孚 860 1050靚裝三房兩廳露台園景國際800三 534643萬萬萬 K 7443522

美孚 630 660二房景豪華靚靜520 363433萬萬萬 K 7443522

錦綉看樓 850 1050 3528萬萬看樓洽G一街51 K 420640 0-715136

錦綉文華 大益租售28萬起 看樓 電H 420640 0-715136

旺舖出售 通菜街19二百呎地下樓底特高售二十八萬電：K-914228

旺舖出售 通菜街19 4A地下八百尺售三十萬電：K-914228

荃灣眾安街 98號三樓四百尺合商住佔地道交界千份一租售均可K 317397

何文 田太平道新高尚東南六百呎二房大廈保有直接裝修年期長54萬交 主K 八五二三一七三二八

正平大廈 太平道高尚住宅750呎過戶另露台入牆櫃三房一廳70萬K 713616洽

大角咀 天台交吉二房一廳480呎五萬3有契長年期電③852457

深水埗 一房大廳交吉唐樓388呎福榮街黃竹街口送全新裝修售十萬八千電③852451

海景一流高

尚別墅屋地 連花園K 913055

金運廠售 葵涌梨木道向正街七百呎合各行租約一年可收萬平讓③756401

九龍塘洋 樓二房二廳露台設備齊連有蓋車位地方幽靜業主自讓電K 372278

官塘月華街 遠景大廈高層二房二廳露台29萬大單邊三房一廳豪華裝修售H 440288

美孚八佰呎 45萬 三期高層二廳向東南出售快者得H 440295

深圳樓花 德興大廈22樓近火車站則平價讓五年免息分期有意急請電③838623賴洽

官塘半山 凱德大廈高層向東南全海景七百餘尺三房一廳有裝修交吉③756401

特平吉舖 紅磡蕪湖街道7A單邊兩間共售140萬另青山道36號舖35C連閣平售萬③937850

屯門特平 市中心交通便高層通爽六佰餘尺自讓廿六萬五電0-816986

觀塘雲漢 街南僑樓一千三尺(連平台)多廳房交吉乘售卅九萬日③413828夜③425982

觀塘雲漢 大廈舖位五百尺交吉廉售卅五萬有意者請電日③418328夜③425982

彌敦道寶聲 商住樓宇六百呎近地鐵站二十餘萬○一六二五〇八八二吉售年期長洽電

外省菜館 旺地出讓生意佳收回本利請電地址 7118364 午電95806周

荃灣眾安街 98號三樓四百尺近沙咀道交界千份一租售均可K 317397

偉恒昌 土瓜灣 650呎 543呎 507呎 500呎 444呎 394呎新邨 29萬起東南海景售K 645082

★**廣播道**★ 寶翠麗苑535呎 能閣650呎 5445萬

美孚新邨七期65萬　旺角仁安大廈45萬　佐敦道文苑樓47萬5　官塘月華街41萬　深水埗柏樹街22萬　600呎　百善H 259357

旺角平樓 花園街近地鐵站伙食高樓向南二萬 冷氣熱水爐29萬7 K 741172 5

寶雲閣售 何文田高尚住宅房兩廳1020呎蓋車位價廉(百萬)業主國請經紀免問③554286

旺舖出售 景隆街地下旺舖1000呎適合各行業中交通便利 電H 291276

官塘高級樓 安樂花園送裝修數萬 三房大廳露台700呎單部高層向南全新冷氣送售31萬③302275(保證超值)

沙田一城急售 18座，14樓F 60 5三房一廳業主39 自讓免佣廉售⑤一77 萬餘速電0584楊先生

有契天台石屋 350呎五萬六

新蒲崗 八景福樓一廳廚廁齊向運動場

律師樓做契 有意電③8785510

荃灣舖 亭和街 免佣租連閣92號地下有約出售連平閣 二〇二四二六〇九〇〇一二〇三〇 有意者請電 過千家餘呎 日夜洽

租購樓收 天祥 及須交吉樓舖入屋樓港九均合無駕臨上海街136號閣樓快捷請 K 302239 K 310032 夜K 304668

大埔道新樓 350呎19萬

旺角順景大厦 350呎22萬

油麻地旺角

出國急售

旺舖交吉

基業 ③344595

荃灣中心 南昌F中高層4萬 漢陽C高層4萬 漢陽G高層5萬 蝕 荃興 委托免佣 公0-436328 司0-436268

太子道 二四八

★**世界世界**★

★**廣播道**★

百善H 259357

土瓜灣樓 榮發

深水埗唐樓 13萬6九樓 438二房

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤445838

大來地產 上水區 樓宇舖位 廠房租售 各類物業 歡迎查詢 0-900773

旺角奶路臣街 源發大廈 1300呎 特平55萬 K-911546

收不交吉 或交吉樓舖 永成

別墅佳音 天文台道一樓2000呎 旺中帶靜靚招牌位合別墅娛樂各行業售120萬。聯盛3-7227880

收不交吉 樓宇舖位直接收購出價高收錢快價合即日成交⑤445830

交收吉不 置業公司

江南工業中心

荃灣沙咀道

大連排道

太平工業

曉通代理

香港工業中心　青山道合興　大埔太平　葵涌金龍　荃灣新豐　葵涌葵德　荃灣工業中心　葵涌華基　官塘工業中心　新蒲崗六合　百善H 259357

元朗大興

紅磡旺角

出讓 港九物業

力企 芳CBBA 3323 葵 新委托免佣 原價加三千 H 234906 H 237394 歡迎委託

不交吉洋樓 最高價收購不用睇樓歡迎比較 快富地產K 911546 夜電K 304301—8821 快富街四號地下

地產有限公司 洋樓出租

洋樓出售

商業樓租售

廠房廉租

接洽處 電話

急徵租住宅

購不交吉 無須及交吉樓舖成交快捷入屋看樓 中環結志請臨二十四號地下 浩樓 ⑤—443955 ⑤—453381

香港區 愛都大廈3300呎　松柏新邨3008呎　威都閣2560呎　玉華閣2562呎　永安閣2410呎　雲閣1500呎　嘉甸苑1485呎　渣華園1506呎　聯邦花園1350呎　海景台1250呎　海景樓1037呎　銀都洋樓1000呎　伊利莎伯大廈830呎　明洋樓726呎　寶時大廈705呎　龍景大廈607呎　永利大廈497呎

九龍區 世界花園300呎　寶大廈2550呎　利寶花園1232呎　海大花園482呎　屯門花園414呎

建達 ⑤251285

租讓

觀塘廠房

旺舖租售

夜總會

旺舖租售

尖沙咀

唐樓租售

旺舖租售

屯門工廠

大角咀道

吉舖租售

租售坪洲 最近離島來往中環船程四十分獨立別墅式洋樓450呎免雜費★澳門主教山高級住宅金龍閣八百餘呎有私家車位 電：H九八三八五四四經紀免。

大嶼山租售 各式花園別墅及豪層或全座樓宇環境優美背山面海無須裝修交通方便適合渡假及居住歡迎預約參觀專車接送請電冠南建築有限公司洽 H9802515

出讓 港香

華信大廈

筲箕灣樓

北角維園

北角唐樓

旺舖急售

長洲東灣

灣景

富澤

北角錦屏

洛克道 北角 1100商住55萬 K—344595 K—342737

香港仔中心

灣仔平樓

康和大厦

洛克道

石屋旺舖

寶馬台自讓

靚樓急讓

西環聯安

北角英皇道 五洲大廈1300呎單邊有露台全新裝修 業主出國特平保証物有所值 吉售49萬5 K—911546

新樓出售 南丫島大坪村450呎及700呎樓宇水電齊交吉出售請電⑤482026李君洽。

新廉售樓

置富花園

20H	海景	43萬
10D	南海	44萬
17B	東南	53萬
14C	園景	56萬
5G	中層	55萬8
15F	裝修	58萬5

百善H 259357

黃竹坑工業 2700呎 @320　黃竹坑 2700呎 特價 @400　西環永桂 3070呎 有裝修 @375　黃竹坑得力工業 1767呎起 租@2.9　售特價 @430　百善 H—259357

寫字樓頂讓 中區高層全層建築面積1546呎實用1004呎中央冷氣6月可連裝修傢俬長租約83年續租⑤489589李太洽

一廳兩房 **百德新街** **跑馬地傢俬**

寫字樓 70萬

舖

跑馬

銅鑼

大坑

灣仔

天后廟道華苑　**跑馬地山光**　**伊利莎伯大廈**　**維景花園**　**香港大廈**　**富澤花園**　**健威花園**　**薄扶林花園**　**香港仔中心**　**寶馬山道寶馬台**　**大佛口新樓**　**堅道三房兩廳**　百善H 259357

洛克大廈 灣仔A座536呎二房一廳豪華裝修高層向海吉售傢俬特靚代理③654774

租賃 港香

寫字樓租

中區商樓

旺舖廉租

中環歌賦街

中上環 OFFICE @350元 300呎起 百善H 259357

清靜梗房

舖位招租

黃泥涌道

寫字樓出租

中區寫字

旺舖住宅

寫字樓招租

工場洋樓

灣仔旺舖

華軒中心

平租

中環寫字樓

中環商住

康福台

跑馬地山光

旺舖招租

寫字樓租 大道中270號中央大厦510呎至1200呎廉租電H 442825黃小姐洽

車位招租

灣仔高層

一房一廳

灣景

徵寫字樓

聯邦大厦 2000呎起裝修@18元 2300呎起全新@14元 威享・永恒 百善H 259357

中區寫字樓廉租 長達大廈1700—2800呎 有意請電⑤441890 ⑤284139

旺舖招租

羅便臣道寶時 658呎全新靚海景 $6000　干德道北萬 800呎全新向山 $8000　洛克大廈 357呎裝修傢俬 $3500　灣仔杜智台 450呎中靚裝修 $4000　跑馬地美華閣 720呎高新靚景 $6800　太古城耀星閣 700呎海特高 $3700　百善H 259357

灣仔及中環寫字樓招租 德興大厦軒尼詩道396—416號寫字樓實用面積310呎至900呎 德祐大厦德輔道中247號320呎（大小單位數個招租）⑤—227765 ⑤—753981 浩華有限公司洽及派員引看

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣雲東街　筲箕灣道　紅磡新柳街　荃灣眾安街　九龍美孚新邨　何文田亞皆老街　新界屯門　新界大埔　新界元朗

佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道244－246二樓發趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790315
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡	紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊	電話：3-7418532
荃灣	荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
屯門	屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
大埔	大埔廣福道壹五壹號地下肥秋專賣門店	電話：0-6571800
元朗	元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683
時間	每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時	又免車擠

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽

干諾道中145號 寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852

大道中72號 新型寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★★★ 連卡佛隔鄰 請電：5—226852

安福樓 招租 英皇道天后廟道（近天后地鐵站）快將入伙 銅鑼灣判署

全商業舖位 住宅部 兩房 詳情一章 醫務公所 銅鑼灣禮頓道105號 耀生行有限公司

尚有刊在二頁 樓宇廣告

珠寶 光寶 大道中82號 珠石 電話 H 453101 453111

汽車 迅誠汽車有限公司 平治280 $15000　保時捷911T $58000　保時捷911T $63000　雅士80GL $14500　富士百式 $16500　本田雅 $18000　積架XJ6 $65000　平治280 GE 120000　平治300 D $8000　雲雀 E $108000　平治鐵隆 $32000　雅迪 $109000　電話：H 七七九七二六　H 七七九七一五

醫藥

女中醫師 針灸美容 去斑治風濕 痛經推拿 舒筋活絡 消疲 ⑤297623陳小姐

穴位推拿 彌敦道552號十樓(一安字)前座A③858171

日式推拿 暗瘡治療 灣仔汕頭街21號1C H—280624

穴位指壓 消除疲勞 治療風濕 神經痛 舒筋活絡 K 324055李小姐洽

暗瘡專科 新法針灸 秘傳紅花丸 代謝根治暗瘡 皇后大道15號 H 293623

深圳醫院 國家醫院專家主治，解決婦科難題，男女全身檢查，外皮改良，狐臭痔瘡，即日來回，地址：九龍旺角彌敦道745號金都中心4樓C座電話K 804527金泰公司。

深圳第一醫院婦科 一流醫學設備中山醫學院一流婦產科專家專為本港同胞解決月事過期二三個月或四五個月以上節育難題彌敦道578號恒隆大廈十樓C座（登打士街口）

周大文皮膚專科 診斷正確用藥力強迅速痊癒 頭手腳癬・陰癬股癬・濕疹皮炎 全身痕癢・汗斑白蝕・紅腫暗瘡 灰甲墨痣・流膿刺痛・起粒疱疹 無痛電脫・治狐臭狐・外皮改良 彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓 電話③882369⑤286592七時後商業一台有周大文專科治療直播請收聽

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-462583

廣州趙美卿婦科 婦產科畢業廿年臨床經驗本所備有特效日本強力九月經過期四十天以上九十天以下者服後即通即日解決，節育生育，兩者任擇，信譽保証，不效退銀，月事過期驗孕即知痕癢冲洗高級特效藥根治一切毒症精改單眼皮整容整疤痕，根治紅腫暗瘡痔瘡臭狐迅速見效廣州中山醫學院婦科兩名醫主診香港莊士敦道18號七樓M座，彌敦道578號十樓C座(登打士街口入)詢問電話：3—882369

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個（小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元，多出字數按一個位計算，如超過一個位，即不折不扣，上期繳費，長期照計，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

租賃　九龍

好運 官塘駿業里地舖連閣500呎平租③-431789譚

旺舖招租 新界荃灣兆和街32號地下舖面適合各行業有意者請電九龍0-435790朱洽

屯門商舖 多寶閣近新街市79號13尺閣仔79尺租二千電0-769323

美景花園 高層向南有泳池裝修齊備呎租$220有意者請電③911212

深水埗 汝州街四樓寫字樓或倉約一千尺近黃竹街有意請電③379711

招租大角咀 廠大廈一樓1320尺台合各行業用請電③另發工長7946968

佐敦道 寫字樓出租冷氣裝修齊全/30呎 租二千K九龍新裝修冷氣1112 K911123

商用樓租 寫字樓 彌敦道15樓壹仟呎 租九千 全部請電⑤227379潘洽

寫字樓租 旺角彌敦道近仟肆呎適合作會所及蒸氣浴之用電K757293林洽

閣樓出租 荔枝角道214號1000呎合髮型屋醫務所貨倉各類批發行租3800元K780613聯邦

二樓舖位 彌敦道近地鐵385號平安大樓二樓29號百廿呎水電全合工商診所平租K256863

旺舖招租 元朗路054號地下適合各行業有意者請電0-987638夜9875 74洽

租1200元 馬田410呎租1200元別墅屏山平房租一千九百五尺呎0-791317洽

村屋平租 房一廳租千五 500尺呎二房一廳租千一水電廁齊 即住0-781125⑩761195

新寫字樓 十八樓呎租一千六百天花地板纖維紙寫字枱電話電燈櫃椅早午晚電③375296

商業樓租 九龍佐敦道14至16號嘉信大廈二樓座530尺有裝修有意請E電③666067陳洽

華基中心 德士古道頂樓連天台陸仟呎平租可連車位朝九晚六有意請電③207367吳洽

元朗洋樓村屋租一千起 多層任擇0-794233洽

旺舖招租 大角咀橡樹街七十五號地下近戲院學校K1911 85洽

美孚平租 荔枝角老街百二呎六千差餉五房二廳工人房包露台K七一四一四一五

獨立細單位 葵芳洋樓高層全新裝修廚房廁所合小家庭租千餘K708871K873865洽

深水埗舖 醫局街98號平租千八元另營盤街140C連閣四百呎免頂三千八K897850

紅磡旺舖 必嘉街28號七百呎單邊有後座電車便月租五千佣K8669 22免四

宏昌商廈 新填地街商業樓二八呎已有水電月租仟八元裝修7132 34何洽

住宅平租 荔枝角道97號六樓連天台租$3800又267號二樓700餘呎電③851911洽

盈業廠租 二相連每間709呎平租2200元地鐵站口交通極便分亦可租K708871聯發

旺舖平租 欽州街二地下連閣千餘呎平租有意請電③851911洽

平租商廈 荔枝角道97號高層地下商業上址一一電樓③99③960741③851911洽

千二呎二樓 合工廠貨倉地鐵站口租4500元深水埗K873865K708871

尖沙咀 天文台道一梯兩伙600呎一廳兩房租4500元早10時至晚7時電K721492先生洽

醫務所 旺角彌敦道約八佰餘呎有裝修水電租中午電H四八○九二四

官塘廠租 大業街千餘呎水電鐵閘齊合各行急租特平K756640 1

大埔福安樓 地下連閣樓800餘呎租售另閣樓400—900呎新界地產中心⑩657897 8

旺角全層 皇上13皇樓商業旺地合寫字樓當行業批發商住最正請電三六一八一六

旺舖平租 大角咀富多來鐵樹街60號四新裝修設備齊租三仟百合各行業電K8896 22餘呎

屯門建發 華工業大廈低層連露台業餘呎獨立水廁交通便仟租售陳洽0-604248

高尚住宅 窩打老道1440呎有車位有意電8420 6 5 郵

街市旺位 屯門市區街市攤位平租日請電K61027 1晚6622K8488 6會洽先到先得

屯門旺舖 仁愛堂租街金繡閣52地下新大腳天橋小巴站17呎路邊高8483740-811778潘

工場舖租千餘 水電鐵閘合小形工場南昌街39號中座向正街接洽

屯門金邦 高層東南兩房一廳水晶燈二平包差餉免佣電裝修租一三五○一八洽

旺角靚房 2房一廳地鐵口交通方便雅潔K9 1 3 050萬地產

急徵租住宅 樓宇大角咀深水埗區佐敦道區成交快捷K旺9 1 3 0 5 5

旺角彌敦 道獨立廳房二佰餘呎租由九百元合兩人或正職女子 電3 0 6 8 5 0

美景花園 青衣八座3樓三房二廳699呎D面向東南西山水景台泳池K715616

洋樓招租 何文田山道大廈面積千四百呎房3廳3浴室士多房連車房新裝修H270836洽

大車到石屋 元朗大馬路邊仟呎好租仟八佰四佰呎租五佰七佰K小石尾地0-795622

元朗單邊 東南唐樓大廳大房一廳兩房可間多房 猛涼爽二四年仟四元電0-792553

金輝

元朗新東美花園托委
迎歡售　 140-781228
…… 0-793228

恒運　**聯發**

旺舖　**元朗**

泰衡街27號近大華酒樓 有招租電0-776400 28 91

屯門別墅 600呎租1250元

元朗石屋 300呎租750元正

錦田村屋 500呎租1000元 0-790227得勝

尖沙咀舖

金巴利道1100呎 另閣650呎

廉租　百善H 259357

荃灣廠房 荃灣下葵涌區地面頂層連貨倉廠四千七千餘呎房及…交通方便意者請附近村屋上租 2400405或5-499403洽

沙田馬場 半山洋樓 720呎三房一廳近車站直通環境優美…③215929

寫字樓招租

彌敦道永旺商業大廈9字A—B座每單位888呎 K—934349 K—935476

九龍塘筆架山義本道樓 前後千呎三房二廳有花園車位供應煤氣熱水爐冷氣另租③3616 14洽

旺住宅舖 亞皆老街七號C座四萬舖位連閣月租一千元約四百七十五呎住宅月租二千元…

租旺舖 土瓜灣下鄉道連閣樓壹仟呎…馬頭角道租肆仟伍佰…K645082

鐘意恒勝 中心出租 葵涌高設近地鐵中心冷氣交通方便…

地王旺舖 半價租售 寄商樓一道……H785726 K206571

露天貨倉

屯門露天貨倉出租約四萬餘呎馬路邊適貯放各類貨物有意請電0—812283謝先生洽

大單邊舖租　**免頂二千九**

元朗廠王

平租約4500呎合各行各業有意請電0-792116劉小姐洽

官塘鴻圖道舖	10000呎樓低高	@3.5
官塘新怡生舖	700呎成業街	@5.5
油塘美塘	10000呎	@2.5
新蒲崗六合	3104—二萬呎	@3.2
新蒲崗嘉時	250呎	@3.1
大埔太平	357呎起	@1.8
荃灣工業中心	2000—二萬呎	@2.1
葵涌華基	2047呎起	@1.8
荃灣金熊	4676—萬餘呎	@1.7
葵涌城市工業	1661呎	@2.5

百善 H 259357

香港房屋協會 舖位招租

荃灣沙咀道寶石大廈三二二號舖位（連居住單位）面積約六十二平方米月租壹萬弍千元差餉另計，該大廈現有之舖位行業、鞋業、女服及飲食業均不予考慮有意申請其他行業者請於六月卅日前函寄香港郵政總局信箱八四五號須列明姓名地址身份証號碼欲開辦之行業並附回郵信封倘七月中旬仍未獲接見申請書作落選論。

出讓 什項

出口內衣 本廠有大批女裝內衣供應歡迎出口及批發零售商垂詢各人K877202洽。

燈芯絨開毛 廠售廿萬元 函本報信箱992號

鋼琴廉讓 新YAMAHA自用八成新同牌電子琴讓千五九名牌讓二千六千餘K315912英

游泳恩物 浮床袋橙 獨家零售釣魚用二 K314588K314888

新款鋼琴 外型高貴三千餘讓88鍵主絕對抵用請電H615351 國出新外內如

英德鋼琴 二千元正 K—388697 K—838481

冷氣櫃 陳列二手熱奶水櫃匹冷氣名各冷巨道11號B分牌機⑤713301至北角60大小水汽

遊艇特平 大小遊艇中西設備齊全華麗辦食租賃保證滿意可代③319441或③328091洽電

齊白石名畫 齊白石親筆另宋代木魚慶同和二年老虎蝦本報908信箱一蛸

有古董出讓 九龍洗衣街 一七九號地下

鋼琴出讓 名琴北角廉價出讓三佳午七K304864晚八後K1402221謝先生7至

大小肉食櫃 新雪櫃一超級市場冷氣糕平雪櫃…0-918176 0-762627

夜冷中藥

中藥敗百種原日北角書局街王生藥局地鐵收樓結束近來標價一律七折油麻地佐敦道39號證實酒樓期滿傢俬什物平沽③851798及⑤788211叫6630韋秋

遊艇租售

全新中式豪華遊艇，有客牌150人，即可營業，適合旅行社大機構社團之用電洽H433849 H449135

夜冷高級皮鞋公司

大帮日本製造　鋼字枱　冷氣機　男女皮鞋　文件柜　電雪柜　打字機　意大利底　坐枱扇　鱷魚皮料　計數機　支票機　大型冷氣　大小磅　吸塵機　陳列鞋架　梳化椅　收銀機
尖沙咀彌敦道186號A地下

特廉毛衫廠頂讓

長沙灣區地鐵出口毛衫廠7千呎2年租約新裝修生產設備齊現時常在生產中因東主無暇兼顧全盤頂讓請電：K 7439210譚先生洽。

夜冷電子錶廠平沽

大帮電子錶肉錶帶錶壳金線鋁線風阻離心泵側枱晒圖機咭鐘運輸帶25噸三凌冷氣機牛角扇風扇鋼字枱椅文具柜電子五金配件生財用具官塘鴻圖道50號三字樓洽

夜冷五金塑膠廠平沽

大帮家庭用品塑膠公模手啤腳啤離心泵牛角扇五金公模多士爐風筒攪拌機成品及半製成品鑽床超聲波銲接機工作枱椅影印機鋼字枱椅文具柜電器配件生財用具限日沽清
官塘鴻圖道50號三及四字樓前志力五金塑膠廠洽

夜冷電子廠平沽

大幫IC原子粒電熔電阻嘜嘉G8士波器各款儀器鐘機收音機運輸帶風批風泵量側枱晒圖機鑽床咭鐘影印機打字機大辦枱椅25噸三菱冷氣機鋼字枱鋼文柜牛角扇及生財用具大平沽
官塘鴻圖道50號四字樓洽

招生

北京音院 八級文憑班唱練耳特設鋼琴國語外留學北角709918科班一教至投預視學理

手風琴 結他 二月速成 尖沙咀或中區K 679407

古箏 琵琶 粵曲 各種樂器 吹彈打唱樂師操 藝聯包學曲H741231指K789758導

舞 星日男女可同來 教沙咀包雲包傑 聽速成 待③時50元 不限兼尖 獨優各有優待③677963

泳 男女老少由早起晚佰元適合初學 業餘人士六時至十時來電 ③600178 每日常會職寄

正宗太極拳 氣功內功 推手柔功 太極尺劍杖 電③672402

快活托兒院 政府註冊交通便利環境…

攝影 沖曬實習…

住家托兒 油麻地彌敦道附近有樓…③816757

教彈初級結他 六時後電 K712800…

上門英專 教授…

泳 譚伯教游泳…個別習…0-237677

古箏招生只收女生 電話K228008

拚音 音原發有任擇標…

官塘鋼琴 教授…

英人會話 專業英人…

泳 ⑤—476904 ⑤—8190960 速授游泳…

鍋爐船主大偈 九龍…

鋼琴 男教師女教師…⑤704757

學

嬰兒之家 …

詳細精教 …

現代日語 會話文法 H776200

教授國畫 傳統…

教授鋼琴 有經驗…

藝雅畫院 暑期班 兒童…繪畫…莊士頓道36號4字H297585

YMCA 日文初班 社交舞班 絲花班 國語會話班 速記初班（七月份新班）

Y M C A 暑期兒童畫

Y M C A 攝影全科

自我催眠 香港心理研究中心主辦

英日國語 個別小組 ③950125

英語小組 尖沙咀旺角…英語會話…

香港婦女補習學校 各級英文 英婦會話 國文國語打字拼音

港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361

鑽石 玉器傳授 GIA教材 買貨鑑定任何一方不內行交易也就不公平買的人像任人擺佈 貨的人個無法取信人K7111719

泳 南華會 游泳訓練班由六月七日起於各泳池開班。報名處：南華會。

溫兆明授泳

李昭偉授泳

兒童畫 九龍青年會 暑期班7月19日開課窩打老道23號K 319111內線3050。

暑期兒童畫班 …K650869 校車接送（九龍）

習泳 暑期兒童…王利敏親授 小組或個別 …H—782148

Y M C A 暑期日文

松風畫苑 暑期美術班 少兒幼金美業油水國畫…

國文教授 會話速成 …

德法 速成 烹飪 專科學校 國際名師簽發文憑

名家氣功 中國新醫學新針灸醫療中心教授 林善上理 …K300611

海燕藝術學院 歌唱 個別及集體 鋼琴樂理 保證考級試 結他電子琴 小提琴箏 古箏二胡 …③7225873 ③7224845

新英訊英語研究院

尚業要求前英訊課程主任積五年英語教學及研究經驗，去蕪存菁，精心設計全港最適合中學會考生及專供會考生及重讀生修讀，限收三百名，決不濫收。
會考英文合格課程 七月開班報名 從速簡章備索
香港灣仔莊士頓道18號3字樓（中國酒樓樓上）5—292409。

暑期班 國日打聽拼 語文字覺音 IBM 西場會話 …⑤—772431

兒童畫 暑期加班招生 聯合畫苑 太子道一八五號弍樓 ③—818634

哥林比亞 工程學校 首創自助式錄音視聽課程 暑期無錢電文憑科及日夜 …K807806K803804K864989

商業廣告設計班 兒童畫 九龍音樂藝術中心主辦 即日開始招生 歡迎報名及電詢 地址：太子道210號3樓電 ③803562

凱鯊游泳學院 （私家專池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席 …大廈地下商場NO. 27詢電：K 651023

德信烹飪學校 港九 …③968771 ⑤968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

★政府註冊★ 香港洛克道427號 ⑤729410 暑期兒童舞蹈班 每期學費80 逢週六日上課 名額有限，報名從速

電腦商科學院 Modern Computer & Commercial Institute

宇宙電腦學校

暑期電腦課程六月新班開課　＊由工程師及本港大學電腦電子人材主教設備完善，大量免費實習及導修時間
A、電腦原理及應用（適合中三或以上程度）全期$200
B、商業電腦證書課程
C、基本電腦証書課程
D、APPLE—II 用戶課程
＊ 其他課程，歡迎垂詢
旺角彌街82號近洗衣街口百貨大廈2字 3—931578（星期日照常）

油畫 素描水彩 兒童畫 會考美術 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：6月28日（逢星期一） 中班：7月6日（逢星期二） 高班：6月9日（逢星期三） 課程：八種舞（時間晚上七時） 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館 5—775367

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古結典他 民結歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

凱熊游泳 訓練 名教練余炳漢歷英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘警署泳組教練規律系統訓練成人領悟性高吸收力強初學懼水者受訓十時後會游數趟入選參觀事實勝於雄辯學童成人午晚兩班 238元訓練16時缺課準補暑假學生班旅遊車接送最細三歲私家泳池與海灘K377246K367073

生招 打字 商科 秘書 暑期 速成 彌敦道717號二樓 K—951187 K—950125

法文 國語 ③679567 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3 香港法文專科商業管理學校 TOEFL 英文 日文 西文 打字 簿記 速記 專線電報 商業信札 AIRLINE 電腦 出入口班

浸信英語學校

各科英語課程招生
英語會話　職業英語　英文寫作
英語拼音　商用英語　會考英文
英文全科　秘書英語　GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

理工商科精修輔導中心

（經驗教師，冷氣班房）
（1983年會考英文、數學合格保證班）
（一年制，七月上旬開班，祇收一期）
＊參加是項課程而未能考取E級以上者，堂費全部發還＊
報名日期：6月8日起　考試日期：6月26日本中心另有商業全科、英文、電腦、語言、打字、秘書、中學全科精補、設計、工藝等開設詳情電K 7564113 ③421534或親臨協和街97號二樓索取課程小冊。

香港學藝中心

首創半日制補習班
上下午任選擇，家長全日上班，職業導師代管教，膳午膳飯盒，子女學業必進步兒童合唱團舞蹈團樂器演奏團鋼琴國語內地移民子弟輔導就學（中西樂器修理部）背笑灣新成大廈（康年銀行樓上）電話5—677733。

函授編劇課程招生

劇學庭名包主改劇寄證集可付付廣址箱可索……

浸信商科專業學校主辦 日文班 早、午、晚新班 6/7 7/7 14/7 開課 初中高及深造班 灣仔天樂里2號金豐大廈 5—739760 旺角彌敦道719號銀都大廈 3—920801 荃灣大河道路德圍 0—432143

旅遊介紹 專欄廣告

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生

第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE9至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科83年春季入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書六月前到來申請較大機會取得康發名校學位各校章程註冊表格齊備專人免費解答問題歡迎諮詢委託九龍尖沙咀加連威老道20—22A同順興商業中心1503室③696477香港北角英皇道60號康福園三樓A座⑤786816

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

江南 上海·蘇州·杭州 無錫·南京 九天高級豪華團
● 來回直航飛機
● 遍遊江南五大名城
● 住宿濱賓賓館
● 嚐江南點心餐，及各地名菜
— 逢星期六出發 —
$3290

北京直航 七天高級豪華團
· 來回直航機舒適省時
· 住宿最豪華之京都賓館
· 行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
6月2, 8, 14, 20, 26日
7月2, 8, 14, 28日
$2990起

桂林柳州直航 五天桂林柳州豪華團
● 遍遊桂林之名勝七星岩、蘆笛岩、伏波山、象鼻山、駱駝峯。
● 乘豪華郵船遨遊風光如畫之漓江、陽朔名勝。
● 暢遊歌仙劉三姐出生地柳州之都樂岩及魚峯山
7月10(滿), 14(滿), 18, 22, 26, 30
8月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31
$1790

星馬 聖陶沙·雲頂高原 七天高級豪華團
● 乘新航747，舒適省時
● 兩晚住宿雲頂新館
● 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
● 全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本 本州九天豪華團
乘加太航珍寶直航客機暢遊富士，箱根，心齋橋，西陣織，子彈火車，橫濱中國城，東亮科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。
逢星期三出發
$3190

影視紅星約你暢遊美麗寶島！

伊雷、鍾楚紅、譚天南 7月4日隨團出發

本團特點
＊遍遊阿里山、溪頭、花蓮、地獄浴溫泉、野生動物園、行程最豐富
＊全程住宿美琪、海濱、華園、阿里山賓館、來來香格里拉等一流大飯店
＊機票有效期六十天，回程可自由停留台北，不另收費
＊乘北迴火車往花蓮，內陸飛機返台北，增加成本300，減少行車16小時
＊四晚夜總會，遍嚐各省名菜，真正超值享受

雙十國慶觀禮致敬團 全程14天 **1998** 歡迎社團洽詢

阿里山 1798

九天環島豪華團

5月29, 30 6月5, 6, 12, 13, 19, 20, 26, 27. 出發

忠誠服務．絕不取巧．貨真價實．難迎比較　台証90

台灣花蓮四天豪華團 $1098

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　三陽大飯店
第二天：台北—北迴鐵路—花蓮—天祥—文化村夜總會　海濱大飯店
第三天：花蓮—內陸機—台北—故宮—陽明山—野生動物園　三陽大飯店
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）

五天團 台北入高雄走 $1298　七天團 環島豪華團 $1498

台北 機票十酒店 四天三晚單人套房 **$799** 天天出發

美麗寶島 旅遊機構有限公司

總社：旺角彌敦道655號胡社生行902室 3-910546　中環：域多利皇后街裕成商業大廈703A 5-216409　尖沙咀：海防道34號寶豐大廈4字D座 3-699393
油麻地：彌敦道534號嘉榮大廈19字B 3-321315　旺角：彌敦道582號信和中心商場245室 3-303271　荃灣：街市街8號地下 0-408228

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元，如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，每日下午五時截稿，上期繳費，逾期不扣。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

聘鋼琴教師 香港仔區鋼琴學院聘女性具經驗有意者電⑤264670洽

牙醫助護 須經驗中學畢業七至九工作請函履歷相片無電話求待遇寄本報1213號信箱

急兼女裝

術科教員

聘營業代表

聘國內

津小聲校

聘請教師

大埔津校

聘女文員

津中家政

聘女文員

機器廠請

聘入口女文員

聘女幼師

招請文員

大埔津校

津小教師

急聘司機

暑期工

髮型室聘

學生兼職

誠聘幼師

聘請幼師

會計員

男女文員

女計工資員

誠聘補習

出入口行請

晉升機會

外資商行

洋行擴張

會計文員

工科教師

營業代表

男見習生

蘇雀學師

視聽教育

出口油畫

新世界彩色 冲印聘

大埔津中

元朗津小

下午兼職

花園男工

中區律師樓

留宿女傭

聘請教員

擴展業務

出入口行

留宿女傭

則樓訓練班

茶水女工

聘請校工

會計文員

聘補習教師

聘女文員

童軍知友社

急聘後生

齡記書店

門市售貨員—男女均可中學程度經驗不拘供膳有店佣有課本或文具門市經驗者薪酬較優。

行政助理—中英文程度良好能獨立處理行政常務及一般書信英語流利善應對及有領導才能者優先考慮。

雜工—負責送貨清潔及一般什務，學歷不拘供膳有晉升機會。

以上各職在港九兩門市部均有空缺，來函請詳述學歷經驗及所冀待遇寄香港英皇道1067號頂樓人事部收。

鋼鑼灣區

西班牙語教師 西班牙，國語，法，泰等語教師，兼職，電H 298075

中區商行

急聘 海洋公司

元朗中度弱智校聘

聘請英文女教師

慈幼聘請

津校教員

美景園藝

聘請歌星 歌劇團急聘歌星樂隊另設歌星速成班有出路請電K 912632洽。

出口部主任 官塘大玩具廠高薪聘大專程度英語流利對書信往來出口實務有多年經驗函履歷照片電話待遇本報1221號信箱

葵涌津中 聘下年度英文數理史公學位教席有意請函本報信箱1527號。

輕度弱智津校

粉嶺津小

製衣廠聘請經紀

徵聘文員

聘女職員

大埔區廠

招賢士 如閣下對藝術教育工作有興趣無犯案紀錄年齡達退休更好願成為我們的理事或監事不計報酬為青少年活動努力請函本報信箱1674號（附電話近照）。

幼稚園教師

津貼中學聘請教師

聘幼稚園女教師 香港香港仔區聘有經驗或可註冊女教師請繕學歷經歷電話近照寄本報信箱471號

誠聘教師

請文員

中學程度能克苦耐勞略具工作經驗者履歷附近照聯絡電話寄荃灣青山道九咪半江南工業大廈4/F樓B座蘇先生收

聘請教師 深水埗中學聘請高年級英文商科教師薪優履歷近照寄本報1219信箱。

招聘厦大管理

男女校工 浸信商專急聘香港及九龍區男女校工多名應徵者請到灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈3字或九龍廣華街15號校務處

電器行請

夜校主任 浸信商專誠聘香港及九龍區夜校主任多位應徵者需具學校行政經驗請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處

女校務員 商科學校即聘全或兼職女校務員全職朝八晚五或朝九晚六兼職晚六至十或週末及週日上班應徵者請函履歷寄灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈三字或九龍廣華街15號明威閣

急聘 倉務員／會計員 某大玩具廠，柴灣區工作，有意者請附近照，聯絡電話來函本報信箱463號

①倉務員：男性有多年工作經驗。

②會計員：男女均可，二年工作以上

私家車司機 聘有經驗熟手司機乙名須45歲以上能駕駛積架及平治房車為合月薪2000元加班另計有農曆年雙薪及花紅有意請電K 7125241楊小姐約見

校務主任 浸信商科專業學校聘香港及九龍分校主任應徵者必須具備學校行政經驗請親函履歷附近照到九龍校椏道33號

暑期教師 浸信商專誠聘商科、電腦、英語及日語暑期教師港島或九龍區上課應徵者需具教學經驗請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處

商科教師 浸信專校擴校，聘請全或兼職打字、簿記、速記、商管、銀行、法律、CIF 等科教師請函履歷近照寄灣仔天樂里二號金豐大廈或九龍亞皆老街校椏道33號

英語教師 浸信專校急聘各級英語教師日間或晚間上課應徵者請繕履歷聯絡電話函灣仔天樂里二號金豐大廈或九龍廣華街15號明威閣

中學教師 浸信商學書院中學部誠聘中學高年級文、理、商各科日夜間教師港島或九龍上課應徵者需具教學經驗請函附履歷近照寄九龍廣華街15號校務處。

進出口公司誠聘 男性業務經理兩名需有出入口業務經驗精通英文（優先錄用）。女秘書兩名能獨立處理中英文件經驗女電話接線生兩名。男女練習生多名。有意請函本報信箱476洽。

聘小學音樂兼 英文或中文科教師數名全日制八月中到職男女均可女鋼琴二級至三級或以上程度薪津二千餘可讀師訓班有意者請立即寄履歷及回郵地址信封本報983信箱以便約見

聘請女校工 某商科學校聘請女校工數名年齡50歲以下工作時間逢星期一至星期六每日上午八時至晚上十時星期日及例假休息有意者請於即日携同身份証親臨香港銅鑼灣458—468號4樓（3字）洽。

津貼中學學位教師 本校聘請學位教師任教英文或中文科申請者須具應可大學學位請備履歷電話寄九龍慈雲山蒲崗村道173號保良局第一中學校監收。

大角咀區某大製衣廠誠聘 ——下列職員——

①樣辦控制文員—女性，中五程度，兩年同等工作經驗，懂打字，薪優。

②男／女初級文員—中五程度經驗不拘，須字體端正及有上進心，前途好。

應徵上列職位者請親繕履歷、電話、近照、希望待遇函九龍旺角郵箱七八九二四號人事部收。

營業代表 持牌公司為擴展業務現誠聘金融男女外勤營業員多名具專業訓練班及專人指導應徵者必須年齡25歲以下具上進心及儀表端莊經驗不拘底薪一千元以上有意者請電3—852602何先生洽。

夜校校長 非牟利私立夜中學誠聘校長乙位請詳列學歷經驗附近照函九龍城龍崗道六十三號樂善堂夜中學校監。

打字教師 浸信商科專業學校即聘全或兼職經驗打字教師多名，應徵者需具高級打字文憑及TELEX操作經驗。

㊀全職打字教師——朝八晚六（逢星期1—6）月薪三千元。

㊁兼職打字教師——朝六至十（逢星期1—6）月薪千五元。

㊂週日打字教師——朝八晚十（逢星期日）月薪七百元。

應徵者請携履歷打字文憑副本相片親到九龍廣華街15號明威閣或香港軒尼詩道397號東區大廈三樓。

書校記務

補習

太古城補

中大聖保羅

現職教師

聖心教師

微積分

數學

誠徵補習

喇沙學生

補習社

中大社科

精攻文科

成人英語

數學碩士

港大理系

留加學生

會考補習班

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、G.C.E.英文 新班開課日期：六月廿六 根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教。西營老街校椏道29—33號 3—7110224-6 灣教道719號銀都大廈一樓 3—951494 荃灣大河道路德圍40號 0—445386

新法數理 會考英語研究所 會考83 保證合格課程 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大精英補習社 經驗大學導師，精要筆記齊備 7月中新班每月85元（五位一齊報名者80元） ㊀83年會考英文保証合格班★每星期作文一次★專業人士個別講解 ㊁83年數學班、理科班及附加數班 ㊂F.4文理科個別（280元起） ㊃中小學及成人個別（180元起）㊄G C E及中大班㊅初級夜英專 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B ⑤8914692（十時至六時） 荃灣河背街57號二樓0-460508（十時至下午八時）

啓事

退股啓事

退股聲明

李振生啓事 本人由即日起辭去建達貿易有限公司之一切職務交代清楚以後所有對該公司一切業務及銀錢轇轕概與本人無涉特此聲明另自組百輝貿易有限公司電話H 251257-9仰祈知舊明多多賜教

東莞同鄉總會大埔分會通告 本會定於一九八二年七月三日下午二時正在會所舉行第十四屆會董選舉選舉票已按址寄發倘無收到請即到本會補領為荷右通告本會全體會員 第十四屆改選委員會啓

符氏宗親總會通告 ㊀本會第九屆理監事任期將屆滿經於五月廿六日理監事聯席會議推選出國光致興符瑞炎招林氣展致驛符志鎬符光楷林坤兩位監事會負責通過由符國光任主任委員符炎符志為副主任委員㊁凡我會員如有住址更改請於七月五日以前來函更正以便寄發選票特此通告 主任委員符國光 副主任委員符燦炎符志

待聘 各業

技術護理

女傭待聘

專門報稅做數 按月入帳申請CO

立成會計

代請西人

做報稅數 做報專數稅門

理帳報稅 保昇菲傭

大衆秘書

報稅理賬

女傭中心 大量通粵國語英日語鐘宿女傭薪優地區時間任揀發相証上環大道西81號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

傭女點鐘 限惠⑤八服專服留公慈1至務業務宿司服26六種作遍或務0329時一推港鐘有電流薦九點

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意迅達服務公司③321386—7

永新女傭 堅適有限公司 東英大廈604B室 3-7221123（4綫） 特價收費1380

維高菲傭 彩色電視錄影 電視錄影資料詳盡供顧主選擇仿如實地招聘保用一年不滿免費更換收費廉請臨大道中142號金利商業大廈13字⑤458351 ⑤458255

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話⑤246196-7 ⑤233847

富達電視錄影 萬宜大廈731室 菲傭質素最佳 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤266057 ⑤225964 ⑤229079

佳寧菲傭 CANNIE SERVICE CO 五大特點全港獨有 銅鑼灣百德大廈A 2座五樓（大丸樓上） ⑤778863 朝九晚九（假日照常）

環宇菲傭 你的女傭 質素好・服務佳・不滿可換 中環德輔道中254號金融商業大廈702室H 409485H 409277H 415470

徵求

誠徵女友

徵求九龍

初學徵鋼琴

急徵舊鋼琴

代女徵婚

誠徵女友

誠徵女友

徵男友

徵筆友

徵求女友

誠徵良友

先友後婚

誠徵女友

誠徵男友

徵鋼琴

大學畢

誠徵男友

徵女伴

求

誠徵男友

誠徵女友

誠徵女友

歸宿女伴

誠徵女友

徵女友

徵淑婦

徵求女友

青年徵友

誠徵伴侶

誠徵男友

收購音響 彩色電視 H 7164333

淑女徵友

誠徵男友

徵求三病

千里姻緣 你欲從書信中認識位理想伴侶嗎我們服務範圍包括美加香港等地有各職業年齡朋友歡迎各地服友來函長沙灣郵政信箱80727號索取免費簡章（政府註冊）

樂婚姻信

優點及說明

介紹

主理人簡介

電話委託

收費問題

誠徵女友

男徵友

電腦約會 留學生主辦

高價收塑膠機

外埠姻緣

收酸枝買

誠徵女友

急徵鋼琴

為你 為妳

徵塘及田合作養蝦 誠徵元朗及近海魚圍或塘及空置農田合作養殖基圍蝦我方可提供魚苗蝦苗及技術指導合作細則可代詳談辦公電：H 8917982 洽國光魚業發展公司

幸福婚姻顧問有限公司 專業化具規模時間長地方大約洽便首創設電腦報刊傳播界訪問 九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘呎 朝十晚九③689986③665857 喜喜

VIDEO- TAPED & COMPUTER MARRIAGE 國際婚姻協進會 鳴謝RTV麗的電視訪問 全港規模最大資料最佳首創錄影擇偶電腦分析榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282 洛克道186號銀城商廈1043室

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

茲遺失深

遺失啓事

遺失聲明

茲遺失本人名下所佔先施人壽保險有限公司股份叁拾壹股第296、1128及2038號股票及領收該公司股息之長方形圖章一枚經已遺失除向該公司報失及請補發新股票，更改領收股息圖章外特此聲明該已失股票及圖章作廢

一九八二年六月十八日 股東 陳達魁啓

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
001	265	341	901	991	401	442	1146	1190	1472	1591	1652
003	268	343	902	994	402	444	1148	1191	1473	1592	1553
004	269	360	906	995	404	445	1152	1192	1474	1593	1656
039	279	393	933	996	405	446	1153	1193	1475	1598	1657
064	281	394	934	997	406	448	1154	1195	1477	1601	1659
072	286		944	998	407	449	1155	1196	1478	1606	1662
075	290		947	999	408	450	1156	1197		1608	1665
080	292		952		409		1158	1199		1609	1667
086	294		954		410		1159	1201		1611	1668
102	295		955		411		1160	1202		1612	1671
106	298		958		412		1161	1203		1613	1672
107	299		966		417		1162	1206		1615	
112	304		968		422		1164	1207		1616	
129	308		969		424		1166	1208		1617	
137	309		970		425		1167	1209		1618	
139	311		971		426		1168	1210		1622	
147	312		972		427		1169	1211		1633	
180	314		973		428		1171	1213		1634	
219	323		976		429		1174	1214		1636	
222	329		977		435		1181	1413		1637	
249	330		978		436		1183	1443		1642	
259	335				437		1184	1470		1641	
260	337				438		1185	1471		1651	
263	338				439		1186				
264	339				440		1187				
					441		1188				

聯合鐵器　鋁門鋁窗蓬花鐵閘鋼窗　平台廠房架大小加建鐵器　惠顧請電K924982

東方專影晒圖　電器照原大一比一翻新機器建築　彌敦道六七四二樓K950355

印刷　信紙信封任何90百　英皇道九四三〇號地下偉恒　電⑤637030

牆紙油漆　工精價平　⑤8913659

曉記裝修　承做天花間格　改建住宅　磚瓦油漆　大小木工　親力可靠　請電③610450洽

欄河鐵閘　本公司承造大小鐵器工程　捷安起貨快　惠顧請電③81388　③320241叫2299能秀

珠算　英文十元　初階12元　24元　劉仲謙著　各書局發售

租賃遊艇　東遊艇　直接宏基　③7440648　③7424007

栢達工程　承造大小裝修工程　美術不銹鋼　列架　K910408陳　③0333叫3850

通渠改廁　水喉工程　渠務潔具　沙井　大記　3－646188

包通渠廁　改渠水喉　瓷盆地渠浴缸　③320241叫486榮記　清理化糞池

精修水喉　潔具渠廁加壓　大小工程歡迎　電H742738

翠亨裝修　承接泥水油漆　門面設計大樓間格　小工程請電K435731洽

裝修工程　泥水噴漆油漆鐵器　大小工程花架鋁質　請電K830780

梳化餐椅翻新　遠近請電工程鍁興　○－255192　○－203280

打臘清潔　水晶地板　超群　⑤471633

裝修20年　兄弟班　親力親為　日夜趕貨　價相宜　傳呼機H298333叫200　或電K927300麥洽

商業小廣告　每天十元　大字四個　小字卅四個　旅遊　商業　搬屋　商業

洋服醫院　有活衣　男女衫領改新　時款改正　旺角鼓油街藝華K841305

30元　代收信件　聽電話　16樓D座　香港商業服務公司　249號　上樓

掌相　吳仰吾師　灣仔道140海運商場39室　H749090

油印　中文打字　電子製版　另有油印機廉讓　中環萬宜大廈304記　H－445641

牆紙七折　專業技術保用三年　5－585943洽

專門註冊有限公司　5－772745　5－779373

TELEX　租機服務　時間電K2710427

中文打字　收費廉　交件快　請電⑤

中文打字　服務一切中文函件及簡體字　⑤438165中環

100元寫字樓　代聽電話收信打信　供應寫字枱　旺角彌敦道607號2409A室　③－314311

專修西德彩色電視　九龍區K－7161305　葵涌區0－218257

高級手工　專改西裝　大衫改細　保不變樣　香港中環威靈頓街59號　電話⑤232247瑞

新藝裝修　油漆泥水　間格等　八八二洽3－912337

裝修　承做木泥水油漆紙　親力親為　價錢公道H891297　K911501叫8050德成洽

有記　營業牌照　遊河船平租　⑤277306　⑤618732

南記工程　擴建別墅　大小泥水　切磚鋪瓦磁磚　做木工程③2848823洽

圖則申請　專業則樓　人仕申請大小各類食肆牌照及裝修工程⑤465111叫6800周

專改西裝　上海洋服　接家訪　請電七二一五九五洽

冷氣電視　修理冷氣　安裝天線　清洗裝拆　H.740626　永興行

龍記裝飾　油漆泥水　木工造鐵器　K8850119534

承接裝修　做木泥水油漆　牆紙字花店鋪　價錢特平　0－427528李　標準裝修

承接裝修　泥水油漆　磚瓦仔紙皮　③615211叫1153

漏水搵我　承接一切漏水工程　為閣下解除煩惱　經驗豐富　價錢特平　③615211叫三五二一

傢俬專科　承接大小工程　木料自設　歡迎來料加工　精價平　③410699譚

台灣德華公司　三德建材股份有限公司　石棉瓦、石棉板　系列產品　電話：0－253842　K－722877

水晶麗都　精鋪地板打臘抹窗　麗都地板公司　廣東道980號九按　K7435875

★青年中心主辦★　遊艇租賃　華麗遊艇　取價廉宜　特約快發　服務第一　K666427　K697808

高價收購酸枝　好爛均合出價特高　③795643得勝行傳呼機③7163888叫62

墨香齋　精選古今字畫文房四寶　各類石章名家篆刻字畫　出售宣紙批發大角咀富多來新邨商場二期一樓　電話3－914578

執漏專家　承接樓宇一切漏水採用歐美防水材料保固五年　以最經濟最有效方法為閣下解決漏水煩惱電話③344209傳呼機③3214叫8085。

遊艇　大量廉租　③444221　滙府有限公司策劃安排

冷氣　買賣修理　大批新舊冷氣雪柜平售　洗按風水分冷風雪機裝冷冷體氣喉櫃　H753027永明

專買酸枝古玩字畫　古書銅器花樽請電九龍巴域街85號3－7780065　大明行

金華嘜頭廠　0－266996　高級織印各類商標　免費代客設計定做　零售批發洗水燙洽　0－266077

專業廠廈政府申請水錶　承裝水喉渠務工程　承裝合作管理均可　政府核準一級牌照新蒲崗公司3－271042。

精美迷你插匙扣項鏈袋型型型　備多種顏色歡迎出口批發請電⑤230754明記

地毡清潔　全港法蒸首創最完美其他清洗不傷地毡　一項價錢　H437901大明　K915941叫8814

冷氣雪櫃　雪種90元　原廠零件　裝機二百　洗機90元　保用一年　歡迎保養　③615305　③866590　醫局街233號A地下北極

萬能角鋼窗簾美路　東方公司　批發承造大小工程　灣仔道非一二四號　電話⑤二七七八六六

水晶　車磨打臘　清潔抹窗　乾洗地氈　立運公司　H749835　H724717　專科水晶板

昭華冷氣　洗機90元　入雪種90元　安裝200元　包凍包靜　保用壹年　③－866644

電器水喉潔具渠務　領有政府水務局牌照　電：③805865　各電設代水水浴安取快類力計客錶喉室裝價捷樓工安申電潔廁移公安廠程裝請錶具所位道當

漏水修裝　上水膠福泉承造漏水建鋁牆紙油漆工程　用五德防水物料鐵器油漆　11字1102室K328162

白蟻　全港最新快靈電療消毒　免費檢驗　一到即除

買賣修理打字機　原箱新機價廉二手商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓寶來公司③840931

漏執公司寶樹裝修　造木油漆　泥水鐵器　鋁質門窗　玻璃工程　採用最新防水材料　施工立單　保用三年　灣仔皇后大道東226號　⑤－8914039　傳呼機⑤461111－8180

遊門平伯址遷艇

遊艇租賃　中西式游艇供大小遊艇接送離島等各代理酒菜旅遊遊船公司西貢

鋼寫字樓　國泰第一　鋼具品質　國泰公司萬宜大廈114室　電話5－231676　分店軒尼詩道三三一號　電話5－722392

滑記柯式膠袋印刷廠　工場：香港長安街　門市部：第三街46號　電話：⑤495014　⑤497547

膠袋紙袋　供應垃圾袋　P.E.膠袋　設計精美　歡迎定製

餅盒飯盒　彩色餅盒　膠叉　糕點紙盒　招牌飯盒　湯兜　工筷　牙簽　菓子　盒　錫紙

追債　代客追收空頭支票工商貸款拖賬撻賬枯賬舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

請速來中國旅行社　減價七折　週年紀念　乒乓用品起大二　鄭莊杜文兩國大厦　A⑤2285333

電車動門房　專業設計電動閘門及房車各款各式　K6828628　洽

遊艇租賃　款多價平代辦飲食　K964076德星

冷氣　買賣修理　大批新舊冷氣雪柜平售　洗按風水分冷風雪機裝冷冷體氣喉櫃　H713300－1國際

錄影　現場拍攝　專業代客錄影婚禮喜慶社團展覽文娛學術錄影★費用特廉由800元起　⑤8921508國際

收買舊字畫　軒尼詩道244號　2461樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766星期日休息

裝修　雅斯公司　③－870806　鐵泥牆天鋁樓住器水紙台質房宅花敞油建水間樓舖木漆築電格舖　欽洲街37號地下鄧洽　傳呼機K320931呼3820

科學井　瑞生隆五金行　專門技師　機械鑽井　修理水泵　清理深井　5－279625－6　5－280235

嘉龍清潔　水晶地板　地板補漏　打腊抹窗　蒸洗地毡　樓宇廠房一切清潔　電話：H720699　8921027

漏水　登雅有限公司工程部　防供最立　水最佳單　漏有西保　水效德用　工方材三　程法料年　裝修　樓油地牆　房漆板櫃　間牆磁鐵　格紙磚器　彌敦道300號14樓　H座電話K315403

莊臣清潔服務社　水晶洗地毡打臘　備有專門人材大小適活工程取價公道　歡迎致詢彌敦道二四二號一樓23號室　③7213040　③7148618

打字機　暑期優待學界　大批學生手提機及商用座枱機款式多價平舊機可換新機5－738540　中建打字機公司　＊灣仔軒尼詩道291號③字樓＊

遠東私家偵探　政府註册　絕對保密　⑤7955983　⑤7955987　攝影錄音　兒女失踪　假冒商標　離婚證據　失踪調查　解決疑難　香港怡和街1號香港大廈12字E座

宇宙防水工程行　漏水　如不論天面地下新舊大小漏水　本公司經驗豐富　永不漏　保證修理　3－956652

遠東打臘　水晶地板　熟練打蠟洗地毡　抹窗　水晶地板　K666809　H719803　K717455　K六八四八〇〇

水晶地板　翻補地板　車磨打臘　乾洗地毡　清潔抹窗　K864181　K795896　夜間電話：3－7173802　翡翠屋水晶地板公司

水晶大王　專科水晶地板車磨舊翻新保用多年勿貪平因小失大（凡惠顧即送門口吸塵地毡壹張）有意　電③7157239③7149044③3208511叫6986　富都水晶地板工程公司

聯邦私家偵探局有限公司　接收任何案件　解決疑難保密　⑤441008　③311811　③311833　香港總局：德輔道中84號記大廈1205A　九龍分局：彌敦道611號11字

張記水晶清潔　補漏抹殺　拆理窗蟲　樓垃打運　板圾腊輸　⑤－282941　276015

字畫裱裝　收買字畫　裱畫舖業　松鶴軒裱畫店　香港荷李活道六十八號地下　H四六一三八〇一

通用遊河有限公司　專業供應大小船隻遊泳長期載工友船有冲身音響航行代辦豐儉餐食飲　租售　1、由十餘人至百餘人日夜可用　2、纖維冷氣快艇最合招待貴賓　1、西式冷氣雙車61人只十餘萬　2、18呎纖維9人175匹快艇特廉　電：K933004、K943531旺角地鐵站

移民裝箱　安全快捷,取價公道　3－7578811　安捷搬運有限公司

水晶地板　清潔打臘　乾洗地氈　聯安公司　⑤444221　⑤441615

美國巴拿馬財務　美國巴拿馬集團聯系機構　政府註册接受存款公司

自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	14.75%	15.25%	15.35%	14.50%
美金利率	13.75%	13.50%	13.50%	13.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5－294311

香港私家偵探社　自置總社：③818008　818781　819666　政府註册　香港分社：⑤783600　783699　委託保密　歡迎來電　商業調查假冒商標職員行踪婚姻家世兒女活動外寓姘居分居離婚通姦證據攝影錄音秘密跟踪失踪調查保護遺行租務糾紛物業遺產港外跟踪大廈保安彌敦道747號金都中心5字B座英皇道121號七海商業中心一樓101室。

水晶地板　★精工★　車磨油水晶及地板翻新和打腊　3－786472請即5－705074　3－787587賜電5－704084　華美水晶地板工程公司

世界聯邦私家偵探局　K935511　K932892　攝影錄音・跟踪偵查　離婚証據・商業調查　樓宇糾紛・代收債款　彌敦道748A號始創行906室（麗聲戲院樓上）

信孚根治白蟻公司　電話5－448441　免費檢驗　科學設備　專車送到　電話即到

告本報分類廣告　效力宏大

幸運搬運公司　專門搬屋　搬寫字樓　3－707036　3－708019　5－704084　5－705074

立誠搬運有限公司　搬屋　寫字樓　718177　718469　622834　622863　944231　944232

吉祥搬屋　搬寫字樓　小家庭150　8－651749　634114　5－629921　625822

吉利搬屋　搬屋搬寫字樓　小家庭150　3－341713　3－643038　5－675102　5－694935

搬運

一鳴製造廠　電話：3－936613　3－938050　本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

台灣太陽眼鏡工廠　製造人批正存貨直銷買賣交貨速品質佳價格公道　歡迎轉口貿易商或大中盤商直接治訂資料寄台灣省雲林縣口湖鄉湖東村245號桓毅公司。Tel（053）892566蘇先生　Cable："HWANYIH" Kou-Hu　Telex：51294 TAYFONG, ATTN："HWA-NYIH" 接獲資料將派員拜訪商洽交易事宜

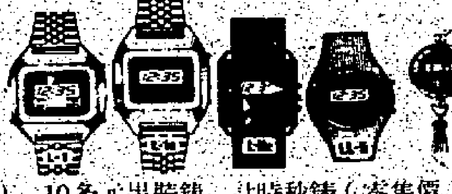
韓國機票十酒店　渡假・探親・觀光・公幹　逢星期二、四、六　KE618直航班機出發　住宿：漢城花園大酒店　HK$2190　榮豪旅遊③944255　回程均可再停台北

免費代辦各國簽證四季平機票　皇后大道中35號商業大廈906室　239147　⑤254272　⑤254276
美國890　加拿大960　英國1080　荷蘭1650　台灣團750　曼谷團1450
紐約1350　耶加達700　日本650　上海780　星馬團2180　歐洲團4990
澳洲1200　星加坡660　台北380　南美2500　美加團5270　菲島團1599
韓國790　馬尼拉350　曼谷430　巴黎1650　代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour

旅遊介紹

海外旅遊機構★機票全港最平　超不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196－7　⑤268407　⑤233912
美國1850　倫敦1550　溫哥華2100　台北640
紐約2490　南美4200　多倫多2980　東京1180
巴黎1850　巴西5700　椰加達1890　星馬1300
漢城1300　澳洲1600　馬尼拉590　曼谷950
★免費協辦簽證　★美加回港機票　★歐美國內航機　★特價優待★

電子錶大特價　出口價　水客，批發及出口另有更平價　地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠　電話③850786　③840380　10多元男裝錶　計時秒錶（零售價）女裝錶，頸鍊掛錶，閙錶　LCD錶20元起　頸鍊掛錶、閙錶　太陽能電子錶　1／100秒計時秒錶　超薄型電子錶



亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156－164號通用商業大廈M4　⑤440263
台北450　亞庇800　檳城800　倫敦1600　洛杉機1400
日本680　漢城700　椰加達700　巴黎1700　紐約1900
曼谷450　星加坡650　芝加哥1850　溫哥華1690　澳洲1200
馬尼拉400　大阪950　夏威夷1200　三藩市1400　南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

大通旅行社　☎K－699568　專售學生機票
VANCOUVER $1900　TORONTO $2800　REGINA $2400　CALGARY $2400　EDMONTON $2400　WINNIPEG $2850　MONTREAL $2950　OTTAWA $2950　HALIFAX $3150　QUEBEC $3150
SAN FRANCISCO $1850　NEW YORK CITY $2500　LOS ANGELES $1850　MINNEAPOLIS $2500　BALTIMORE $2800　KANSAS CITY $2700　WASHINGTON $2900　BOSTON $2900　CHICAGO $2700　DETROIT $2800　HOUSTON $2850　DENVER $2700
LONDON $1900　BIRMINGHAM $2100　MANCHASTER $2100
九龍尖沙咀漢口道14－16號樸漢大廈1006室

各大航空公司贊助　信用好　字號老　康樂旅遊團　十週年　平　大酬賓　專售全球特平機票　並舉辦酒店四天三晚　特價由$240起　天天可出發　報名請到中環先施公司對面世瑛大厦五樓　查詢☎5－443055（3線）　防・專人護理・出國手續　特點・手續簡便・節省金錢

得其利　招牌響噹！噹！　台證　★特快收費90★　三晚四日酒店－特平　台北機票－廉價　百貨　往台灣可帶合法　旺角彌敦道607號1817室電梯18字　旺角電話：③301275　③849562　中環永吉街12號2樓8室⑤413674

海明威旅運　3－958807・3－958547　台灣百貨　賺機票　★四天三晚單人房　來回機票包接送　920　天天出發　★特快簽證160十天出證　★台北來回機票640　旺角彌敦道655號胡社生行801室

旅遊平價機票　超級市場　天天有位出發，可在美加取票，實際可靠，絕不取巧
三藩市羅省1900　紐約2650　西雅圖1840
芝加哥2780　波士頓2716　多倫多2980
溫哥華2250　渥太華3290　滿地可3100
倫敦1800　巴黎1780　西歐2650
三晚台北145　東京425　漢城485
環遊世界180天可停數拾城市9998
領達旅運可靠有信心　彌敦道513號泰和商業大廈7字油蔴地站出口3－320486

台証專家$80　九天出証　廿　雙十回國觀禮團　10月3日十三天$2290　10月8日十四天$2390　★乘中華航空公司珍寶機　★參觀海陸空軍盛大表演　★專人隨團・信譽可靠・　一心旅行社有限公司　韓國專綫　韓台豪華遊　四,五天$1,990七天$2199　1、免費［藝伎］藝宴，帝皇式享受。2、韓國：住宿喜來登，凱悅大酒店。台灣住福君、第一。3、華航早機往，停台北不另收費。4、綠印均可（CI不須簽証）　逢一、二、三、五、六、日出發　韓國機票十酒店$1750　九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室　K－969174　K－911688　K－951121

學聯旅遊部　世界各地廉價機票　歐洲$1800　尼泊爾$1900　美國西岸$1900　歐陸自助餐HK$4825　HK$4473（學生或26歲以下青年）　費用包括：1.來回機票（香港往歐陸倫敦直航香港）2.巴黎往倫敦氣墊船　3.國際旅遊醫藥保險（1月期）　承辦各地旅行團，歡迎各界人士報名參加　香港德輔道中130－2號大生銀行大厦九樓（國際大厦對面）5－414841　九龍星光行1020室　3－694847　82－ASO－09

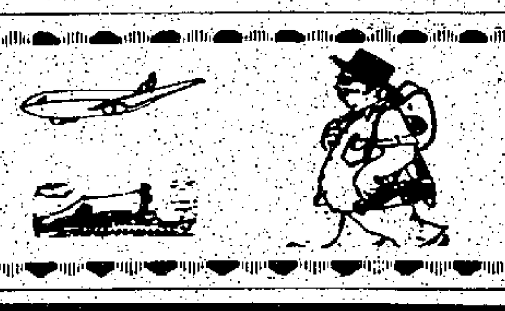
美西岸夏威夷賭城十天特別團　七月十九日出發　$7690（十年經驗領隊隨團）逢星期三出發　東西岸十五天　$13989（來回華航747）　北京華東十四天（長城、中國古大運河、錢塘江觀潮）九月二十日及九月二十四日出發　$5650（僅此一團，與中國旅行社合辦，餘額無多）＊其他中旅社國內團均可在本社報名＊　利行旅運有限公司　置地廣場38／F　3804室⑤266674

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳　野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山　五天$1490　七天$1590　九天$1890　增加成本300元・兩程內陸機　＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程　團團獨立。＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。高雄入台北返七天（逢星期一、四）＊持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊　歡樂優悠　博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大厦1130室（京華酒樓樓上）　星期日及公衆假期照常辦公　5－217205　5－268305

日本本州　東京、大阪、日光、名古屋　京都、淺草、箱根、富士山　豐島園、子彈火車、太陽城　八日航天$2890＊全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館　直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機　減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦　＊乘日航747客機，早機去，晚機返。＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。＊獨立成團，專人領隊。天天出發（回程可停台北）

旅遊介紹 專欄廣告

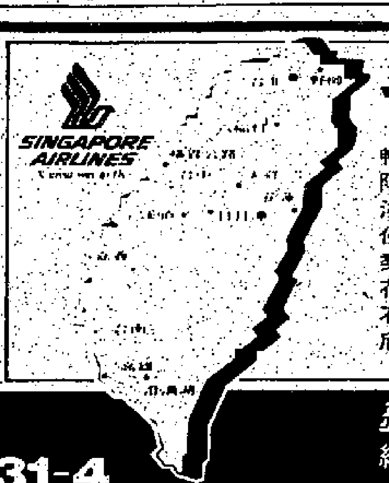


方便讀者 選擇旅遊

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490 十二天 HK$9,890 出發日期：逢星期四、六	
日本	本州七天 HK$2,890 免收日本機場稅$60 出發日期：逢星期一、三、六 九州七天 HK$2,790 出發日期：逢星期四	
泰國	七天 HK$1,790 出發日期：逢星期五、六、日	
菲律賓	七天 HK$1,890 出發日期：逢星期五、日	
星馬	七天 HK$2,490（檳城） 出發日期：逢星期三、六	



台灣豪華彩虹假期 七天 $1,690 九天 $1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，彰化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司 板樟堂街1－F地下 電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室 電話：3-695121 3-674192

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★
四天豪華團$1098
第一天：香港－台北－中正紀念堂－豪華夜總會
第二天：故宮－忠烈祠－石門水庫－六福村野生動物園
第三天：地獄谷－陽明山－野柳－翡翠灣世外桃源
第四天：台北－香港（團員可自由停留，不另收費）
全程住宿西門町最新三陽大飯店
台北入高雄走 五天團 $1268　阿里山七天團 $1598
台北三陽大飯店四天單人套房 $250　天天出發・專人接機

台証 90

阿里山1698

足九天高級豪華團

眞正台灣觀光局審定甲種旅行社，香港直營，薄利多銷，絕不臨時加價

第一天	香港～台北～中正紀念堂～豪華夜總會	世紀大飯店
第二天	台北～石門水庫～六福村野生動物園～日月潭	明潭大飯店
第三天	日月潭～彰化大佛～嘉儀～阿里山	阿里山賓館
第四天	阿里山～嘉義～台南～高雄～澄清湖～京王夜總會	華園大飯店
第五天	高雄～佛光山～溪頭～台中	全國大飯店
第六天	台中～梨山～天祥～太魯閣～花蓮～文化村夜總會	統帥大飯店
第七天	花蓮～國內機～故宮～忠烈祠～野柳～翡翠灣	假日HOLIDAY INN
第八天	地獄谷～陽明山～中華陶瓷廠～夜總會	三陽大飯店
第九天	台北～香港（團員可自由停留，不另收費）	

民國71年 雙十 國慶觀禮團 14天$ 2098

眞正專線價錢不變威威實力團團超值
逢星期二、五、六乘日亞航豪華客機！早機出發晚返港 時間最足

威威旅行社 3-881381　3-855411　3-328819　假日照常 朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室（即總統餐廳樓上）
★獨家主辦★分社直營★貨眞價實★歡迎比較★

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字 5-243068-0
266498-0，3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6，5-218161-6

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天 $2790 十二天 $3490
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2490

即日報名有雙重好處
今日報名即獲超級猛片「龍之忍者」超等戲票；憑戲票有機會抽獎，獎額十個，可免費暢遊泰國曼谷芭堤雅。
星晨旅遊　確勝一籌

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。
天天出發
新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

日本本州八天 $2990
暢遊大阪、京都、奈良、名古屋、箱根、富士山、東京、豐島園、美加多夜總會，住宿一流酒店。乘國泰航機直飛大阪，由東京返港，節省行車時間。
逢星期日出發

韓國 四天$ 2190 五天$ 2290
1、乘國泰珍寶豪華客機
2、早機去晚機返行程足四、五天
3、回程可停留台北不另收費
4、並免費招待華克山莊（HONEY BEE SHOW）夜總會精彩歌舞表演
5、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登
機票加酒店三晚
逢星期二、四、六出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$ 5889
2、夏威夷八天消遙	$ 3990
3、美國西岸6天	$ 5499
4、美國西岸9天	$ 6989
5、美加西岸12天	$ 9999
6、美加東岸10天	$ 10989
7、歐洲10天	$ 6480
8、歐洲16天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$ 2599
星馬關丹7天	$ 2699
泰星馬10天	$ 2999
星馬泰12天	$ 3590
印尼7天	$ 3190

逢週一、三、四、六、日出發

利華旅運

先遊埠後付款・朝九晚七・假日照常營業
自置物業 信譽可靠
3-306331-4　3-660206-7
旺角銀行中心1028室・自置分社星光行782室

美加
乘搭華航班機
夏威夷七天 $4399
美國西岸八天 $6599
西岸賭城十天 $8299
美加十一天 $10399
新航歐洲假期
十三天 $6980 十六天 $8780

澎湖
台灣九天$ 1899
逢星期一三六出發
四程飛機，一程冷氣火車，暢遊澎湖林投公園，古榕，跨海大橋，忠烈祠，故宮，太魯閣，梨山，台中，日月潭，芝蘭城石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，澄清湖，飛機來回澎湖，台南，赤崁樓，地獄谷，中正紀念堂。乘冷氣火車往花蓮。住宿：台北天成，花蓮統帥，台中鴻賓，涵碧樓，高雄松柏，桃源假日。

韓台
七天 $2190
逢週五，日乘華航早機出發
回程可由台北或高雄返港不另收費。免費享用伎生藝宴。漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、台北。免簽證。住華克山莊、喜來登、漢城巴喇沙、台北麒麟。

台北
來回機票十酒店
五天$1008
一樂園天成 華華四天單房 $ 1008
來來 希爾頓 財神四天 $ 1050
麒麟永安三陽五天單房 $ 1008
送世界盃女壘賽入場券
台證35 只收工本費 十天出証

曼谷
七天$1750
逢星期六日乘華航早機出發
四晚夜總會，兩晚芭堤雅
暢遊曼谷，水上市場，鄭皇廟，鱷魚潭，古城，珊瑚島，桂河橋，玫瑰花園，佛統，蛇園
住麗澤皇宮 芭堤雅亞洲大酒店
馬星檳城七天$ 2499
馬星泰十一天$ 3299

阿里山
環島九天$1899
逢星期六出發
環島暢遊台灣各大名勝
日台11天 $3190
逢週六乘華航早機出發
回程可停日本或由台北返港，不另收費。暢遊東京、日光、箱根、富士山、名古屋、奈良、京都、大阪。

國慶團
十二天$ 1890
雙十節十四天$ 2090
10月2，3，4，8，23，25，28，29日
暢遊 阿里山澎湖及寶島名勝
韓台七天國慶祝賀團
10月5日 $2290
歡迎社團同業洽詢
代理各大航空公司機票

中國風貌旅行團

桂林・柳州・陽朔 五天直航團
全程直航機來回香港、桂林、保證住宿雙人冷氣套房
遍遊：七星岩、蘆笛岩、象鼻山、疊彩山、獨秀峯、漓江、陽朔、都樂岩，柳公祠及柳州名勝。專人領隊，依期出發。
出發日期：7月18，22，26，30日
8月3，7，11，15，19，23，27，31日
9月4，8，12，16，18，22日
$1,788－

華東 八天直航團 HK$3,088－ 7月24，31日　8月7，14日
南京、無錫、蘇州、上海、杭州
直航機往返，保證住宿澳資賓館，品嘗江南風味餐，一級享受。

華東・北京 十三天豪華團 HK$4888 逢星期日出發
遍遊江南景色外，更遊北京古都名勝，品嘗江南風味餐及北京烤鴨餐。全程飛機，保證住宿冷氣雙人套房。7月19，26日　8月2，10日

北京 六天直航團
直航機往返北京，保證住宿冷氣雙人套房，品嘗全聚德、北京烤鴨及頤和園風味餐，專人領隊，依期出發。
遍遊：天安門、故宮、人民大會堂、北海公園、頤和園、長城、碧雲寺、王府井、天壇、十三陵、地下城等名勝。
7月17，22，26日
8月2，7，12，17，22，27日
9月1，6，11，16，21，26日
$3,088－

請向下列各大旅行社接洽

中航旅遊貿易中心
北京酬賓火車八天團
港↔穗直通車，穗↔京特快臥舖火車
逢星期日出發 $1,580
桂林、陽朔、梧州、肇慶六天團
港↔穗星湖輪，穗↔桂豪華巴，桂→穗飛機
逢星期日出發 $1,480
韶關、丹霞山、錦江從化溫泉五天
逢星期五出發 $650
小梅沙海濱渡假天半團
天天出發，冷氣房假日 $190 非假日$165
九龍彌敦道五八二至五九二號信和中心地庫商場B38

瑞興旅遊
丹霞山、錦江、廣州、從化 四天$540 逢四、六出發 五天$680 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化 四天$560 逢四、六出發 五天$680 逢三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六 住雙人豪華套房 三天$300 逢星期五 免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 逢星期六 $500 逢二、三、四、五、日 $410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房。
西瀝/小梅沙燒烤渡假團 露營團 $130 冷氣渡假屋 $195
逢週六下午出發，歡迎社團包團，可自定日期、行程，特價優待。
★代訂各地機票、車、船票、簽証及東南亞旅遊酒店訂房等。
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九 電話：3-816528，3-816629（假日辦公）

太平洋旅遊公司
專辦中山溫泉
澳門、石岐、長江水庫、翠亨村、石景山
太平、虎門、東莞
特價酬賓豪華團只收：$230
世界各地來回平價機票　東南亞各地超值豪華團
專人領隊★隨團服務★信譽超卓★絕不取巧
香港德輔道中127號有餘大廈307室
歡迎電話查詢：5-430488，5-434693

世紀旅遊 3-329073 3-329082
九龍登打士街56號栢德商場一樓49號
小梅沙天半渡假團
天天出發 平日$165 假日$190
中山溫泉、長江水庫、翠亨村二天
逢星期六出發 $495
從化溫泉、廣州週末團 $428
逢星期六直通車往，星湖輪返
七星岩、鼎湖兩天 $490
星湖輪來回，星期五晚
丹霞山、南華寺三天 $580
直通巴士往，星湖輪返，逢星期五出發

順通旅運公司

石景山	江門、新會	星期五	3天團$490
	新會、台山	星期五	4天團$590
	中山溫泉	星期六	2天團$440

特級團：新會、江門、中山溫泉（江門飛翔船返）逢星期五，日三天 $688
星湖、鼎湖、廣州（星湖輪往返4晚3日）逢星期一、四 $650
從化、廣州、博羅、惠州 星期一、四（星湖輪上）4天 $530
惠州、湯泉、博羅 星期五、六 3天$310 2天$210
有內外線每日均有工會、團體組團特別優待，代辦國內外車船機票代訂賓館，國內聯運一票到家，四邑聯運當天到家
九龍旺角彌敦道582－592號信和中心地庫B20號
電話：3-880214　3-325282　3-325239

新聯旅遊
保証乘直通巴士及直通車往返
西樵、星湖、廣州四天 逢星期一、四、五出發 $640
西樵、從化、廣州四天 逢星期一、四、五出發 $640
中山、石景山、西樵、廣州四天 逢星期五出發 $640
西壢水庫天半渡假團 逢星期六下午出發 雙人房 $250 冷氣屋 $185 營幕 $120
五人以上集體報名，特價優待
＊代辦各地簽証，機票及東南亞旅行團＊
歡迎垂詢
H-245071—4

麗的旅運有限公司
北京八天
豪華火車團$ 1690
住雙人套房，冷氣直通車，招待宮庭宴及北京烤鴨餐。逢星期日出發。
凌霄岩，春灣，江門，龍山，溫泉五天
$660 乘水翼船往，星湖輪返。
6月17、24、7月1、8、15、22日
九龍福華街152號黃金商場地庫21室
電話：3－791221　3－793228。

關鍵旅行社（兄弟）有限公司
九龍彌敦道655號胡社生行1608室
☎3-955662　3-936245　2線
五六月份特價
六月份前報名，可免費獲得價值港幣80元眞皮旅遊証件套乙個。
中山溫泉、長江水庫二天遊 由$418起
逢星期二、五、六出發 住宿中山溫泉豪華別墅
石景山、澳門兩天、三天遊
逢星期五、六出發，第一晚住石景山，第二晚住澳門愛都大酒店
週末：兩天遊$430　週五：三天遊$568
蛇口、海鮮生蠔，惠州，週末兩天遊
逢星期六上午出發，星期日下午返 成人收費$388
飛翔船來回，遊惠州、西湖、深圳，西瀝水庫
澳門船票＋酒店 由$198起
天天出發 住宿愛都大酒店等

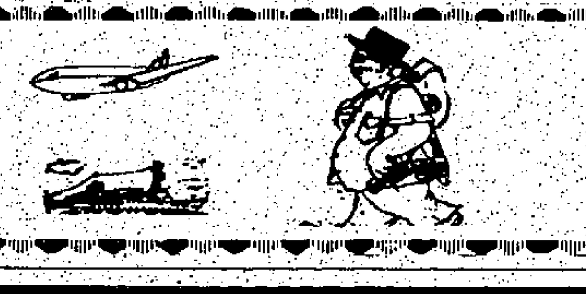
哥頓 電話：5-446955 3線 5-412988
北京八天
豪華火車團$ 1690
直通車來回港穗，京穗，特快臥舖
住宿萬年青雙人冷氣套房
6月13，20，27日　7月4，11，18，25日
中環德輔道中185號幸寶樓大廈1215-6室

KAL 冠洲旅遊業有限公司
3-886186-7　3-884159-0

桂林靈渠五天直航團	$ 1788
曼谷芭堤雅六天團	$ 1790
馬星七天渡假團	$ 2588
本州八天團	$ 3290
韓國四天渡假團	$ 2190

代售世界各地機票及酒店訂房
九龍彌敦道490-492號合發商業中心11字（全層）
電話：3-886186-7，3-884159-0

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士嗿樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

溪頭 野柳 直航高雄　台灣環島 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

日亞航早機　天天出發　九天$1950　七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士嗿（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
逢星期四九州七天　$2990
逢星期一、三九州八天　$3290
逢星期六九州九天　$3690

美琪大飯店
MAJESTIC HOTEL
中華民國台灣省台北市民權東路2號
電話：(02)5817111(30線)
電報：MAJEHOTEL TAIPEI
TELEX: 21828 MAJEHOTEL TAIPEI

美琪大飯店 新館豪華單人房 四天三晚 $330
國際觀光級設備豪華舒適客房 500 間
位於台北市中心　出入交通　快捷方便
供應中西式餐食　台灣清粥　宵夜服務
服務欣勤秉親切　賓至如歸　如在家中
＊總代理：理想假期旅遊團★訂房請向各大旅行社查詢＊

$1190. 理想假期 台北四天豪華團
☆暢遊故宮、忠烈祠、六福村、石門水庫
☆美琪大飯店特別贊助，住宿新館單人豪華套房，每人一房，超值享受。

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號[illegible]大厦6字　5-211411
中環皇后[illegible]　5-240061
分社：中環德輔道中國際大厦1601室　5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
機票部專綫：5-240061　3-676171
星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天$1790　清曼邁谷八天$2190
曼谷七天$1790　九天$2290
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ③第一大酒店 ②假日大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
雙十節14天$2190 2/10 8/10
天天出發・日日獨立團
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店
④早機去晚機返，夠九天行程。

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天$3790
十一天$3390　豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・一流酒店

日本韓國
八天高級豪華團$2790
逢星期二、四、五、六、日出發
停留台北只加收100元
九州鹿兒島八天$3090
韓日九天豪華團$3690
韓國四天$2190（逢週五、六）
住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店。

歷史悠久 信用可靠 永安旅行團
總社：德輔道中52號401—3室　電話：5-256243　假日照常辦公
九龍[illegible]分社：德福商場G43號　電話：3-7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道[illegible]號英皇中心[illegible]商場　電話5-705352 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3-694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大厦地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901　83905　77701

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四出發
日本北本州北海道八天豪華團	$3990	逢星期三出發

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蠔島樂園，碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓七天豪華團
$1799起
逢星期四、六、日出發

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演　住宿全部一流大酒店。
逢星期六出發　八天超值$3590
韓國四天逢星期六

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

斯里蘭卡、曼谷八天豪華團
暢遊斯里蘭卡之渡假勝地尼金寶、金地、佛牙寺、金地湖皇家花園、空中堡壘、古都波倫那魯哇、可倫坡、貝拉湖、基蘭尼亞佛寺、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、東芭文化村、人妖花街、古城、蛇園、四面佛等名勝。專人領隊，獨立成團，住宿全部一流大酒店。
逢星期四出發　八天超值$3990

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990　六天特價$1890

Choicest Holiday 彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490　十二天 HK$9,880	出發日期：逢星期四、六
台灣	七天 HK$1,680　九天 HK$1,880	出發日期：天天出發
泰國	七天 HK$1,790	出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天 HK$1,890	出發日期：逢星期五、日
星馬	七天 HK$2,490（檳城）	出發日期：逢星期三、六

日本豪華彩虹假期
JAPAN AIR LINES

本州七天HK$2,890　逢一，三，六出發
暢遊大阪，寶塚，奈良，京都，名古屋，靜岡，富士山，箱根，橫濱，東京，乘子彈快車，欣賞夜總會表演。免收日本機場稅$60

九州七天HK$2,790　逢星期四出發
暢遊鹿兒島，磯庭園，霧島，宮崎，磁力火車試驗場，野生動物園，別府地獄群，阿蘇火山，熊本古城，福岡等，欣賞夜總會及劇場表演

乘日航豪華客機・住宿一流大酒店

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1—F地下　電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公衆假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

DORAMA 多來美旅運有限公司
香港德輔道中19號C 環球商場303室　5-216131-4
九龍彌敦道343 永安置業大厦1301（大華戲院對面）3-323661-6(假日照常)

歐洲超值豪華團12天$7995
暢遊羅馬，佛羅倫斯，比薩斜塔，摩納哥，尼斯，琉森，鐵力士雪山，蘇黎世，巴黎，倫敦，全程住宿一流大酒店，每天供全膳，以中國餐爲主，多程內航機，省時舒適，回程更可自由選擇停留倫敦及巴黎，優點特多歡迎比較。
5月22　6月5　6月19　7月17　8月21　9月25

澳紐精華遊8天$6995　15天$14,495
暢遊墨爾砵，雲格勒特，根高本，特列布堪培拉，雪梨，黃金海岸，紐西蘭，聖堂城，皇后城，德安娜，路多盧亞，奧克蘭等，全程住宿一流大酒店及全膳供應中國餐，澳洲航空公司鼎力贊助。
5月28　6月11, 25　7月9, 16, 23　8月6, 13, 20　9月10, 24

美加西岸豪華團 9天$6989　13天$10,389
暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
・乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
・早機到，晚機返，觀光時間最充足。
・方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
・取價特廉，增確超值享受。
逢星期一出發　本公司免費代辦簽証、免往領事館輪候，快捷妥當

星馬(檳城、怡保)泰 新增①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳馬城七天$2490　馬星泰九天$2790　星檳泰馬城國十三天$3490
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華・節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大厦1130室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205　5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
高級豪華七天$1750　清邁曼谷八天$2090
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN・芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

永光旅行社

統辦東南亞及世界各地旅行團
響應統籌計劃承辦中國旅行社全國旅行團

地址：香港銅鑼灣
軒尼詩道480至482號二樓201室
電話：H 761823 H 7908080 H 7906886
（紐約戲院對面永安銀行樓上）

代訂各國機票
酒店及簽証
假日照常朝九晚七

北京開封鄭州	西安洛陽 少林寺、鄭州、開封	歡樂滿溫泉	七星岩	丹霞山	潮汕	中山	惠州西湖	星湖	從化、丹霞山
十一天$ 2280 港穗來回直通火車國內全程包卡臥舖客車。出發日期：6月20 7月20、25、28、8月1、7、12、14、26、9月13 10月18。	十天$ 2888 港穗直通火車星湖輪來回國內一程飛機一程火車。出發日期：7月19 8月2、16 9月17 10月1 11月5 12月24日。	天天出發、日日有團 二天$ 398 住宿新溫泉賓館，豪華雙人套房，噴射船去，大船返。	從化溫泉星湖廣州 四天祇收$ 598 逢星期四出發，住河西及松濤白雲或同級賓館。	韶關、丹霞山、南華寺、廣州。 四天祇收$ 625 逢星期四、日出發廣州住白雲或同級賓館	潮汕旅遊探親團 四天$ 648 八天$ 798 逢星期四、六出發	順德、西樵、中山、石景山。 三天$ 528 逢星期五出發，噴射船往返，快捷舒適。	惠州西湖、羅浮山、湯山溫泉。 二天$ 218 三天$ 318 逢星期五、六出發住宿狐山賓館	星湖、鼎湖、從化、廣州。 五天$ 705 直通車來回一流享受 逢星期三出發	韶關、丹霞山、南華寺、從化廣州。 五天$ 730 直通車來回快捷舒適 逢星期五出發

歷史悠久 W.O.T.S 信用可靠 永安旅行團

總社：德輔道中52號401—3室 電話：5 256243 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號 電話 3-7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地下商場 電話 5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102A室 電話 3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話 3 846464 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話0 432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 303室 電話83901 83 05 77701

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊為君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

曼谷七天豪華團$ 1760 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$ 2290 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

馬星檳城七天豪華團 $ 2690 逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團 $ 2599 逢星期一、三出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

星馬泰十二天豪華團 $ 3580 6月15日，7月21，25，29日，8月2，6，10，14，22日
泰馬星十二天豪華團 $ 3580 6月11日，7月20，24，28日，8月1，5，9，13，21日
泰馬星十天豪華團 $ 3380 逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團 $ 3880 6月10日，7月15，22日，8月5，19日

台灣專線

阿里山專線高級豪華團

遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮
地獄谷溫泉・野生動物園

豪華四天 **$1390** 七天 **$1690** 九天 **$1890**
高級九天 **$2090** 免收台証費（自備台証特價優待）
雙十國慶14天豪華團 $2090 十月二日、十月七日 歡迎社團委託特價優待

全台灣

CAL（乘搭中華豪華客機）逢星期二、四、五、六出發
＊華航兩程內陸機（台北—花蓮・花蓮—台北）絕無取巧＊
＊真正增加成本300元・減少行車時間16小時＊
勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最實之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住希爾頓、三德、統帥、華園、阿里山賓館、來來香格里拉等一流大酒店。
勝在膳食：真正四晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食致精一流。
勝在服務：台灣真正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6

分社直營 獨家主辦

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社 有限公司

星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁豪華四天$1790　清邁八天 $ 2190
曼谷豪華七天$1790　清邁九天 $ 2290
天天出發（乘搭泰航）
航　機：乘搭泰航A 300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最實。
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適。
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最超值最平日本團

同樣酒店，同樣節目，價錢最平。
八天豪華團**$2790**（逢星期二、四、五、六、日出發）
本團優點
①東京太陽城太子大酒店、美加多夜總會。
②乘子彈火車，增遊富士唸遊樂場（全日本最大）
③費用全包，絕無取巧而減少節目。
④乘星航747機，停台北只收100元。
本州九州鹿兒島八天 **$3690**　韓日九天豪華團 **$3690**
九州鹿兒島八天豪華遊 **$3090**　韓國四天**$2190**（住華克山莊）

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆 全台灣・日本・本州・富士山・日光・九州・鹿兒島

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6（6線）
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：5-254596-9（4線）
九龍渡船街1-4號金豐閣地下（近佐敦道碼頭）
電話：3-321361-6（6線）
星期日、例假，九龍嘉賓大廈照常辦公

飛機往花蓮・豪華夜總會
遍遊全台灣最美麗之風景名勝古蹟
住宿・國聯・比華利・統帥・吉祥・皇統
四天$1350
七天$1590 九天$1790
機票十酒店十早餐十接送$1008
天天出發

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士唸遊樂場
東京鐵塔・豐島遊樂場園
大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天$2790
逢星期二、四、五、六
高級酒店・一流享受

遍遊：熊本・霧島・櫻島・指宿・宮崎・別府・雲仙・阿蘇活火山・長崎・天草五橋・八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3190
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光・霧島林田・別府杉乃井等。
逢星期六、日出發

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團
新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES　國泰航空公司鼎力贊助

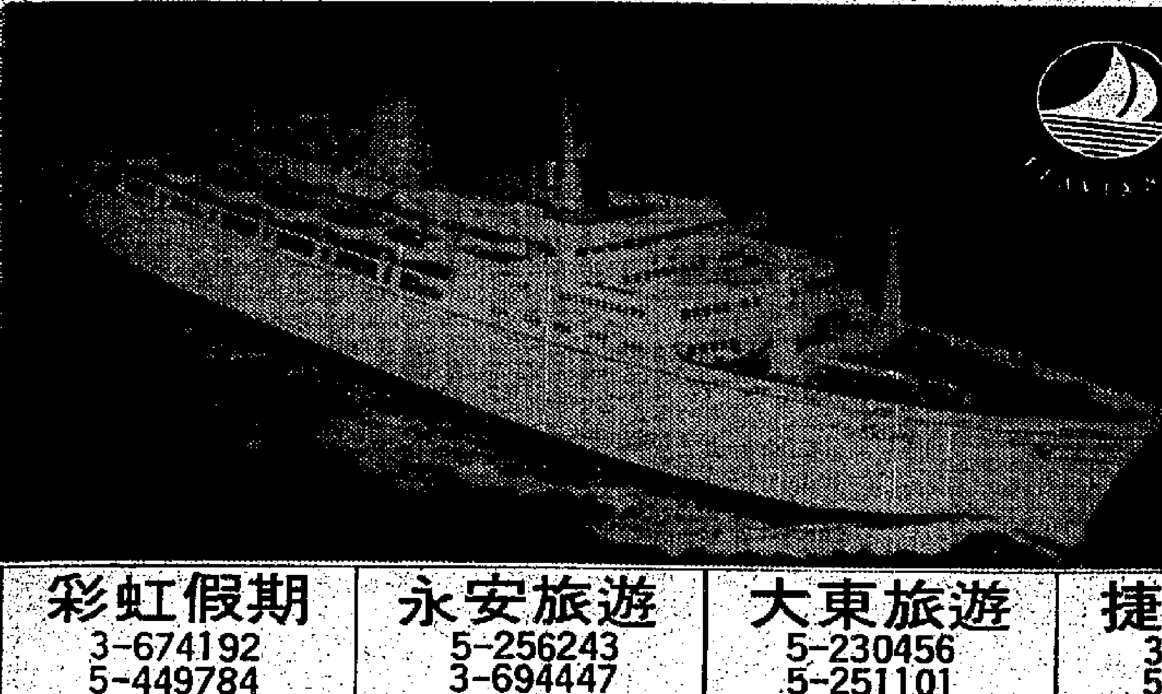
全程乘搭 新加坡航空公司　南國風光 高級遊覽團

全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機暢遊新加坡馬來西亞各地名勝風光。由航空公司贊助，經驗豐富實力雄厚之集團主辦，更加信心十足。

馬星（檳城）七天豪華團 $2898
馬星（檳城）七天酬賓團 $2598
馬星（雲頂）七天渡假團 $2498
馬星泰（檳城）十一天豪華團 $3698
泰馬星九天高級渡假團 $2898
（暢遊曼谷、芭提雅、吉隆坡、雲頂高原、聖陶沙島等，泰馬星風光）逢星期三出發
出發日期：逢星期一、二、三、六、日
請向港澳各大旅行社查詢及報名：

美國運通 5-210211 3-7210179	順風 3-692271-4	彩虹假期 3-695121-4
司諾 3-7216171 3-678734	寶通 3-969861 3-965097	油麻地小輪（旅遊部）5-214428 3-305257
羅德禮(澳門) 81777	金利 3-660266-7 3-683229-0	香格里拉旅行社 3-914326-7
捷威 5-254596-9 3-308311-6	新世界 5-434488 5-459911	美麗寶島 5-216409 3-303271

冠洲 3-886186-7 3-884159	泰華行 5-212378 5-233588	永安 5-256243(8)
利華 3-306331-4	香港學聯 5-414841 3-694847	協記 5-722668 5-740223
一明 3-7221001-4	新興行 3-679077 3-668523	南華(快捷) 5-436311-5 5-431414
大發行 5-252339 0-440169	利安 3-7213183 3-7210543	多來美 5-216131 3-323661



航行平穩・設備優良
飲食精美・節目豐富

富利安豪華郵輪

全程無需簽証
持DI亦可參加

台灣海陸空五天遊

乘搭富利安豪華郵輪遨遊海上，每天四餐享用中西美食，可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或作竹戰等。基隆登岸後，遊覽台北故宮博物館、中正紀念堂、野柳、忠烈祠、陽明山、總統府、國父紀念館及六福村動物園等，住宿華國酒店，乘豪華客機返港。
成人收費：$ 2,290 小童收費：$ 1,690
出發日期：7月4，14，24；8月3，13，23；9月2，12，24；10月2，12，22。

冲繩海陸空六天遊

乘搭日航廣體式客機往冲繩島，三天內遊覽那霸軍港、摩文仁塔、玉泉洞、守禮之門等名勝，參觀海洋博覽館等。第四天起乘搭富利安豪華郵輪返香港，每日享用四餐精美中西美食、欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或竹戰等。
成人收費：$ 3,990 小童收費：$ 2,990
出發日期：7月7，18；8月15，25；9月5，15，26；10月6，25。

富利安海陸九天遊

豪華郵輪富利安每天供應四餐精美中西食品，在基隆作大半天停留，並在冲繩那霸作遊覽，參觀姬白合塔、摩文仁塔、玉泉洞、守禮之門等名勝古蹟及海洋博覽館等。在太平洋沿途暢遊中：乘客可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂及竹戰等。
成人收費：$ 4,690 小童收費：$ 3,590
出發日期：7月4，14，24；8月3，13，23；9月2，12，22；10月2，12，22。

彩虹假期	永安旅遊	大東旅遊	捷威旅遊	國華旅遊	百福旅遊	安達旅遊	星晨旅遊	南華(快捷)	康泰旅遊
3-674192 5-449784	5-256243 3-694447	5-230456 5-251101	3-308311 5-254596	5-452917 5-457071	3-670091 5-259241	5-266421 3-686231	5-218161 3-320911	5-436311 5-431414	5-211411 3-676111

春霧迷濛

文：童華信　圖：楚子

八十：無能爲力

看波王炳對那位大漢十分客氣，態度也很恭順，成虎便知道這位發叔不是等閒之輩。

當下成虎把事情經過說出來，波王炳一邊聽，一邊看那位上了點年紀的大漢發叔的反應，發叔只是偶然點點頭，神色如常，也看不出他心中已有了什麼打算，成虎道：「這一批東西入了老千之手，卜心不甘，而且我不獨分不到財產，還會欠下他們一身債。」說到個債字，成虎又想到了王文耀身上來，他有許多欠單在王文耀之手，王文耀反了臉，把這件錢債的事交給了律師，成虎便會吃官司，證據確鑿，賴債不得，雖然，錢債官司，縱是輸了，監也好坐，只是面子大受損害，以後再難在上流社會立足了。

波王炳聽完了成虎說話，便道：「你想我們怎樣？」成虎道：「把這一批東西追回來，至于酬勞，任你們提出。」波王炳道：「照規矩是佔若干成。」成虎道：「好，照規矩辦事。」看發叔，發叔却是搖頭，波王炳道：「發叔以爲如何？」

那大漢喝了口酒，然後慢條斯理的道：「這件事到今天爲止，已有多少天了？」成虎道：「十天。」發叔搖頭道：「難矣。」成虎打個錯愕，波王炳驀然醒起，道：「是的，有點棘手。」成虎忙道：「爲什麼？」發叔道：「一般行規，是七天，保留七天，過期限之內，如有人出頭講數，可以談條件，看來人面子而定，退回若干，他們花了本錢，必定要夠本有點微利才肯放手，行規上面如此。」

他又喝了口酒，續道：「七天過了，沒有人來談了，那末這些東西，是貨物也好，錢財也好，可以袋袋平安，可以變賣，也不會有人追究了，而今這事已是十天，王文耀把古董賣掉，錢也花掉，你也難以追討，縱然有一個天大面子的人出頭，也礙于行規，不便多說。」

成虎聽了發叔這些話，冷了半截，道：「如此說，豈不是全無辦法。」發叔不答，波王炳道：「發叔，看小弟面上，幫幫他忙如何？」發叔沉吟一會，還是搖頭，道：「不是不幫忙，只爲了行規如此，縱然什麼叔父出頭，也不能改變。」

波王炳看一眼成虎，成虎道：「我可以出更高的酬報。」成虎以爲重賞之下，必有勇夫，發叔道：「期限已過，對方便可以不給什麼面子了，爲了此例一開，日後的麻煩便多了，每一件買賣都是如此，還幹得成嗎，推源禍始，又必定推到我身上，這個罪名，我當不起。」

發叔說的也是實話，王文耀是可以不賣賬的，發叔也犯不着爲了一個初相識的人，與王文耀鬧翻，而且鬧亦無可鬧，王文耀已佔了上風。

這個發叔是個有辦法的人，但也不是個頂尖人物，要是在期限之內，他的面子也可以派用場，但是期限已過，他的面子已不能壓倒對方了，必定要請出個更高的人物來，但是此事，犯不着如此幹，高層人物出面，報酬便非同小可，只怕數講好了，王文耀起碼佔了一半，餘下來一半，出過力的人也得分佔，就是波王炳也要佔份，剩下來又還有多少，是未知之數，假如這一批東西值一百萬，事情弄妥了，到成虎之手，有十萬否，未敢肯定，只得回這麼小數，家中的兄妹肯原諒嗎，他份又分得若干，成虎真不敢想下去了。

他還是要進行，他要弄個明白，才能在家中立足。

正正邪邪

何行著

這一篇：攀上了天堂

那個男孩子却是詳細告訴她們怎樣搭車的，請他們吃了二碗熱粥，更借給他們四塊錢車的費，說是隨便什麼時候來還他們，那男孩子陪了他們走，還畫了個草地圖，帶他們越過一個小山頭後，使他們吃驚，至少有幾百人都在那邊，越過一條公路向前走，那孩子指指地圖和前面，那是大埔田，他就笑笑的回去了。

「香港的人情真不錯啊！」唐丹維看看四個一元輔幣說：「他們運我們，招待我們喝粥，還借錢給我們，我沒想到會和朱金樓失散的，他身邊是有二十元美金，二張五元，十張一元的，是準備搭車用的，我却忘却了帶一點在身邊。」

「我則在担心以後生活，不知如何是好？」趙重元苦笑說：「我是沒有準備逃到香港來的，我本亦想在南豐鄉下住下來，在山中他們缺乏人手，却會好奇跟來香港。」

「在那邊有什麼出息？」唐丹維說：「我們是知識份子，最多我們想辦法做勞力的事，我聽說過，香港有氣力做事，溫飽是不成問題的，說是氣候好，穿和吃都是用不到多少錢的，我們走，找搭車去荃灣地方。」

他們是朝人多的地方走去，趙重元是問她了：「你到荃灣，找的是什麼親戚？」

「姨丈！我母親的姊夫！」唐丹維說：「他們在大陸未解放前，已先到了香港來的。」

「這已是很多年了，會不會在這裏的。」趙重元說：「倘然找不到你姨丈，那末我們情形是尷尬了。」

「爲什麼你朝不好地方想？早晨你還教我不要消極的。」唐丹維說：「看香港人情，我們有力氣，不會沒有發展的，我們憑勞力也可以生活過去的。」

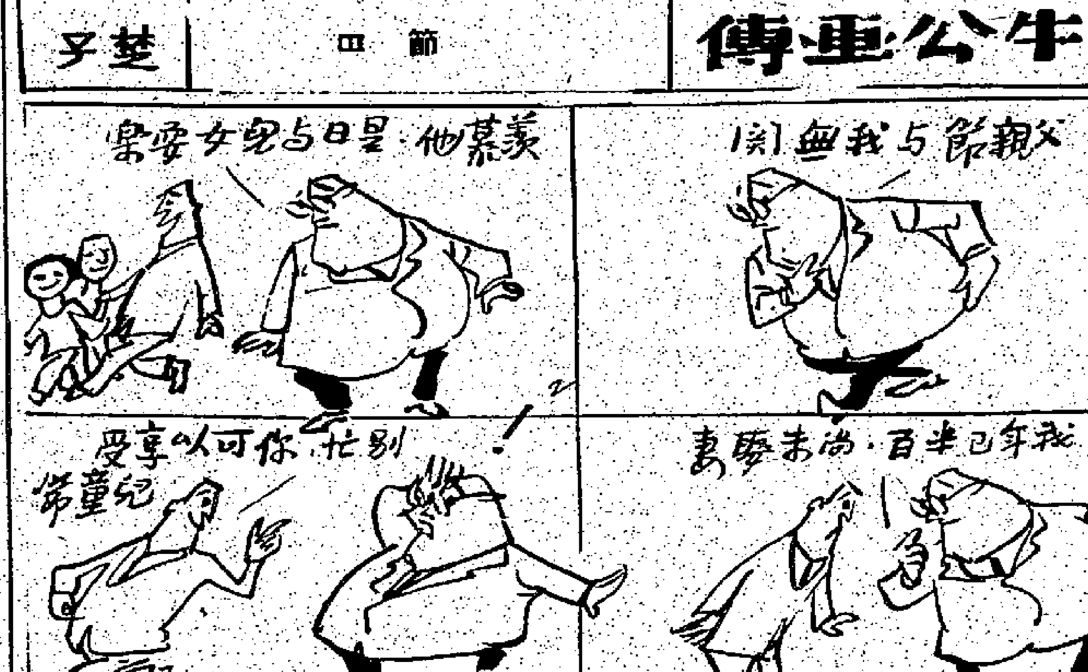
趙重元點點頭，他們跟隨人羣走，趙重元和唐丹維是認爲僥倖的，看到一批人羣，都是滿身泥污，衣服還襤褸的，神情狼狽，他們認爲若不是找到那間抽水站小屋，十分亦狼狽，和這些人一樣的。

大埔方面的人，對這羣人來到，並不見怪，因爲這一個月，已有幾十批人經過了，大埔小墟上的人，有些茶水供應給人羣，指示到大埔墟去，會有吃食的，且還是十分熱心的指示如何走法的。

唐丹維和趙重元便跟住人羣走，已快到中午時分，還有是不到了這個大埔墟，在道旁，有不少人坐了下來，原來有人用大貨車裝來吃食、麵包、餅乾之外，還有飲料，趙重元亦去取了二份麵包飲料，他看到不少困窮的形勢，十分不利，有人在監視着這一羣，他看到有心人在拍照，拍下這種情形的，他十分的逗留觀察。（九）

牛公重傳

節四　楚子



雙劍天涯

高峰

六：船山老人的技業

赫孜之所以不動手，是怯於伊花斯的身份。

他對包青天王茅其實仍然不服。

此刻，程芳芳蘇朝彥自行送上門來，如不表演一番，大大的闖個萬兒，那末他們此行，無真個是全軍盡墨，無收穫了。

赫孜當下朗聲道：「好，無人反對，你們我便出手了，喂，你們既是天山弟子，內功一定不凡，我們便比比內功。」

程芳芳哈的一笑，道：「這是你的一廂情願，誰人答應過，跟你這蠢人比內功啦！」

蘇朝彥等了良久，還不見伊花斯出來解圍，只得硬着頭皮，道：「諸位，天山的武功，決不敢自稱全世界最好，天山子弟，亦不敢厚着面皮自稱天下高手。你們既然強逼我動手，小子只好拚命暗君子就是了。」

赫孜道：「好，你有種，話別多說，上來吧。」「赫孜，」程芳芳忙道：「你忙什麼？」她在蘇朝彥身邊低言：

「這赫孜挾船山老人之技，連包先生也怕了他，你怎可胡亂動手？」

蘇朝彥低聲道：「不動手就是認輸，我怎能認輸？怎可認輸？不能，不可，不想。」

程芳芳低聲道：「師哥，我……」

她忽然又面紅起來，訕訕的不能說話。半晌，才幽幽的道：「你的性命要緊，爭面子還在其次，師哥，算了吧，認輸就是……」

「……」蘇朝彥道：「你怎樣？」

程芳芳低聲道：「我決不怪你，你不要逞強了。」

蘇朝彥微微一笑，道：「小師妹，你放心好了，我自然有妙計對付，我不怕那個赫孜。」

他們一對一答，說話儘管細聲，赫孜却聽了一半，嘿嘿笑道：「既然不怕，上來便是。」

程芳芳忙道：「赫孜，誰說跟你動手？你讓開一點，請移動出手，我要鬥的是他，不是你。」（四一一）

花鳥蟲魚集

盆栽（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好，又有數問題請教：

（一）盆栽之摘芽，摘葉及剪枝之作用爲何？若想枝幹粗大是否由樹枝生長到適當間候才剪短。

（二）請問下列各種之換盆、修剪、施肥、以及扦插，最理想時期（農曆）？

一、羅漢松；二、福建茶；三、榆樹；四、水橫枝；五、雀梅；六、榕樹。

敬祝編安！

一忠實讀者上　六月八日

（答一忠實讀者）是的，若要盆栽的樹椿的枝幹粗大，是讓枝幹任其生長，許多人是把樹栽於園地上，這樣樹幹樹枝才長得快，長得粗，到了令你滿意之後，才把它從園地中掘起，上盆。當然，跟住便是修剪，把過長的枝條剪短，是讓樹多長小枝。小枝多了，葉子也多，這樣古樹就顯得很茂盛了。

摘葉是有兩種情形，一是樹的葉子太多了，適當的採摘，使枝幹露出來，看到樹的姿態；其次，是樹的葉子太大了，把葉子全部摘去，使新出的葉子全部變細，盆栽家就較喜歡用此法使盆葉變細了。最後還有一個特殊的措施，聽說某一個著名的盆栽家，當他的盆栽拿出去展覽時，便愛把樹椿的葉子全部摘去，這樣使盆栽的枝幹姿態全部裸露，使人一目了然。有些人讓葉子把盆栽的缺點遮住，但某盆栽家這樣做，使盆栽毫無遮掩的展視在觀衆前面。

一般盆栽的換盆，多在春天進行，但羅漢松及松柏之類宜在初春行之。

修剪有些人喜在冬天，樹椿落葉，秃枝時易於修剪，亦有些人在春天行之。修剪的作用是不讓樹的枝條亂長，保持樹的一定造型。施肥除了冬天外，其他時間都可行之，扦插應在春天行之。

微中集

禮讓

是教育失敗還是什麼，年青小伙子不讓座給老弱早已認爲理所當然，奇怪的是，在公共交通工具中，他們連屈縮一下中到通道的腿子，讓別人易于通過，這小小的動作也吝嗇了，似乎那小小的地皮是他佔領下來。在電梯，他的身子可以移向後門，人家便易于進來，分明電梯內有不少空檔，但他却不管，落地生根，要是他是上低層的也還罷了，他却不然，他是上高層的，于是人們便得在他身邊擦肩而過，男人還罷了，女人亦不得不然。

讓，是禮貌。今天的都市人，道以年青小伙子爲然，便缺乏這禮貌，你能勸告他嗎，他說，他們是新的一代，你，是老土。我真懷疑再下一代會成什麼樣。

碧海恋

・葉果・

二八二：安瑪是安瑪我是我

我本來是留心聽着他們談話的，但一想到樹擊，我便覺得對外物外事一無所見，一無所聞，過去，我看到別人如老僧入定的樣子便覺得可笑，想不到自己也有這一天，怪不得人家說，事不關己，己不留心了，他們說的，多多少少都與我有關，我亦不留心，對自己無關的事，還會留心才怪。

三哥大約看出了我心不在焉，叫了我一聲，問我想些什麼，如此出神。

我自然不便直說，笑說沒什麼。

三哥說：「你瞞不了我，說吧！」

我想了想說：「我想到，你將來帶回來一個鬼女三嫂，在這樣青蛙一樣的咯咯爭端中，也加上一把咀，一定聽得媽咪頭都大了，却又不知她說什麼。」

我的話引起了大家一陣笑，總算使氣氛輕鬆了些。

媽咪笑罵：「你呀，就是一肚子古怪想法，十八歲大姑娘了，還不定性！」

「怎麼不定性，我有的同學就是這樣，她們哥哥娶了個鬼女，或者姐姐嫁了個洋鬼子，帶回家來，嘰嘰咕咕的，好似鴨同雞講，要弄出哥姐翻譯！」

「你三哥不會，他不是說沒有女朋友？」

「他現在沒有，但不會以後也沒有呀！可惜你當時氣走了美華，要不就不用担心這個了。」

我看到媽咪臉有愧悔色，大約這個家的變化，使她的想法多少有點改變吧！她看到大哥大嫂，還有二哥的言行，明白自己過去的想法做法不對，也是可能的事！

我偷看三哥，他在微笑，似胸有成竹，我更相信自己的估計：三哥和美華一定仍有來往，只是怕我口疏，不知道這些日子我有無受到安瑪影響，改變了，所以連我也瞞着，如果真是這樣，我就要告訴他！三哥，你看錯人了，我是我，安瑪是安瑪，不管她怎樣，也影響不了我，能影響我的，過去是你，三哥，現在是樹擊！而他，對我的影響更大。

我又想到樹擊了，沒辦法，因爲我愛他，同時我知道，他也一定想着我，猜測我現在幹什麼。

浪花集

・白玫瑰・

籠鳥飛翔

公說公有理，婆說婆有理，林利和姚妮娜的對白，各有道理。

如果能作迎來順受，男的專橫，女的也固執，做妻子的姚妮娜就不能常作忍受。

例如，現在林利說：「今晚上慶某夜總會坐坐。」姚妮娜沒有這份心情，說：「我不想去，你自己去吧。」

林利當然感到掃興，說：「一個單身男人上去，很危險的。」

「很有可能。」她明白他的意思，懶洋洋地說：「大不了，那個單身男人被職業女郎拖去了。」

「哼！」她反感，臉孔拉了下來。

「所以，妳最好跟着來守牢着我。」

「哼！」她不高興理他。

「怎樣？真的不和我去嗎？」他的語氣帶着威脅性。

姚妮娜最不受那些硬性的話。這一下林利又惹事端了。

如果林利半哄半騙，地軟聲說：「陪我吧，老婆，我要妳陪！」她會發嬌順從。

現在，引起了她的倔強脾氣，便故意作梗：「那還有真的假的，你自己去，去危險好了。」她說着不成文法的硬話。兩夫婦親密完畢談心，忽的轉爲嘔氣了。這對夫婦就常常這樣，各自睹氣着。彼此沉默了一會，都睡着了，半小時後醒來。

林利摟着她，說：「好！妳不去我也不去，兩夫妻吃過晚飯又回來，躺在床上做愛，這才是最快樂的。」

剛才已經做愛了，姚妮娜不禁嗔他：「發神經！」

「不然怎樣辦呢？或者晚飯後去散步，走累了回來正好睡。」

「你到底想上夜總會，還是想散步？」她問林利。

「想上夜總會。」「妳猜猜？」她的問話獲得一個吻。

「好吧！陪你去！」她又獲得一個吻。

夫婦之道，在於遷就，而且要有幽默感，說的門咀中，往往化怒爲喜，一場風暴會得平靜。（一六六）

香港竹枝詞

半個詩人

花費

海水化淡一年而已，花的錢已似天文數字。正是：

一滴汽油一滴血
戰時標語已分明
今天化淡需多少
幾個圈圈亦可驚

僑樂村

死二次的人

・岳鋒・

「霍金斯先生，我認爲你知或不知誰是謀殺你的兇手並無兩樣，你又何必急於知道呢？」伊萊恩說。

霍金斯在一張黃金的椅上坐下，他的態度一轉爲和緩，「執事長，閣下，」他說，「在你的生死記錄冊內，對於我在生之時的職業是怎樣記載的呢？」

「你是一位偵探小說作家。」

「對了，」霍金斯說，「我用蔡司的筆名寫過七十五部偵探小說——其中有十幾部已被搬上銀幕——和記不清數目的短篇作品。這些都在你的記錄冊內是否重要呢？」

「並不十分重要。」伊萊恩答道。

「你仍不明白我說這些話的意思嗎？」霍金斯又有些忿忿動怒了，「我是一個著名的偵探小說作家，二十年來，我一直在我的著作中向我的讀者發問：『是誰做的事』然後我又給讀者以解答。但現在……現在，我自己給謀殺而死了，却不知道是誰幹的，這未免太……」

伊萊恩微笑着說：「我明白你的意思，答案將來一定會揭曉的。你要是忍耐着性子等着吧。」

「不，我一定要知道是誰在我的背後剩死我，」霍金斯固執地爭辯地說：「否則一天不知，我在天就一天也不快樂！」

「你在天堂是應該快樂和滿足的。」伊萊恩說。

「不，我非但不快樂，而且很悲慘痛苦！」

天堂執事長從黃金寶座上立起身來，他的巨大赤足在白玉的地階上來回踱步。「你的話很可笑滑稽了。」他說，「霍金斯先生，你願意多考慮一下嗎？」

「我的確很悲慘痛苦！」霍金斯毫不考慮地說。

「霍金斯，你應當理智些！」伊萊恩說。

他踱至窗前，向窗外望，這時從窗外飄來一陣仙樂聲，是人間從未得聞的悅耳之聲。但霍金斯却聽而不聞，依舊呆坐在黃金座椅上。

突然，天堂執事長伊萊恩臉上的神情開朗了。他回到自己公事案後面的黃金寶座上重行坐下。

「霍金斯先生，你是個偵探小說作家，」他說，「在你的作品中，你是善於利用線索去追究兇手的，是嗎？」

「是的，這正是我的作品能吸引讀者的主要原因。」

「你固執地要知道誰是謀殺你的兇手，」伊萊恩說，「我心中突然想起一個方法來？」

「什麼方法呢？敬愛的執事長？」

「假使你被允許重回到塵世去，你能夠解決自己的這件兇殺案嗎？」（二）

小樓春暖

三鳳

五〇二：沒有問題最好

「是的。」勞琳在長沙發中坐下笑道：「我不好意思把他拖來……」

「他……」苗麗說。

「他怎樣？小方怎樣？」

「他有好幾天不住在此地了。」

「他比較忙些，週末，他要陪舅父、舅母去澳門。」

「你去不去？」

「我怎麼好意思去呢？」勞琳搖頭了：「我與小方又不會結婚。」

「小方不提，請你同去嗎？」

「他提過，我說不好意思。」

「我想問問你，我們要請舅父、舅母嗎？」

「不必了。」

「我想要的，我明天打電話與小方，我們四對在外面吃飯了。」

「你打了電話再說，我們明天見。」

苗麗返房，把要請舅父舅母的事告訴曹岡，他道：

「我們請他們吃京菜吧！他們住在九龍，方家在九龍，即在九龍舉行。」

「我明天打電話與小方。」

「由你打吧！」

夫婦也睡了。

明天下午十一點半，苗麗較有空閒，即打電話與小方，提到必須宴請他舅父、母的事，他說多餘，她道：

「我們與勞琳是親戚呢！無此必要。」

「那末，簡單一些吧。」小方說：「我們星期一上午由澳門回香港了，我請星期一上午的假期，我在澳門與他們談妥，星期一下午告訴你們，我星期一回來。」

「我們在九龍請吃京菜。」

「很好，點些菜，不必魚翅。」

「北京鴨一定要。」

「就是如此吧了。」

苗麗收錢，立刻打電話與丈夫。

星期日上午，曹岡清早出去買了報紙回來，遇到勞琳出電梯，問她去何處，答道：

「老應有一個馬仔叫李利，他打電話來找我，必須與我談談。」

「你們談些甚麼呢？」曹岡問着：「此刻老應在甚麼地方。」

「他在曼谷，我去見了李利再說。」

「你回不回來吃午飯？」

「不一定，我會打電話回來。」

「拜拜姐夫。」

「拜拜。」

曹岡上樓，問苗麗知道老應的馬仔打電話來這件事嗎，答道：「當然知道，我想沒有甚麼大問題。」

天邪劍

賀炎著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

凌小玉說出了她的教導方法，各人自然明白，覺得確是個好辦法。商量了一會，決定第二天早上在塢的東面大空地練，凌小玉答允了。

有人問，怎麼王美玲不必練，凌小玉說，白天她可以跟着練，記得多少就記多少，晚上再專教她一個人，因爲她們住在一起，美玲家又有後園，晚上學很方便，她要在三天之內學會大家所學的，她走了之後，美玲會教她們。

凌小玉要教少女練功的消息，很快便傳開了，一班年青人又羨又妒，議論紛紛。後來有人大着胆要求她教他們，她也不拒絕，於是氣氛更爲熱烈了。

凌小玉在酒筵散去之後，和美玲同到家去，兩個人便到後園草坪練步法，王美玲居然記得很準，走得很正確，凌小玉大爲高興，便再教她第二步。兩個走了許久才回去睡覺。

這一夜，楊家屯雞犬不驚，平靜地度過了。但是，屯中許多人都提心吊胆，惱惱不安，整夜沒有好睡，獨聲的狗吠，也會嚇得他們疑神疑鬼，如待決之囚。

楊家屯並未因爲去夕無事而安心，他們仍然在憂心忡忡。後來派人前去打聽，知道凌小玉傳授武藝給王家塢的，更爲未來感到不安了。

可能是第一天，學的人情緒好，竟然學後好快，也可能長久以來備受楊家屯欺凌，深感練武自衛的必要，專心學，結果，一日之內，學了八個招式，遠遠超出凌小玉的預算。

各人只知道凌小玉教他們練功，沒有人知道她會在供給她們喝的水中有藥物。

兩天過去了，每人練了十六招，各人以爲是成套了，其實不是，教的是實用的散打招式，非常有用。這一點，直至後來有山賊來打劫，各人與賊人動手，才知道這些招式的好處，對凌小玉感激不已。

凌小玉第二晚去了一趟楊家屯，很快就回來了，包括同房睡覺的王美玲在內，王家塢沒一個知道。

到了第三天早上，楊家屯有幾個人便知道有人來過了，因爲他們有辮纘給剃光了，有人被剃了眼眉，有人被剪去一綹頭髮，亦有人門口的大石獅換了位置，走到了門口，阻住了門口。

這一切，他們連想也不去想，就一口咬實是凌小玉所爲，認爲除了她不會有第二個了。

他們如此肯定的原因有二：一是凌小玉會公開表示要到楊家屯去算眼；二是除了她以外，不會有人具此本領，來去自如，不被發覺，又能輕易移動過千斤重的守門石獅子。

不過，各人儘管如此肯定，到底僅屬猜測，並無實據，絕不能入人以罪，不能報官拘人。

楊家屯的人希望就此了結這一場恩怨。

這是他們的一廂情願吧了。事實却非如此，第二天，事情便發生了。

（八九四）

舊時人

・翠華・

我願時光倒流

權利的爭奪

她說的「我的婦與孩」很刺耳，我不禁整個人呆了。

「佩芳，婦與孩是屬於出版社的，她是曉雲花了幾個月時間計劃完成推出的，她怎會不管？」慧慧的聲音很嚴肅，很認真。

「慧慧，你不明白，你說過不理事，不過問一切的，『婦女與小孩』的收入，當然是公司的，我祇佔三份之一，不過我早已經和曉雲說得一清二楚的，以後『婦女與小孩』是屬於我的，『曉風』是屬於她的，我是婦女與小孩的總編輯及督印人。」她竟然仰着頭傲然地說。

「佩芳，你說甚麼？」慧慧直問。

「我們冷靜地談談好不好？」我連忙搶着說。

「我爲甚麼不可以說，『婦女與小孩』是出版社的，但督印人是我簽名，我早和曉雲說過了，它是屬於我的，以後一切由我主持，致於以前曉雲策劃所花的精神、心血、和時間，我說不盡的感激，對不對呢？曉雲。」

「你……真不知說到那裏去了！」

「佩芳，你不介意我再解釋吧！這間出版社，是我們三個人的，凡是出版社的所有，都要屬我們三個人所有，包括『婦女與小孩』或以後出版的一切雜誌等等，你上次說你主持婦與孩那不過是工作上的劃分，出版社我們是三個人所有，慧慧說過不大理事，所以出版的刊物，要她簽名負責，是不公平的，你簽或我簽名作督印人都不成問題，因爲我們都是出版社的股東，所以那段時我因爲進入了醫院日夜很忙，便由你簽名……」慧慧大聲說下去。

「我本來是要曉雲簽的。」我還要說下去。

「那個人簽還不是一樣？」我含笑回答。「但一切依然是出版社我們大家共有的。」我強調。

「我早說過它的收入，完全是出版社的，不過它的擁有權就是我，它是屬於我的。」

「我依然不明白你的話……」佩芳。

「是的……我也不大明白？」慧慧問。

「我對婦女與小孩的推出，忙了差不多半個月，它的督印人是我，收入當然是共有的，我有權擁有它的一切，即如『曉風』將來便屬於曉雲一樣！」

「那太不公平吧！慧慧擁有甚麼？她的付出比我和你更多，例如寫字樓，發行界的人情關係等等。」我的聲音也相當冷。（五三）

奇聞趣事集

・名稚・

英國戰史

一〇六六年裏面有一個日子，是每一個英國人都知道的，但不是所有的英國人，都發覺到那年的安格魯撒克遜族的英國，正面對着兩股侵略力量，幸而這兩股侵略力量，終於在兩場大戰中給控制了，第一場戰役發生於該年的九月二十五日，地點是約克郡附近的斯坦福橋頭，但緊隨着的那另一場戰役，却和第一次的相距不夠一個月，便在哈斯丁斯啓釁了。

這兩場戰役的形式都是完全不同的，在斯坦福橋頭的那場戰役中，安格魯撒克遜族這方面的軍隊，和挪威人那方面的軍隊都是採用了傳統的北歐作戰形式，大家用脚走着作戰的。

但在哈斯丁斯，英軍所面對着的却是一支封建制度下的軍隊，這一種制度，隨後便統治了西歐和南歐好幾個世紀，當時這擬入侵的諾爾曼人已經懂得組織一股混合力量，其中包括了重騎兵隊，重步兵和射手。

這擬挪威的侵略者在哈羅德、赫德拉第的指揮下首先發動攻勢，他們的軍隊逆流而上直迫約克郡外圍的富爾福特地方的一場血戰中，大敗安格魯撒克遜的雄師，與此同時，英王哈羅德二世却就在南面，預期着諾爾曼人敢入侵。

不過，那擬挪威人也合該倒霉了，沒想到哈羅德王是那麼果斷的，四天之後，他便帶着大隊軍隊在約克郡出現了。

他最優秀的那支軍隊就是安格魯撒克遜的本族部隊，事實上就是一支御林軍，雖然在調動的時候使用馬匹代步，行動非常快速，但在作戰時，他們却下馬在地上進行的，哈羅德二世其餘的軍隊還包括了一支在現地招募的，這是在他北上的時候，沿途徵募的。

這支雜牌軍在離開約克郡十三公里的斯坦福橋頭和挪威人發生遭遇戰了。（一）

京華感舊錄

周簡段

宋城和明城

香港有座宋城，是按照宋代建築風格營造的一處旅遊勝地，是人工仿造的。福建西北古老的小城泰寧縣，則有一座名副其實的「明城」，因爲這座城市舊市區民房百分之七十都是明代遺留下來的古建築。每幢房屋都保持着明代特有的格式，可說是福建罕見的一座明代古城。

明城中最典型的明代建築，是座落在城內福堂巷的「尚書第」。這座大院，宏偉壯麗，比四周環繞的居民住宅高出很多，是明代萬曆四十四年（公元一六一六年）進士、天啓年間的任太子太保，兵部尚書的李春燁的住宅。

李春燁的住宅「尚書第」又稱「五福堂」，面積有四千五百多平方米，主體建築有十四座，分五道門，一字排列，四周築有高大的風火牆，牆脊爲重檐歇山式，用紅瓦、石板蓋壓。大門前甬道、庭院、走廊，全部用花崗岩石板鋪設，最大的石板重約兩噸。大院分南北二門，北門一進爲「儀仗廳」，用條石建成的高大門框兩邊，置有高與人齊的大石鼓，門牌懸匾「宮保尚書」四個大字。南門通「道門樓」，門框用磚石建造，上嵌石匾，橫書「尚書第」三字。石匾周圍雕刻有仿錦團花。南北兩端門樓均設有石墩門檻，置有雙開巨扉，有門戶森嚴之感。五幢廳堂均爲三進，俗稱「三廳兩廂」，每廳有用石板鋪設的天井；廳堂用方形灰磚鋪地，廊柱粗大，一人難以合抱。每根柱頭以料拱撐托枋梁；斗拱兩側露出兩葉花舌裝飾，造型獨特。石礎爲八角形，鐫刻有麒麟、錦象、花卉等圖案；柱與柱礎之間，墊上一塊雕有花瓣的扁石鼓。

在正幢，即第三幢，房門斗階前，左右也分列一對石鼓，高達二米，鼓座鐫有雙龍戲球，雲龍盤繞和花卉等精美圖案，門額嵌一石匾，榜書「四世一品」，匾額之上及左右浮雕的人物、飛鳥，栩栩如生。牆基石上的荷葉托，蓮花座，竹節複柱，亭亭玉立。廳堂飛檐重栱，斑爛輝煌，具有濃厚的明代建築藝術的特色。「尚書第」的砌磚技巧，別具匠心；雕鏤裝飾，嚴謹；設計新穎別緻。整個大院，運用靈活綏沖的手法，布局精巧；上下左右互相呼應；繁而不雜，富而不褻；協調統一。可說是福建明代工匠的傑作。

在泰寧縣境內，還有保存完好的明代崇禎五年建造的七層八面的青雲塔，單檐歇山式的甘露岩寺，明代弘光元年建造的規模巨大的李春燁尚書墓，以及明嘉靖七年築建的古城，都是研究明代歷史、文化和建築藝術的實物資料。